

# BOGATSTVO KULTURA I JEZIKA

– PREVODI PROFESORA FILOZOFSKOG FAKULTETA –

*Katalog izložbe*

UNIVERZITET U NOVOM SADU,  
FILOZOFSKI FAKULTET NOVI SAD,  
21000 Novi Sad,  
Dr Zorana Đindića br. 2  
[www.ff.uns.ac.rs](http://www.ff.uns.ac.rs)

*Za izdavača*  
Prof. dr Ivana Živančević Sekeruš

*Autorke Kataloga*  
Nataša Belić, Milica Bracić

**BOGATSTVO KULTURA I JEZIKA**  
**– PREVODI PROFESORA FILOZOFSKOG FAKULTETA –**  
*Katalog izložbe*

ISBN  
978-86-6065-442-9



Novi Sad  
2017

Zabranjeno preštampavanje i fotokopiranje. Sva prava zadržavaju izdavač i autori.

## **Autori izložbe**

Anda Almažan  
Milica Bracić  
Dejana Burzan  
Ljiljana Ćuk  
Timea Ficze  
Miladin Jović  
Medisa Kolaković  
Ljiljana Komazec-Sauer  
Biljana Lorbek  
Tatjana Maletaški  
Ljiljana Matić  
Dušanka Palančanin  
Miloš Perović  
Violeta Rakić  
Tamara Rakić-Blanuša  
Snežana Riter  
Dragosava Simić  
Blažan Stjepanović  
Nada Usanović-Ašonja  
Tatjana Valo  
Sava Živanović  
Vladan Živković  
Nebojša Brmbota  
Nataša Belić

## **Priprema elektronskog izdanja**

Igor Lekić



## **SADRŽAJ**

Uvodna reč .....	7
Introductory talk .....	9
KATALOG IZLOŽBE .....	11
Biografije naših profesora prevodilaca.....	255
Nagrađeni prevodi naših profesora.....	311
Nagrada „Miloš N. Đurić” .....	311
Nagrada „Branko Jelić” .....	312
Nagrada „Mihailo Đorđević” .....	312
Nagrada „Laza Kostić” .....	312
Nagrada „Gordana B. Todorović” .....	313
Nagrada Društva književnika Vojvodine za prevod godine .....	313
Nagrada Nolit za prevod.....	314
Nagrada Srpskog PEN centra .....	314
Bazsalikom Müfordítói Díj.....	315
REGISTAR OBLASTI.....	317



## UVODNA REČ

U okviru obeležavanja Dana fakulteta 1. decembra 2017. godine, organizovana je izložba pod nazivom *Bogatstvo kultura i jezika – prevodi profesora Filozofskog fakulteta*. Izložba predstavlja izbor iz raznovrsnog prevodilačkog rada naših profesora i saradnika, od osnivanja Fakulteta 1954. godine, do danas. Filozofski fakultet je institucija u kojoj se uče i izučavaju različiti jezici i neguju različite kulture. Istovremeno, on je jedna od najznačajnijih ustanova u Srbiji, u kojoj strani studenti, lektori, profesori, doktoranti tokom cele godine uče srpski jezik i upoznaju se sa elementima naše kulture. Na taj način se, već više decenija u kontinuitetu, uspostavljaju „mostovi” između kultura, razmenjuju ideje i informacije, neguje se interkulturna komunikacija.

Posebno mesto u stvaranju dragocenih spona između srpske i drugih kultura imaju naši profesori prevodioci, koji nam svojim prevodilačkim umećem i ljubavlju približavaju daleke zemlje, pisce, teme i kulture. Želja nam je da ovom izložbom prezentujemo izuzetan prevodilački rad naših profesora i saradnika, koji je nezasluženo u senci njihovog nastavnog i naučnoistraživačkog rada. Mlade kolege ćemo upoznati sa poznatim profesorima i njihovim prevodima izuzetnih dela, a sve nas podsetiti da su na Filozofskom fakultetu stvarali i stvaraju vrsni prevodioci.

Izložba se sastoji iz tri dela: (1) Prevodi dela naših pisaca na svetske jezike, (2) Prevodi značajnih stranih dela na srpski jezik i (3) Nagrađeni prevodi profesora Filozofskog fakulteta. Izložbu prati Katalog (detaljniji i sveobuhvatniji, ali i dalje samo izbor), koji sadrži 1188 bibliografskih jedinica, prevoda knjiga i priloga u serijskim publikacijama, iz različitih nauka i oblasti: književnosti, lingvistike, istorije, sociologije, filozofije, kulturne istorije, religije, mitologije, pedagogije itd. Katalog izložbe je imenski, složen abecedno po prezimenima autora. Bibliografske jedinice su složene abecednim redom u okviru svake celine koju čini prezime i ime prevodioca. Jedinice su ispis iz elektronskog kataloga Biblioteke. COBISS-ID broj je link koji korisnike vodi do Uzajamne kataloško-bibliografske baze podataka COBISS.SR. Klikom na broj COBISS-ID mogu se dobiti podaci o lokaciji i signaturi željene publikacije.

## BOGATSTVO KULTURA I JEZIKA

---

Kao poseban deo Kataloga izdvojene su kratke biografije naših profesora prevodilaca i spiskovi nagrađenih profesora i prevoda. Na samom kraju nalazi se registar oblasti, koji će olakšati pretraživanje prevoda i snalaženje u samom elektronskom katalogu.

Bogatstvo i raznolikost predstavljenih prevodilačkih poduhvata na samoj izložbi, kao i u elektronskom Katalogu, predstavljaće trajni kulturni spomenik koji će biti u funkciji prezentacije i zaštite kulturne baštine.

Mr Nataša Belić,  
upravnica Biblioteke

## **INTRODUCTORY TALK**

As a part of the celebration of the anniversary of the Faculty on 1 December 2017, we organise an exhibition with the title: *Language and Culture Abundance - translations by the Faculty of Philosophy Professors*. The exhibition is a selection from the diverse works of translation by our professors and associates since 1954. The Faculty of Philosophy is an institution that teaches and researches different languages and nurtures different cultures. At the same time, the Faculty is one of the most significant institutions in Serbia to offer courses of the Serbian language with elements of Serbian culture to foreign students, language teachers and professors all year long. In this way, for the past several decades, the Faculty has been building "bridges" between cultures, exchanging ideas and information, and fostering intercultural communication.

A special role in creating valuable links between the Serbian and other cultures is the one of our professors whose art and love for translation brings us closer to distant lands, writers, topics and cultures. We would like this exhibition to be a presentation of the noteworthy works of translation by our professors and associates, which is undeservingly towered by their tenure and research. We would like to introduce our young colleagues to the renowned professors and their translations of remarkable works, but also to remind us all that the Faculty of Philosophy has always been home to exceptional translators.

The exhibition consists of three sections: (1) Translations of Serbian works of literature into world languages, (2) Translations of significant foreign works of literature into Serbian, and (3) The awarded translations by the Faculty of Philosophy professors. The exhibition also features the Catalogue (a comprehensive selection), which comprises 1188 bibliographic units, translations of books and articles in serial publications, from different fields of study: literature, linguistics, history, sociology, philosophy, cultural history, religion, mythology, pedagogy, etc. The Catalogue is sorted alphabetically according to the last names of the authors. The bibliographic units are sorted alphabetically within every entry under the translator's last and first name. The units are exported from the electronic catalogue of the

Library. The COBISS-ID number is the link that directs subscribers to the union bibliographic/catalogue database COBISS.SR. By clicking on the COBISS-ID number, the subscribers can obtain information on the location and book number of the requested publication.

The Catalogue also features short biographies of our professors-translators and the list of the award-winning professors and translations. The last part of the Catalogue is a registry of areas, which will facilitate the search and interaction within the electronic Catalogue itself.

The abundance and diversity of the presented translations, both at the exhibition and in the Catalogue, will represent a permanent cultural monument in the function of promoting and preserving the cultural heritage.

Nataša Belić,  
Head of the Library

## KATALOG IZLOŽBE

### **ARSENIJEVIĆ, Milorad**

**1**

Kurs opšte lingvistike / Ferdinand de Sosir ; preveli s francuskog i italijanskog  
Milorad Arsenijević, Dušanka Točanac Milivojev, Snežana Gudurić,  
Aleksandar Đukić ; redaktor prevoda Dušanka Točanac Milivojev. - Kritičko  
izd. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana  
Stojanovića, 1996. - (Biblioteka Theoria)

COBISS.SR-ID [108806663](#)

**2**

Uvod u romansku lingvistiku : udžbenik za predmet Istorija francuskog,  
španskog, italijanskog i rumunskog jezika / Mitja Skubic ; preveo Milorad  
Arsenijević. - Novi Sad : Institut za strane jezike i književnosti Filozofskog  
fakulteta, 1990. - (Radovi Instituta za strane jezike i književnosti. D,  
Udžbenici i priručnici ; 9)

COBISS.SR-ID [1122311](#)

### **ATANASKOVIĆ, Lazar**

**3**

Autonomije / [urednici Kristian Lukić, Sunčica Pasuljević Kandić ; prevod  
Lazar Atanasković, Aleksandar Matković]. - Novi Sad : Zavod za kulturu  
Vojvodine, 2014.

COBISS.SR-ID [287553031](#)

### **BABIĆ, Sava**

**4**

Briga o životu / Bela Hamvaš ; preveo s mađarskog Sava Babić. - Beograd :  
Centar za geopoetiku, 1994. - (Odabrana dela / Bela Hamvaš ; t. 3) (Edicija  
Evropska misao)

COBISS.SR-ID [85968135](#)

**5**

Duga topla jesen : roman / Tibor Deri ; prevod sa mađarskog i predgovor Sava Babić. - Beograd: Nolit, 1989. - (Biblioteka Nolit. Proza)

COBISS.SR-ID [6206466](#)

**6**

Eseji i kritike / Leo Popov ; [prevod sa mađarskog Sava Babić]. - Beograd : Univerzitet umetnosti, 1989. - (Mala biblioteka ; sv. 11)

COBISS.SR-ID [8013314](#)

**7**

Филозофија вина / Бела Хамваш ; превод Сава Бабић. - Београд : Драслар партнер, 2011. - (Библиотека Траг)

COBISS.SR-ID [184765452](#)

**8**

Harmonia caelestis / Петер Естерхази ; превео Сава Бабић. - Нови Сад : Прометеј, 2006. - (Мађарска књижевност ; 1)

COBISS.SR-ID [211635719](#)

**9**

Хиперионски есеји : митологија, естетика, метафизика / Бела Хамваш ; [избор, превод с мађарског и поговор Сава Бабић]. - Нови Сад : Матица српска, 1993. - (Библиотека Корист и разонода)

COBISS.SR-ID [25087495](#)

**10**

Intimna drama : prepiska, dnevničici, eseji / Đerđ Lukač ; [predgovor, izbor, prevod, beleške i pogовор Сава Бабић]. - Subotica : Minerva, 1985. - (Biblioteka Buktinja ; knj. 33)

COBISS.SR-ID [24463623](#)

**11**

Ипак / Ласло Гал ; [избор, превод и поговор Сава Бабић]. - Нови Сад : Матица српска, 1974.

COBISS.SR-ID [199759623](#)

**12**

Исправљено издање / Петер Естерхази ; превео Сава Бабић. - Нови Сад : Прометеј, 2006. - (Мађарска књижевност : (по Сави Бабићу) ; 2)

COBISS.SR-ID [211636487](#)

**13**

Историја и апокалипса / Бела Хамваш ; превод Сава Бабић. - Београд : Драслар партнери, 2010. - (Библиотека Траг)

COBISS.SR-ID [175182348](#)

**14**

Istoriјa mađarske književnosti / Imre Ban, Janoš Barta, Mihalj Cine ; [preveo s mađarskog Sava Babić]. - Novi Sad : Matica srpska : Forum, 1976.

COBISS.SR-ID [16027143](#)

**15**

Istoriјa razvoja moderne drame / Đerdđ Lukač ; preveo s mađarskog Sava Babić. - Beograd : Nolit, 1978. - (Književnost i civilizacija)

COBISS.SR-ID [19375879](#)

**16**

Januarski ćilibar / Kalman Feher ; [izbor, prevod sa mađarskog i predgovor Sava Babić]. - Novi Sad : Bratstvo-jedinstvo, 1974. - (Biblioteka Bratstvo-jedinstvo)

COBISS.SR-ID [115124999](#)

**17**

Јожеф Секач и његово дело / Иштван Сели ; [превео Сава Бабић]. - Нови Сад : Форум, 1986.

COBISS.SR-ID [77536775](#)

**18**

Корнел вечерњи / Деже Костолањи ; првео [и поговор] Сава Бабић. - Београд : Дерета, 1999. - (Библиотека Мађарска књижевност. Коло 1, књ. 2)

COBISS.SR-ID [142229511](#)

**19**

Крик руже : песме / Ото Толнаи. - Вршац : Књижевна општина Вршац, 1988. - (Библиотека КОВ ; књ. 55)

COBISS.SR-ID [281863](#)

**20**

Куća : roman / Laslo Kopecki ; [preveo s mađarskog Sava Babić]. - Subotica : Osvit, 1971. - (Biblioteka Suvremenih pisci)

COBISS.SR-ID [133295879](#)

**21**

Љубав на мађарски начин : антологија мађарске приповетке XX века / [избор, превод, белешке и поговор] Сава Бабић. - Београд : Дерета, 1998. - (Библиотека Мађарска књижевност. Коло 1, књ. 1)

COBISS.SR-ID [55120391](#)

**22**

Na Haronovom čunu / Đula Iješ ; prevod s mađarskog i pogovor Sava Babić. - Beograd : Književne novine, 1988. - (Plus : biblioteka Savremenika)

COBISS.SR-ID [30318343](#)

**23**

Na tragu : putopisi, eseji, kritike / Imre Šafran ; [izbor i prevod s mađarskog Sava Babić]. - Subotica : Osvit, 1971. - (Biblioteka Suvremenih pisci)

COBISS.SR-ID [512439719](#)

**24**

Naime / Bela Hamvaš ; [prevod sa mađarskog Sava Babić]. - Beograd : Orbis, 1994. - (Biblioteka Brevijar)

COBISS.SR-ID [82753543](#)

**25**

Опијум : дневник морфинисте / Геза Чат ; избор, превод и поговор Сава Бабић. - Београд : Творачка радионица Баб, 1991. - (Библиотека Еро-с овога свијета)

COBISS.SR-ID [1060876](#)

**26**

Peti pečat / Ferenc Šanta ; sa mađarskog preveo Sava Babić. - [1. izd.]. - Beograd : Narodna knjiga, 1988. - (Savremena svetska proza)

COBISS.SR-ID [83457292](#)

**27**

Podliv / Jožef Pap ; preveli autor, Sava Babić i dr. - Novi Sad : Forum ; Sisak: Željezara, 1985.

COBISS.SR-ID [38046471](#)

**28**

Проживљено мишљење / Ђерђ Лукач. Животопис на магнетофонској траци / Иштван Ерши ; приредио и превео Сава Бабић. - Нови Сад : Књижевна заједница Новог Сада, 1986. - (Библиотека Anthropos ; 8)

COBISS.SR-ID [43769863](#)

**29**

Rane po krilima / Jožef Pap ; [izbor, prevod sa mađarskog i predgovor Sava Babić]. - Novi Sad : Bratstvo-Jedinstvo, 1975. - (Biblioteka Bratstvo-jedinstvo)

COBISS.SR-ID [51079431](#)

**30**

Речи и дамари. 1, Прикази : (1919-1933) / Бела Хамваш ; избор и превод Сава Бабић. - Београд : Драслар, 2002. - (Библиотека Траг ; књ. 1)

COBISS.SR-ID [181154311](#)

**31**

Речи и дамари. 2, Прикази : (1934-1936) / Бела Хамваш ; избор и превод Сава Бабић. - Београд : Драслар, 2002. - (Библиотека Траг ; књ. 2)

COBISS.SR-ID [181155079](#)

**32**

Scientia sacra : duhovna baština drevnog čovečanstva / Bela Hamvaš ; preveo s mađarskog Sava Babić. - Beograd : Centar za geopoetiku, 1994. - (Odabrana dela / Bela Hamvaš ; t. 1) (Edicija Evropska misao)

COBISS.SR-ID [80612615](#)

**33**

Синдбад / Ђула Круди ; превео Сава Бабић. - Нови Сад : Прометеј, 2007.-  
(Мађарска књижевност : (по Сави Бабићу))

COBISS.SR-ID [1024044672](#)

**34**

Шестовал / Бела Хамваш ; с мађарског превео Сава Бабић. - Нови Сад :  
Матица српска ; Београд : Цицеро : Писмо, 1994. - (Библиотека Писмо ;  
17)

COBISS.SR-ID [79789831](#)

**35**

Valcer sa stvarnošću / Istvan Erši ; izbor, prevod sa madarskog i predgovor  
Sava Babić. - Beograd : Rad, 1989. - (Biblioteka Dijalog)

COBISS.SR-ID [24785665](#)

**36**

Згасле ватре / Иштван Брашњо ; избор, превод и прислов Сава Бабић. -  
Нови Сад : Градска библиотека, 2007. - (Преводи / Градска библиотека,  
Нови Сад ; 1)

COBISS.SR-ID [224408583](#)

**37**

Жива вода / Михаљ Мајтењи ; с мађарског превео Сава Бабић. - Нови  
Сад : Матица српска, 1975.

COBISS.SR-ID [116764935](#)

## **BAČVANSKI, Marija**

**38**

Aplikacije : dopadljive stvarčice od tkanine i konca / Margaret Glende ; s  
njemačkog prevela Marija Bačvanski. - Sarajevo : Svetlost, 1991.

COBISS.SR-ID [190710535](#)

**39**

Batik : brzo i jednostavno / Ute Wildschütte-Daniel ; s njemačkog prevela Marija Bačvanski. - Sarajevo : Svjetlost : Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, 1991.

COBISS.SR-ID [59984391](#)

**40**

Presovane ljepote prirode : kako se biljke sakupljaju, presuju i komponuju u slike / Ine Frank ; s njemačkog prevela Marija Bačvanski. - Sarajevo : Svjetlost, 1991.

COBISS.SR-ID [1768710](#)

**41**

Sposobnost vezivanja jezičkih elemenata i poređenje jezika : semantički proširen pojam valentnosti i njegova primenjivost u kontrastivnoj lingvistici / Ulrich Engel ; prevela Marija Bačvanski.

U: Zbornik radova Instituta za strane jezike i književnosti. - ISSN 0351-9074.- Sv. 2 (1980), str. 35-63.

COBISS.SR-ID [274282503](#)

## **BANJAI, Janoš (Bányai János)**

**42**

Grom i večernja vatra / Andor Endre Geleri ; s madarskog preveo Janoš Banjai.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 5, br. 39 (april-maj 1959), str. 5.

COBISS.SR-ID [74011143](#)

**43**

Kétyek kora : essék, tanulmányok / Danilo Kiš ; [válogatta és az utószót írta Bányai János]. - Pozsony : Kalligram ; Újvidék : Fórum, 1994. - (Dominó könyvek : Libertas et civitas)

COBISS.SR-ID [515795044](#)

**BEKIĆ, Olga**

**44**

Dečja lirika / Kurt Franz ; sa nemačkog prevela Olga Bekić.

U: Detinjstvo. - ISSN 0350-5286. - God. 6, br. 2 (1980), str. 39-49.

COBISS.SR-ID [243703559](#)

**45**

Кула од карата : седам прича из непосредне прошлости : [причес] / Штефан Хајм ; с немачког превела Олга Бекић. - Вршац : Књижевна општина Вршац, 2002. - (Библиотека Атлас ветрова)

COBISS.SR-ID [102856204](#)

**46**

Radecki-marš : roman / Jozef Rot ; prevela sa nemačkog Olga Bekić ; predgovor Tomislav Bekić. - Beograd : Nolit, 1991. - (Biblioteka Nolit. Proza)

COBISS.SR-ID [67566087](#)

**47**

Zapiši to, Kiš! : ratni dnevnik / Egon Ervin Kiš ; [prevela s nemačkog Olga Bekić]. - Novi Sad : Matica srpska, 1983. - (Biblioteka Dokument)

COBISS.SR-ID [22882055](#)

**BEKIĆ, Tomislav**

**48**

Беч, јули 1999. : једна повест / Мило Дор ; с немачког првео Томислав Бекић. - Вршац : Књижевна општина Вршац, 1999. - (Библиотека Атлас ветрова)

COBISS.SR-ID [72634114](#)

**49**

Бежанија : из једног српског дневника 1915. и 1916. године / Герхард Геземан ; превео с немачког Томислав Бекић. - 1. изд. - Београд : Equilibrium, 2014.

COBISS.SR-ID [208176652](#)

**50**

Conditio moderna / Манфред Франк ; превео с немачког Томислав Бекић. - [1. изд.]. - Нови Сад : Светови, 1995. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [93761031](#)

**51**

Dnevničici : 1933-1934 / Tomas Man ; [s nemackog preveo Tomislav Bekić]. - Novi Sad : Matica srpska, 1980.

COBISS.SR-ID [16153607](#)

**52**

Dosetka i njen odnos prema nesvesnom / Sigmund Frojd ; preveo s nemackog Tomislav Bekić. - 7. izd. - Novi Sad : Matica srpska, 1984. - (Biblioteka Imago) (Odabrania dela Sigmunda Frojda ; knj. 3)

COBISS.SR-ID [21638151](#)

**53**

Достојевски : целокупно дело у својој разноврсности и свом јединству / Максимилијан Браун ; превео с немачког Томислав Бекић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2008. - (Библиотека Елементи ; 76)

COBISS.SR-ID [234398215](#)

**54**

Драма даровитог детета / Алисе Милер ; превео с немачког Томислав Бекић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2001. - (Библиотека Елементи ; 46)

COBISS.SR-ID [172096775](#)

**55**

Филологија светске књижевности : шест огледа о стилу и виђењу стварности / Ерих Ауербах ; превео с немачког Томислав Бекић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2009. - (Библиотека Елементи ; 84)

COBISS.SR-ID [242557959](#)

**56**

Гете : оглед о успеху / Ханс Мајер ; превео с немачког Томислав Бекић. - [1. изд.]. - Нови Сад : Светови, 2000. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [159558919](#)

**57**

Грчка трагедија / Албин Лески ; превео с немачког Томислав Бекић. - [1. изд.]. - Нови Сад: Светови, 1995. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [90786823](#)

**58**

Гротеско у сликарству и песништву / Волфганг Кајзер ; превео с немачког Томислав Бекић. - 1. изд. - Нови Сад : Светови, 2004. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [195556615](#)

**59**

Историја Србије : од 19. до 21. века / Холм Зундхаусен ; превео с немачког Томислав Бекић. - Београд : Clio, 2008. - (Полис)

COBISS.SR-ID [154767884](#)

**60**

Јеврејско пitanje / Tomas Man ; prevod, napomene i pogovor Tomislav Bekić. - Vršac : Književna opština Vršac, 2001. - (Biblioteka Nesanica ; 37)

COBISS.SR-ID [83519746](#)

**61**

Josif i njegova braća. 1, Priče Jakovljeve / Tomas Man ; [s nemačkog preveo Tomislav Bekić]. - Novi Sad : Matica srpska, 1990.

COBISS.SR-ID [25952775](#)

**62**

Josif i njegova braća. 2, Mladi Josif / Tomas Man ; [s nemackog preveo Tomislav Bekić]. - Novi Sad : Matica srpska, 1990.

COBISS.SR-ID [25954311](#)

**63**

Југославистичке теме : анализе и синтезе / Манфред Јенихен ; приредио и превео Томислав Бекић. - [Београд] : Вукова задужбина ; [Нови Сад] : Матица српска ; [Горњи Милановац] : Дечје новине, [1991]. - (Студије о Србима ; св. 2)

COBISS.SR-ID [2404876](#)

**64**

Као суза у океану : трилогија. Том 1 / Манес Шпербер ; првео с немачког Томислав Бекић. - Нови Сад : Матица српска, 1997. - (Романи)

COBISS.SR-ID [110486023](#)

**65**

Књига о Врбасу : прилог историји општина Стари и Нови Врбас / Фридрих Лоц ; приредио и превео Томислав Бекић. - Врбас : Културни центар Врбас, Музејска збирка, 2014.

COBISS.SR-ID [289989895](#)

**66**

Kontinuitet i preobražaj : uvod u život i delo J. V. Getea / Fridrih Zengle ; preveo s nemackog Tomislav Bekić. - 1. izd. - Novi Sad : Orpheus, 2005. - (Kolesa)

COBISS.SR-ID [207279111](#)

**67**

Косово : битка на Косовопољу у историјском и епском предању / Максимилијан Браун ; првео с немачког и приредио Томислав Бекић. - Нови Сад : Платонеум, 2004.

COBISS.SR-ID [194449671](#)

**68**

Крстарења по јужнословенским крајевима / Сигфрид Капер ; превео, приредио и поговор написао Томислав Бекић. - Нови Сад : Платонеум. - (Библиотека Путописи)

COBISS.SR-ID [209698567](#)

**69**

Lesing i Aristotel : studija o teoriji tragedije / Maks Kommerel ; prevod s немачког Tomislav Bekić. - Novi Sad : Dnevnik, 1992. - (Biblioteka Studije; 2)

COBISS.SR-ID [29144583](#)

**70**

Мехмед Освајач и његово доба / Франц Бабингер ; [с немачког превео Томислав Бекић]. - Нови Сад : Матица српска, 1968.

COBISS.SR-ID [130618375](#)

**71**

Mit o rođenju junaka : pokušaj psihološkog tumačenja mita / Oto Rank ; preveo s немачког Tomislav Bekić. - Novi Sad : Akademska knjiga, 2007. - (Biblioteka Naučna misao)

COBISS.SR-ID [226128391](#)

**72**

Моји неписани мемоари / Катја Ман ; [с немачког превео Томислав Бекић]. - Нови Сад : Матица српска, 1976.

COBISS.SR-ID [45404172](#)

**73**

О Црној Гори / Сигфрид Капер ; приредио и превео Томислав Бекић. - Подгорица : ЦИД, 1999. - (Библиотека Свједочанства)

COBISS.SR-ID [149878535](#)

**74**

О немачким митовима : ретроспектива и перспектива / Кристијан фон Кроко ; превео с немачког Томислав Бекић. - [1. изд.]. - Нови Сад : Светови, 2001. - (Библиотека БИС. Џепна књига ; књ. 62)

COBISS.SR-ID [168234759](#)

**75**

Ogledi o interkulturnoj komunikaciji / Kristijan Đordano ; preveli sa nemačkog i engleskog Tomislav Bekić i Vladislava Gordić. - Zemun : Biblioteka XX vek ; Beograd : Čigoja štampa : Knjižara Krug, 2001. - (Biblioteka XX vek ; 121)

COBISS.SR-ID [173692423](#)

**76**

Pisma o Nemačkoj : 1945-1949. / Herman Broh ; pogovor, prevod i objašnjenja Tomislav Bekić. - [1. izd.]. - Novi Sad : Svetovi, 1994. - (Biblioteka Svetovi)

COBISS.SR-ID [66831367](#)

**77**

Повратак у Марези : роман / Јоханес Вајденхајм ; превео са немачког Томислав Bekić. - Сремски Карловци : Културни центар Карловачка уметничка радионица, 1999. - (Библиотека Кровови света)

COBISS.SR-ID [146897159](#)

**78**

Поетско читање Пушкинове прозе : Белкинове приче / Волф Шмид ; превео с немачког Томислав Bekić. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1999.

COBISS.SR-ID [146618631](#)

**79**

Политичка историја Срба у Угарској / Ј. Х. Швикер ; превео с немачког Томислав Bekić ; приредио Славко Гавrilović. - Нови Сад : Матица srpska ; Београд : Гутенбергова галаксија, 1998.

COBISS.SR-ID [138337287](#)

**80**

Poznavanje života / Alfred Adler ; preveo s nemačkog Tomislav Bekić. - [2. izd.]. - Novi Sad : Matica srpska, 1989. - (Odabrana dela Alfreda Adlera ; knj. 4) (Biblioteka Imago)

COBISS.SR-ID [745223](#)

**81**

Прилог историји развоја српског јуначког песништва / Асмус Серенсен ; превео с немачког Томислав Бекић. - [1. изд.]. - Београд : Завод за уџбенике и наставна средства : Вукова задужбина ; Нови Сад : Матица српска, 1999. - (Студије о Србима ; св. 10)

COBISS.SR-ID [150958855](#)

**82**

Разговор у писмима : романеско песништво и митологија : једна преписка / Томас Ман, Карл Керењи ; приредио и с немачког превео Томислав Бекић. - Вршац : КОВ - Књижевна општина Вршац, 2003. - (Библиотека Несаница ; 48)

COBISS.SR-ID [109810956](#)

**83**

Spisi o grčkoj književnosti i filozofiji / Fridrih Niče ; preveli s немачког Tomislav Bekić, Irma Lisičar, Sreten Marić, Vera Stojić, Božidar Zec. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 1998. - (Biblioteka Evropski klasici. Nemački pisci)

COBISS.SR-ID [136520711](#)

**84**

Србија и Срби / Густав Раш ; превео с немачког Томислав Бекић. - 1. изд.- Нови Сад : Ogrpheus, 2001. - (Библиотека Изворник)

COBISS.SR-ID [168492551](#)

**85**

Србија у европском рату 1914-1915. : на основу писама, докумената и личних доживљаја и преко 100 оригиналних снимака / Катарина Штурценегер ; превео, приредио и поговор написао Томислав Бекић. - Нови Сад : Академска књига, 2008.

COBISS.SR-ID [231812871](#)

**86**

Српскохрватска јуначка песма / Максимилијан Браун ; превео с немачког Томислав Бекић. - 1. изд. - Београд : Завод за уџбенике и

наставна средства : Вукова задужбина ; Нови Сад : Матица српска, 2004.  
- (Едиција Студије о Србима ; св. 14)

COBISS.SR-ID [110647564](#)

**87**

Структура модерне лирике : од средине 19. до средине 20. века / Хуго Фридрих ; превео с немачког Томислав Бекић. - 1. изд. - Нови Сад : Светови, 2003. - (Библиотека А3)

COBISS.SR-ID [185932039](#)

**88**

Студије о јужнословенској народној епизи / Герхард Геземан ; избор, превод и предговор Томислав Бекић. - [1. изд.]. - Београд : Завод за уџбенике и наставна средства : Вукова задужбина ; Нови Сад ; Матица српска, 2002. - (Библиотека Студије о Србима ; св. 12)

COBISS.SR-ID [23319567](#)

**89**

Сва моја браћа / Мило Дор ; с немачког превео Томислав Бекић. - Нови Сад : Матица српска, 1996. - (Романи / Матица српска)

COBISS.SR-ID [82244359](#)

**90**

„Sve je velociferski” ili Geteovo otkriće usporenosti : prilog modernosti jednog klasičara u 21. veku / Manfred Osten ; preveo s немачког Tomislav Bekić. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2005. - (Biblioteka Elementi ; 58)

COBISS.SR-ID [200488455](#)

**91**

Уметник и други прилози психоанализи песничког стварања / Ото Ранк ; превео с немачког Томислав Бекић. - Нови Сад : Матица српска, 1995. - (Библиотека Имаго)

COBISS.SR-ID [88176647](#)

**BEKVALAC, Milanko**

**92**

Gebräuche der Donauschwaben und Serben in der Wojwodina im Vergleich / Margitta Schnell-Živanović. - Neusatz : Deutscher Verein Donau = Novi Sad : Nemačko udruženje Donau, 2005.

COBISS.SR-ID [208336647](#)

**BELI-GENC, Julijana**

**93**

O prosvećenosti / Imanuel Kant, Mišel Fuko, Jirgen Habermas ; [urednik Nikola Grdinić, prevela Julijana Beli-Genc]. - Novi Sad : Zavod za kulturu Vojvodine : Društvo za proučavanje XVIII veka, 2004. - (Bibliotheca Dositeana ; lib. 1)

COBISS.SR-ID [196911111](#)

**94**

Odgovor na pitanje: : Šta je prosvećenost? / Imanuel Kant. Prevela Julijana Beli-Genc.

U: Arhe. - ISSN 1820-0958. - God. 1, br. 1 (2004), str. 260-264.

COBISS.SR-ID [213374727](#)

**BERIĆ-ĐUKIĆ, Vesna**

**95**

Načela fonologije / N. S. [Nikolaj Sergejevič] Trubeckoj ; prevele s nemačkog Vesna Berić, Andrijana Berić ; redaktor prevoda Aleksandra Colić. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2016. - (Biblioteka Theoria ; 88)

COBISS.SR-ID [303147783](#)

**96**

Сава Текелија и његово доба у огледалу савремене науке : зборник радова / [приредили Пера Ластић, Золтан Бада ; преводи са мађарског Золтан Бада, Милан Дујмов, са немачког Весна Берић-Ђукић, превод на енглески Петер Комлоши]. - Будимпешта : Српски институт, 2013.

COBISS.SR-ID [280580359](#)

**BIBOVIĆ, Ljiljana**

**97**

Дамапада : из старе индијске књижевност / [изабрала и са енглеског превела Љиљана Бибовић].

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 156, књ. 425, св. 2 (феб. 1980), стр. 288-291.

COBISS.SR-ID [54600199](#)

**98**

Mrlja i dijagram / Kenet Klark ; prevela sa engleskog Ljiljana Bibović.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - God. 9, br. 70 (okt. 1963), str. 10-11, 16.

COBISS.SR-ID [74576135](#)

**99**

Putevi ka Šekspiru / Džon Vejn ; sa engleskog prevela Ljiljana Bibović.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - God. 10, br. 75 (jul 1964), str. 4-5.

COBISS.SR-ID [74660103](#)

**100**

Sovjetska naučno-fantastična literatura / Alan Taunsend ; prevela sa engleskog Ljiljana Bibović.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - God. 10, br. 72/73 (jan-feb. 1964), str. 19.

COBISS.SR-ID [74683399](#)

**BJELAKOVIĆ, Isidora**

**101**

Свечани поздрав Мојсеју Путнику Захарије Орфелина / Јелена Тодоровић ; [превод са црквенословенског Богдан Терзић ; редактор превода и транскрипција Исидора Бјелаковић]. - Нови Сад : Платонеум : Матица српска : Беседа, 2014.

COBISS.SR-ID [293798663](#)

**BJELICA andonov, Maja**

**102**

Predstavljanje siromaštva u tradicionalnim i novim medijima / Dubravka Valić Nedeljković i Jelena Kleut ; [prevod na engleski jezik Maja Bjelica]. - Novi Sad : Filozofski fakultet, Odsek za medijske studije, 2012. - (Biblioteka Medijska istraživanja ; knj. 4)

COBISS.SR-ID [274211335](#)

**BLATEŠIĆ, Aleksandra**

**103**

Велики атлас света / [израда националних прилога Бранислав С. Ђурђев ; преводиоци Александра Блатешић и др.]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2005.

COBISS.SR-ID [201047303](#)

**BODRIĆ (Sokić), Radmila**

**104**

Роман као пешчаник : приповедачка уметност Данила Киша : зборник радова / [превод на енглески Радмила Сокић]. - 1. изд. - Нови Сад : Културно-просветна заједница града Новог Сада : Светови, 1998. - (Посебна издања / Светови)

COBISS.SR-ID [130945031](#)

**BOGNER, Ištvan (Bogner István)**

**105**

Napló : 1915-1916 / Munk Artúr ; [a német szöveget fordította Bogner István]. - Szabadka : Szabadegyetem, 1999. - (Életjel Könyvek ; 79)

COBISS.SR-ID [143698951](#)

**BOŠKOV, Mirjana**

**106**

Аникита Лав Филолог - заборављени српски писац из прве половине XVI века / Дмитриј Сергејевич Лихачов ; превела Мирјана Бошков.

У: Зборник Матице српске за књижевност и језик. - ISSN 0543-1220. - Књ. 47, св. 2/3 (1999 [шт. 2003]), стр. 405-408.

COBISS.SR-ID [195787783](#)

**107**

О језику / Marks, Engels, Lenjin ; izbor, redakcija i predgovor Mirko Čanadanović ; prevod Mirjana Boškov. - Beograd : Kultura, 1970.

COBISS.SR-ID [103100679](#)

**BRADIĆ, Stevan**

**108**

Дани са штаком / Дејвид Кристал ; превео са енглеског Стеван Брадић.  
У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 13, бр. 141/142 (јул-авг. 2013), стр. 70.

COBISS.SR-ID [281463047](#)

**109**

Други колибри / Пол Малдун ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 13, бр. 135/136 (јан-феб. 2013), стр. 16.

COBISS.SR-ID [279029255](#)

**110**

Естетско раздавање, естетска заједница : сцене из естетског режима уметности : предавање на Амстердамском универзитету, јун 2006. / Жак Рансијер ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 10, бр. 99/100 (јан-феб. 2010), стр. 20-27.

COBISS.SR-ID [257147399](#)

**111**

И у томе лежи дар / Метју Кејли ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 10, бр. 105/106 (јул-авг. 2010), стр. 13.

COBISS.SR-ID [267938311](#)

**112**

Калеидоскоп / Даглас Дан ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 13, бр. 137/138 (март-април 2013), стр. 21.

COBISS.SR-ID [279875335](#)

**113**

Клип / С. Џ. Фаулер ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 14, бр. 153/154 (јул-авг. 2009), стр. 79.

COBISS.SR-ID [291808775](#)

**114**

Културно грађанство у савременој Америци / Алан Н. Шапиро ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 10, бр. 103/104 (мај-јун 2010), стр. 4-12.

COBISS.SR-ID [267550471](#)

**115**

Међу женама / Метју Кејли ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 10, бр. 105/106 (јул-авг. 2010), стр. 13-14.

COBISS.SR-ID [267938567](#)

**116**

Након пуцања пенала / Дејвид Кристал ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 13, бр. 141/142 (јул-авг. 2013), стр. 71.

COBISS.SR-ID [281463559](#)

**117**

Не можеш чути ништа / С. Ц. Фаулер ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 14, бр. 153/154 (јул-авг. 2009), стр. 80.

COBISS.SR-ID [291809287](#)

**118**

О поставангарди у шокантним детаљима / Питер Филпот ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 12, бр. 133/134 (нов-дец. 2012), стр. 80-83.

COBISS.SR-ID [277657607](#)

**119**

Последња / С. Џ. Фаулер ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 14, бр. 153/154 (јул-авг. 2009), стр. 79-80.

COBISS.SR-ID [291809031](#)

**120**

Соба са погледом / Дејвид Кристал ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 13, бр. 141/142 (јул-авг. 2013), стр. 70.

COBISS.SR-ID [281462791](#)

**121**

Српска поезија после смрти утопије = Serbian poetry after the death of utopia / Владимир Гвозден ; translated from Serbian by Ivana Velja and Stevan Bradić.

У: Девет српских песника / састављач и писац поговора Владимир Гвозден. - Нови Сад : Адреса, 2012. - (Библиотека Час ; књ. 22). - Стр. 262-317.

COBISS.SR-ID [44304143](#)

**122**

Вероватноћа кружне грешке / Метју Кејли ; превео са енглеског Стеван Брадић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 10, бр. 105/106 (јул-авг. 2010), стр. 12-13.

COBISS.SR-ID [267938055](#)

### **BRKIĆ, Svetozar**

**123**

Песме / Т. С. Елиот ; приредио Јован Христић. - Београд : Српска књижевна задруга, 1998. - (Српска књижевна задруга ; коло 91, књ. 604)

COBISS.SR-ID [142173703](#)

**124**

Rajski vrt / Ernest Hemingvej ; [preveo Svetozar Brkić]. - Novi Sad : Matica srpska, 1988.

COBISS.SR-ID [2232834](#)

**125**

Veliko učenje / Konfucije ; [prevod, predgovor i beleške Svetozar Brkić]. - Beograd : BIGZ, 1984. - (Džepna knjiga. Filozofija ; 2)

COBISS.SR-ID [11331847](#)

### **ČAKI, Piroška (Csáky Piroska)**

**126**

Stalna izložbena postavka radničkog pokreta i NOB-a Gradskog muzeja i Galerije u Bečeju / autor Jovan Medurić ; prevod na mađarski Čaki Piroška. - Bečeј : Gradske muzeje, 1985.

COBISS.SR-ID [24832519](#)

**127**

Stalna izložbena postavka radničkog pokreta i NOB-a Gradskog muzeja i Galerije u Bečeju / autor Jovan Medurić ; prevod na mađarski Čaki Piroška. - Bečeј : Gradske muzeje, 1989.

COBISS.SR-ID [595207](#)

### **ČANJI, Eržebet (Csányi Erzsebet)**

**128**

Degradiranje jedne loše pesme / Geza Seč ; s mađarskog prevela Eržebet Čanji.

U: Polja. – ISSN 0032-3578. – God. 36, br. 374 (april 1990), str. 174.

COBISS. SR-ID [206467335](#)

**129**

Diplar / Geza Seč ; s mađarskog Eržebet Čanji.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 36, br. 374 (april 1990), str. 174.

COBISS.SR-ID [206467079](#)

**130**

I ispod ove pesme je jedna druga / Geza Seč ; s mađarskog Eržebet Čanji.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 36, br. 374 (april 1990), str. 174.

COBISS.SR-ID [206466823](#)

**131**

Pesma o beskrajnim programima / Geza Seč ; s mađarskog Eržebet Čanji.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. – God. 36, br. 374, str. 174.

COBISS.SR-ID [118142983](#)

## **ČOVIĆ, Branimir**

**132**

Drame. 1 / Leonid Leonov ; [preveli s ruskog Milivoje Jovanović, B. Čović ... et al.]. - Beograd : Kultura, 1967. - (Sabrana dela Leonida Leonova ; 11)

COBISS.SR-ID [512113316](#)

**133**

Drame. 2 / Leonid Leonov ; [preveli s ruskog Milivoje Jovanović, B. Čović ... et al.]. - Beograd : Kultura, 1967. - (Sabrana dela Leonida Leonova ; 12)

COBISS.SR-ID [2048375670](#)

**134**

Кроз балканску ватру : путописи, есеји, разговори / Бабкен Симоњан ; [преводиоци Бранимир Човић ... и др.]. - (2. допуњено изд.). - Београд : Маштел комерц, 1995 .

COBISS.SR-ID [150300935](#)

**135**

Новелете'44 / Иван Александрович-Буњин ; прев са рус. јез. Бранимир Човић

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 169, књ. 452, св. 3 (1993), стр. 220-231.

COBISS.SR-ID [25793548](#)

**136**

Ночь дороже века / Пётр Петрович Негош ; превели на руски Бранимир Човић и др.

У: Мостови. - ISSN 0350-6525. - Год. 28, св. 1, бр. 109 (1997), стр. 133-134.

COBISS.SR-ID [61377292](#)

**137**

Ани / Бабкен Симоњан ; са јерменског превео Бранимир Човић.

У: Књижевна реч. - ISSN 0350-4115. – Год. 20 (1991), 383, стр. 13.

COBISS.SR-ID [26562050](#)

**ČOVIĆ (Razdobudko), Larisa**

**138**

Ночь дороже века / Пётр Петрович Негош ; превели на руски Лариса Човић и др.

У: Мостови. - ISSN 0350-6525. - Год. 28, св. 1, бр. 109 (1997), стр. 133-134.

COBISS.SR-ID [61377292](#)

**DAN, Mariana (Mariana Dan)**

**139**

Код Циганки ; Ноћи у Серампореу / Мирча Елијаде ; изабрала и с румунског превела Мариана Дан. - Београд : Српска књижевна задруга, 1999. - (Мала библиотека Српске књижевне задруге)

COBISS.SR-ID [159306247](#)

**140**

Tajna doktora Honigbergera i druge novele / Mirča Elijade ; izbor, predgovor i beleške o autoru Mariana Dan ; prevod s rumunskog Mariana Dan i Zoja Tomić. - 1. izd. - Beograd : Paidea, 2002. - (Biblioteka Maštarije)

COBISS.SR-ID [180846343](#)

**141**

Moderno, modernizam, modernost / Adrijan Marino ; prevele s rumunskog Mariana Dan i Zoja Tomić. - Beograd : Narodna knjiga-Alfa, 1997. - (Biblioteka Pojmovnik ; knj. 5)

COBISS.SR-ID [124372743](#)

**DOBRENOV, Marija**

**142**

Kultur der Vojvodina / [Verfasser der Texte im Katalog Miroslav Antić ... [et al.] ; Übersetzungen aus dem Serbokroatischen ins Deutsche Maria Dobrenov ... [et al.]. - Novi Sad : Kulturzentrum der Arbeiterfakultät „Radivoj Ćirpanov“, 1981.

COBISS.SR-ID [54169607](#)

**143**

YU Fest '88 / Konzept, Bild- und Textredaktion Hille Jan Breiteneicher ... [et al.] ; Übersetzungen Maria Dobrenov ... [et al.]. - Subotica : Narodno pozorište, 1988.

COBISS.SR-ID [69654279](#)

**144**

Madách, Kommentare Berlinsubversion : Nationaltheater Subotica Jugoslawien : Veranstaltung aus Anlass Berlin Kulturstadt Europas 1988, Werkstatt Berlin 1988 Theaterwerkstatt Grenzenüberschreitungen, Sonntag, 22. Mai bis Samstag 28. Mai 1988, Rathaus Wilmersdorf am Fehrbelliner Platz / Konzept Hille Jan Breiteneicher ... [et al.] ; Übersetzungen Maria Dobrenov ... [et al.]. - Subotica : Narodno pozorište, 1988.

COBISS.SR-ID [227537159](#)

### **DUNĐERSKI, Svetozar**

**145**

Učenje konformizmu, studija o uticajima koje nastava jezika može imati na motivaciju za postignućem / Bryan Murphy ; preveo S. Dunderski.

U: Pedagoška stvarnost. - ISSN 0553-4569. - 37, 9-10 (1990), str. 85-90.

COBISS.SR-ID [29614850](#)

**146**

Postati Evropljanin: jezik i nacionalnost u evropskoj školi / John Bulwer ; preveo S. Dunderski.

U: Pedagoška stvarnost. - ISSN 0553-4569. - 37, 1-2 (1992) str. 70-80.

### **ĐERGOVIĆ JOKSIMOVIĆ, Zorica**

**147**

Amerikanci. [Tom 2], Državotvorno iskustvo / Danijel Dž. Borstin ; prevela sa engleskog Zorica Đergović-Joksimović. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [122193676](#)

**148**

Европа у деветнаестом веку : 1830-1880 / Хари Хердер ; превеле с енглеског Зорица Ђерговић-Јоксимовић и др. - Београд : Clio, 2003.

COBISS.SR-ID [103042316](#)

**149**

Istorija celibata / Elizabet Abot ; prevele sa engleskog Zorica Đergović, Bojana Vujin, Nataša Karanfilović. - Beograd : Geopoetika, 2007. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [145701132](#)

**150**

Историја Русије / приредили Димитрије Оболенски, Роберт Оти ; превели с енглеског Зорица Ђерговић-Јоксимовић, Наташа Каранфиловић и др. - Београд : Clio, 2003. - (Полис)

COBISS.SR-ID [107681804](#)

**151**

Kratka istorija mita / Karen Armstrong ; prevela s engleskog Zorica Đergović-Joksimović. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Mitovi)

COBISS.SR-ID [125655052](#)

**152**

Одслужио си своје / Ентони Барцис ; превела Зорица Ђерговић.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 42, br. 403/404 (1997), str. 38-39.

COBISS.SR-ID [187189255](#) r

**153**

Стварање Источне Европе : од преисторије до посткомунизма / Филип Лонгворт ; превела с енглеског Зорица Ђерговић-Јоксимовић. - Београд : Clio, 2002.

COBISS.SR-ID [182103303](#)

**154**

Svet stvaranja : istorija junaka mašte / Danijel Dž. Borstin ; preveli sa engleskog Zorica Đergović-Joksimović i dr. - Beograd : Geopoetika, 2002. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [183246087](#)

**155**

Svet traganja : istorija čovekovih neprestanih težnji da razume svoj svet / Danijel Dž. Borstin ; prevela sa engleskog Zorica Đergović-Joksimović. - Beograd : Geopoetika, 2003. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [108226828](#)

**156**

Žensko veče u hotelu Finbar / [Miv Binši ... [et al.] ; prevod Zorica Đergović-Joksimović i dr. - Beograd : Clio, 2004. - (Gral)

COBISS.SR-ID [116610060](#)

### **ĐURIĆ PAUNOVIĆ, Ivana**

**157**

Artur & Džordž / Džulijan Barns ; prevele s engleskog Ivana Đurić Paunović, Nina Ivanović. - Beograd : Geopoetika, 2006. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [133069324](#)

**158**

Bruklska revija ludosti / Pol Oster ; prevela s engleskog Ivana Đurić Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [125180428](#)

**159**

Двобој / Џозеф Конрад ; превела Ивана Ђурић Пауновић. - Београд : Нолит, 1999. - (Библиотека Цепна књига)

COBISS.SR-ID [77961740](#)

**160**

Dobri čitaoci i dobri pisci / Vladimir Nabokov ; prevod s engleskog Ivana Đurić Paunović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 44/45, br. 412/414 (1999/2000), str. 13-14.

COBISS.SR-ID [197508103](#)

**161**

Felisijino putovanje / Vilijam Trevor ; preveli s engleskog Ivana i Zoran Paunović. - Beograd : Nolit, 1997. - (Biblioteka Nolit. Proza)

COBISS.SR-ID [121720071](#)

**162**

Фелисијино путовање / Вилијам Тревор ; с енглеског превела Ивана Ђурић.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 42, br. 403/404 (1997), str. 29-30.

COBISS.SR-ID [187151879](#)

**163**

Где сам био, и где смо „ми” данас у овој професији / Вејн Бут ; превод с енглеског Ивана Ђурић.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 41, br. 401/402 (1996), str. 25-28.

COBISS.SR-ID [167484679](#)

**164**

Историјат новог историзма / Ричард Вилсон ; са енглеског превела Ивана Ђурић Пауновић.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - Год. 29, бр. 108/111 (пролеће-лето-јесен-зима 2002 [шт. 2003]), стр. 86-106.

COBISS.SR-ID [192802567](#)

**165**

Knjiga opsena / Pol Oster ; preveli s engleskog Ivana i Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2003. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [109121036](#)

**166**

Levijatan / Pol Oster ; prevela sa engleskog Ivana Đurić Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2002. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [183500807](#)

**167**

Lov na anđele / Kristofer Houp ; preveli s engleskog Zoran Paunović i Ivana Đurić Paunović. - Beograd : Geopoetika izdavaštvo, 2013. - (Edicija Svet proze )

COBISS.SR-ID [201156620](#)

**168**

Ljubav, itd. / Džulijan Barns ; prevela sa engleskog Ivana Đurić Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2001. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [176118279](#)

**169**

Mesečeva palata / Pol Oster ; prevela sa engleskog Ivana Đurić-Paunović. - Beograd : Geopoetika, 1999. - (Edicija Svet proze ; 10)

COBISS.SR-ID [150735623](#)

**170**

Mesečeva palata / Pol Oster ; prevela sa engleskog Ivana Đurić-Paunović. - [2. izd.]. - Beograd : Geopoetika, 2003. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [184515335](#)

**171**

Нови историзам у проучавању ренесансе / Џин И. Хајард ; са енглеског превела Ивана Ђурић Пауновић.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - Год. 29, бр. 108/111 (пролеће-лето-јесен-зима 2002 [шт. 2003]), стр. 69-85.

COBISS.SR-ID [192802311](#)

**172**

Njujorška trilogija / Pol Oster ; preveli sa engleskog Ivana Đurić Paunović, Zoran Paunović, Svetlana Spaić. - Beograd : Geopoetika, 1998. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [139397895](#)

**173**

Nujorška trilogija / Pol Oster ; preveli sa engleskog Ivana Đurić Paunović, Zoran Paunović, Svetlana Spaić. - Beograd : Geopoetika, 1999. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [155379207](#)

**174**

Otkrivanje samoće / Pol Oster ; prevod sa engleskog Ivana Đurić Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2000. - (Edicija Krug)

COBISS.SR-ID [164342535](#)

**175**

Prijateljstvo / Вилијам Тревор ; превела с енглеског Ивана Ђурић-Пауновић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 177, књ. 467, св. 4 (апр. 2001), стр. 472-487.

COBISS.SR-ID [168273159](#)

**176**

Proročka ноћ / Pol Oster ; prevela s engleskog Ivana Đurić Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2004. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [117211660](#)

**177**

Proročka ноћ / Pol Oster ; sa engleskog prevela Ivana Đurić Paunović.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - Год. 49, бр. 430 (окт-нов. 2004), стр. 55-59.

COBISS.SR-ID [198441991](#)

**178**

Sabrane kratke proze 1929-1989 / Samjuel Beket ; redakcija, uvod, beleške i predgovor srpskom izdanju S. E. Gontarski ; prevod i napomene Ivana Đurić Paunović. - Beograd : Geopoetika izdavaštvo, 2013. - (Edicija Retro premijere)

COBISS.SR-ID [201868556](#)

**179**

Sadovska žena / Andela Karter ; sa engleskog prevela Ivana Đurić-Paunović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 48, br. 423 (jan-feb. 2003), str. 59-67.

COBISS.SR-ID [188683271](#)

**180**

Sto od limunovog drveta / Džulijan Barns ; preveli s engleskog Zoran Paunović, Ivana Đurić-Paunović, Nina Ivanović. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [122742540](#)

**181**

Troje / Džulijan Barns ; prevela sa engleskog Ivana Đurić-Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2000. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [164351495](#)

**182**

Žensko veče u hotelu Finbar / [Miv Binši ... [et al.] ; prevod Zorica Đergović-Joksimović, Ivana Đurić-Paunović i dr. - Beograd : Clio, 2004. - 253 str. ; 20 cm. - (Gral)

COBISS.SR-ID [116610060](#)

## **DURIN, Tatjana**

**183**

Инквизиција у модерном добу : Шпанија, Италија и Португалија од XV до XIX века / Франиско Бетанкур ; превела с француског Татјана Ђурин. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2009. - (Историјска библиотека ; 16)

COBISS.SR-ID [242013703](#)

**184**

Историја Франака / Гргор Турски ; превела с латинског и предговор написала Татјана Ђурин. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2016. - (Историјска библиотека ; 24)

COBISS.SR-ID [305278471](#)

**185**

Од больке и лек : критика и оправдање притворности у веку просвећености / Жан Старобински ; превела с француског Татјана Ђурин. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2014. - (Библиотека Елементи ; 111)

COBISS.SR-ID [284752903](#)

**ERAKOVIĆ, Borislava**

**186**

Belief Narrative Genres / [urednici Зоја Караповић, Willem de Blécourt : translation from Serbian into English Borislava Eraković]. - Novi Sad : Filozofski fakultet, 2012.

COBISS.SR-ID [276107271](#)

**187**

Čarobnjak : живот и време Nikole Tesle : biografija jednog genija / Mark Dž. Sajfer ; preveli Maja Marković, Aleksandar Kavgić, Boba Eraković, Igor Cvijanović. - 3. izd. - Novi Sad : Stylos art, 2012.

COBISS.SR-ID [258883847](#)

**188**

Ekstaza / Sudir Kakar ; s engleskog prevela Boba Eraković. - 1. izd. - Novi Sad : Stylos, 2003. - (Biblioteka Soma ; knj. 4)

COBISS.SR-ID [186203911](#)

**189**

Klub radosti sreće / Ejmi Ten ; s engleskog prevela Boba Eraković. - 1. izd. - Novi Sad : Stylos, 2005. - (Biblioteka 4 vетра ; knj. 2)

COBISS.SR-ID [206294279](#)

**190**

Mai / Gitandžali Šri ; s engleskog prevela Boba Eraković. - 1. izd. - Novi Sad: Stylos, 2002. - (Biblioteka Soma ; knj. 3)

COBISS.SR-ID [181050631](#)

**191**

Pobunjeni Atlas / Ajn Rend ; prevod Jasmina Grković-Mejdžor, Borislava Eraković. - Beograd : Albion Books, 2013.

COBISS.SR-ID [201289228](#)

**192**

Pobunjeni Atlas / Ajn Rend ; prevod Jasmina Grković-Mejdžor, Borislava Eraković. - 2. izd. - Beograd : Albion books, 2015. - (Edicija Rebelion ; knj. 1)

COBISS.SR-ID [220495628](#)

**193**

Žena kuhinjskog boga / Ejmi Ten ; prevela Boba Eraković. - Novi Sad : Stylos, 2004. - (Biblioteka 4 vетра ; knj. 1)

COBISS.SR-ID [197473031](#)

### **FEJSA, Mihajlo (Фејса, Михајло)**

**194**

Гамлет / Вилем Шекспир ; преложели Мария Сакач, Михајло Фејса. - 1. вид. - Нови Сад : Руске слово, 1985. - (Библиотека Шветлосц ; 7)

COBISS.SR-ID [56128519](#)

### **FELBABOV, Vladislava**

**195**

Jedanaesti međunarodni trijenale međunarodni trijenale Pozorište u fotografskoj umetnosti, [Novi Sad], Srpsko narodno pozorište, 26. maj - 5. jun 2005. / [urednik Katarina Ćirić-Petrović ; uvodnik preveli Vladislava Felbabov (en anglais), Katarina Ćirić-Petrović (en serbe)]. - Novi Sad: Sterijino pozorje, 2005.

COBISS.SR-ID [203536391](#)

**196**

Кооптирање / Цералд Граф ; са енглеског превела Владислава Фелбабов.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - Год. 29, бр. 108/111 (пролеће-лето-јесен-зима 2002 [шт. 2003]), стр. 132-148.

COBISS.SR-ID [192803335](#)

**197**

Haiku konkurs „AN4 - 2001” : zbornik / [urednik Nebojša Simin ; prevod na engleski Vladislava Felbabov]. - 1. izd. - Novi Sad : Društvo prijateljstva Jugoslavija - Japan, Univerzitetska sekција : Haiku klub „Aleksandar Nejgebauer”, 2001 [i. e.] 2002. - (Biblioteka Elipsa)

COBISS.SR-ID [176021255](#)

**198**

Нови историзам и његова нездовољства : политизација ренесансне драме / Едвард Пехтер; са енглеског превела Владислава Фелбабов.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - Год. 29, бр. 108/111 (пролеће-лето-јесен-зима 2002 [шт. 2003]), стр. 107-131.

COBISS.SR-ID [192803079](#)

**199**

Prosveta i školstvo u narodnooslobodilačkom ratu i revoluciji naroda i narodnosti Jugoslavije : radovi sa naučnog skupa Novi Sad 7-9. septembra 1983 / [organizator Vojvođanska akademija nauka i umetnosti ; prevodilac Vladislava Felbabov]. - Novi Sad : Akademija, 1984.

COBISS.SR-ID [37350151](#)

**200**

Школа за паганске лъбавнике / Едмунд Кили ; превод Владислава Фелбабов. - Београд : Рад, 2000. - (Библиотека Балкан)

COBISS.SR-ID [167532551](#)

**FILIPOVIĆ-KOVAČEVIĆ, Sonja**

**201**

Antimasonske plakati 1941-1942. : iz kolekcije plakata u privatnom vlasništvu Mirka Ilića = Anti-Masonic Posters 1941-1942 : from the Mirko Ilić private collection of posters / Jelena Banjac ; [prevod na engleski, translation into English Sonja Filipović Kovačević]. - Beograd : Hartefakt fond, 2015.

COBISS.SR-ID [217990156](#)

**202**

Цртежи : Лувр 2008/2010 / Милан Кешељ = Dessins : Louvre 2008/2010 / Milan Keselj = Drawings : The Louvre 2008/2010 / Milan Kešelj ; [автори текста Тијана Палковљевић и др. ; превод текста Јелена Ђорђевић и Јелена Николић (француски), Соња Филиповић (енглески)]. - Нови Сад : Галерија Матице српске, 2011.

COBISS.SR-ID [261948679](#)

**203**

Ризница наслеђа Европе - Сремски Карловци : интегративна заштита културног и природног наслеђа / Дани европске баштине, Србија, 10-30. септембар 2011 = The treasury of Europe's heritage - Sremski Karlovci : integrative protection of cultural and natural heritage / European Heritage Days, Serbia, September, 10-30. 2011 ; [уредници Зоран Вапа, Тијана Палковљевић ; превод Соња Филиповић-Ковачевић и др.]. - Београд : Министарство културе, информисања и информационог друштва ; Нови Сад : Покрајински завод за заштиту споменика културе : Галерија Матице српске, 2011.

COBISS.SR-ID [266000391](#)

**204**

The Gallery of the Matica srpska : 20th century / [authors Simona Čupić, Tijana Palkovljević, Mirjana Brmbota ; translation into English Sonja Filipović-Kovačević]. - Novi Sad : The Gallery of the Matica srpska, 2009.

COBISS.SR-ID [238308359](#)

**FLORA, Radu**

**205**

Антологија румунске лирике XX века [Брајево писмо] : у две свеске. Св. 1 / приредио Раду Флора ; превели Ратомир Марковић, Момчило Савић и Раду Флора. - Београд : „Филип Вишњић”, 1983.

COBISS.SR-ID [154047756](#)

**206**

Ars poetica / Petru Krdu ; [prevod Radu Flora]. - (Poezija vojvođanskih Rumuna mlađe generacije)

U: Ulaznica. - ISSN 0503-1362. - God. 6, br. 27 (1972), str. 15.

COBISS.SR-ID [186102023](#)

**207**

Cîmpia neodihnei / Vasko Popa ; [prefață Miodrag Pavlović ; traducere din limba sîrbocroată Radu Flora]. - Panciova : Libertatea, 1964.

COBISS.SR-ID [120796935](#)

**208**

Црно злато / Чезар Петреску ; [с румунског превели Раду Флора и Тимотеј Поповић]. - Нови Сад : Матица српска, [б. г.]. - (Популарни романи)

COBISS.SR-ID [79537159](#)

**209**

Erotikon / Feličija Marina ; [prevod Radu Flora].

U: Ulaznica. - ISSN 0503-1362. - God. 6, br. 27 (1972), str. 18.

COBISS.SR-ID [186103815](#)

**210**

Iz trave / Jon Flora ; [prevod Radu Flora].

U: Ulaznica. - ISSN 0503-1362. - God. 6, br. 27 (1972), str. 16.

COBISS.SR-ID [186103047](#)

**211**

Jalova jesen / Kosta Toader ; [prevod Radu Flora].

U: Ulaznica. - ISSN 0503-1362. - God. 6, br. 27 (1972), str. 20.

COBISS.SR-ID [186104839](#)

**212**

Ka zvezdi : izabrane pesme / Mihaj Eminеску ; priredio i preveo Radu Flora. - Zrenjanin : Gradska biblioteka „Žarko Zrenjanin”, 1983.

COBISS.SR-ID [22626567](#)

**213**

Noćne varijacije / Miodrag Miloš ; [prevod Radu Flora].

U: Ulaznica. - ISSN 0503-1362. - God. 6, br. 27 (1972), str. 19.

COBISS.SR-ID [186104327](#)

**214**

Pat alb, ziduri albe / Milan Uzelac ; traducere de Radu Flora.

U: Lumina. - ISSN 0350-4174. - An. 68, nr. 3-4 (2015), str. 126-127.

COBISS.SR-ID [302993159](#)

**215**

Trei Mesiciuri / Dragi Bugarčić ; traducere de Radu Flora.

U: Lumina. - ISSN 0350-4174. - An. 68, nr. 3-4 (2015), str. 124.

COBISS.SR-ID [302988039](#)

**216**

Вечерњак : поема / Михај Еминеску ; с румунског превео Раду Флора. - Вршац : Књижевна општина Вршац, 1989. - (Библиотека КОВ ; књ. 62)

COBISS.SR-ID [9213954](#)

**217**

Versuri noi / Vasko Popa ; prefăță, antologie și traducere de Radu Flora. - Panciova : Libertatea, 1976.

COBISS.SR-ID [514759012](#)

**GORDIĆ PETKOVIĆ, Vladislava**

**218**

Bregovi kao beli slonovi : nove i zaboravljene priče / Ernest Hemingvej ; izbor, prevod i pogovor Vladislava Gordić. - Novi Sad : Solaris, 1996. - ([Biblioteka] Cult)

COBISS.SR-ID [108962311](#)

**219**

Добри лав / Ернест Хемингвеј ; превела Владислава Гордић.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - Год. 41, бр. 400 (јан. 1996), стр. 3.

COBISS.SR-ID [171961095](#)

**220**

Историја по старом? : феминизам и „нови историзам” / Џудит Лаудер Њутн ; са енглеског превела Владислава Гордић.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - Год. 29, бр. 108/111 (пролеће-лето-јесен-зима 2002 [шт. 2003]), стр. 164-183.

COBISS.SR-ID [192804615](#)

**221**

Јога у Оклахоми / Вилијам Милс ; превела Владислава Гордић.

У: Кровови. - ISSN 0353-6351. - Год. 9, бр. 33/35 (1995), стр. 70-71.

COBISS.SR-ID [201830919](#)

**222**

Књижевна критика и политика новог историзма / Елизабет Фокс-Ценовезе ; са енглеског превела Владислава Гордић.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - Год. 29, бр. 108/111 (пролеће-лето-јесен-зима 2002 [шт. 2003]), стр. 149-163.

COBISS.SR-ID [192803847](#)

**223**

Moderna tragikomedija : istorija prirode žanra / Karl S. Gutke ; prevela s engleskog Vladislava Gordić-Petković. - Novi Sad : Sterijino pozorje, 2007. - (Biblioteka Sinteze ; knj. 1)

COBISS.SR-ID [221782535](#)

**224**

Modus diaboli : izabrane priče / Entoni Bardžis ; izabrao Svetislav Jovanov ; prevela Vladislava Gordić. - Beograd : Vreme knjige, 1995. - (Biblioteka Minut ; knj. 6)

COBISS.SR-ID [95236103](#)

**225**

Недокучиви покрет ; Пбс / Реймунд Федерман ; са енглеског превела Владислава Гордић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Бр. 1 (2001), стр. 11.

COBISS.SR-ID [91738626](#)

**226**

Вергилије и хришћански свет / Томас Стернс Елиот ; [превела с енглеског Владислава Гордић].

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - 171, 455, 2 (феб. 1995), стр. 314-324.

COBISS.SR-ID [95177479](#)

**227**

Верни бик / Ернест Хемингвеј ; превела Владислава Гордић.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 41, br. 400 (jan. 1996), str. 3.

COBISS.SR-ID [171961351](#)

**GRAOVAC (mILOŠEVIĆ), nada**

**228**

Диносаури и друге изумрле животиње / текст Лор Камбурнак ; слике Мари-Кристин Лемејер, Бернар Алуни; превод Ивана Вилић, Нада Милошевић. - Нови Сад : Змај : Атлантис ; Подгорица : Завод за уџбенике и наставна средства, 2001. - (Откривање света)

COBISS.SR-ID [165060871](#)

**229**

Говор : лингвистички увод у историју / Жозеф Вандријес ; превеле с француског Племенка Влаховић, Снежана Гудурић, Нада Милошевић, Љубица Влаховић-Микић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1998. - (Библиотека Theoria)

COBISS.SR-ID [135233799](#)

**230**

Произвољност језичког знака : значење и смисао / Шарл Баји ; превела Нада Милошевић.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - Год. 23, бр. 87 (зима 1996), стр. 57-68.

COBISS.SR-ID [194874631](#)

**231**

Spisi iz opšte lingvistike / Ferdinand de Sosir ; priredili i izdali Simon Buke i Rudolf Engler u saradnji sa Antoanetom Vel ; prevele s francuskog Dušanka Тоčanac Milivojev, Snežana Gudurić, Nada Graovac. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2004. - (Biblioteka Theoria)

COBISS.SR-ID [196141575](#)

**GRDINIĆ, Nikola**

**232**

Смелије се користити могућностима : одговори на питања о стању у науци о књижевности и њеним задацима / Михаил Бахтин ; са руског језика превео Никола Грдинић.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - 24, 90/91 (1997), стр. 43-50.

COBISS.SR-ID [57618946](#)

**GRKOVIĆ-MEJDŽOR, Jasmina**

**233**

Indoevropski jezik i Indoevropljani / Andre Martine ; [prevela s francuskog Jasmina Grković]. - Novi Sad : Književna zajednica Novog Sada, 1987. - (Biblioteka Anthropos ; 16)

COBISS.SR-ID [44761607](#)

**234**

Језичка разматрања / Питер Херити ; превела Јасмина Грковић-Мејџор ; [редактор превода Живојин Стanoјчић]. - [1. изд.]. - Београд : Завод за уџбенике и наставна средства : Вукова задужбина ; Нови Сад : Матица српска, 1999. - (Студије о Србима ; св. 9)

COBISS.SR-ID [150801159](#)

**235**

Jezik / Edvard Sapir ; prevod s engleskog Jasmina Grković. - Novi Sad : Dnevnik, 1992. - (Biblioteka Studije ; 1)

COBISS.SR-ID [25766407](#)

**236**

Октоих првогласник. 1 / [издавач] Ђурађ Црнојевић ; [штампар] јеромонах Макарије ; превод и предговор Јасмина Грковић-Мејџор. - Цетиње : Обод, 1996. - (Књижевност Црне Горе од XII до XIX вијека ; 3/1)

COBISS.SR-ID [61355788](#)

**237**

Октоих првогласник. 2 / [издавач] Ђурађ Црнојевић ; [штампар] јеромонах Макарије ; превод и предговор Јасмина Грковић-Мејџор. - Цетиње : Обод, 1996. - (Књижевност Црне Горе од XII до XIX вијека ; 3/2)

COBISS.SR-ID [61356300](#)

**238**

Pobunjeni Atlas / Ajn Rend ; prevod Jasmina Grković-Mejdžor, Borislava Eraković. - Beograd : Albion Books, 2013.

COBISS.SR-ID [201289228](#)

**239**

Pobunjeni Atlas / Ajn Rend ; prevod Jasmina Grković-Mejdžor, Borislava Eraković. - 2. izd. - Beograd : Albion books, 2015. - (Edicija Rebelion ; knj. 1)

COBISS.SR-ID [220495628](#)

**240**

Прилози о српском предвуковском књижевном језику / Александар Албијанић ; превела с енглеског Јасмина Грковић-Мејџор. - 1. изд. - Београд : Завод за уџбенике : Вукова задужбина ; Нови Сад : Матица српска, 2010. - (Студије о Србима ; књ. 21)

COBISS.SR-ID [252969991](#)

## **GRUBOR, Nebojša**

**241**

Problem realnosti u modernoj filozofiji (1912) / Martin Hajdeger ; sa немачког preveo Nebojša Grubor.

U: Filozofski godišnjak. - ISSN 0353-3891. - 7, 7, str. 321-329.

COBISS.SR-ID [40290562](#)

**GUDURIĆ, Snežana**

**242**

Говор : лингвистички увод у историју / Жозеф Вандријес ; превеле с француског Снежана Гудурић и др. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1998. - (Библиотека Theoria)

COBISS.SR-ID [135233799](#)

**243**

Kurs opšte lingvistike / Ferdinand de Sosir ; preveli s francuskog i italijanskog Snejana Gudurić, Dušanka Točanac Milivojev i dr. ; redaktor prevoda Dušanka Točanac Milivojev. - Kritičko izd.. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 1996. - (Biblioteka Theoria)

COBISS.SR-ID [108806663](#)

**244**

Najlepša priča o govoru / Paskal Pik ... [et al.] ; prevele s francuskog Snejana Gudurić, Ana Topoljski. - Novi Sad : Akademска knjiga, 2011. - (Biblioteka Naučna misao ; 22)

COBISS.SR-ID [266052871](#)

**245**

Spisi iz opšte lingvistike / Ferdinand de Sosir ; priredili i izdali Simon Buke i Rudolf Engler u saradnji sa Antoanetom Vel ; prevele s francuskog Dušanka Točanac Milivojev, Snejana Gudurić, Nada Graovac. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2004. - (Biblioteka Theoria)

COBISS.SR-ID [196141575](#)

**246**

Структура и тоталитет : интелектуално порекло структурализма у средњој и источној Европи / Патрик Серио ; превеле с француског Душанка Точанац-Миливојев (I и II део), Снежана Гудурић (III и IV део, закључак и додатак). - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2009. - (Библиотека Елементи ; 80)

COBISS.SR-ID [237974791](#)

**GVOZDEN, Vladimir**

**247**

Акутна случајност: Полуживот Тараша Полатаинка / Марк Читам ; превео са енглеског Владимир Гвозден.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 3, бр. 25 (нов. 2003), стр. 27-29.

COBISS.SR-ID [192164103](#)

**248**

Антропоморфизам и троп у лирици / Пол де Ман ; [с енглеског превео Владимир Гвозден].

У: Књижевна реторика данас / приредио Миодраг Радовић. - Београд : Службени гласник, 2008. - (Библиотека Књижевне науке, уметност, култура. Колекција Појмовник). - Стр. 73-99.

COBISS.SR-ID [516438933](#)

**249**

Чему служе универзитети? / Луис Менанд ; превео са енглеског Владимир Гвозден.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 4, бр. 38 (дец. 2004), стр. 26-32.

COBISS.SR-ID [208953863](#)

**250**

Дете снега / Анџела Картер ; превео с енглеског Владимир Гвозден.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. – God. 43, br. 407/408 (1997/1998), стр. 72.

COBISS.SR-ID [59874306](#)

**251**

Filozofski rečnik / Sajmon Blekburn ; [prevod sa engleskog] prema originalnom 2. popravljenom i proširenom izdanju Vladimir Gvozden i dr. - Novi Sad : Adresa, 2013. - (Biblioteka Prag)

COBISS.SR-ID [282168839](#)

**252**

Флоберове претпостављености / Мишел Рифатер ; превод с енглеског Владимир Гвозден.

У: Književna kritika. - ISSN 0350-4123. - God. 27, leto/jesen (1996), str. 68-78.

COBISS.SR-ID [51591180](#)

**253**

Istorija čitanja / Alberto Mangel ; preveo sa engleskog Vladimir Gvozden. - 1. izd. - Novi Sad : Svetovi, 2005. - (Biblioteka AZ)

COBISS.SR-ID [205756679](#)

**254**

Канадска проза на енглеском језику / Дејвид Стејнс ; превео Владимир Гвозден.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 4, бр. 29 (март 2004), стр. 39-40.

COBISS.SR-ID [194362631](#)

**255**

Култура / Стивен Гринблат ; превео са енглеског Владимир Гвозден.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 4, бр. 37 (нов. 2004), стр. 40-43.

COBISS.SR-ID [208933127](#)

**256**

Модернистичка интернационала и тржиште / Цин Х. Бел-Вијада ; превео са енглеског Владимир Гвозден.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 3, бр. 23 (септ. 2003), стр. 10-15.

COBISS.SR-ID [192034823](#)

**257**

Multikulturalno građanstvo : liberalna teorija manjinskih prava / Vil Kimlika ; [prevod Vladimir Gvozden]. - Novi Sad : Centar za multikulturalnost, 2002. - (Edicija Polimorfia)

COBISS.SR-ID [175960839](#)

**258**

Нова економија, свргнута поезија и рађање доктрине / Цин Х. Бел-Виљада ; превео са енглеског Владимир Гвозден.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 4, бр. 31 (мај 2004), стр. 11-20.

COBISS.SR-ID [195529735](#)

**259**

Oksfordski filozofski rečnik / Sajmon Blekburn ; prevod sa engleskog Vladimir Gvozden i dr. - Novi Sad : Svetovi, 1999. - (Biblioteka AZ)

COBISS.SR-ID 145458439

**260**

Poetika postmodernizma : istorija, teorija, fikcija / Linda Haćion ; preveli Vladimir Gvozden, Ljubica Stanković. - 1. izd. - Novi Sad : Svetovi, 1996. - (Biblioteka Svetovi)

COBISS.SR-ID [109957127](#)

**261**

Rečnik razvoja : vodič kroz znanje kao moć / priredio Wolfgang Zaks ; preveli Ljubica Stanković, Vladimir Gvozden. - [1. izd.]. - Novi Sad : Svetovi, 2001.- (Biblioteka AZ)

COBISS.SR-ID [171534855](#)

**262**

Реторички сусрет као извор норми / Вејн Бут ; са енглеског превео Владимир Гвозден.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 3, бр. 21/22 (јул-авг. 2003), стр. 62-65.

COBISS.SR-ID [191939335](#)

**263**

Реторички сусрет као извор норми / Вејн Бут ; с енглеског превео Владимир Гвозден.

У: Књижевна реторика данас / приредио Миодраг Радовић. - Београд : Службени гласник, 2008. - (Библиотека Књижевне науке, уметност, култура. Колекција Појмовник). - Стр. 37-48.

COBISS.SR-ID [516438421](#)

**264**

Семиотика : Ролан Барт / Џон Лехт ; првео са енглеског Владимир Гвозден.

У: Свеске. - ISSN 0353-5525. - Год. 10, бр. 42/43 (1998), стр. 259-263.

COBISS.SR-ID [70294796](#)

**265**

Схватање верности философски / Барбара Џонсон ; првео са енглеског Владимир Гвозден.

У: Свеске. - ISSN 0353-5525. - Год. 9, бр. 35 (1997), стр. 112-116.

COBISS.SR-ID [58486796](#)

**266**

Шта је визуелна култура? / Малколм Бернард ; првео са енглеског Владимир Гвозден.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 3, бр. 15/16 (јан-феб. 2003), стр. 38-41.

COBISS.SR-ID [190993415](#)

**267**

Уметност ради уметности и књижевни живот : како су политика и тржиште допринели уобличавању идеологије и културе естетицизма : 1790-1990 / Џин Х. Бел-Виљада ; првео са енглеског Владимир Гвозден. - 1. изд. - Нови Сад : Светови, 2004. - (Библиотека А3)

COBISS.SR-ID [195593479](#)

**HALAS POPOVIĆ, Ana**

**268**

Digitalne medijske tehnologije i društveno-obrazovne promene. 2 / [urednici] Dubravka Valić Nedeljković, Vladimir Barović ; [prevod Ana Halas]. - Novi Sad : Filozofski fakultet, Odsek za medijske studije, 2012. - (Medijska istraživanja ; 4)

COBISS.SR-ID [276169479](#)

**269**

Jak program sociologije znanja / Dejvid Blur ; prevela Ana Halas.

U: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 478-502.

COBISS.SR-ID [309474823](#)

**270**

Proizvodnja znanja / Karin Knor-Cetina ; prevela Ana Halas.

U: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 503-518.

COBISS.SR-ID [309491463](#)

**271**

Umetnost posedovanja znanja / Majkl Polanji ; prevela Ana Halas.

U: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 366-383.

COBISS.SR-ID [309463047](#)

**HARPANJ, Mihal (Harpáň, Michal)**

**272**

Чисти уторак / Вићазослав Александер Хроњец ; превели аутор, Михал Харпањ и др. - Нови Сад : Градска библиотека, 2008. - (Преводи ; 4)

COBISS.SR-ID [235990279](#)

**273**

Delo, komunikacija, kultura : prolegomena za semiotiku bića / František Miko; prevod sa slovačkog i pogovor Mihal Harpanj. - Beograd : Narodna knjiga-Alfa, 1998. - (Biblioteka Pojmovnik ; knj. 23)

COBISS.SR-ID [167253767](#)

**274**

Dvoglavi lutak / Jan Ondruš ; [izbor i prevod sa slovačkog Vičazoslav Hronjec ; pogovor Mihal Harpanj]. - Bački Petrovac : Kultura, 2002. - (Biblioteka Bratislava ; knj. 4)

COBISS.SR-ID [185316871](#)

**275**

И би земља / Михал Бабинка ; [избор и превод са словачког Михаило Харпањ]. - Нови Сад: Матица српска, 1970.

COBISS.SR-ID [173055751](#)

**276**

Ne nosi svaki vojnik pušku / Janko Čeman ; [prevod sa slovačkog i predgovor Mihailo Harpanj]. - Novi Sad : Bratstvo-jedinstvo, 1975. - (Biblioteka Bratstvo-jedinstvo)

COBISS.SR-ID [117458695](#)

**277**

Noćne vesti : izabrane priče / Dušan Mitana ; sa slovačkog preveo Mihal Harpanj. - 1. izd. - Zrenjanin ; Novi Sad : Agora, 2014. - (Biblioteka Agora ; knj. 81)

COBISS.SR-ID [288436231](#)

**278**

Poslednji konj Pompeja / Pavel Vilikovski ; sa slovačkog preveo Mihal Harpanj. - 1. izd. - Novi Sad : Stylos, 2002. - (Biblioteka Aura ; knj. 5)

COBISS.SR-ID [181049351](#)

**279**

Предања и митови старих Словена / Иван Хуђеџ ; са словачког првео Михал Харпањ. - 1. изд. - Београд : Завод за уџбенике и наставна

средства ; Бачки Петровац : Култура, 1998. - (Библиотека Братислава ; књ. 1)

COBISS.SR-ID [137217287](#)

**280**

Srpska drama u Slovačkoj / Jan Jankovič ; sa slovačkog preveo Mihal Harpanj. - Novi Sad : Sterijino pozorje, 2005.

COBISS.SR-ID [203019271](#)

**281**

Завичај магле / Михал Бабинка ; избор и предговор Михал Харпањ ; превод са словачког Михал Харпањ и Гојко Јањушевић. - Нови Сад : Дневник, 1985. - (Kairos)

COBISS.SR-ID [26674951](#)

### **HEGEDIŠ KOVAČEVIĆ, Katalin (Hegedűs Katalin)**

**282**

Посланица доктора Мартина Лутера о превођењу и о заговарању светаца / Мартин Лутер ; превела, увод и белешке написала Каталин Хегедиш Ковачевић. - Суботица : Графопродукт, 1996.

COBISS.SR-ID [19007247](#)

### **ILIĆ, Aleksa Č.**

**283**

Пад Цариграда 1453 / Стивен Рансиман ; с енглеског превео Алекса Ч. Илић. - Нови Сад : Матица српска, 1996. - (Библиотека Корист и разонода)

COBISS.SR-ID [94199303](#)

**284**

Potkazivač / Liam O' Flaherty ; s engleskog preveo Aleksa Č. Ilić. - Sarajevo : Džepna knjiga, 1958. - (Biblioteka Džepna knjiga ; 114)

COBISS.SR-ID [79033607](#)

**IVANIĆ (Janjić), Ivana**

**285**

Nicolae Constantin Bațaria : câteva povești de aur în cinci limbi / Ivana Janjić; [traducerea autorului cu ajutorul lui Georgios Koukousidis, Tanja Trajković și Blaga Janković]. - Panciova : Libertatea, 2015. - (Biblioteca de literatură contemporană : LICON. Colecția de proză)

COBISS.SR-ID [300168967](#)

**IVANOVIĆ, Radomir**

**286**

Скулптуре и цртежи / Томе Серафимовски ; прев. на српски Радомир Ивановић. - Београд: САНУ, 2002. - (Галерија Српске академије наука и уметности ; 99)

COBISS.SR-ID [98246668](#)

**IVANOVIĆ MUŽDEKA, Nina**

**287**

Biblioteka noću / Alberto Mangel ; prevele s engleskog Nataša Karanfilović, Nina Ivanović, Danijela Mihić. - Beograd : Geopoetika, 2008. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [147723788](#)

**288**

Da Vinčijev kod / Den Braun ; sa engleskog prevela Nina Ivanović. - Novi Sad : Solaris, 2004.

COBISS.SR-ID [196911879](#)

**289**

Istorija sreće / Darin Mekman ; prevele s engleskog Nataša Karanfilović, Nina Ivanović. - Beograd : Geopoetika, 2007. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [139690252](#)

**290**

Master klas / Majkl Vajlding ; s engleskog prevela Nina Ivanović Muždeka.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 466 (nov-dec. 2010), str.54-62.

COBISS.SR-ID [263644423](#)

**291**

Na periferiji forme : kosmopoetika u senci sporazuma NAFTA / Majkl Dejvidson ; s engleskog prevela Nina Ivanović Muždeka.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 461 (jan-feb. 2010), str. 99-120.

COBISS.SR-ID [265888775](#)

**292**

Piščev pisac i pisac piščevog pisca / Džulijan Barns ; s engleskog prevela Nina Ivanović Muždeka.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 56, br. 467 (jan-feb. 2011), str. 166-175.

COBISS.SR-ID [262748167](#)

**293**

Pusta obećanja : teorija govornog čina, teorija književnosti i političko-ekonomska teorija kod Marks-a i De Mana / Dž. Hilis Miler ; s engleskog prevela Nina Ivanović Muždeka.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 56, br. 471 (sept-okt. 2011), str. 100-115.

COBISS.SR-ID [267627271](#)

**294**

Smeh iz groba / Zejdi Smit ; s engleskog prevela Nina Ivanović Muždeka.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 462 (mart-april 2010), str. 102-112.

COBISS.SR-ID [256249607](#)

**295**

Sto od limunovog drveta / Džulijan Barns ; preveli s engleskog Zoran Paunović, Ivana Đurić-Paunović, Nina Ivanović. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [122742540](#)

**296**

Tamo gde je Sibelijus utonuo u tišinu / Džulijan Barns ; sa engleskog prevela Nina Ivanović Muždeka.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 56, br. 473 (jan-feb. 2012), str. 137-141.

COBISS.SR-ID [277990919](#)

**297**

V. / Tomas Pinčon ; prevela s engleskog Nina Ivanović Muždeka. - Beograd : Čarobna knjiga, 2010. - (Biblioteka Avantura reči)

COBISS.SR-ID [176428812](#)

### IZGARJAN, Aleksandra

**298**

Bezimena žena / Maksin Hong Kingston : s engleskog prevela Aleksandra Izgarjan.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 454 (nov-dec. 2008), str. 44-52.

COBISS.SR-ID [239302407](#)

**299**

Dijalektika sramote : predstavljanje u metanaraciji Sramote Salmana Ruždija / Ajelet Ben-Jišaji ; s engleskog prevela Aleksandra Izgarjan.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 52, br. 448 (nov-dec. 2007), str. 50-64.

COBISS.SR-ID [237149959](#)

**300**

Edvard Said i komparativna književnost / Timoti Brenan ; s engleskog prevela Aleksandra Izgarjan.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 452 (jul-avg. 2008), str. 77-90.

COBISS.SR-ID [236073479](#)

**301**

Feminističke perspektive metoda pažljivog čitanja / Jasmina Lukić, Adelina Sanchez Espinosa ; prevela sa engleskog Aleksandra Izgarjan. - Novi Sad : Filozofski fakultet, 2010.

COBISS.SR-ID [515292516](#)

**302**

Izbor moje bake / Ejmi Ten ; s engleskog prevela Aleksandra Izgarjan.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 454 (nov.-dec. 2008), str. 53-56.

COBISS.SR-ID [239302663](#)

**303**

Konzervativno mišljenje / Karl Manhajm ; [prevela Diana Prodanović-Stankić]. - Str. 13-108.

U: Karl Manhajm : 1893-1947 / priredio Dušan Marinković. - Novi Sad: Vojvodanska sociološka asocijacija : Mediterran publishing, 2010. - (Biblioteka Temporra ; knj. 3)

COBISS.SR-ID [256695815](#)

**304**

Kultura gradova / Luis Mumford ; sa engleskog preveli Predrag Novakov i Diana Prodanović-Stankić. - Novi Sad : Mediterraen Publishing, 2010. - (Biblioteka Arhipelag ; knj. 17)

COBISS.SR-ID [255250695](#)

**305**

Savremene američke književnice : antologija / priredila i prevela sa engleskog Aleksandra Izgarjan. - 1. izd. - Zrenjanin : Agora, 2009. - (Biblioteka Pogled preko svega ; knj. 5)

COBISS.SR-ID [242638343](#)

**306**

Zid vatre / Edvidž Dantika ; s engleskog prevela Aleksandra Izgarjan.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 463 (maj-jun 2010), str. 180-190.

COBISS.SR-ID [256538887](#)

## **JAZIĆ, Đorđe**

**307**

Braća Jeršovi / Vsevolod Kočetov ; [preveo s ruskog Đorđe Jazić]. - Novi Sad: Progres, 1962. - (Romani)

COBISS.SR-ID [90630407](#)

**308**

Čovekova sudbina i Borili su se za otadžbinu / Mihail Šolohov ; [prevodilac Đorđe Jazić]. - Novi Sad : Progres, 1960. - (Mala knjiga / Progres, Novi Sad. kolo 2)

COBISS.SR-ID [56748039](#)

**309**

Nastavak legende / Anatolij Kuznjecov ; [preveo s ruskog Đorđe Jazić]. - Novi Sad : Progres, 1962. - (Mala knjiga / Progres, Novi Sad. kolo 4)

COBISS.SR-ID [59033351](#)

**310**

Ogrlica od čilibara. [Knj. 1] / Nikolaj Pogodin ; [prevodilac Đorđe Jazić]. - Novi Sad : Progres, 1961. - (Mala knjiga / Progres, Novi Sad ; kolo 3)

COBISS.SR-ID [58475527](#)

**311**

Ogrlica od čilibara. [Knj. 2] / Nikolaj Pogodin ; [prevodilac Đorđe Jazić]. - Novi Sad : Progres, 1961. - (Mala knjiga / Progres, Novi Sad ; kolo 3)

COBISS.SR-ID [228030727](#)

**312**

Pravda i krivda / Mihail Steljmah ; [preveo s ruskog Đorđe Jazić]. - Novi Sad: Progres, 1963. - (Biblioteka Meridijani ; 9)

COBISS.SR-ID [229484556](#)

**JEVTIĆ, Nevena**

**313**

O Danteu u vezi s filozofijom / Fridrih Vilhelm Jozef Šeling ; prevod s nemačkog jezika Nevena Jevtić.

U: Arhe. - ISSN 1820-0958. - God. 13, br. 26 (2016), str. 179-186.

COBISS.SR-ID [523965845](#)

**JOSIFOVIĆ, Stevan**

**314**

Zlatan čovek / Mor Jokai ; [preveo Stevan Josifović]. - Novi Sad : Bratstvo-jedinstvo, 1955. - (Biblioteka Forum ; 4)

COBISS.SR-ID [19805703](#)

**315**

Zlatni čovek / Mor Jokai ; preveo Stevan Josifović. - Novi Sad : Bratstvo-jedinstvo, 1956. - (Biblioteka Forum ; 4)

COBISS.SR-ID [512184744](#)

**JOVANOVIĆ, Ivanka**

**316**

Historija Njemačke od kraja srednjeg vijeka / Franz Mehring ; prevela Ivanka Jovanović. - Zagreb : Kultura, 1951.

COBISS.SR-ID [2588190](#)

**317**

Историја Немачке : од краја средњег века / Франц Меринг ; превела Иванка Јовановић. - Београд : Култура, 1951.

COBISS.SR-ID [39551495](#)

**318**

Васек Трубачов и његови другови / В. Осејева ; с руског превела Иванка Јовановић. - Нови Сад : Матица српска, 1949.

COBISS.SR-ID [61722375](#)

**319**

Zaljubljena žena / Anik Žej ; sa francuskog prevele Ivanka Jovanović, Ana Jovanović. - 1. izd. - Beograd : Narodna knjiga, 1991. - (Biblioteka Ljubavni roman)

COBISS.SR-ID [45791239](#)

## **JOVANOVIĆ, Milena**

**320**

Баукиди из Митилене другарица Ерина / Ерина ; избор, превод с грчког и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 49, 952 (18.05.1997), стр. 4.

COBISS.SR-ID [53718786](#)

**321**

Цицерон о песнику Симониду / Цицерон ; избор и превод с латинског Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 49, 964 (15.12.1997), стр. 3.

COBISS.SR-ID [524848740](#)

**322**

Чежња за Керинтом / Сулпикија. - Из преводиочеве радионице.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 49, 950 (15.04.1997), стр. 4.

COBISS.SR-ID [53114370](#)

**323**

Епиграми / Анита ; избор, превод с грчког и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 49, 953 (01.06.1997), стр. 4.

COBISS.SR-ID [53734146](#)

**324**

Граница / Негослав Рајић ; с француског [превели] М. и В. В. Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 46, 888 (15.06.1994), стр. 11.

COBISS.SR-ID [524846436](#)

**325**

Љубавни обрачун / Пропертије ; избор, превод с латинског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 974 (15.05.1998), стр. 9.

COBISS.SR-ID [59176194](#)

**326**

Љубомора / Тибул ; избор, превод с латинског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 975 (01.06.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [59494402](#)

**327**

Људски век / Солон ; избор, превод с хеленског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 977/978 (01-15.07.1998), стр. 4.

COBISS.SR-ID [60088322](#)

**328**

На црној земљи жеља --- / Сапфа ; избор, превод с грчког и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 49, 951 (01.05.1997), стр. 4.

COBISS.SR-ID [53700610](#)

**329**

Надписи / Лукијан Мушицки ; приредила и превела с латинског Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - 51, 972 (15.04.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [58722306](#)

**330**

О да се држави овој то никад не смили / Теогнид ; избор, превод с хеленског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 979 (01.09.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [60979970](#)

**331**

О љубави / Ибик ; избор, превод с хеленског и латинског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 973 (01.05.1998), стр. 7.

COBISS.SR-ID [59024898](#)

**332**

О људском несавршенству / Симонид са Кеоса (556-468) ; избор и превод с хеленског Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 49, 964 (15.12.1997), стр. 3.

COBISS.SR-ID [524847716](#)

**333**

О милозвучности латинског језика / Кикерон ; избор, превод и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 50, 968/970 (15.02 и 15.03.1998), стр. 9.

COBISS.SR-ID [524850020](#)

**334**

О Смирни песника Кине / Гај Валерије Катул ; с латинског [превела] Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 49, 949 (01.04.1997), стр. 1.

COBISS.SR-ID [52763650](#)

**335**

Палинодија / Стесихор ; избор, превод с хеленског Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 984 (15.11.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [62420994](#)

**336**

Песник војник / Архилох ; избор, превод са хеленског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 976 (15.06.1998), стр. 4.

COBISS.SR-ID [59705858](#)

**337**

Писмо сину / Корнелија ; избор, превод с латинског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 49, 965/966 (01. и 15.01.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [524849252](#)

**338**

Победа захтева песму --- / Бакхилид ; избор, превод са хеленског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 981 (01.10.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [61500930](#)

**339**

Поклич / Калин ; избор, превод са хеленског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 985 (01.12.1998), стр. 5.

COBISS.SR-ID [63149570](#)

**340**

Ратни поклич / Тиртая ; избор, превод с хеленског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - god. 51, 986 (15.12.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [63053826](#)

**341**

Сентенције / Фокилид ; избор, превод са хеленског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 987/988 (01 и 15.01.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [524853092](#)

**342**

Срећан ко ведар ниже дане / Алкман ; избор, превод са хеленског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 982/983 (15.10.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [61754626](#)

**343**

Тебанцима ; Теоксену са Тенеда / Пиндар ; избор, превод с хеленског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 49, 967 (01.02.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [57202434](#)

**344**

Теогонија / Хесиод ; избор, превод с хеленског и латинског и коментар Милена Јовановић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 51, 971 (01.04.1998), стр. 3.

COBISS.SR-ID [58636034](#)

**JOVANOVIĆ, Miloš**

**345**

Bela / Žan Žirodu ; preveli Vera Bakotić-Mijušković i Miloš Jovanović. - Beograd : Nolit, 1956. - (Biblioteka Nolit : savremeni svetski romani. kolo 2)

COBISS.SR-ID [79289095](#)

**346**

Crveno i crno / Stendal ; preveo Miloš Jovanović. - Podgorica : Nova knjiga, 2013. - (Biblioteka Svjetska književnost)

COBISS.SR-ID [21489680](#)

**347**

Италијанске хронике / Стендал ; превели с француског Младен Лесковац, Милош Јовановић, Иванка Јовичић. - Нови Сад : Матица Српска, 1951. - (Мала књига)

COBISS.SR-ID [27891719](#)

**348**

Odnos među umetnostima : problemi uporedne estetike / Etjen Surio ; preveo s francuskog Miloš Jovanović. - Sarajevo : Svjetlost, 1958. - (Pogledi : biblioteka za domaću i stranu esejistiku ; knj. 4)

COBISS.SR-ID [67935495](#)

**349**

Pustolovine / Đakomo Kazanova ; s francuskog preveo Miloš Jovanović. - Novi Sad : Književna zajednica Novog Sada, 1990. - (Edicija Klasična dela svetske književnosti)

COBISS.SR-ID [2716423](#)

**350**

Саламба / Гистав Флобер ; превод Милош Јовановић, Лазар Атанацковић. - Београд : Новости, 2010. - (Библиотека Златни Французи ; 6)

COBISS.SR-ID [178783500](#)

## **JUNG, Karolj (Jung Károly)**

**351**

A gyermek világa Andrić elbeszéléseiben / Stevan Micić ; fordította Jung Károly.

U: Haragban a világgal / Ivo Andrić. - Novi Sad : Tankönyvkiadó Intézet = Нови Сад : Завод за издавање уџбеника, 1992. - (Házi olvasmány az általános iskolák 8. osztály számára). - ISBN 86-413-0233-6. - Str. 134-139.

COBISS.SR-ID [241000967](#)

**352**

A holtágban összel / Arsen Diklić ; [fordította Jung Károly ; Jovan Lukić illusztrációival]. - Újvidék : Forum, 1981. - 164 str. : ilustr. ; 21 cm.

COBISS.SR-ID [73039111](#)

**353**

Az ember fohásza = [Čovekova molitva] / Ivo Andrić ; Jung Károly fordítása.  
- Iz knjige „Znakovi pored puta”.

U: Híd. - ISSN 0350-9079. - 54. évf., 11. sz. (1990. nov.), str. 1129.

COBISS.SR-ID [247088135](#)

**354**

Baráti vers : részlet = [Drugarska pesma = odlomak] / Miroslav Antić ; Jung Károly fordítása.

U: Jó Pajtás. - ISSN 0350-9141. - 26, 36 (14. dec. 1972), str. 13 : ilustr.

COBISS.SR-ID [40590087](#)

**355**

Bože pravde = Igazság Istene / Jovan Đorđević ; fordította Jung Károly.

U: Jó Pajtás. - ISSN 0350-9141. - 69. évf., 12/13. sz. (2015. ápr. 2.), str. 53.

COBISS.SR-ID [297393671](#)

**356**

Haragban a világgal : elbeszélések a gyermekvilágról : [házi olvasmány az általános iskolai nevelés és oktatás 8. osztálya számára] / Ivo Andrić ; [válogatta, az utószót és a kísérőszöveget írta Stevan Micić ; az elbeszéléseket fordította Csuka Zoltán ; sajtó alá rendezte, az utószót és a kísérőszöveget fordította Jung Károly]. - Újvidék : Tankönyvkiadó Intézet, 1979. - (Házi olvasmány 8)

COBISS.SR-ID [69238535](#)

**357**

Karcsics bég álma = [San bega Karčića] / Ivo Andrić ; Jung Károly fordítása.

U: Híd. - ISSN 0350-9079. - 54. évf., 4. sz. (1990. ápr.), str. 425-427.

COBISS.SR-ID [247088903](#)

**358**

Kővé vált altatódal : (válogatott versek) / Stevan Raičković ; fordította Jung Károly et al. - Újvidék : Forum, 1989.

COBISS.SR-ID [866567](#)

**359**

Szőke cigánygyerek : regény / Vidoe Podgorec ; [fordította Szilágyi Károly ; a versbetéteket Jung Károly fordította ; Baráth Ferenc rajzaival]. - Újvidék : Forum, 1973.

COBISS.SR-ID [10300060](#)

**KAMPMARK (Karanfilović), Nataša**

**360**

Adrijen Rič (1929-2012) / s engleskog prevela Nataša Kampmark.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 61, br. 498 (mart-april 2016), str. 133-140.

COBISS.SR-ID [312731911](#)

**361**

Biblioteka noću / Alberto Mangel ; prevele s engleskog Nataša Karanfilović, Nina Ivanović, Danijela Mihić. - Beograd : Geopoetika, 2008. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [147723788](#)

**362**

Gotski elementi u romanima Džejn Ostin / Nensi Armstrong ; s engleskog prevela Nataša Kampmark.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 61, br. 497 (jan-feb. 2016), str. 78-88.

COBISS.SR-ID [310040327](#)

**363**

Evropa : jedna istorija / Norman Dejvis ; prevod s engleskog jezika Nataša Karanfilović i dr. - Novi Sad : Vega media, 2005.

COBISS.SR-ID [207788551](#)

**364**

Istorija celibata / Elizabet Abot ; prevele sa engleskog Zorica Đergović, Bojana Vujin, Nataša Karanfilović. - Beograd : Geopoetika, 2007. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [145701132](#)

**365**

Istorija ljubavnica / Elizabet Abot ; prevele s engleskog Nataša Kampark i dr. - Beograd : Geopoetika, 2006. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [134478348](#)

**366**

Историја Русије / приредили Димитрије Оболенски, Роберт Оти ; превели с енглеског Зорица Ђерговић-Јоксимовић, Наташа Каранфиловић и др. - Београд : Clio, 2003. - (Polis)

COBISS.SR-ID [107681804](#)

**367**

Istorija sreće / Darin Mekman ; prevele s engleskog Nataša Karanfilović, Nina Ivanović. - Beograd : Geopoetika, 2007. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [139690252](#)

**368**

Критичарска дистанца / Мајкл Вајлдинг ; превела са енглеског Наташа Каранфиловић.

У: Београдски књижевни часопис. - ISSN 1452-2950. - Год. 4, бр. 12 (2008), стр. 57-63.

COBISS.SR-ID [153506060](#)

**369**

Luftkrieg und Literatur / Geri Fec ; s engleskog prevela Nataša Karanfilović.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 56, br. 469 (maj-jun 2011), str. 210-215.

COBISS.SR-ID [265464839](#)

**370**

Minorna vrsta i njene inverzije: slika, pesma, knjiga u Celanovoj *Unter ein Bild* / Timoti Bahti; sa engleskog prevela Nataša Karanfilović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 54, br. 457 (maj-jun 2009), str. 135-144.

COBISS.SR-ID [265897735](#)

**371**

Mogu li podređeni da govore / Gajatri Čakravorti Spivak ; s engleskog prevele Nataša Karanfilović i Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 56, br. 468 (mart-april 2011), str. 91-132.

COBISS.SR-ID [264801287](#)

**372**

На аеродрому / Мајкл Вајлдинг ; превела с енглеског Наташа Карапиловић.

У: Квартал. - ISSN 1451-6772. - Бр. 8 (2008), стр. 64-68.

COBISS.SR-ID [235155975](#)

**373**

Odakle posmatramo: Adrijen Rič i rekonstrukcija američkog prostora / Vilijam S. Vadel ; s engleskog prevela Nataša Kampmark.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 61, br. 498 (mart-april 2016), str. 117-132.

COBISS.SR-ID [312731655](#)

**374**

Песничка врста / Едвард О. Вилсон и Роберт Хас ; са енглеског превела Наташа Кампмарк.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 59, br. 490 (2014), str. 128-140.

COBISS.SR-ID [300015879](#)

**375**

Поезија града / Едвин Морган ; с енглеског превела Наташа Кампмарк.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 59, br. 488 (2014), str. 106-118.

COBISS.SR-ID [290718727](#)

**376**

Песме у прози / Соња Стивенс ; с енглеског превела Наташа Компмарк.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - Год. 59, бр. 487 (2014), стр. 60-75.

COBISS.SR-ID [290051591](#)

**377**

Priče iz bezvremene zemlje : antologija savremene australijske proze / priredili Majkl Vajldинг i Nataša Kampmark ; prevela sa engleskog Nataša Kampmark. - 1. izd. - Zrenjanin : Agora, 2012. - (Biblioteka Pogled preko svega ; knj. 8)

COBISS.SR-ID [275430663](#)

**378**

Расна свест и заустављени развој: Бука и бес и Велика сеоба (1915-1928) / Шерил Лестер ; са енглеског превела Наташа Кампмарк.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 60, br. 496 (2015), str. 82-97.

COBISS.SR-ID [310073863](#)

**379**

Razmatranje modernističke muškosti: kako se Paund izborio s muzom / Rejчel Blau Duplezi ; с engleskog prevela Nataša Karanfilović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 461 (jan-feb. 2010), str. 52-67.

COBISS.SR-ID [254292743](#)

**380**

Реч критике о Ралфу Елисону : фреквенције елоквенције: извођење и компоновање *Невидљивог човека* аутора Џона Ф. Калахана / Сол Белоу ; с енглеског превела Наташа Кампмарк.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 59, br. 486 (2014), str. 104-112.

COBISS.SR-ID [289922567](#)

**381**

Романи Томаса Бернхарда: форма и њена улога / Џ. Џ. Лонг ; с енглеског превела Наташа Кампмарк.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 58, br. 482 (јул-авг. 2013), str. 283-305.

COBISS.SR-ID [283330311](#)

**382**

Сто година Пруста / Вилијам Х. Гас ; са енглеског превела Наташа Кампмарк.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 59, br. 485 (2014), str. 122-128.

COBISS.SR-ID [289459207](#)

**383**

Страх / Мерилин Робинсон ; са енглеског превела Наташа Кампмарк.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 60, br. 495 (2015), str. 133-140.

COBISS.SR-ID [307541511](#)

**384**

Сузе и свеци, 1937. / Илинка Зарифопол Џонстон ; с енглеског превела Наташа Кампмарк.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - Год. 59, бр. 489 (2014), стр. 71-82.

COBISS.SR-ID [301434631](#)

**385**

Сveznanje / Džonatan Kaler ; s engleskog prevela Nataša Karanfilović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 56, br. 472 (nov-dec. 2011), str. 59-69.

COBISS.SR-ID [269861895](#)

**386**

Značaj medijskog integriteta : vraćanje medija i novinarstva u službu javnosti : Srbija / autori tekstova Jovanka Matić i dr. ; prevod sa engleskog jezika Nataša Kampmark. - Novi Sad : Novosadska novinarska škola, 2014.

COBISS.SR-ID [287289607](#)

**387**

Žensko veče u hotelu Finbar / [Miv Binši ... [et al.] ; prevod Zorica Đergović-Joksimović, Ivana Đurić-Paunović, Nataša Karanfilović i dr. - Beograd : Clio, 2004. - (Gral)

COBISS.SR-ID [116610060](#)

**KAVGIĆ, Aleksandar**

**388**

Carstva reči : jezička istorija sveta / Nikolas Ostler ; preveo s engleskog Aleksandar Kavgić. - Beograd : Geopoetika, 2008. - (Edicija Krug)

COBISS.SR-ID [152305420](#)

**389**

Čarobnjak : život i vreme Nikole Tesle : biografija jednog genija / Mark Dž. Sajfer ; preveli Maja Marković, Aleksandar Kavgić, Boba Eraković, Igor Cvijanović. - 3. izd. - Novi Sad : Stylos art, 2012.

COBISS.SR-ID [258883847](#)

**KIŠJUHAS, Aleksej**

**390**

Sociologija u Italiji : sociološke tendencije današnjice / G. Fiamingo ; preveo sa engleskog Aleksej Kišjuhas. - Preuzeto iz: American Journal of Sociology; 1, 1895 (3), pp. 335-352.

U: Žurnal za sociologiju. - ISSN 1451-7361. - Br. 4 (2006), str. 424-432.

COBISS.SR-ID [289908999](#)

**KLEUT, Jelena**

**391**

Istraživanje obrazovanja i formulisanje obrazovnih politika / priredio Zoran Grac ; prevod Jelena Kleut i Dušan Spasojević. - Beograd : Centar za obrazovne politike, 2007.

COBISS.SR-ID [512515671](#)

**392**

Makroetika i novinarsko polje : novinarska etika iz ugla kritičkih studija / Edvard Lenert ; prevod sa engleskog jezika Jelena Kleut.

U: CM. - ISSN 1452-7405. - God. 2, br. 4 (2007), str. 11-23.

COBISS.SR-ID [276167175](#)

**393**

Razumeti mozak : rođenje nauke o učenju / izveštaj izradio Centar za obrazovna istraživanja i inovacije ; sa engleskog prevela Jelena Kleut. - 1. izd. - Beograd : Zavod za udžbenike : Ministarstvo prosvete Srbije, 2010.

COBISS.SR-ID [176525068](#)

**394**

Stanje prava na komuniciranje / Ses Hamelink, Džulija Holfman ; prevela Jelena Kleut.

U: CM. - ISSN 1452-7405. - God. 4, br. 10 (2009), str. 5-21.

COBISS.SR-ID [513354583](#)

**395**

Translokalnost, mediji zajednice i grad / Niko Karpentir ; prevod sa engleskog jezika Jelena Kleut.

U: CM. - ISSN 1452-7405. - God. 2, br. 4 (2007), str. 57-87.

COBISS.SR-ID [276171015](#)

**396**

Uloge medija u društvu / Denis Mek Kvejl.

U: CM. - ISSN 1452-7405. - God. 2, br. 3 (2007), str. 5-16.

COBISS.SR-ID [513580450](#)

### **KOLJEVIĆ, Svetozar**

**397**

Алиса у земљи чуда ; Алиса у свету огледала ; Писма деци / Луис Керол ; превод Светозар Кольевић и др. - Нови Сад : Матица српска, 1998. - (Библиотека Овејана зрнца)

COBISS.SR-ID [122347783](#)

**398**

The Damned Yard and other stories / Ivo Andrić ; edited by Celia Hawkesworth. - 2nd Dereta's ed. - Beograd : Dereta, 2007 (Beograd : Dereta).

COBISS.SR-ID [139872780](#)

### **KONSTANTINOVIĆ, Izabela**

**399**

Дела / Лујза Лабе Лионка ; приредила Изабела Константиновић ; превели са средњефранцуског Изабела Константиновић и Бранимир Живојиновић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића ; Нови Сад : Матица српска, 1993.

COBISS.SR-ID [45231623](#)

**400**

Хептамерон : новеле / Маргерита Наварска ; превод, предговор и напомене Изабела Константиновић. - Београд : Српска књижевна задруга, 1991. - (Српска књижевна задруга ; коло 84, књ. 552)

COBISS.SR-ID [2763020](#)

**401**

Izabrana pisma / Šarl Bodler ; izbor, prevod, napomene i pogovor Izabela Konstantinović. - Novi Sad : Bratstvo-Jedinstvo, 1987. - (Posebna izdanja / Bratstvo-Jedinstvo, Novi Sad)

COBISS.SR-ID [24632321](#)

**402**

Poezija ; Proza ; Veštački rajevi / Šarl Bodler ; izbor, pogovor i komentari Radivoje Konstantinović ; prevodioci Izabela Konstantinović i dr. - Novi Sad : Svetovi, 1991. - (Biblioteka BIS. Džepna knjiga ; knj. 7)

COBISS.SR-ID [14083335](#)

**KONSTANTINOVIĆ, Stevan**

**403**

Izabrane priče / Vasilj Stefanik ; preveo Stevan Konstantinović. - Novi Sad : Knjižarska zadruga Ljubitelji knjige, 2001.

COBISS.SR-ID [174259719](#)

**KONSTANTINOVIĆ, Zoran**

**404**

48 000 000 tona za Ajzenhauera / Randolph Li ; [preveo sa engleskog Zoran Konstantinović]. - Beograd : Vojno delo, 1953. - (Mala vojna biblioteka ; 13)

COBISS.SR-ID [124461063](#)

**405**

Језичко уметничко дело / Волфганг Кајзер ; [превео Зоран Константиновић]. - Београд : Српска књижевна задруга, 1973.

COBISS.SR-ID [115263239](#)

**406**

Као емигрант у Футогу / Алфред Мисонг ; превео с немачког Зоран Константиновић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 180, књ. 473, св. 5 (мај 2004), стр. 782-789.

COBISS.SR-ID [195340551](#)

**407**

Развој духовног живота у Босни под утицајем турске владавине : (докторска дисертација) / Иво Андрић ; превео и приредио за штампу Зоран Константиновић. - Београд : Просвета, 1994.

COBISS.SR-ID [86672647](#)

**408**

Santa Maria della Salute / Laza Kostić ; [preveli] Zoran Konstantinović und Annemarie Bostroem.

U: Das Lied öffnet die Berge / Manfred Jähnichen (Hrsg.). - Blieskastel : Gollenstein ; Novi Sad: Svetovi, 2004. - ISBN 3-935731-46-9. - Str. 37-41.

COBISS.SR-ID [239476999](#)

**409**

„Загонетно лудило” у Југославији у огледалу мађарских књижевних дела / Ласло Иљеш ; прев. са нем. Зоран Константиновић.

У: Књижевност. - ISSN 0023-2408. - Год.49, књ.104,бр.9/10 (1998), стр. 1818-1826.

COBISS.SR-ID [76712204](#)

## **KOSANOVIĆ, Bogdan**

**410**

Историјски корени чаробне бајке / Владимир Јаковљевич Проп ; превели с руског Марија-Магдалена Косановић, Богдан Косановић. - Нови Сад ; Сремски Карловци : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2013. - (Библиотека Theoria ; 83)

COBISS.SR-ID [277066247](#)

**411**

Нови преводи Пушкинове лирике / превео Богдан Косановић.

У: Кровови. - ISSN 0353-6351. - Год. 14/15, бр. 47/49 (2000/2001), стр. 58.

COBISS.SR-ID [199728647](#)

**412**

Мали православни богословски речник / превео са руског Богдан Косановић.

У: Кровови. - ISSN 0353-6351. - Год. 13, бр. 44/46 (1999), стр. 63-70.

COBISS.SR-ID [209363719](#)

**413**

Место и улога семиотичких прилаза изучавању уметничке књижевности / У. И. Риžинашвили ; превој са руског Богдан Косановић.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - Год. 17, бр. 154 (dec. 1971), стр. 23.

COBISS.SR-ID [75911431](#)

**414**

Проблеми комике и смеха / Владимир Проп ; превој Богдан Косановић. - Нови Сад : Дневник : Књижевна јединица, 1984. - (Библиотека Теорија ; 2)

COBISS.SR-ID [24057088](#)

**415**

Руски аграрни празници : покушај историјско-етнографског истраживања / Владимир Јаковљевич Проп ; превој са руског Богдан Косановић. - Нови Сад ; Сремски Карловци : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2012. - (Библиотека Елементи ; 107)

COBISS.SR-ID [273388551](#)

**416**

Стихови из преписке Александра Блока / превој Богдан Косановић.

У: Кровови. - ISSN 0353-6351. - Год. 14/15, бр. 47/49 (2000/2001), стр. 59-60.

COBISS.SR-ID [199729415](#)

**KOSTIĆ, Strahinja**

**417**

Источно питање и његово органско решење / Михаило Полит-Десанчић ; с немачког превео Страхиња К. Костић. - Нови Сад : Матица српска, 1986.

COBISS.SR-ID [2220551](#)

**418**

Јесен средњега века / Јохан Хојзинга ; с немачког превео Страхиња К. Костић. - [2. изд.]. - Нови Сад : Матица српска, 1991. - (Библиотека Корист и разонода)

COBISS.SR-ID [5028871](#)

**419**

О лепом / Fridrih Šiler ; prevod i komentari Strahinja Kostić ; izbor i predgovor Miljan Mojašević. - Beograd : Kultura, 1967. - (Biblioteka Eseji i studije)

COBISS.SR-ID [100719367](#)

**420**

Представка Марији Терезији / Захарија Орфелин ; предговор и превод немачког текста Страхиња К. Костић. - Нови Сад : Матица српска, 1972. - (Књижевно одељење / Матица српска)

COBISS.SR-ID [9873159](#)

**421**

Смрт у Венецији / Томас Ман ; превели с немачког Аница Савић-Ребац, Страхиња К. Костић, Милош Ђорђевић. - [Нови Сад] : Матица српска, 1952. - (Светски писци)

COBISS.SR-ID [40011783](#)

**422**

Српски бакрорези 18. века / Динко Давидов ; превод Страхиња К. Костић. - Нови Сад : Матица српска, 1983.

COBISS.SR-ID [779527](#)

**423**

„Турски календар” / предговор, превод и коментар Страхиња К. Костић.  
- Нови Сад : Матица српска, 1968.

COBISS.SR-ID [127718663](#)

**KOVAČ, Robert**

**424**

Antipedagogija - šta je to? / H. V. Šonebek ; preveo sa nemačkog Robert  
Kovač.

U: Pedagogija. - ISSN 0031-3807. - God. 40, br. 3 (2002), str. 99-104.

COBISS.SR-ID [104577036](#)

**425**

4 1/2 prijatelja i Deda Mraz / Joahim Fridrih ; ilustracije Regina Ken ; prevod  
sa nemačkog Robert Kovač. - Novi Sad : Ružno pače, 2007. - (4 1/2 prijatelja  
; knj. 3)

COBISS.SR-ID [222693127](#)

**426**

Die Bibliothek Matica srpska : [Bibliotheksführer] / [Photographien Borivoj  
Miroslavljević, Vladimir Šantalab ; Übersetzer Robert Kovač]. - Novi Sad :  
Bibliothek Matica srpska, 1997.

COBISS.SR-ID [132238087](#)

**427**

O prosvećenosti / Immanuel Kant, Mišel Fuko, Jirgen Habermas ; urednik  
Nikola Grdinić ; preveli Robert Kovač, Julijana Beli-Genc i dr. - Novi Sad :  
Zavod za kulturu Vojvodine : Društvo za proučavanje XVIII veka, 2004  
(Novi Sad : Scan studio). - 63 str. : slika I. Kanta ; 21 cm. - (Bibliotheca  
Dositeana ; lib. 1)

COBISS.SR-ID [196911111](#)

**428**

Postmoderna i nauka o vaspitanju / Herbert Guljons ; preveo sa nemačkog Robert Kovač. - Bibliografija: str. 30-32. - Summary.

U: Pedagogija. - ISSN 0031-3807. - God. 40, br. 3 (2002), str. 17-32.

COBISS.SR-ID [104572684](#)

**429**

Serbien - kulturelle Brücke zwischen Ost und West / [verantwortlicher Chefredakteur Čedomir Popov ; Übersetzung ins Deutsche Maja Matić, Meral Tarar-Tutuš, Svetlana Vučković, Jelena Kostić Tomović, Robert Kovač ; Fotografien Miroslav Lazić, Nenad Trajković, Dušan Nikolić, Pavle Jovanović].

COBISS.SR-ID [255710983](#)

## **KOVAČEVIĆ PETROVIĆ, Bojana**

**430**

Дијана или усамљена богиња лова / Карлос Фуентес ; превела са шпанског Bojana Kovačević-Petrović. - Вршац : Књижевна општина Вршац, 2006. - (Библиотека Атлас ветрова)

COBISS.SR-ID [134893068](#)

**431**

Drame / Mario Vargas Ljosa ; prevod sa španskog Bojana Kovačević Petrović. - Zrenjanin : Gradska narodna biblioteka „Žarko Zrenjanin”, 2010. - (Posebna izdanja ; knj. br. 39)

COBISS.SR-ID [257227271](#)

**432**

Epizoda iz života putujućeg slikara : roman / Sesar Aira ; prevela sa španskog Bojana Kovačević Petrović. - 1. izd.. - Zrenjanin ; Novi Sad : Agora, 2017. - (Biblioteka Agora ; knj. 111)

COBISS.SR-ID [315606279](#)

**433**

Kratka istorija arhitekture / Ramon Rodriges Ljera ; [sa španskog prevela Bojana Kovačević-Petrović, Ljudmila Đukić]. - 1. srpsko izd. - Sremska Mitrovica : Tabernakl : Imprimator, 2009.

COBISS.SR-ID [241354759](#)

**434**

Publika / Federiko Garsija Lorka ; priredile Aleksandra Mančić i Bojana Kovačević Petrović ; prevela sa španskog Bojana Kovačević Petrović. - Vršac : Književna opština Vršac, 2016. - (Biblioteka Nesanica / [Književna opština Vršac] ; 94)

COBISS.SR-ID [309263111](#)

**435**

Simona / Eduardo Lalo ; prevela sa španskog Bojana Kovačević Petrović. - Podgorica : Arto, 2016. - (Edicija Animacija)

COBISS.SR-ID [30756880](#)

**436**

Stid : roman / Santjago Ronkaljolo ; prevod sa španskog Bojana Kovačević Petrović. - 1. izd. - Zrenjanin ; Novi Sad : Agora,, - (Biblioteka Agora ; knj. 109)

COBISS.SR-ID [312583687](#)

**437**

Шал од папира : антологија шпанске поезије за децу и младе / приредила, одабрала и превела Бојана Ковачевић Петровић. - Нови Сад : Међународни центар књижевности за децу - Змајеве дечје игре, 2016. - (Библиотека Књижевност за децу у свету)

COBISS.SR-ID [305356807](#)

**438**

Večita smrt od ljubavi jača : antologija hispanoameričke priče. 1 / odabrala i priredila Bojana Kovačević Petrović. - Beograd : Tanesi, 2011. - (Biblioteka Svetska književnost )

COBISS.SR-ID [186070028](#)

**439**

Večita smrt od ljubavi jača : antologija hispanoameričke priče. 2 / odabrala i priredila Bojana Kovačević Petrović. - Beograd : Tanesi, 2012 . - (Biblioteka Svetska književnost)

COBISS.SR-ID [193595148](#)

**440**

Zakopano ogledalo : razmišljanja o Španiji i Americi / Karlos Fuentes ; prevele sa španskog Bojana Kovačević Petrović, Ksenija Šulović. - Novi Sad : Akademска knjiga, 2017. - (Biblioteka Horizonti)

COBISS.SR-ID [313558535](#)

**441**

Žena koja plače / Soe Valdes ; prevela sa španskog Bojana Kovačević Petrović. - Beograd : Laguna, 2014.

COBISS.SR-ID [207821580](#)

### **KROMBHOLC, Viktorija**

**442**

Drugarica za izlaske / Inez Baranej ; s engleskog prevela Viktorija Krombholt.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 466 (nov.-dec. 2010), str.68-72.

COBISS.SR-ID [263652871](#)

**443**

Edvard Said i njegovi kritičari / Lila Gandi ; s engleskog prevela Viktorija Krombholt.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 452 (jul-avg. 2008), str. 104-114.

COBISS.SR-ID [236079879](#)

**444**

Kreativne industrije / priredio Džon Hartli ; preveli s engleskog Viktorija Krombholt, Danijela Mihić, Tomislav Bukatarević. - Beograd: Clio, 2007. - (Agora)

COBISS.SR-ID [143866124](#)

**445**

Od mita do misterije / Ričard Lehan ; sa engleskog prevela Viktorija Krombholc.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 453 (sept.-okt. 2008), str. 89-100.

COBISS.SR-ID [237055495](#)

**446**

Odraz vrline / Tina Landeros ; s engleskog prevela Viktorija Krombholc.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 466 (nov.-dec. 2010), str.96-97.

COBISS.SR-ID [263654151](#)

**447**

Pisati između redova : jezik prevoda / Džon Starok ; s engleskog prevela Viktorija Krombholc. - Tekst preveden iz časopisa New literary history, br. 4, 1990.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 54, br. 460 (nov.-dec. 2009), str. 57-72.

COBISS.SR-ID [250713607](#)

**448**

Poslednja reč / V. G. Zebald i Maja Džagi ; s engleskog prevela Viktorija Krombholc.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 462 (mart-april 2010), str. 90-93.

COBISS.SR-ID [256252935](#)

**449**

Politika subjektivnosti i ideologija žanra / Felisiti A. Nusbaum ; s engleskog prevela Viktorija Krombholc.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 54, br. 459 (sept.-okt. 2009), str. 81-89.

COBISS.SR-ID [249459719](#)

**450**

Problematične razlike: konfliktni mimezis u Lesingovom Laokonu / Metju Šnajder ; sa engleskog prevela Viktorija Krombholt.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 54, br. 457 (maj-jun 2009), str. 103-115.

COBISS.SR-ID [247534343](#)

**451**

Protiv neprekinutosti: arhitektonika pseudosaučesništva u poetici ambijenta Tana Lina / Dženifer Skapetone ; s engleskog prevela Viktorija Krombholt.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 461 (jan.-feb. 2010), str. 121-132.

COBISS.SR-ID [254449159](#)

## **KRSTIĆ, Nenad**

**452**

Информатичка бомба / Пол Вирилио ; превео са француског Ненад Крстић. - [1. изд.]. - Нови Сад : Светови, 2000 (Нови Сад : Арт-принт). - 143 стр. ; 17 см. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [161851143](#)

**453**

Мали принц : са акварелима аутора / Антоан де Сент-Египери ; превео са француског Ненад Крстић. - Београд : Драганић, 2002. - (Библиотека Зелени чардак)

COBISS.SR-ID [183019271](#)

**454**

Мали принц : са акварелима аутора / Антоан де Сент Египери ; превео са француског Ненад Крстић. - Београд : Драганић, 2010. - (Библиотека Зелени чардак ; књ. 8)

COBISS.SR-ID [174506764](#)

**455**

Plavi put / Kenet Vajt ; preveo s francuskog Nenad Krstić. - Beograd : Geopoetika, 2004. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [118956556](#)

**LAZAR, Žolt (Lázár Zsolt)**

**456**

Пословна етика светских религија и дух капитализма / Лоувел Бењон ; превео са енглеског Лазар Жолт.

У: Градина. - ISSN 0436-2616. - Год. 35, бр. 1/6 (2000), стр. 51-83.

COBISS.SR-ID [78318850](#)

**457**

Poslovna etika svetskih religija i duh kapitalizma : odlomci iz studije Lowell L. Bennion: Max Weber's Methodology; Les Presses Modernes, 1933, Paris / Louvel Benjon ; priredio i preveo sa engleskog Žolt Lazar.

У: Žurnal za sociologiju. - ISSN 1451-7361. - Br. 1 (2003), str. 101-118.

COBISS.SR-ID [197252871](#)

**458**

Stoicizam i epikureizam u renesansi / Agneš Heler ; sa mađarskog preveo Žolt Lazar.

У: Arhe. - ISSN 1820-0958. - God. 4, no 7 (2007), str. 263-285.

COBISS.SR-ID [274044167](#)

**LESKOVAC, Mladen**

**459**

Аронова љубав / Ервин Шинко ; превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 122, књ. 362, св. 2 (1948), стр. 87-94.

COBISS.SR-ID [150452999](#)

**460**

Балкон / Михаљ Мајтењи ; превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 122, књ. 362, св. 2 (1948), стр. 95-98.

COBISS.SR-ID [150453255](#)

**461**

Црни анђео : приповетке / Јанош Херцег ; [с мађарског превели Еуген Ормај и Младен Лесковац]. - Београд : Просвета, 1952.

COBISS.SR-ID [29797127](#)

**462**

Црв у бразди / Михаљ Мајтењи ; превод Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 121, књ. 362, св. 5-6 (1948), стр. 295-300.

COBISS.SR-ID [150484743](#)

**463**

Дечаци Павлове улице / Ференц Молнар ; превод с мађарског Младен Лесковац ; дидактичко-методички текст Оливера Бакочевић ; поговор Имре Бори. - [З. изд.]. - Београд: Нолит, 1988.

COBISS.SR-ID [829442](#)

**464**

Док се играш рукавицама и шеширом / Михаљ Бабич ; с мађарског Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 139, књ. 391, св. 1 (јануар 1963), стр. 61-62.

COBISS.SR-ID [146659079](#)

**465**

Два сонета / Ласло Гал ; с мађарског Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 126, књ. 366, св. 1 (1950), стр. 42.

COBISS.SR-ID [149946375](#)

**466**

Фебруарска ода / Деже Костолањи ; с мађарског превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 134, књ. 382, св. 6 (дец. 1958), стр. 494-495.

COBISS.SR-ID [257021959](#)

**467**

Илона / Деже Костолањи ; с мађарског превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 134, књ. 382, св. 6 (дец. 1958), стр. 491-494.

COBISS.SR-ID [257021703](#)

**468**

Италијанске хронике / Стендал ; превели с француског Младен Лесковац и др. - Нови Сад: Матица српска, 1951. - (Мала књига)

COBISS.SR-ID [27891719](#)

**469**

Киша / Јанош Херцег ; с мађарског Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 127, књ. 367, св. 4 (април 1951), стр. 294-298.

COBISS.SR-ID [149925639](#)

**470**

Опатаца из Кастра и друге новеле / Стендал ; [превео Младен Лесковац]. - Нови Сад : Матица српска, 1947. - (Мала књига)

COBISS.SR-ID [27877895](#)

**471**

Оптимисти : одломак историског романа из године 1918/19 / Ервин Шинко ; с мађарског Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 127, књ. 368, св. 5 (новембар 1951), стр. 362-369.

COBISS.SR-ID [149516807](#)

**472**

Освајачи / Јанош Херцег ; с мађарског Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 126, књ. 366, св. 1 (1950), стр. 20-30.

COBISS.SR-ID [149945351](#)

**473**

Отмена дама / Деже Костолањи ; с мађарског превео Младен Лесковац..

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 134, књ. 382, св. 6 (дец. 1958), стр. 490-491.

COBISS.SR-ID [257021447](#)

**474**

Пасторална симфонија / Андре Жид ; са француског превео Младен Лесковац. - Панчево : Мали Немо, 2003. - (Библиотека Нобелова награда)

COBISS.SR-ID [106021900](#)

**475**

Повест о Окасену и Николети / [превео с француског Младен Лесковац]. - Нови Сад : Матица српска, 1965. - (Мозаик ; 26)

COBISS.SR-ID [10886407](#)

**475**

Ručak u dvoru / Gyula Illyés ; s mađarskog preveo Mladen Leskovac. - Novi Sad : Forum, 1964.

COBISS.SR-ID [86844423](#)

**476**

Сада су ми тридесет и две године--- / Деже Костолањи ; с мађарског превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 134, књ. 382, св. 6 (дец. 1958), стр. 488-489.

COBISS.SR-ID [257020935](#)

**477**

Свет пустара / Ђула Иљеш ; с мађарског превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 122, књ. 362, св. 9-10 (1948), стр. 568-582.

COBISS.SR-ID [150513671](#)

**478**

Сећање / Михаљ Бабич ; с мађарског Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 139, књ. 391, св. 1 (јануар 1963), стр. 60.

COBISS.SR-ID [146658567](#)

**479**

Слободна или диригована уметност? / Г. Лукач ; превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 121, књ. 361, св. 5 (1947), стр. 269-290.

COBISS.SR-ID [150585351](#)

**480**

Стари врт / Михаљ Бабич ; с мађарског Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 139, књ. 391, св. 1 (јануар 1963), стр. 60-61.

COBISS.SR-ID [146658823](#)

**481**

Шваба / Николај Тихонов ; превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 121, књ. 360, св. 2 (1947), стр. 81-98.

COBISS.SR-ID [150530311](#)

**482**

Тринаест дистиха / Михаљ Бабич ; с мађарског Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 139, књ. 391, св. 1 (јануар 1963), Стр. 62-63.

COBISS.SR-ID [146664199](#)

**483**

Угледни претставник јавнога живота / Деже Костолањи ; с мађарског превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 134, књ. 382, св. 6 (дец. 1958), стр. 489-490.

COBISS.SR-ID [257021191](#)

**484**

У ресторацији / Јанош Херцег ; превод Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 121, књ. 362, св. 5-6 (1948), стр. 309-313.

COBISS.SR-ID [150485511](#)

**485**

У сенци белих јоргована / Петер Леринц ; превод Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 121, књ. 362, св. 5-6 (1948), стр. 301-309.

COBISS.SR-ID [150484999](#)

**486**

Верност / Јожеф Пап ; [избор и превод Младен Лесковац]. - Нови Сад : Форум, 1976.

COBISS.SR-ID [59242508](#)

**487**

Vernost / Jožef Pap ; prevod Mladen Leskovac.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 219 (maj 1977), str. 8.

COBISS.SR-ID [84260359](#)

**488**

Врело тле / Михаљ Мајтењи ; с мађарског Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 126, књ. 366, св. 1 (1950), стр. 3-19.

COBISS.SR-ID [149944839](#)

**489**

Записали су ме у свакојаке књиге--- / Деже Костолањи ; с мађарског превео Младен Лесковац.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 134, књ. 382, св. 6 (дец. 1958), стр. 488.

COBISS.SR-ID [147152903](#)

**490**

Zauzimanje stanovišta / Jožef Pap ; prevod Mladen Leskovac.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 219 (maj 1977), str. 8.

COBISS.SR-ID [84259847](#)

## **LIČEN, Marina**

**491**

Zanzibar ili poslednji razlog / Alfred Anderš ; preveli sa nemačkog Marina Ličen i Slobodan Sv. Miletić. - Novi Sad : Bratstvo-Jedinstvo, 1988. - (Biblioteka Spektar)

COBISS.SR-ID [1173506](#)

**LIGUORI, Mario**

**492**

Хуманизам и ренесанса у централним Апенинима. Паралеле : Галерија Матице српске, 23. април - 19. јун 2013. = Umanesimo e rinascimento nell'Appennino Centrale. Paralleli : Galleria di Matica srpska, 23. aprile - 19. giugno 2013. / уредници Тијана Палковљевић ; превео Марио Лигуори ... и др. - Нови Сад : Галерија Матице српске: SIL Appennino Centrale, 2013.

COBISS.SR-ID [278241287](#)

**493**

Zografi : icone serbe fra tradizione e modernità : paralleli : [Galleria Nazionale dell' Umbria, Perugia, 23 luglio - 25 ottobre 2015] = Zografi : Serbian icons between tradition and modernity : parallels : [National Gallery of Umbria, Perugia July 23rd - October 25th 2015] / [catalogo a cura di Tijana Palkovljević Bugarski ... et al.; traduzioni Mario Liguori, Randall Major]. - Novi Sad : Galerija Matice srpske, 2015.

COBISS.SR-ID [297378055](#)

**Luburić Cvijanović, Arijana**

**494**

Alfred Hičkok: pernata igra i odomaćivanje horora / Keli Oliver ; s engleskog prevela Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 54, br. 455 (jan-feb. 2009), str. 51-63.

COBISS.SR-ID [239633927](#)

**495**

Biblioteka kao stanje / Alberto Mangel ; s engleskog preveli Arijana Luburić i Igor Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 451 (maj-jun 2008), str. 20-28.

COBISS.SR-ID [237165063](#)

**496**

Grad u stalnim promenama / Barton Pajk ; sa engleskog prevela Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 453 (sept-okt. 2008), str. 71-88.

COBISS.SR-ID [237050631](#)

**497**

Istorija braka : od istopolnih zajednica do ličnih zaveta i vanbračnih zajednica, iznenađujuća raznolikost jedne tradicije / Elizabet Abot ; preveli s engleskog Igor Cvijanović, Arijana Luburić-Cvijanović. - Beograd : Geopoetika, 2014. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [205607692](#)

**498**

Kritičar kao iz/s meštena inteligencija: slučaj Edvarda Saida / Mustafa Ben T. Maruči ; s engleskog prevela Arijana Luburić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 452 (jul-avg. 2008), str. 91-103.

COBISS.SR-ID [236079111](#)

**499**

Kultura i običaji Harbistana / Lori Klensi ; s engleskog prevela Arijana Luburić Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 466 (nov-dec. 2010), str.63-67.

COBISS.SR-ID [263644679](#)

**500**

Mogu li podređeni da govore / Gajatri Čakravorti Spivak ; s engleskog prevele Nataša Karanfilović i Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 56, br. 468 (mart-april 2011), str. 91-132.

COBISS.SR-ID [264801287](#)

**501**

Nobelovac i paradoksi „međunarodne” književnosti : Tim Parks / sa engleskog prevela Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 56, br. 470 (jul-avg. 2011), str. 124-127.

COBISS.SR-ID [266984967](#)

**502**

Olovka kao uspomena na Sarajevo / Vanašri Samant ; s engleskog prevela Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 465 (sept-okt. 2010), str. 167-173.

COBISS.SR-ID [258146055](#)

**503**

Performativnost, autobiografske praksa, otpor / Sidoni Smit ; s engleskog prevela Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 54, br. 459 (sept-okt. 2009), str. 99-106.

COBISS.SR-ID [249461255](#)

**504**

Poetska praksa / Čarls Bernstin ; s engleskog prevela Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 461 (jan-feb. 2010), str. 46-51.

COBISS.SR-ID [254292231](#)

**505**

Politika prevodenja / Gajatri Čakravorti Spivak ; s engleskog prevela Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 54, br. 460 (nov-dec. 2009), str. 73-90.

COBISS.SR-ID [250714887](#)

**506**

Utočište sveta / Salman Ruždi ; s engleskog prevela Arijana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 54, br. 458 (jul-avg. 2009), str. 134-145.

COBISS.SR-ID [247669255](#)

**507**

Za živu glavu / Alis Sibold ; s engleskog prevela Arđana Luburić-Cvijanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 462 (mart-april 2010), str. 56-61.

COBISS.SR-ID [255807239](#)

**MAKENENI, Terens (Terence McEneny)**

**508**

Destiny, annotated / Radoslav Petković ; translated from the Serbian by Terence McEneny. - Beograd : Geopoetika Publishing, 2010. - (Serbian prose in translation)

COBISS.SR-ID [179989004](#)

**509**

Fear and Servant / Mirjana Novaković ; translated from the Serbian by Terence McEneny. - Beograd : Geopoetika, 2009. - (Serbian prose in translation)

COBISS.SR-ID [171575308](#)

**510**

Teorija zasnovana na upotrebi i gramatikalizacija / Džoun L. Bajbi ; [preveli sa engleskog Terens Makeneni i Srđan Nikolić]. - [Novi Sad : Filozofski fakultet, 2010]. - Str. 93-105.

COBISS.SR-ID [515291236](#)

**Manić-MATIĆ, Vanja**

**511**

Картезијански дух и византијски „мајстор акробација“ : рецепција дела Милорада Павића у Француској / Миливој Сребро ; превела с француског Вања Манић.

COBISS.SR-ID [217430023](#)

**512**

Mišel Fuko : 1926-1984-2004 : hrestomatija / priredili Pavle Milenković i Dušan Marinković ; tekstove preveli Vanja Manić, Pavle Milenković i dr. - 1. izd. - Novi Sad : Vojvođanska sociološka asocijacija, 2005.

COBISS.SR-ID [202660359](#)

**513**

Mitologike. 4, Goli čovek / Klod Levi-Stros ; sa francuskog preveli Pavle Sekeruš, Vanja Manić i dr. - Novi Sad : Kiša : Prometej, 2011. - (Antropološka edicija)

COBISS.SR-ID [260008967](#)

**514**

Ono što izmiče / Dominik Barberis ; sa francuskog prevela Vanja Manić. - Novi Sad : Kiša : Stylos, 2005. - (Edicija Plaža)

COBISS.SR-ID [206296839](#)

**515**

Sati / An Rej ; sa francuskog prevela Vanja Manić. - Novi Sad : Kiša : Prometej, 2007. - (Edicija Međučin)

COBISS.SR-ID [222549255](#)

### **MARICKI-GAĐANSKI, Ksenija**

**516**

Библиографија Васка Попе. Књ. 1, Песникова дела / Анкица Васић ; уредник Душан Чампраг ; [преводиоци Ксенија Марицки-Гађански, Миодраг Стојановић (грчки) и др.]. - Нови Сад : Српска академија наука и уметности, Огранак, 1997.

COBISS.SR-ID [139354119](#)

**517**

Библиографија Васка Попе. Књ. 2, Литература о песнику и песниковом делу / Анкица Васић ; [преводиоци Ксенија Марицки-Гађански, Миодраг Стојановић (грчки) и др.]. - Нови Сад : Српска академија наука и уметности, Огранак, 2006.

COBISS.SR-ID [216155399](#)

**518**

Библиографија Васка Попе. Књ. 3, Регистри / Анкица Васић ; уредник Душан Чампраг ; [преводиоци Ксенија Марицки-Гађански... и др.]. - Нови Сад : Српска академија наука и уметности, Огранак, 2007.

COBISS.SR-ID [227099655](#)

**519**

Filosofska istraživanja / Ludvig Vitgenštajn ; [prevela Ksenija Maricki-Gađanski]. - Beograd : Nolit, 1969. - (Symposion : biblioteka savremene filozofije. Strani autori)

COBISS.SR-ID [94613255](#)

**520**

Грчка и друге песме / Јани Рицо ; избор и превод са грчког Иван Гађански, Ксенија Марицки Гађански ; предговор Ксенија Марицки Гађански. - Београд : Танеси, 2009. - (Библиотека Хиперион / [Танеси])

COBISS.SR-ID [170229516](#)

**521**

Грчке народне бајке / [избор, превод и поговор Ксенија Марицки-Гађански ; илустрације Ацо Кајевски]. - Београд : Народна књига, 1978. - (Бисери ; 58)

COBISS.SR-ID [23479047](#)

**522**

Лавиринт тишине и мисли о поезији / Насо Вајена ; избор и превод са грчког Иван Гађански [и] Ксенија Марицки Гађански. - Београд : Танеси, 2009. - (Библиотека Хиперион / [Танеси])

COBISS.SR-ID [170498316](#)

**523**

Meneksen ; Fileb / Platon ; [dijalog Meneksen prevela Ksenija Maricki Gađanski, dijalog Fileb preveli Ksenija Maricki Gađanski i Ivan Gađanski]. - Beograd : Rad, 2001. - (Reč i misao ; knj.

518)

COBISS.SR-ID [174838279](#)

**524**

Мртва кућа : поема / Јани Рицо ; превод с грчког Ксенија Марицки Гађански, Иван Гађански ; предговор Ксенија Марицки Гађански. - Београд : Танеси, 2009. - (Библиотека Хиперион)

COBISS.SR-ID [169527564](#)

**525**

О језику и сазнанju / Platon ; [избор и поговор Ksenija Maricki Gađanski ; prevod sa grčkog Ksenija Maricki Gađanski i Ivan Gađanski]. - Beograd : Rad, 1999. - (Reč i misao. Jubilarno kolo; knj. 309)

COBISS.SR-ID [159291911](#)

**526**

Песме / Константин Кавафи ; избор и превод са грчког Иван Гађански, Ксенија Марицки Гађански ; предговор и коментари Ксенија Марицки Гађански. - Вршац : Књижевна општина Вршац, 1999. - (Библиотека Атлас ветрова)

COBISS.SR-ID [173272327](#)

**527**

Песме / Одисеј Елити ; избор и превод са грчког Ксенија Марицки Гађански, Ели Скопетеа, Иван Гађански. - Београд : Танеси, 2011. - (Библиотека Хиперион / [Танеси])

COBISS.SR-ID [186816012](#)

**528**

Писма / Платон ; [превели Ксенија Марицки-Гађански, Иван Гађански]. - Београд : Рад, 2001. - (Библиотека Склад)

COBISS.SR-ID [180732679](#)

**529**

Платон и Упанишаде / Васили Г. Вицакси ; превод са грчког и поговор Ксенија Марицки Гађански ; предговор Т. М. П. Махадеван. - Вршац : Књижевна општина Вршац, 1990. - (Библиотека КОВ ; књ. 72) (Библиотека Атлас ветрова)

COBISS.SR-ID [9326343](#)

**530**

Платонове врлине у Риму / Карл Јоахим Класен ; превела Ксенија Марицки Гађански.

У: Зборник Матице српске за класичне студије. - ISSN 1450-6998. - 6 (2004), стр. 47-60.

COBISS.SR-ID [213681159](#)

**531**

Поезија Солуна / [приредили] Иван Гађански и Ксенија Марицки Гађански ; [превод Ксенија Марицки Гађански, Ели Скопетеа, Иван Гађански]. - Београд : Рад, 1998. - (Библиотека Балкан)

COBISS.SR-ID [162693127](#)

**532**

Romul : митски оснивач Рима / Plutarh ; prevod sa helenskog i predgovor Ksenija Maricki Gađanski. - Beograd : Grafos, 1987. - (Biblioteka Istorija i mitologija)

COBISS.SR-ID [42823175](#)

**533**

Tesej ; Romul / Plutarh ; [prevod s grčkog, beleške i pogovor Ksenija Maricki Gađanski]. - Beograd : Rad, 2004. - (Reč i misao ; knj. 549)

COBISS.SR-ID [112705548](#)

## **MARIĆ, Sreten**

**534**

Bodler : (odломак) / Žorž Pule ; preveo Sreten Marić.

У: Izraz. - ISSN 0021-3381. - God. 12, knj. 23, br. 3/4 (1968), str. 261-276.

COBISS.SR-ID [512206241](#)

**535**

Egzistencijalizam i marksizam / Žan-Pol Sartr ; [preveli Sreten Marić, Branko Jelić]. - Beograd : Nolit, 1970. - (Biblioteka Sazvežđa ; 25)

COBISS.SR-ID [56185351](#)

**536**

Enciklopedijski rečnik političke filozofije. [1], A-L / Fransoa Šatle, Olivije Dijamel, Evlin Pizije; [preveli s francuskog Sreten Marić... et al.]. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića ; [Cetinje : Cetinje], 1993. - (Biblioteka Veliki rečnici)

COBISS.SR-ID [36804359](#)

**537**

Enciklopedijski rečnik političke filozofije. [2], M-Ž / Fransoa Šatle, Olivije Dijamel, Evlin Pizije; [preveli s francuskog Sreten Marić...et al.]. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića ; Cetinje : Cetinje, 1993. - (Biblioteka Veliki rečnici)

COBISS.SR-ID [49039879](#)

**538**

Flober / Žorž Pule ; [preveo Sreten Marić].

U: Izraz. - ISSN 0021-3381. - God. 14, knj. 28, br. 11 (1970), str. 520-532.

COBISS.SR-ID [512218017](#)

**539**

Grčka muzička drama / Fridrih Niče ; preveo Sreten Marić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 25, br. 243 (maj 1979), str. 21-23.

COBISS.SR-ID [84914951](#)

**540**

Гуливерова путовања / Џонатан Свифт ; [превео с енглеског Сретен Марић]. - Београд : Просвета, 1971. - (Библиотека Просвета. коло 3 ; 66)

COBISS.SR-ID [92772871](#)

**541**

Izabrana dela. Knj. 7, Portreti / Žan Pol Sartr ; izabrao Miloš Stambolić ; preveli Sreten Marić ... [et al.]. - Beograd : Nolit, 1981.

COBISS.SR-ID [18531335](#)

**542**

Једно писмо Сретену Марићу, а о Сеобама Милоша Ћрњанског / Ана Лалик ; са француског превео Сртен Марић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 164, књ. 441, св. 3 (1988), стр. 467-470.

COBISS.SR-ID [37088780](#)

**543**

Jezik i mit : prilog proučavanju problema imena bogova / Ernst Kasirer ; [preveo Sreten Marić]. - Novi Sad : Tribina mladih, 1972.

COBISS.SR-ID [96188423](#)

**544**

Језик и мит : прилог проучавању проблема имена богова / Ернст Касирер ; првео с немачког и предговор написао Сртен Марић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1998. - (Библиотека Елементи ; 39)

COBISS.SR-ID [134921479](#)

**545**

Kant / Aleksandar Kožev ; preveo Sreten Marić. - Beograd : Nolit, 1976. - (Biblioteka Sazvežđa; 52)

COBISS.SR-ID [90259975](#)

**546**

Kritika dijalektičkog uma. 1 / Žan-Pol Sartr ; preveli Sreten Marić, Branko Jelić i Petar Živadinović. - Beograd : Nolit, [1983]. - (Izabrana dela / Žan-Pol Sartr ; knj. 11)

COBISS.SR-ID [91043079](#)

**547**

„Мачке” Шарла Бодлера / Роман Јакобсон ; првео Сртен Марић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 141, књ. 396, св. 6 (децембар 1965), стр. 458-474.

COBISS.SR-ID [146291207](#)

**548**

Људско време / Жорж Пуле ; превео Сретен Марић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 145, књ. 403, св. 5 (мај 1969), стр. 554-567.

COBISS.SR-ID [145629447](#)

**549**

О естетici песниštva / Artur Šopenhauer ; preveo Sreten Marić. - Odlomak iz knjige "Svet kao volja i predstava".

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 29, br. 287 (jan. 1983), str. 29-31.

COBISS.SR-ID [77385223](#)

**550**

О људском времену / Жорж Пуле ; превео С. Марић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 146, књ. 406, св. 2-3 (август-септембар 1970), стр. 117-150.

COBISS.SR-ID [145505031](#)

**551**

Опаске о функцији језика у Фројдовом открићу / Емил Бенвенист ; превео Сретен Марић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 150, књ. 413, св. 5 (мај 1974), стр. 517-527.

COBISS.SR-ID [48067591](#)

**552**

Opšta lingvistika / Ferdinand de Sosir ; [preveo Sreten Marić]. - Beograd : Nolit, 1969. - (Biblioteka Sazvežđa ; 24)

COBISS.SR-ID [55432711](#)

**553**

Problem metode / Jean Paul Sartre ; (preveo Sreten Marić).

U: Marksistička filozofija XX veka / Plehanov...[et al.]. - Beograd : Nolit, 1980. - (Biblioteka Sazvežđa ; 72). - Str. 351-361.

COBISS.SR-ID [524650340](#)

**554**

Problemi opšte lingvistike / Emil Benvenist ; prevod i pogovor Sreten Marić. - Beograd : Nolit, 1975. - (Književnost i civilizacija)

COBISS.SR-ID [91352327](#)

**555**

Spisi o grčkoj književnosti i filozofiji / Fridrih Niče ; preveli s nemačkog Sreten Marić ... et al. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 1998. - (Biblioteka Evropski klasici. Nemački pisci)

COBISS.SR-ID [136520711](#)

**556**

„Struktura” u lingvistici / E. Benveniste ; preveo sa francuskog Sreten Marić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 13, br. 103 (mart 1967), str. 19.

COBISS.SR-ID [75123463](#)

**557**

Svest o sebi i svest o drugom / Žorž Pule ; preveo sa francuskog S. M. [Sreten Marić].

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 19, br. 171 (maj 1973), str. 21-23.

COBISS.SR-ID [76836871](#)

**558**

Svet kao volja i predstava. Knj. 1 / Artur Šopenhauer ; [preveo Sreten Marić]. - Novi Sad : Matica srpska, 1981.

COBISS.SR-ID [40756231](#)

**559**

Svet kao volja i predstava. 2 / Artur Šopenhauer ; [preveo Sreten Marić]. - Novi Sad : Matica srpska, 1986.

COBISS.SR-ID [25805063](#)

**560**

Упоредна религија : увод у историјско проучавање религије / Е. О. [Едвин Оливер] Џемс ; [превео Сретен Марић]. - Нови Сад : Матица српска, 1978. - (Библиотека Корист и разонода)

COBISS.SR-ID [11787271](#)

**561**

Упоредна религија : увод и историјско проучавање религије / Е. О. Џемс ; [превео Сретен Марић]. - [2. изд.]. - Нови Сад : Матица српска, 1990. - (Библиотека Корист и разонода)

COBISS.SR-ID [1008135](#)

### **MARKOVIĆ, Maja**

**562**

Amerikanci. [Том 3], Demokratsko iskustvo / Danijel Dž. Borstin ; preveli sa engleskog Maja i Vuk Marković. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [125441036](#)

**563**

Čarobnjak : život i vreme Nikole Tesle : biografija jednog genija / Mark Dž. Sajfer ; preveli Maja Marković, Aleksandar Kavgić, Boba Eraković, Igor Cvijanović. - 3. izd. - Novi Sad : Stylos art, 2012.

COBISS.SR-ID [258883847](#)

**564**

Европа : 1880-1945 / Џон М. Робертс ; превели с енглеског Мая и Вук Марковић. - Београд : Clio, 2002.

COBISS.SR-ID [182099975](#)

**565**

Глобализација : аргументи против / приредили Џери Мандер, Едвард Голдсмит ; превод Тања Живић, Мaja Марковић, Ивана Чорбић. - Београд : Clio, 2003. - (Опстанак)

COBISS.SR-ID [108947724](#)

**566**

Rod i dvojezičnost u novoj ekonomiji / Monika Heler ; prevela sa engleskog Maja Marković.

U: Diskurs i diskursi / urednica Vera Vasić. - Novi Sad : Filozofski fakultet, 2010. - (Zbornik u čast). - ISBN 978-86-6065-051-3. - Str. 137-150.

COBISS.SR-ID [516145764](#)

**567**

Žensko veče u hotelu Finbar / [Miv Binši ... [et al.] ; prevod Zorica Đergović-Joksimović, Maja Marković ... et al.] ; osmislio i priredio Dermot Bolger ; izdanje na srpskom jeziku priredila Ivana Đurić-Paunović. - Beograd : Clio, 2004. - (Gral)

COBISS.SR-ID [116610060](#)

### **MATIĆ, Ljiljana**

**568**

Crna sveska / Mišel Tramble ; prevela sa francuskog Ljiljana Matić. - Beograd : Clio, 2006. - (Gral)

COBISS.SR-ID [127901196](#)

**569**

Dvojnik / Gaetan Brilot ; prevela sa francuskog Ljiljana Matić. - Beograd : Clio, 2002. - (Gral)

COBISS.SR-ID [183091719](#)

**570**

Farida / Naim Katan ; prevela sa francuskog Ljiljana Matić. - Beograd : Clio, 2003. - (Gral)

COBISS.SR-ID [109293324](#)

**571**

Кућа Трестлерових или Осми дан Америке : роман / Мадлен Уелт-Мишалска ; превод Љиљана Матић. - Београд : Просвета, 1996.

COBISS.SR-ID [108869383](#)

**572**

Nezahvalnost / Jing Čen ; prevela sa francuskog Ljiljana Matić. - Beograd : Clio, 2003. - (Gral)

COBISS.SR-ID [104485388](#)

**573**

Певање сокоћала и Дражење стеновитих паса : отворена сцена : [драме] / Данијел Данис ; превела са француског Љиљана Матић. - Београд : Нолит : Алтера, 2010. - (Библиотека Савремена проза)

COBISS.SR-ID [173265164](#)

**574**

Pod svodom vremena : ogled / Helen Dorion ; prevela sa francuskog Ljiljana Matić. - Zrenjanin : Gradska narodna biblioteka „Žarko Zrenjanin”, 2008. - (Biblioteka Savremena proza ; knj. 38)

COBISS.SR-ID [232876551](#)

## **MATIJAŠEVIĆ, Jelka**

**575**

Сабрана дела. Књ. 1, Вечери у сеоцу крај Дикањке / Николај Васильевич Гоголь ; [приредили Милосав Бабовић, Зоран Божовић ; превод Јелица Драновац, Јелка Спаић-Матијашевић ; напомене Зоран Божовић]. - [1. изд.]. - Београд : Југославија публик, 1991.

COBISS.SR-ID [2206988](#)

**576**

Сорочински сајам и друге приповетке / Николај В. [Васильевич] Гоголь ; избор Милорад Ђурић ; предговор Миливоје Јовановић ; [превели Јелка Спаић-Матијашевић ... и др.]. - Београд : Српска књижевна задруга, 1995. - (Српска књижевна задруга ; коло 88, књ. 586)

COBISS.SR-ID [127487239](#)

**MEJDŽOR, Rendal (Randall Major)**

**577**

Civil war within = (De bello civili) / Svetislav Basara ; [translated by Randall A. Major]. - [1. jugoslovensko izd. na engleskom jeziku]. - Beograd : Dereta, 1998. - (Biblioteka Savremeni jugoslovenski pisci na engleskom jeziku. kolo 2 ; knj. 2)

COBISS.SR-ID [135365127](#)

**578**

Constantine's crossing / Dejan Stojiljković ; translated from the Serbian by Randall A. Major. - Belgrade : Geopoetika Publishing, 2010. - (Serbian prose in translation)

COBISS.SR-ID [180338700](#)

**579**

Hamam Balkania : a novel and other stories / Vladislav Bajac ; translated from the Serbian by Randall A. Major. - Belgrade : Geopoetika, 2009. - (Serbian prose in translation)

COBISS.SR-ID [169123084](#)

**580**

Историја медицине и здравствене културе на тлу данашње Војводине. Т. 1 / [автори Ференц Бала, Берислав М. Берић, Богдан Брукнер, Милорад Велисављев, Живојин Гавриловић, Софија Живановић, Петар Милошевић, Антал Хегедиш ; превод Владимира Ђурчин, Рандал Мејџор]. - Нови Сад : Матица српска : Српска академија наука и уметности, Огранак, 1994.

COBISS.SR-ID [73160967](#)

**581**

Midnight train from Raška and other stories / Milisav Savić : translated by Randall A. Major. - Beograd : Dereta, 1998. - (Biblioteka Savremeni jugoslovenski pisci na engleskom jeziku. kolo 2; knj. 5)

COBISS.SR-ID [139484423](#)

**582**

Održivi grad : ka jednoj sociologiji okruženja / Ljubinko Pušić ; [prevod na engleski Randall A. Major]. - Beograd : S. Mašić, 2001. - (Nova ; 175)

COBISS.SR-ID [171180807](#)

**583**

The cyclist conspiracy / Svetislav Basara ; translated from the Serbian by Randall A. Major. - Belgrade : Geopoetika, 2009. - (Serbian prose in translation)

COBISS.SR-ID [169813772](#)

**584**

The Russian window : a novel-omnibus / Dragan Velikić ; translated from the Serbian by Randall A. Major. - Beograd : Geopoetika Publishing, 2010. - (Serbian prose in translation)

COBISS.SR-ID [178515212](#)

**585**

Viza = Виза = Visa / Mića M. Tumarić = Мича М. Тумарич = Mica M. Tumaric ; [prevod na ruski Julija Nevstrueva i Aleksandar Ševo, prevod na engleski Rendal A. Mejdžor]. - Novi Sad : Tusami, 2004. - (Edicija Multimedijalna mreža ; knj. 1)

COBISS.SR-ID [194976775](#)

**586**

Viza / Mića M. Tumarić = Виза / Мича М. Тумарич = Visa / Mica M. Tumaric ; [traducere de R. Major ... et al.]

U: Lumina. - ISSN 0350-4174. - Anul. 57, nr. 6/8=61/63 (2004), str. 45.

COBISS.SR-ID [518358884](#)

**587**

Zavera budala / Džon Kenedi Tul ; prevod Tatjana Milićev, Randall A. Major. - Beograd : Clio, 1999. - (Gral)

COBISS.SR-ID [150771207](#)

**MELONČELI, Izabela (Isabella Meloncelli)**

**588**

Bisanzio : lo splendore dell'arte monumentale / Tania Velmans, Vojislav Korać, Marica Šuput ; dal serbo da Isabella Meloncelli. - Milano : Jaca Book, 1999.

COBISS.SR-ID [512727191](#)

**589**

Hammam Balcania / Vladislav Bajac ; [traduzione dal serbo di Isabella Meloncelli]. - 1a ed. italiana. - Milano : Jaca Letteratura, 2012. - (Jaca letteratura ; 3)

COBISS.SR-ID [194941708](#)

**590**

Lagum / Svetlana Velmar-Janković ; [traduzione dal serbo di Isabella Meloncelli]. - 1a ed. italiana. - Milano : Jaca letteratura, 2012. - (Jaca Letteratura ; 8)

COBISS.SR-ID [194891788](#)

**591**

Racconti / Ivo Andrić ; a cura di Isabella Meloncelli ; esercitazioni a cura di Fausto Gilli ; traduzione di Isabella Meloncelli. - Milano : Ghisetti e Corvi, 2000. - (Il piacere della lettura)

COBISS.SR-ID [243099399](#)

**592**

Terra Sacra : l'arte del Cossovo / testo di Gojko Subotić ; traduzione dal serbo di Isabella Meloncelli]. - Milano : Jaca Book, 1997. - (Corpus Bizantino Slavo)

COBISS.SR-ID [134553607](#)

**593**

Урођене слике : песме / Душка Врховац ; превод са српског Изабела Мелонћели = Immagini innate : poesie / Duška Vrhovac ; traduzione in italiano di Isabella Meloncelli. - Смедерево : Историјски архив, 2010.

COBISS.SR-ID [176055308](#)

**MESAROŠ, Šandor (Mészáros Sándor)**

**594**

Huhog a bagoly / Patricia Highsmith ; [fordította Mészáros Sándor]. - Budapest : Magvető, cop. 1989.

COBISS.SR-ID [512762791](#)

**MIHAJLOVIĆ, Milica**

**595**

Antologija savremene engleske poezije : (1900-1950) / priredili Miodrag Pavlović i Svetozar Brkić ; [preveli Milica Mihajlović ... et al.]. - Beograd : Nolit, 1957. - (Biblioteka Orfej ; 11)

COBISS.SR-ID [124955911](#)

**596**

Čeka : Lenjinova politička policija : sveruska izvanredna komisija za borbu protiv kontrarevolucije i sabotaže od decembra 1917 do februara 1922 godine / Džordž Legit ; prevod sa engleskog jezika Milica Mihajlović, Mirjana Prica. - Beograd : Rad, 1988. - (Biblioteka Svedočanstva)

COBISS.SR-ID [43970060](#)

**597**

Дестаљинизација у историографији / Владимир Дедијер ; с енглеског Милица Михајловић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 142, књ. 398, св. 5 (нов. 1966), стр. 511-518.

COBISS.SR-ID [146096391](#)

**598**

Есеји : избор / Вирцинија Вулф ; [превела са енглеског Милица Михајловић]. - Београд : Нолит, 1956 (Београд : Београдски графички завод). - 309 стр. ; 17 см. - (Мала књига ; 36)

COBISS.SR-ID [78499591](#)

**599**

Far away is the Sun / Dobrica Ćosić ; translated by Muriel Heppell and Milica Mihajlović. - Beograd : Jugoslavija, 1963. - 376 str. ; 21 cm. - (Modern Yugoslav novels)

COBISS.SR-ID [112278023](#)

**600**

Gospodar muva ; Kristofer Martin / Vilijam Golding. - Beograd : Prosveta, 1983. - (Biblioteka Prosveta ; 31)

COBISS.SR-ID [24947975](#)

**601**

Gospoda Dalovej / Virdžinija Vulf ; prevela Milica Mihajlović. - Beograd : Rad, 1964. - (Biblioteka „Reč i misao”. kolo 5 ; knj. 122)

COBISS.SR-ID [18146567](#)

**602**

Гвоздена пета / Џек Лондон ; превела Милица Михајловић. - Београд : Просвета, 1968. - (Библиотека Просвета ; 186)

COBISS.SR-ID [102815751](#)

**603**

Историја старога света : Грчка, Рим / Михаил Ростовцев ; [с енглеског превеле Милица Михајловић, Нада Ђурчић-Продановић; редактор превода Ксенија Марицки-Гађански]. - 2. изд. - Нови Сад : Матица српска, 1990.

COBISS.SR-ID [936455](#)

**604**

Klod Levi-Stros / Edmund Lič ; prevela s engleskog Milica Mihajlović. - Beograd : Duga, 1972. - (Biblioteka XX vek ; 9)

COBISS.SR-ID [87075591](#)

**605**

Коњска уста / Џојс Кери ; с енглеског превела Милица Михајловић. - Нови Сад : Матица српска, 1961. - (Популарни романи)

COBISS.SR-ID [37567751](#)

**606**

Медицинска Немезис / Иван Илић ; превод Milica Mihajlović. - 1. изд. - Београд : „Вук Карадžић”, 1976. - (Библиотека Зодијак ; knj. 34)

COBISS.SR-ID [118705927](#)

**607**

Ому / Херман Мелвил ; превела Милица Михајловић. - Београд : Ново поколење, 1952. - (Светски писци)

COBISS.SR-ID [39538695](#)

**608**

Османско царство : класично доба 1300-1600 / Халил Иналџик ; превела Милица Михајловић. - [1. изд.]. - Београд : Утопија, 2003.

COBISS.SR-ID [105024524](#)

**609**

Породично гробље / Роберт Фрост ; превела Милица Михајловић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - 135, 383, 2 (фебруар 1959), стр. 153-156.

COBISS.SR-ID [147068935](#)

**610**

Смрт траве / Дјон Кристофер ; превела Milica Mihajlović. - Beograd : Jugoslavija, 1978. - (Библиотека Кентавр : научна фантастика)

COBISS.SR-ID [32063239](#)

**611**

Светилиште : роман / Вилем Фокнер ; превела Milica Mihajlović. - Beograd : Култура, 1963. - (Библиотека Култура. Коло 3 ; knj. 21)

COBISS.SR-ID [81237511](#)

**612**

Talasi : roman / Virdžinija Vulf ; prevela Milica Mihajlović. - [1. izd.]. - Novi Sad : Svetovi, 1991. - (Izabrana dela / Virdžinija Vulf ; knj. 1)

COBISS.SR-ID [5545735](#)

**613**

U znaku nezakonito rođenih / Vladimir Nabokov ; prevela sa engleskog Milica Mihajlović. - [1. izd.]. - Beograd : Narodna knjiga : Beogradski izdavačko-grafički zavod, 1988. - (Izabrana dela Vladimira Nabokova)

COBISS.SR-ID [30467847](#)

**614**

Виљем Блејк / Т. С. Елиот ; превела са енглеског Милица Михајловић.

У: Градац. - ISSN 0351-0379. - 18, 95/97 (1990), стр. 159-161.

COBISS.SR-ID [4389132](#)

**615**

Звезде на небу : одабране енглеске приче / илустрисао Мојсиловић Бранислав ; избор и превод Милица Михајловић. - Београд : Просвета, 1983. - (Златна књига. Велика илустрована серија. Коло 5 ; св. 27)

COBISS.SR-ID [22420231](#)

**616**

Život / Henri Grin ; prevela Milica Mihajlović. - Beograd : Nolit, 1960. - (Biblioteka Nolit. Savremeni svetski roman)

COBISS.SR-ID [88595463](#)

## MIJAVEC, Marija (Mária Myjavcová)

**617**

Kekec v horách. Zoš. 1 / Josip Vandot ; ilustrovala Marička Korenová ; [preložila Mária Myjavcová]. - Nový Sad : Obzor ; Ľublana : Mladinska knjiga, 1970. - (Edícia Včielka)

COBISS.SR-ID [269144839](#)

**618**

Kekec sa vracia z hôr. Zoš. 2 / Josip Vandot ; ilustrovala Marička Korenová ; [preložila Mária Myjavcová]. - Nový Sad : Obzor ; Ľubľana : Mladinska knjiga, 1970. - (Edícia Včielka)

COBISS.SR-ID [269179655](#)

**619**

Kekec a kmotra Pechta. Zoš. 3 / Josip Vandot ; ilustrovala Marička Korenová ; [preložila Mária Myjavcová]. - Nový Sad : Obzor ; Ľubľana : Mladinska knjiga, 1970. - (Edícia Včielka)

COBISS.SR-ID [269179143](#)

**620**

Mali i veliki / Milan Kundera ; prevod sa češkog M. [Marija] Mijavec i VI. [Vladimir] Pucovski.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 14, br. 119/120 (avg-sept. 1968), str. 1.

COBISS.SR-ID [75324679](#)

**MILENKOVIĆ, Pavle**

**621**

Mišel Fuko : 1926-1984-2004 : hrestomatija / priredili Pavle Milenković i Dušan Marinković ; tekstove preveli Vanja Manić, Pavle Milenković i dr. - 1. izd. - Novi Sad : Vojvođanska sociološka asocijacija, 2005.

COBISS.SR-ID [202660359](#)

**622**

Klinička etika : praktični pristup etičkim odlukama u kliničkoj medicini / Albert R. Džonsen, Mark Zigler, Vilijam Vinslejd ; preveli s engleskog Pavle Milenković i Roksanda Stojanović. - Beograd : Službeni glasnik, 2008. - (Biblioteka Društvena misao / [Službeni glasnik]) (Edicija Primenjena etika. Kolo 2)

COBISS.SR-ID [150640140](#)

**MILETIĆ, Slobodan Sv.**

**623**

Dete / Horhe Giljen ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 131.

COBISS.SR-ID [108731911](#)

**624**

Doktor Faust i Don Huan / Hans Majer ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić. - Novi Sad : Bratstvo-Jedinstvo, 1988. - (Biblioteka Svetovi)

COBISS.SR-ID [1308930](#)

**625**

Doručak / Tomas Gorecko ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 12.

COBISS.SR-ID [84246279](#)

**626**

25. avgust 1983. / Horhe Luis Borhes ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 29, br. 296 (okt. 1983), str. 437.

COBISS.SR-ID [107792135](#)

**627**

Gorda pohvala tišine / Horhe Luis Borhes ; preveo s naporednih tekstova nemačkog i španskog Slobodan Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 9, br. 66 (april 1963), str. 11.

COBISS.SR-ID [74518535](#)

**628**

Imena / Horhe Giljen ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 131.

COBISS.SR-ID [204421127](#)

**629**

Interpretacija pesme *Vrata* Horhe Giljena / Hugo Fridrih ; prevod i komentar Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 131.

COBISS.SR-ID [108732679](#)

**630**

Iscrpljenost / Ludvig Fels ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 12.

COBISS.SR-ID [84248327](#)

**631**

Jona npr. / Uve Jonson ; prevod sa nemačkog Slobodan Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 8, br. 62/63 (nov-dec. 1962), str. 18.

COBISS.SR-ID [74488071](#)

**632**

Kako se piše pesma o iskustvu iz kupovine / Hugo Ditberner ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 13.

COBISS.SR-ID [84250887](#)

**633**

Kugla zemaljska / Horhe Giljen ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 131.

COBISS.SR-ID [204420871](#)

**634**

Logodnost [i. e. Lagodnost] u nizanju datuma / Ludvig Fels ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 12.

COBISS.SR-ID [84248071](#)

**635**

Ljubav mnogih dana / Horhe Giljen ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 131.

COBISS.SR-ID [204421383](#)

**636**

Ljubavnici / Horhe Giljen ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 131.

COBISS.SR-ID [204422663](#)

**637**

Malom pesniku antologije / Horhe Luis Borhes ; preveo s naporednih tekstova nemačkog i španskog Slobodan Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 9, br. 66 (april 1963), str. 11.

COBISS.SR-ID [74518023](#)

**638**

Morski put / Herta Kreftner ; preveo Slobodan Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 1, br. 2/3 (avg-sept. 1955), str. [14].

COBISS.SR-ID [60216839](#)

**639**

Na Nežinerskom [i. e. Nežiderskom] jezeru / Rajnhard Margrajter ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 12.

COBISS.SR-ID [84245255](#)

**640**

Natpis za jednu kuću u Din-Stritu / Alfred Anderš ; s nemačkog preveo Slobodan Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 9, br. 68 (jul 1963), str. 2.

COBISS.SR-ID [74540551](#)

**641**

Ne ne / Hans Gigaher ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 13.

COBISS.SR-ID [84250375](#)

**642**

Noć vodenbika / Gabrijel Garsija Markes ; preveo Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 28, br. 280/281 (jun-jul 1982), str. 284.

COBISS.SR-ID [76063239](#)

**643**

O koristi / Hans Gigaher ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 13.

COBISS.SR-ID [84249863](#)

**644**

Pojava igračice / Ezra Paund ; s engleskog preveo Slobodan Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 8, br. 61 (okt. 1962), str. 10.

COBISS.SR-ID [74474759](#)

**645**

Rastajanje / Ludvig Fels ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 12.

COBISS.SR-ID [84248583](#)

**646**

Razgovor u gori / Paul Celan ; prevod sa nemačkog Slobodan Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 8, br. 62/63 (nov-dec. 1962), str. 18.

COBISS.SR-ID [74486279](#)

**647**

\*\*\* [Ribar ribe lovi sa tom, duboko...] / Pol Klodel ; preveo Slobodan Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 1, br. 2/3 (avg-sept. 1955), str. [15].

COBISS.SR-ID [60217863](#)

**648**

S opravdanim ponosom / Hulio Kortasar ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 129-130.

COBISS.SR-ID [108731399](#)

**649**

Sanjari (1) : komad u tri čina / Robert Musil ; s nemačkog preveo Slobodan Sv. Miletić.

U: Delo. - ISSN 0011-7935. - God. 33, knj.33, br. 11/12 (1987), str. 211-250.

COBISS.SR-ID [23516940](#)

**650**

Sasvim drukčije / Harald Kruze ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 12.

COBISS.SR-ID [84249095](#)

**651**

Spisak gubitaka / Ludvig Fels ; beleška Zoran Konstantinović ; preveo s nemačkog Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 218 (april 1977), str. 12.

COBISS.SR-ID [84247303](#)

**652**

Sunce i studen / Horhe Giljen ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 131.

COBISS.SR-ID [204421895](#)

**653**

Uzajamnost / Horhe Giljen ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 131.

COBISS.SR-ID [204422151](#)

**654**

Vrata / Horhe Giljen ; prevod Slobodan Sv. Miletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 301 (mart 1984), str. 131.

COBISS.SR-ID [204422407](#)

**655**

Zanzibar ili poslednji razlog / Alfred Anderš ; preveli sa nemačkog Marina Ličen i Slobodan Sv. Miletić. - Novi Sad : Bratstvo-Jedinstvo, 1988. - (Biblioteka Spektar)

COBISS.SR-ID [1173506](#)

## **MILIN, Milena**

**656**

Историја / Амијан Марцелин ; предговор, превод и објашњења Милена Милин. - Београд : Просвета, 1998.

COBISS.SR-ID [512022704](#)

**657**

О смрти прогонитеља ; О смрти прогонитеља (2) / Лактанције ; превод, напомене и белешка о писцу Милена Милин.

У: Источник. - ISSN 0354-2114.  
Год. 11, бр. 41 (2002), стр. 141-160.  
Год. 11, бр. 42 (2002), стр. 143-153.

COBISS.SR-ID [101415436](#)

**658**

Пасија Иринеја Сирмијскога / Иринеј Сиријски ; превела са латинског и белешке написала Милена Милин.

У: Источник. - ISSN 0354-2114. - Год. 12, бр. 45/46 (2003), стр. 156-159.

COBISS.SR-ID [114877196](#)

**659**

Пасија мученика Синерота ; превела с латинског и белешку написала Милена Милин / Сирен.

У: Источник. - ISSN 0354-2114. - Год. 12, бр. 45/46 (2003), стр. 160-161.

COBISS.SR-ID [114877708](#)

**MILOSAVLJEVIĆ, Petar**

**660**

Обнова поетике / Жерар Женет ; првео с француског Петар Милосављевић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 145, књ. 404, св. 4 (октобар 1969), стр. 429-432.

COBISS.SR-ID [145578759](#)

**661**

Симболизам у грчкој митологији : Едип / Пол Диел ; првео с француског Петар Милосављевић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 147, књ. 408, св. 4 (окт. 1971), стр. 360-376.

COBISS.SR-ID [44654599](#)

**MILOŠEVIĆ, Božo**

**662**

Josip Broz - naukovanje u Sisku : 1907-1910 / Katarina Babić ; [prijevod na engleski Jasmina Fetahagić ; prijevod na ruski Božo Milošević]. - Sisak : Muzej Sisak, 1980.

COBISS.SR-ID [40844807](#)

**MIRIĆ, Dušanka**

**663**

Bjekstvo / Česlav Miloš ; s poljskog prevela Dušanka Mirić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 26, br. 262 (dec. 1980), str. 419.

COBISS.SR-ID [203668487](#)

**664**

Pjesma građanina : (fragment) / Česlav Miloš ; s poljskog prevela Dušanka Mirić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 26, br. 262 (dec. 1980), str. 419.

COBISS.SR-ID [203669767](#)

**665**

Поводом једног југословенског прилога виткацологији / Јадвига Скурњик ; [са польског Душанка Мирић].

У: Зборник Матице српске за сценске уметности и музику. - ISSN 0352-9738. - 2 (1987 [шт. 1988]), стр. 207-215.

COBISS.SR-ID [66005511](#)

**666**

Србија и Црна Гора у руској друштвеној свести : српски и црногорски мотиви у руској поезији / Л. Н. Будагова ; превела с руског Душанка Мирић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - 169, 452, 1-2. (јул-авг. 1993), стр. 59-73.

COBISS.SR-ID [74218503](#)

**667**

Ухватити живот представе, остварити запис--- / Јадвига Скурњик ; превела са польског Душанка Мирић.

У: Позориште. - ISSN 0352-907X. - Год. 55, бр. 1 (септ. 1987 [сезона 1987/1988]), стр. 4-6.

COBISS.SR-ID [290915847](#)

**MITROVIĆ, Marija**

**668**

Чај и пушке у четири / Димитриј Рупел ; превела Марија Митровић. - Београд : Народна књига, 1973. - (Библиотека Наши видици)

COBISS.SR-ID [113135879](#)

**669**

Долина и небо : есеји о Цанкару / Тарас Кермаунер ; [превод са словеначког Бранка Димитријевић, Марија Митровић, Павле Рак]. - Београд : „Вук Карацић”, 1979. - (Библиотека Аргус ; књ. 14)

COBISS.SR-ID [20055815](#)

**670**

Галијот / Драго Јанчар ; [превела Марија Митровић]. - Београд : Народна књига, 1980. - (Наши видици. Савремена словеначка проза)

COBISS.SR-ID [17049344](#)

**671**

Госпа Јудита / Иван Цанкар ; превела са словеначког Марија Митровић. - Београд : Идеа, 2006. - (Библиотека Меандар ; књ. 1)

COBISS.SR-ID [131014668](#)

**672**

Izabrane pesme / Edvard Kocbek ; preveli Marija Mitrović ... [et al.] - Beograd : Nolit, 1983. - (Biblioteka Nolit : Poezija)

COBISS.SR-ID [512054953](#)

**673**

Jovan Vesel Koleski - pitanje književne istorije / Andrej Inkret ; [prevela sa slovenačkog Marija Mitrović].

У: Књижевна историја. - ISSN 0350-6428. - Год. 4, бр. 14 (1971), стр. 233-274.

COBISS.SR-ID [515737493](#)

**674**

Južni Sloveni u istoriji evropske muzike / Dragotin Cvetko ; [sa slovenačkog prevela Marija Mitrović]. - Beograd : Nolit, 1984. - (Muzika)

COBISS.SR-ID [10519047](#)

**675**

Moderna misao i slovenačka književnost / Janko Kos ; [prevele Tatjana Popov, Miljenka Vitezović, Marija Mitrović]. - Beograd : Rad, 1984. - (Posebna izdanja)

COBISS.SR-ID [30604807](#)

**676**

Песме / Светлана Макарович ; избор, превод и поговор Марија Митровић ; препев Тања Крагујевић-Вујић. - Београд : Народна књига, 1977. - (Библиотека Наши видици. Савремена словеначка поезија)

COBISS.SR-ID [121652999](#)

**677**

Песме / Вено Тауфер ; избор и поговор Нико Графенауер ; превод Марија Митровић. - Београд : Народна књига, [б. г.]. - (Библиотека Наши видици. Савремена словеначка поезија)

COBISS.SR-ID [115130631](#)

**678**

Самоникли / Прежихов Воранц ; предговор и приређивање Марија Митровић ; превод Ђура Радовић. - Београд : Нолит, 1981.

COBISS.SR-ID [1024030902](#)

**679**

Свирач пред паклом / Вено Тауфер ; са словеначког превела Марија Митровић. - Београд : Просвета, 1985. - (Савремена поезија / Просвета, Београд)

COBISS.SR-ID [37805319](#)

**680**

Temelji metode moći : problem filozofske hermeneutike kod Diltaja / Ivan Urbančić ; sa slovenačkog prevela Marija Mitrović. - Beograd : Mladost, 1976. - (Velika edicija ideja)

COBISS.SR-ID [11804935](#)

**681**

U kamen, u vodu / Marko Kravos ; prevod sa slovenačkog i pogovor Marija Mitrović. - Beograd: Arhipelag, 2016. - (Biblioteka Element)

COBISS.SR-ID [226337292](#)

## MOMČILOVIĆ, Branko

**682**

Богумили / Кит Бозли ; превео са енглеског Бранко Момчиловић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 180, књ. 474, св. 3 (септ. 2004), стр. 291-292.

COBISS.SR-ID [197856519](#)

**683**

Британски путници о нашим крајевима у XIX веку / избор, превод и поговор Бранко Момчиловић. - Нови Сад : Матица српска, 1993. - (Библиотека Корист и разонода)

COBISS.SR-ID [47505415](#)

**684**

Француска историјска револуција : школа „анала“ : [одломак] / Питер Берк ; превео с енглеског Бранко Момчиловић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 187, књ. 487, св. 3 (2011), стр. 333-359.

COBISS.SR-ID [512197284](#)

**685**

Француска историјска револуција : школа Анала 1929-1989 / Питер Берк ; превео с енглеског Бранко Момчиловић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2011. - (Библиотека Елементи ; 100)

COBISS.SR-ID [263517959](#)

**686**

Хамлет и Едип / Ернест Џоунс ; превео с енглеског Бранко Момчиловић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2005. - (Библиотека Елементи ; 60)

COBISS.SR-ID [202575623](#)

**687**

Једно британско сведочанство о 1915. години : М. И. Татам, Велико повлачење из Србије 1915. ; [с енглеског превео Бранко Момчиловић].

У: Настава и историја. - ISSN 1451-642X. - Год. 2, бр. 2 (2004), стр. 65-70.

COBISS.SR-ID [205304071](#)

**688**

Јован Петров Пламенац / Исаја Берлин ; превео с енглеског Бранко Момчиловић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 180, књ. 474, св. 1/2 (јул-авг. 2004), стр. 188-194.

COBISS.SR-ID [197388039](#)

**689**

Линија сенке / Џозеф Конрад ; превод и предговор Бранко Момчиловић.  
- Београд : Нолит, 1999. - (Библиотека Џепна књига)

COBISS.SR-ID [518398308](#)

**690**

Лорд Џим / Џозеф Конрад ; превод и поговор Бранко Момчиловић. -  
Нови Сад : Платонеум, 2002. - (Библиотека Амадис)

COBISS.SR-ID [181538567](#)

**691**

„Мултиперспективност” – утопијска претензија или изводљива основа  
учења историје у Европи? / Бодо фон Борис ; [с енглеског превео Бранко  
Момчиловић].

У: Настава и историја. - ISSN 1451-642X. - Год. 1, бр. 1 (2003), стр. 77-  
95.

COBISS.SR-ID [205288967](#)

**692**

Опустошена земља : Србија како смо је ми видели / Алис и Клод Аскју ;  
превео с енглеског Бранко Момчиловић. - Нови Сад : Платонеум, 2012. -  
(Библиотека Путописи)

COBISS.SR-ID [274044679](#)

**693**

По српским војничким логорима / Алиса и Клод Аскју ; превео с  
енглеског Бранко Момчиловић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 187, књ. 488, св. 4  
(окт. 2011), стр. 628-637.

COBISS.SR-ID [268251655](#)

**694**

Србија најмлађи члан европске породице или Боравак у Београду и  
путовања по планинама и шумама унутрашњости 1843. и 1844. године /

Ендро Арчибалд Пејтон ; с енглеског првео Бранко Момчиловић. - Нови Сад : Матица српска, 1996. - (Библиотека Корист и разонода)

COBISS.SR-ID [88106503](#)

**MRAZOVIĆ, Milana**

**695**

Imanentnost dela i vrednovanje / Günther Fetzer ; prevela sa немачког Milana Mrazović.

У: Савременик. - ISSN 0036-519X. - Бр. 1/2/3 (1997), стр. 146-155.

COBISS.SR-ID [73398284](#)

**696**

Историја српске књижевности / Павел Јозеф Шафарик ; с немачког превеле Мирјана Д. Стефановић, Милана Мразовић ; [приредила, напомене и поговор написала и регистар сачинила Мирјана Д. Стефановић]. - 1. изд. - Београд : Завод за уџбенике и наставна средства : Вукова задужбина ; Нови Сад : Матица српска, 2004. - (Едиција Студије о Србима ; св. 15)

COBISS.SR-ID [198084615](#)

**697**

Suština grčke tragedije / August Vilhelm Šlegel ; [prevela Milana Mrazović].

У: Теорија tragedije / приредио Zoran Stojanović. - Beograd : Nolit, 1984. - (Književnost i civilizacija). - Str. [73]-84.

COBISS.SR-ID [512306084](#)

**698**

Šiler: Ditiramb / Wolfgang Kajzer ; prevela Milana Mrazović.

У: Umetnost tumačenja poezije / priredili Dragan Nedeljković i Miodrag Radović. - Beograd : Nolit, 1979. - (Književnost i civilizacija). - Str. 137-150.

COBISS.SR-ID [238969863](#)

**699**

Šta sve može i treba da ostvari istraživanje predanja / Luc Rerih ; s nemackog Milana Mrazović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 340 (jun 1987), str. 252-257.

COBISS.SR-ID [113370119](#)

**700**

Tradicija pričanja kod dece / Lia Virtanen ; sa nemackog prevela Milana Mrazović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 340 (jun 1987), str. 251-252.

COBISS.SR-ID [113369607](#)

**701**

„Uticaj“ i „oponašanje“ / Urlich Weisstein ; sa nemackog prevela Milana Mrazović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 335 (jan. 1987), str. 26-30.

COBISS.SR-ID [113233415](#)

## **MRAZOVIĆ, Pavica**

**702**

Буденброкови : пропадање једне породице / Томас Ман ; с немачког превели Павица Мразовић, Бошко Петровић. - [3. изд.]. - Нови Сад : Матица српска, 1996. - (Романи)

COBISS.SR-ID [83007751](#)

**703**

Српскохрватски дијалекти : њихова структура и развој. Књ. 1, Општа разматрања и штокавско наречје / Павле Ивић ; с немачког превела Павица Мразовић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1994. - (Целокупна дела Павла Ивића / редактор издања Милорад Радовановић ; том 3)

COBISS.SR-ID [38881031](#)

**MUDRI, Aleksandar**

**704**

Ars poetica? / Чеслав Милош ; [з польского прешпивал Александер Мудри].

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 47, ч. 4 (2009), стр. 517-518.

COBISS.SR-ID [250909191](#)

**705**

Доприношэнे сучаснай русинистики / Томаш Квока ; [зоз сербскага преложел Александер Мудри]. - илустр. - Приказ књиге: Русиньскій язык, наука и редактор Paul Robert Magocsi, Opole, 2004.

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 46, ч. 4 (2008), стр. 591-597.

COBISS.SR-ID [265529863](#)

**706**

Гимна / Чеслав Милош ; [з польского прешпивал Александер Мудри].

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 47, ч. 4 (2009), стр. 518-520.

COBISS.SR-ID [250909447](#)

**707**

Гледаюци родни край : од поняца по филозофию беспечносци / Юлиян Тамаш ; [зоз сербскага преложел Александер Мудри].

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 48, ч. 2 (апріл/юний 2010), стр. 189-194.

COBISS.SR-ID [256392199](#)

**708**

Христианство и спокуси гуманизма и индивидуализма у поэзии Зореслава, Костелника, Ковача и Войтили / Юлиян Тамаш ; зоз сербскага преложел Александер Мудри.

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 48, ч. 1 (януар-март 2010), стр. 57-67.

COBISS.SR-ID [256132103](#)

**709**

Пошвецене / Чеслав Милош ; [з польского прешипивал Александр Мудри].

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 47, ч. 4 (2009), стр. 520-521.

COBISS.SR-ID [250909959](#)

**710**

\*\*\*[Розпечени и превидни воздух лета...] / Андрий Любка ; з українського прешипивал Александр Мудри.

У: Руске слово. - ISSN 0350-4603. - Рок 69, ч. 45 (2013), стр. 12.

COBISS.SR-ID [289030407](#)

**711**

Срце, срце / Андриј Љупка ; превод са украјинског језика Александр Мудри.

У: Путопис. - ISSN 2217-9887. - Год. 3, бр. 1-2 (2014), стр. 149-154.

COBISS.SR-ID [1028270521](#)

**712**

\*\*\* [Жено прекрасна, хліб мой насущни...] / Андрий Любка ; з українського прешипивал Александр Мудри.

У: Руске слово. - ISSN 0350-4603. - Рок 69, ч. 45 (2013), стр. 12.

COBISS.SR-ID [289028359](#)

## MUŽIJEVIĆ, Pero

**713**

Архитектура / Фулвио Ираче ; превео с италијанског Перо Мужијевић.

У: Авангарда. - ISSN 1450-5975. - 1, 1 (1997), стр. 72-73.

COBISS.SR-ID [60927234](#)

**714**

Авангарда / Алберто Акор Поста ; са италијанског превео Перо Мужијевић.

У: Авангарда. 2 / Алберто Акор Поста, Робер Естивал, Гжегож Газда, Франко Фортини, Х. А. Перес-Риоха и др. - Београд : Народна књига - Алфа, 2000. - (Библиотека Појмовник ; књ. 17). - Стр. 7-59.

COBISS.SR-ID [88287244](#)

**715**

Авангарда / Лаура Манчинели...[и др.] ; прев. са италијанског Перо Мужијевић.

У: Авангарда. - ISSN 1450-5975. - Год. 1, бр. 1 (1997), стр. 70-77.

COBISS.SR-ID [65551116](#)

**716**

Фигуративне уметности / Маријантонета Пиконе Пикуса ; превео с италијанског Перо Мужијевић.

У: Авангарда. - ISSN 1450-5975. - 1, 1 (1997), стр. 73-74.

COBISS.SR-ID [60927490](#)

**717**

Филм / Ђани Рондолино ; превео с италијанског Перо Мужијевић.

У: Авангарда. - ISSN 1450-5975. - 1, 1 (1997), стр. 74-75.

COBISS.SR-ID [60927746](#)

**718**

Инвентар Данила Киша / Лејла Пероне Мозе ; с португалског превео П. Мужијевић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - 43, 806 (1990), стр. 10.

COBISS.SR-ID [18412290](#)

**719**

Italijanski humanizam : filozofija i građanski život u renesansi / Euđenio Garen ; [preveo Pero Mužijević]. - Novi Sad : Književna zajednica N.Sada, 1987. - (Biblioteka Anthropos ; knj. 24)

COBISS.SR-ID [520168852](#)

**720**

Italijanski humanizam : filozofija i građanski život u renesansi / Euđenio Garen ; [preveo Pero Mužijević]. - Novi Sad : Književna zajednica Novog Sada, 1988. - (Biblioteka Anthropos ; 24)

COBISS.SR-ID [353282](#)

**721**

Ka definiciji Kalderonove tragedije / Aleksandar A. Parker ; [preveo Pero Mužijević].

U: Teorija tragedije / priredio Zoran Stojanović. - Beograd : Nolit, 1984. - (Književnost i civilizacija). - Str. [538]-556.

COBISS.SR-ID [512315300](#)

**722**

Kritika ukusa / Galvano Della Volpe ; [preveo Pero Mužijević]. - Beograd : Nolit, 1975. - (Biblioteka Sazvežđa ; 50)

COBISS.SR-ID [117372167](#)

**723**

Музика / Ђиђи Ливио ; превео с италијанског Перо Мужијевић.

У: Авангарда. - ISSN 1450-5975. - 1, 1 (1997), стр. 75-76.

COBISS.SR-ID [60928002](#)

**724**

Поезија : увод у критику и историју поезије и литературе / Бенедето Кроче ; превео с италијанског Перо Мужијевић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1995. - (Библиотека Theoria ; 32)

COBISS.SR-ID [87820039](#)

**725**

Semantički ključ poezije / Galvano De la Volpe ; sa italijanskog preveo Pero Mužijević.

U: Delo. - ISSN 0011-7935. - God. 21, knj.21, br. 4 (1975), str. 749-778.

COBISS.SR-ID [24117260](#)

**726**

Semantički ključ poezije / Galvano Della Volpe ; (preveo Pero Mužijević).

U: Marksistička filozofija XX veka / Plehanov...[et al.]. - Beograd : Nolit, 1980. - (Biblioteka Sazvežđa ; 72). - Str. 169-183.

COBISS.SR-ID [524595812](#)

**727**

Simbol / Umberto Eko ; preveo s italijanskog Pero Mužijević. - Beograd : Narodna knjiga-Alfa, 1995. - (Biblioteka Pojmovnik ; 3)

COBISS.SR-ID [162398983](#)

**728**

Strukturalizam i ideologija / Paolo Ramat ; sa italijanskog preveo Pero Mužijević. - Beleške.

U: Delo. - ISSN 0011-7935. - God. 20, knj.20, br. 3 (1974), str. 287-303.

COBISS.SR-ID [23768844](#)

**729**

Увод у Данила Киша / Гиј Скарпета ; с француског певео П.[Пero] Мужијевић.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - Год. 40, бр. 759 (1988), стр. 6.

COBISS.SR-ID [513244577](#)

## NEJGEBAUR, Aleksandar

**730**

Медвед / Виљем Фокнер ; [с енглеског превео Александар Нејгебауер]. - Нови Сад : Матица српска, 1954. - (Мозаик ; 13)

COBISS.SR-ID [124230663](#)

**NOVAKOV, Predrag**

**731**

Археологија / Тревор Барнс ; предговор Тони Робинсон ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2005. - (Змајево свезнање)

COBISS.SR-ID [202886663](#)

**732**

Домови животиња / Анђела Вилкс ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево мало свезнање)

COBISS.SR-ID [193366023](#)

**733**

Dvanaest koraka i dvanaest tradicija anonymnih alkoholičara / preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Global Book, 1996. - (Edicija Staza srca; knj. br. 13)

COBISS.SR-ID [109725703](#)

**734**

Eseji o sociologiji znanja / Karl Manhajm ; s engleskog preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Mediterran Publishing, 2009. - (Biblioteka Arhipelag ; knj. 7)

COBISS.SR-ID [236909063](#)

**735**

Formalni problemi sociologije znanja / Maks Šeler ; preveo Predrag Novakov.

U: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 80-144.

COBISS.SR-ID [309420039](#)

**736**

Гени и ДНК / Ричард Вокер ; уводна реч Стив Џонс ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево свезнање)

COBISS.SR-ID [193604359](#)

**737**

Igra božja : ponovno otkrivanje vašeg identiteta / Arthur B. Hancock, Kathleen J. Brugger ; preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Global Book, 1995. - (Edicija Staza srca ; knj. br. 10)

COBISS.SR-ID [92872455](#)

**738**

Историјско значење партијског социјализма и логика слома планске привреде / Масајуки Ивата ; превео са енглеског Предраг Новаков.

У: Зборник Матице српске за друштвене науке. - ISSN 0352-5732. - 120 (2006), стр. 51-73.

COBISS.SR-ID [221467911](#)

**739**

Jedan minut za menadžment : stvaranje visokoproduktivnih timova / Kenneth Blanchard, Donald Carew, Eunice Parisi-Carew ; preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Global Book, 1995.

COBISS.SR-ID [86967559](#)

**740**

Kako sam pronašao slobodu u neslobodnom svetu / Harry Browne ; preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Global book, 1994.

COBISS.SR-ID [75833607](#)

**741**

Kako sam se uzdigao od neuspela do uspeha u prodaji / Frank Bettger ; preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Global Book, 1998.

COBISS.SR-ID [125765127](#)

**742**

Kultura gradova / Luis Mamford ; sa engleskog preveli Predrag Novakov i Diana Prodanović-Stankić. - Novi Sad : Mediterran Publishing, 2010. - (Biblioteka Arhipelag ; knj. 17)

COBISS.SR-ID [255250695](#)

**743**

Мајмуни / Барбара Тejlor ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад: Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево дечје свезнање)

COBISS.SR-ID [198501639](#)

**744**

Мала енциклопедија света / [уредник Светлана Велимировић ; преводиоци и стручни консултанти Бранислав Ђурђев ... и др. ; ликовни сарадник Бранислав Керац]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2007.

COBISS.SR-ID [225264647](#)

**745**

Мапе и мапирање / Дебора Чанселор ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево дечје свезнање)

COBISS.SR-ID [198500871](#)

**746**

Mišel Fuko : iza strukturalizma i hermeneutike : sa pogovorom Mišela Fukoa i intervjouom sa njim / Hjubert L. Drajfus, Pol Rabinov ; preveo s engleskog Predrag Novakov. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2017. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 26)

COBISS.SR-ID [313582087](#)

**747**

Мумије / Џон Мелам ; уводна реч Џоан Флечер ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево свезнање)

COBISS.SR-ID [193608711](#)

**748**

О дужности грађанина да бude neposlušan / Henry David Thoreau ; preveli Zora Minderović i Predrag Novakov. - Novi Sad : Global Book, 1997.

COBISS.SR-ID [121904647](#)

**749**

О тumačenju vizije sveta (Weltanschauung) / Karl Manhajm ; [preveo Predrag Novakov].

U: Karl Manhajm : 1893-1947 / priedio Dušan Marinković. - Novi Sad: Vojvodanska sociološka asocijacija : Mediterran publishing, 2010. - (Biblioteka Temporra ; knj. 3). - Str. 108-165.

COBISS.SR-ID [256695815](#)

**750**

Океани и мора / Никола Дејвис ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2005. - (Змајево дечје свезнање)

COBISS.SR-ID [203230727](#)

**751**

Опасне животиње / Анђела Вилкс ; предговор написао Стив Ленард ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево свезнање)

COBISS.SR-ID [193599751](#)

**752**

Posledice sociologije znanja / Stark Verner ; preveo Predrag Novakov.

U: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 254-285.

COBISS.SR-ID [309453831](#)

**753**

Птице / Никола Дејвис ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево мало свезнање)

COBISS.SR-ID [193365255](#)

**754**

Роботи / Клајв Гифорд ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево мало свезнање)

COBISS.SR-ID [193364743](#)

**755**

Sloboda, ljubav i akcija / Jiddu Krishnamurti ; preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Global Book, 1995. - (Edicija Staza srca ; knj. br. 11)

COBISS.SR-ID [93484551](#)

**756**

Српско зидно сликарство XVIII века / Лепосава Шелмић ; [превод на енглески Предраг Новаков ; слајдови Миодраг Јовановић, Динко Давидов, Иван Јакшић]. - Нови Сад : Галерија Матице српске, 2004.

COBISS.SR-ID [142244364](#)

**757**

Стене и фосили / Крис Пелант ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево мало свезнање)

COBISS.SR-ID [193366791](#)

**758**

Tajne pobedivanja Atile hunskog / Wess Roberts ; preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Global Book, 1995. - (Edicija Preduzetništvo i inovacije ; knj. 10)

COBISS.SR-ID [94883847](#)

**759**

Tajne upravljanja Atile hunskog / Wess Roberts ; preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Global Book, 1994.

COBISS.SR-ID [78587143](#)

**760**

Tehnika i civilizacija / Luis Mumford ; sa engleskog preveli Predrag Novakov i Diana Prodanović-Stankić. - Novi Sad : Mediterran Publishing, 2009. - (Biblioteka Arhipelag ; knj. 10)

COBISS.SR-ID [241764871](#)

**761**

Темишварски зборник = The Timisoara review = Culegere de studii - Timișoara. [Књ.] 3 / главни и одговорни уредник Мирјана Малуцков ... [и др.] ; [преводи на енглески Предраг Новаков, преводи на румунски Флоријан Урсулеску]. - Нови Сад : Матица српска, 2002.

COBISS.SR-ID [189123079](#)

**762**

Традиционална музика Срба у Војводини : антологија = Traditional music of the Serbs in Vojvodina : anthology / [снимио, изабрао и систематизовао] Нице Фрациле ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Матица српска : Академија уметности : Завод за културу Војводине, 2006.

COBISS.SR-ID [217179655](#)

**763**

Твој свет : прва енциклопедија / [Анђела Вилкс ; илустрације за активности Gina Suter ; преводилац Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2000.

COBISS.SR-ID [152087559](#)

**764**

Umeće mira : učenje osnivača aikida / Morihei Ueshiba ; tekstove odabrao i na engleski preveo John Stevens ; sa engleskog preveo Predrag Novakov. - Novi Sad : Global Book, 1995. - (Edicija Staza srca; knj. br. 12)

COBISS.SR-ID [93483783](#)

**765**

Велика енциклопедија историје / [уредник издања на српском језику Дарко В. Капор ; преводиоци Предраг Новаков и Маја Марковић]. - Нови Сад : Змај : Атлантис ; Подгорица : Завод за уџбенике и наставна средства, 2004.

COBISS.SR-ID [189875207](#)

**766**

Vi i vaš pas / David Taylor s Peterom Scottom ; [preveli s engleskog Zoran Paunović, Predrag Novakov]. - Novi Sad : Prometej, 1997.

COBISS.SR-ID [120832007](#)

**767**

Videomedеја : [1996-2000] / [urednik Vera Kopić] ; prevodi Predrag Novakov]. - Novi Sad : VideoMedеја, [2002].

COBISS.SR-ID [103219724](#)

**768**

Замкови и утврђења / Сајмон Адамс ; уводна реч Нил Олоивер и Тони Полард ; [превод Предраг Новаков]. - Нови Сад : Змај : Атлантис, 2004. - (Змајево свезнање)

COBISS.SR-ID [193610759](#)

**769**

Змајева митологија : богови, богинje и junaci iz celog sveta / [prevod Predrag Novakov]. - Novi Sad : Zmaj : Atlantis, 2005.

COBISS.SR-ID [202169607](#)

### PANAOTOVIC, Melina

**770**

Други ветар / Pavel Krusanov ; [prevod sa ruskog Melina Panaotović]. - 1. izd. - Zrenjanin : Agora, 2012. - (Библиотека Agora ; knj. 64)

COBISS.SR-ID [270232839](#)

**771**

Лазарове жене : роман / Марина Степнова ; превела са руског Мелина Панаотовић. - 1. изд. - Зрењанин ; Нови Сад : Агора, 2014. - 311 стр. ; 22 см. - (Библиотека Агора ; књ. 84)

COBISS.SR-ID [288565767](#)

**772**

Мед и млеко / Vladimir Lorčenkov ; prevela s ruskog Melina Panaotović. - Novi Sad : Solaris, 2010.

COBISS.SR-ID [255796999](#)

**773**

На крају виртуелног света : водич кроз нову руску прозу / [приредила] Ирина Антанасијевић ; [превод Мелина Панаотовић и Велимир Илић]. - 1. изд. - Нови Сад : Ogrpheus, 2005. - (Едиција Транс)

COBISS.SR-ID [207390727](#)

**774**

Срце тајге или Чердинь - кнегиња планина / Алексеј Иванов ; са руског превеле Мелина Панаотовић и Јасмина Андабак. - Нови Сад : Solaris, 2007.

COBISS.SR-ID [224740871](#)

**PANIĆ-KAVGIĆ, Olga**

**775**

Guidebook through Novi Sad and its surrounding areas / [preparation Milorad Grujić ; translators into English Vesna Dragojlov, Aleksandar Kavgić, Olga Panić]. - 2nd ed. - Novi Sad : Prometej, 2005.

COBISS.SR-ID [206644999](#)

**776**

Sombor / Milan Vojnović ; [prevod na engleski Olga Panić]. - Sombor : Publikum, 2001.

COBISS.SR-ID [170724615](#)

**777**

Žensko veče u hotelu Finbar / [Miv Binši ... [et al.] ; prevod Zorica Đergović-Joksimović, Olga Panić ... et al.] ; osmislio i priredio Dermot Bolger ; izdanje na srpskom jeziku priredila Ivana Đurić-Paunović. - Beograd : Clio, 2004. - (Gral)

COBISS.SR-ID [116610060](#)

**PAUNOVIĆ, Zoran**

**778**

Bodi artist / Don DeLilo ; preveo s engleskog Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [124352780](#)

**779**

Bodljikavo prase / Džulijan Barns ; preveo i pogovor napisao Zoran Paunović. - [Novi Sad] : Nezavisni, 1999. - (Novi klasici)

COBISS.SR-ID [140494087](#)

**780**

Документација о стваралаштву Петра Добровића / прикупила, обрадила и припремила за штампу Олга Добровић ; [превод Зоран Пауновић, Горана Раичевић]. - Нови Сад : Галерија Матице српске, 1998.

COBISS.SR-ID [135758855](#)

**781**

Документација о стваралаштву Петра Добровића. [Књ.] 3, Ликовне критике, интервјуи, политички чланци, писма / приредила Олга Добровић. - Нови Сад : Галерија Матице српске, 2002.

COBISS.SR-ID [177902855](#)

**782**

Drame / Ronald Harvud ; preveo Đorđe Krivokapić ; predgovor Zoran Paunović. - Beograd : Nolit, 1997. - (Biblioteka Nolit. Drama)

COBISS.SR-ID [129693447](#)

**783**

Felisijino putovanje / Vilijam Trevor ; preveli s engleskog Ivana i Zoran Paunović ; predgovor Zoran Paunović. - Beograd : Nolit, 1997- (Biblioteka Nolit. Proza)

COBISS.SR-ID [121720071](#)

**784**

Filozofija umetnosti : uvod u estetiku / Gordon Grejam ; preveo sa engleskog Zoran Paunović. - Beograd : Clio, 2000. - (Ars theoria)

COBISS.SR-ID [170092807](#)

**785**

Hokus-Pokus / Kurt Vonegat ; preveo sa engleskog Zoran Paunović. - Beograd : Clio, 1998. - (Gral)

COBISS.SR-ID [146038535](#)

**786**

Istrebljivanje tirana : (autobiografska i druge proze) / Vladimir Nabokov ; priredio Zoran Đerić ; preveli Veselin Marković, Srđan Vujić, Zoran Đerić, Ivana Đurić, Zoran Paunović. - Novi Sad : Solaris, 1994. - (Biblioteka Cult)

COBISS.SR-ID [77886727](#)

**787**

Ка поетици културе / Стивен Гринблат ; са енглеског превео Зоран Пауновић. - Прузето из зборника The New Historicism, 1998.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - Год. 29, бр. 108/111 (пролеће-лето-јесен-зима 2002 [шт. 2003]), стр. 43-58.

COBISS.SR-ID [192801799](#)

**788**

Knjiga opsena / Pol Oster ; preveli s engleskog Ivana i Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2003. - (Edicija Svet proze / Geopoetika)

COBISS.SR-ID [109121036](#)

**789**

Kosmopolis / Don DeLilo ; preveo sa engleskog Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [116310540](#)

**790**

Ноћне речи / Џорџ Стјнер ; с енглеског превео Зоран Пауновић.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - Год. 42, бр. 405/406 (1997), стр. 36-38.

COBISS.SR-ID [168170247](#)

**791**

Njujorška trilogija / Pol Oster ; preveli sa engleskog Ivana Đurić Paunović, Zoran Paunović, Svetlana Spaić. - Beograd : Geopoetika, 1999. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [155379207](#)

**792**

Ovo liči na kraj : roman / Džulijan Barns ; preveo с енглеског Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika izdavaštvo, 2011. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [188047116](#)

**793**

Padač / Don DeLilo ; preveo sa engleskog Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2008. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [148981772](#)

**794**

Песме / Т. С. Елиот ; приредио Јован Христић ; превели З. Пауновић и др. - Београд : Српска књижевна задруга, 1998. - (Српска књижевна задруга ; коло 91, књ. 604)

COBISS.SR-ID [142173703](#)

**795**

Подземље / Don DeLilo ; preveo sa engleskog Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2007. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [512157609](#)

**796**

Погледај арлекине! / Владимир Набоков ; превод са енглеског, коментари и поговор Зоран Пауновић. - Нови Сад : Прометеј, 1998. - (Библиотека Тајanstvena тачка)

COBISS.SR-ID [134312967](#)

**797**

Popularna kultura / Дžон Фиск ; preveo sa engleskog Zoran Paunović. - Beograd : Clio, 2001. - (Agora)

COBISS.SR-ID [176483079](#)

**798**

Pre no što me je srela / Дžulijan Barns ; preveo s engleskog Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2002. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [182115847](#)

**799**

Priča o mestu Ajzrelsonu / Дžulijan Barns ; sa engleskog preveo Zoran Paunović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 50, br. 433 (maj-jun. 2005), str. 18-31.

COBISS.SR-ID [518364516](#)

**800**

Прозирне ствари : (одломак из романа) / Владимир Набоков ; превео с енглеског Зоран Пауновић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 179, књ. 472, св. 4 (окт. 2003), стр. 511-526.

COBISS.SR-ID [189754119](#)

**801**

Prozirne stvari / Vladimir Nabokov ; sa engleskog preveo Zoran Paunović.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 48, br. 425 (jul-avg. 2003), str. 34-40.

COBISS.SR-ID [189377031](#)

**802**

О Срце таме / Џозеф Конрад ; превео Зоран Пауновић. - Београд : Нолит, 1999. - (Библиотека Џепна књига)

COBISS.SR-ID [518400612](#)

**803**

Sto od limunovog drveta / Džulijan Barns ; preveli s engleskog Zoran Paunović, Ivana Đurić-Paunović, Nina Ivanović. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [122742540](#)

**804**

Tačka Omega : roman / Don DeLilo ; preveo sa engleskog Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika izdavaštvo, 2010. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [178083084](#)

**805**

Шарена фраза у мојој свести, под кишом која сипи / Владимир Набоков ; превео с енглеског Зоран Пауновић.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - Год. 41, бр. 400 (јан. 1996), стр. 1-2.

COBISS.SR-ID [171960327](#)

**806**

Uliks / Džejms Džojs ; prevod, komentari i pogovor Zoran Paunović. - Beograd : Geopoetika, 2003. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [104423180](#)

**807**

Уликс / Џејмс Џојс ; превод, коментари и поговор Зоран Пауновић. - Подгорица : CID, 2001. - (Библиотека CID)

COBISS.SR-ID [170347271](#)

**808**

Волшебник / Владимир Набоков ; превод с енглеског Зоран Пауновић.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 44/45, br. 412/414 (1999/2000), str. 8-11.

COBISS.SR-ID [70437890](#)

**809**

Vrt ružnih snova i druge priče / Kristofer Houp ; preveo s engleskog Zoran Paunović. - Novi Sad: Kulturni centar Novog Sada, 2010. - (Edicija Prosefest)

COBISS.SR-ID [245419783](#)

## **PAVIĆ, Milorad**

**810**

Boris Godunov ; Male tragedije ; Bajke / A. S. Puškin ; [preveli Božidar Kovačević, Lav Zaharov, Milorad Pavić ; ilustrovano crtežima Aleksandra Puškina]. - Beograd : Rad, 1979. - (Sabrana dela Aleksandra Puškina : u osam knjiga ; knj. 4)

COBISS.SR-ID [20680711](#)

**811**

Bronzani konjanik i druge poeme / A. S. Puškin ; [preveli J. Dučić, M. Pavić ... et al. ; ilustrovano crtežima Aleksandra Puškina]. - Beograd : Rad, 1972. - (Sabrana dela Aleksandra Puškina : u osam knjiga ; knj. 2)

COBISS.SR-ID [110551815](#)

**812**

Цигани / Александар Сергејевич Пушкин ; [превео с руског Милорад Павић]. - Београд : Народна књига-Алфа, 1996. - (Сто класика Народне књиге ; књ. 35)

COBISS.SR-ID [117811719](#)

**813**

Evgenije Onjegin / A.[Aleksandar] S.[Sergeevič] Puškin ; [preveo i priredio Milorad Pavić]. - [6. izd.]. - Sarajevo : "Veselin Masleša", 1986. - (Biblioteka ARS. Lektira)

COBISS.SR-ID [1023238](#)

**814**

Iščekujući presudu : izabrane pesme / Čarls Simić ; pogovor Gojko Božović ; [prevodioci David Albahari, Milorad Pavić... et al.]. - Beograd : Arhipelag, 2010. - (Biblioteka Element)

COBISS.SR-ID [178743820](#)

**815**

Карађорђевој кћери / Александар Сергејевич Пушкин ; превео с руског Милорад Павић.

У: Липар. - ISSN 1450-8338. - Год. 1, бр. 2 (1999/2000), стр. 2.

COBISS.SR-ID [71535874](#)

**816**

Песме и поеме / Александар Пушкин ; избор и предговор Витомир Вулетић ; [превели Радојица Нешовић, Миодраг Сибиновић, Љубомир Симовић, Јован Јовановић Змај, Мирослав Топић, Јован Дучић, Милорад Павић, Ирена Грицкат, Живојин Петровић, Милорад Живанчевић, Божидар Ковачевић, Милован Данојлић, Никола Бертолино, Миодраг М. Пешић, Илија Мамузић]. - 1. изд. - Нови Сад : Orpheus, 2010. - (Библиотека Источно небо. коло 1 ; 1)

COBISS.SR-ID [256304903](#)

**PERKUČIN, Slobodanka**

**817**

Кинеско путовање / Олга Седакова ; превела са руског Слободанка Перкучин.

У: Источник. - ISSN 0354-2114. - Год. 6, бр. 23 (1997), стр. 25-29.

COBISS.SR-ID [78166284](#)

**818**

На магарцу / Јан Твардовски ; превела с польског Слободанка Перкучин.

У: Источник. - ISSN 0354-2114. - Год. 5, бр. 19/20 (1996), стр. 120-125.

COBISS.SR-ID [54845452](#)

**819**

Песме / Ана Ахматова ; превела Слободанка Перкучин.

У: Савременик плус. - ISSN 0354-3021. - Бр. 44/45/46 (1996/97), стр. 5-8.

COBISS.SR-ID [57371148](#)

**820**

Песме / Сергеј Јесењин ; превела Слободанка Перкучин.

У: Савременик плус. - ISSN 0354-3021. - 65/66 (1999), стр. 5-6.

COBISS.SR-ID [70892802](#)

**821**

Писмена / Николај Рерих ; превела с руског Слободанка Перкучин.

У: Источник. - ISSN 0354-2114. - Год. 6, бр. 22 (1997), стр. 107-114.

COBISS.SR-ID [59491084](#)

**822**

Свет мањи од гроша / Олга Седакова ; превела са руског Слободанка Перкучин.

У: Свитак. - ISSN 0354-7329. - 4, 14 (1997), стр. 48-50.

COBISS.SR-ID [57755906](#)

**PEROVIĆ, Milenko**

**823**

Дубински аспекти стваралаштва / Вадим Игорјевич Менжувин ; превео с руског језика Миленко А. Перовић.

У: Срећа и стварање / приредио Миленко А. Перовић. - Нови Сад : Одсек за филозофију Филозофског факултета, 1997. - Стр. 173-177.

COBISS.SR-ID [524115044](#)

**824**

Istorija etike / Abdusalam Abdulkerimovič Huseinov, Gerd Irlic ; prevod i redakcija teksta Milenko A. Perović. - Novi Sad : Književna zajednica Novog Sada, 1992. - (Biblioteka Nova theoria)

COBISS.SR-ID [11472647](#)

**825**

Пракса и часопис „Праксис“ у кијевској филозофији шездесетих и осамдесетих година / Анатолиј Тихолаз ; превео с руског језика Миленко А. Перовић.

У: Срећа и стварање / приредио Миленко А. Перовић. - Нови Сад : Одсек за филозофију Филозофског факултета, 1997. - Стр. 191-198.

COBISS.SR-ID [524116068](#)

**826**

Срећа као резултат интерсубјективног дијалога / Тамара Александровна Горелова ; превео с руског језика Миленко А. Перовић.

У: Срећа и стварање / приредио Миленко А. Перовић. - Нови Сад : Одсек за филозофију Филозофског факултета, 1997. - Стр. 133-145.

COBISS.SR-ID [524114020](#)

**PERVAZ, Draginja**

**827**

Eseji / Tomas Babington Makoli ; izbor Borivoja Nedića ; predgovor Ivanka Kovačević ; [preveli Živojin Simić, Vladislav Savić, Draginja Pervaz]. - Beograd : Kultura, 1960. - (Esej i književna kritika)

COBISS.SR-ID [89207815](#)

**828**

Istorijska književnost Sjedinjenih Američkih Država. Knj. 1 / urednici Robert E. Spiller ...[et al.] ; [preveli Draginja Pervaz ... et al.]. - Cetinje : Obod, 1962.

COBISS.SR-ID [512475285](#)

**829**

Istorijska slikarstva : od Đota do Sezana / Majkl Levi ; [prevod Draginja Pervaz]. - 4. izd. - Beograd : "Jugoslavija", 1975. - (Svet umetnosti)

COBISS.SR-ID [117524487](#)

**830**

Lingvistika i poetika / Roman Jakobson ; [izbor Milka Ivić i Sreten Marić ; prevod Draginja Pervaz ... et al.]. - Beograd : Nolit, 1966. - (Biblioteka Sazvežđa ; 16)

COBISS.SR-ID [55440903](#)

**831**

О поезији : избор енглеских есеја / одабрао и редиговао Боривоје Недић ; превод Драгиња Перваз ... и др. - Београд : Просвета, 1956.

COBISS.SR-ID [55751431](#)

**832**

Sarajevska hagada / [properatni] tekst napisao Sesil Rot ; [esej S. Rota prevela Draginja Pervaz]. - Beograd : Jugoslavija, 1962.

COBISS.SR-ID [127623687](#)

**PEŠIKAN LJUŠTANOVIĆ, Ljiljana**

**833**

Ljubomudrov Mark Nikolajević: Suprotstavljenost/Protivostojanje, Moskva, 1991 / Ivan Ivanovski ; prevela s makedonskog Ljiljana Pešikan Ljuštanović.

U: Scena. - ISSN 0036-5734. - 1992, 28, 1, str. 121.

COBISS.SR-ID [29947906](#)

**PETROVIĆ; Svetozar**

**834**

Библиографија Васка Попе. Књ. 1, Песникова дела / Анкица Васић ; уредник Душан Чампраг ; [преводиоци Светозар Петровић (хинди) ... и др]. - Нови Сад : Српска академија наука и уметности, Огранак, 1997.

COBISS.SR-ID [139354119](#)

**835**

Библиографија Васка Попе. Књ. 2, Литература о песнику и песниковом делу / Анкица Васић ; [преводиоци Светозар Петровић (хинди) ... и др]. - Нови Сад : Српска академија наука и уметности, Огранак, 2006

COBISS.SR-ID [216155399](#)

**836**

Библиографија Васка Попе. Књ. 3, Регистри / Анкица Васић ; [преводиоци Светозар Петровић (хинди) ... и др]. - Нови Сад : Српска академија наука и уметности, Огранак, 2007.

COBISS.SR-ID [227099655](#)

**837**

Indijska poetika / A. K. Ramanujan : [iz engleskog rukopisa preveo Svetozar Petrović].

U: Umjetnost riječi. - Br. 2 (1967), str. 157-169.

COBISS.SR-ID [156055815](#)

**838**

Savremena indiska proza / [preveli Josip Franić i Svetozar Petrović]. - Sarajevo : Svjetlost, 1957. - (Feniks : biblioteka svjetske književnosti)

COBISS.SR-ID [81137927](#)

**839**

Zalutali karavan / Majn Rid ; prevod Svetozar Petrović ; redakcija Andreja Miličević. - Beograd : Bookland, 2002. - (Biblioteka Svetska književnost za decu ; kolo 5)

COBISS.SR-ID [99458572](#)

**POGAČNIK, Jože**

**840**

Pesništvo Julijana Tamaša / Jože Pogačnik ; prevod sa slovenačkog J. Pogačnik. - Novi Sad : Dnevnik, 1986.

COBISS.SR-ID [1024013211](#)

**841**

Slovenačka dečja književnost / Jože Pogačnik ; sa slovenačkog preveo J. Pogačnik. - Novi Sad : Izdavački centar Radničkog univerziteta "Radivoj Ćirpanov", 1984. - (Detinjstvo ; 71)

COBISS.SR-ID [23919879](#)

**POPOV, Jovan**

**842**

Filmska priča / Andre Godro i Fransoa Žost ; preveo sa francuskog Jovan Popov.

U: Reč. - ISSN 0354-5288. - God. 4, br. 35/36 (1997), str. 147-150.

COBISS.SR-ID [58833420](#)

**843**

Идеја хуманости : увод у феноменологију / Робер Легро ; превод с француског Јован Попов. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1993. - (Библиотека Елементи ; 21)

COBISS.SR-ID [58246663](#)

**844**

Ифигенија / Жан Расин ; с француског превео Јован Попов.  
У: Писмо. - ISSN 0352-6860. - 12, 44-45, стр. 173-26.

COBISS.SR-ID [51955714](#)

**845**

Ifigenija : tragedija / Žan Rasin ; [s francuskog preveo Jovan Popov]. - Beograd : Rad, 1998. - (Reč i misao ; knj. 479)

COBISS.SR-ID [138609159](#)

**846**

Komična iluzija / Pjer Kornej ; priredio i preveo Jovan Popov. - [1. izd.]. - Novi Sad : Stylos, 2003. - (Odabranata dela Pjera Korneja ; knj. 1)

COBISS.SR-ID [189719303](#)

**847**

Критичка свест / Жорж Пуле ; превео с француског Јован Попов. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1995. - (Библиотека Theoria)

COBISS.SR-ID [82988807](#)

**848**

Међузависност / Цветан Тодоров ; превео с француског Јован Попов.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 3, бр. 21/22 (јул-авг. 2003), стр. 4-9.

COBISS.SR-ID [191927303](#)

**849**

Мит и трагедија у античкој Грчкој. 2 / Жан-Пјер Вернан, Пјер Видал-Наке ; превео с француског Јован Попов ; редактор превода Радован

Мирковић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1995. - (Библиотека Елементи ; 32)

COBISS.SR-ID [39901964](#)

**850**

О погрешном разумевању Краља Едипа / Е. Р. Доде ; превео Јован Попов.

У: Општа књижевност / приредио Зоран Милутиновић. - Београд : Филолошки факултет ; Крагујевац : Нова светлост, [1999]. - (Библиотека Лицеј ; књ. 4). - Стр. 87-97.

COBISS.SR-ID [73720322](#)

**851**

О превођењу / Морис Бланшо ; превео с француског Јован Попов.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 171, књ. 456, св. 1-2 (јул-авг. 1995), стр. 68-72.

COBISS.SR-ID [95264007](#)

**852**

Pisana priča - filmska priča / Fransis Vanoa ; preveo s francuskog Jovan Popov.

У: Reč. - ISSN 0354-5288. - 4, 35/36 (1997), str. 154-157.

COBISS.SR-ID [55357186](#)

**853**

Поезија традиције: Студија о избору Стихи Владимира Набокова / Лоран Рабате ; превео с француског Јован Попов.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. – God. 45, br. 412/414 (2000), str. 15-22.

COBISS.SR-ID [70438658](#)

**854**

Sjaj žene / Romen Gari ; превео с француског Јован Попов.

У: Ulaznica. - ISSN 0503-1362. - 34, 172/173 (2000), str. 32-40.

COBISS.SR-ID [76244738](#)

**POPOVIĆ, Una**

**855**

Апсолутне ироније. 1, Серен Кјеркегор / Тери Иглтон ; са енглеског превела Уна Поповић.

У: Свеске. - ISSN 1451-9976. - Год. 17, бр. 75 (март 2005), стр. 98-105.

COBISS.SR-ID [204675335](#)

**856**

Апсолутне ироније. 2, Серен Кјеркегор / Тери Иглтон ; са енглеског превела Уна Поповић.

У: Свеске. - ISSN 1451-9976. - Год. 17, бр. 76 (јун 2005), стр. 122-129.

COBISS.SR-ID [208526599](#)

**857**

Друштвено као асоцијација / Bruno Latur ; [разговор водио Nikolas Gejn] ; превела с француског Una Popović.

У: Трећи програм. - ISSN 0564-7010. - Год. 42, бр. 146(2) (2010), стр. 87-99.

COBISS.SR-ID [182056204](#)

**858**

Готфрид Бен - уметник у постисторији / Волф Лепенис ; превела с немачког Уна Поповић.

У: Поезија. - ISSN 0354-8562. - Год. 12, бр. 37/38 (2007), стр. 97-110.

COBISS.SR-ID [142756620](#)

**859**

Hajdeger o zadobijanju slobodnog odnosa prema tehnici / H. L. Drejfus ; превод са енглеског језика Una Popović. - Текст преведен из књиге Art, poetry and technology.

У: Arhe. - ISSN 1820-0958. - Год. 10, no. 20 (2013), str. 95-104.

COBISS.SR-ID [294201607](#)

**860**

Hana Arent o filozofiji i politici / Frederik M. Dolan ; s engleskog prevela Una Popović.

U: Treći program. - ISSN 0564-7010. - Br. 141/142 (2009), str. 210-225.

COBISS.SR-ID [171581964](#)

**861**

Irelevantnost i nekoherentnost neredukcionizma u pogledu ličnog identiteta / Dejvid V. Šumejker; sa engleskog prevela Una Popović.

U: Treći program. - ISSN 0564-7010. - Br. 3/4(123-124) (2004), str. 263-284.

COBISS.SR-ID [131895820](#)

**862**

Levijatan u teoriji o državi Tomasa Hobsa / Karl Šmit ; prevela s nemačkog Una Popović.

U: Treći program. - ISSN 0564-7010. - Br. 129/130 (2006), str. 249-257.

COBISS.SR-ID [136895244](#)

**863**

Lični identitet / Erik T. Olson ; sa engleskog prevela Una Popović.

U: Treći program. - ISSN 0564-7010. - Br. 3/4(123-124) (2004), str. 217-239.

COBISS.SR-ID [131894540](#)

**864**

Pod pogledom zapada: feminističko učenje i kolonijalni diskursi / Čandra Mohanti ; s engleskog prevela Una Popović.

U: Treći program. - ISSN 0564-7010. - Br. 1/2(125/126) (2005), str. 161-191.

COBISS.SR-ID [130780940](#)

**865**

Rad, borba, nastajanje: autobiografski tekstovi Staljinove ere / Johan Helbek ; s engleskog prevela Una Popović.

U: Treći program. - ISSN 0564-7010. - Br. 141/142 (2009), str. 141-165.

COBISS.SR-ID [171580172](#)

**866**

Сабране песме / Карл Ајнштајн ; превела с немачког Уна Поповић.

У: Поезија. - ISSN 0354-8562. - Год. 12, бр. 37/38 (2007), стр. 79-82.

COBISS.SR-ID [142746380](#)

**867**

Sociologija kritičkog kapaciteta / Lik Boltanski, Loran Teveno ; prevela s engleskog Una Popović.

U: Treći program. - ISSN 0564-7010. - God. 42, br. 146(2) (2010), str. 101-120.

COBISS.SR-ID [182056460](#)

**868**

Sociologija posle holokausta / Zigmunt Bauman ; s engleskog prevela Una Popović.

U: Treći program. - ISSN 0564-7010. - Br. 127/128 (2005), str. 271-300.

COBISS.SR-ID [133272588](#)

**869**

Vaspitanje posle Aušvica / Teodor Adorno ; s nemačkog prevela Una Popović.

U: Pedagogija. - ISSN 0031-3807. - Vol. 61, br. 1 (2006), str. 5-16.

COBISS.SR-ID [159317772](#)

## **POPOVIĆ, Virđinija**

**870**

Aspectele filozofice și politice ale emigaților slave în secolul al XX-lea / Zoran Đerić ; traducere de Virginia Popović.

U: Europa. - ISSN 1820-9181. - Nr. 1 (2008), str. 45-56.

COBISS.SR-ID [251054087](#)

**871**

Cinstea altora pe față / Nedeljko Terzić ; traducere din limba sârbă Ioan Baba și Virginia Popović.

U: Lumina. - ISSN 0350-4174. - An. 67, nr. 7/9 (2014), str. 44-45.

COBISS.SR-ID [519321956](#)

**872**

Cum să definim o națiune? / Đorđe Tomić ; traducere din limba sârbă de Virginia Popović.

U: Europa. - ISSN 1820-9181. - Nr. 1 (2008), str. 17-23.

COBISS.SR-ID [251032583](#)

**873**

Poetului necunoscut din Carpații de Sud / Nedeljko Terzić ; tălmăcire din limba sârbă Ioan Baba și Virginia Popović.

U: Lumina. - ISSN 0350-4174. - An. 68, nr. 5-6 (2015), str. 50-51.

COBISS.SR-ID [303400455](#)

**874**

Прозор са огледалом / Недељко Терзић ; препев на румунски језик Йоан Баба и Вирђинија Поповић. - Сремска Митровица : Сирм ; Крајова : Међународна академија "Михај Еминеску" = Sremska Mitrovica : Sirm ; Craiova : Academia Internațională "Mihai Eminescu", 2014.

COBISS.SR-ID [287853063](#)

**875**

Spovedanie începută / Nedeljko Terzić ; tălmăcire din limba sârbă Ioan Baba și Virginia Popović.

U: Lumina. - ISSN 0350-4174. - An. 68, nr. 3-4 (2015), str. 81-82.

COBISS.SR-ID [302909703](#)

**876**

Stănescu e aici? / Nedeljko Terzić ; tălmăcire din limba sârbă de Ioan Baba și Virginia Popović

U: Libertatea. - ISSN 0350-4166. - An. 70, nr. 42 (okt. 2015), str. 13.

COBISS.SR-ID [311569671](#)

**877**

Stănescu e aici? / Nedeljko Terzić ; tălmăcire din limba sârbă de Ioan Baba și Virginia Popović

U: Libertatea. - ISSN 0350-4166. - An. 70, nr. 42 (okt. 2015), str. 13.

COBISS.SR-ID [311569671](#)

### **PRODANOVIĆ-STANKIĆ, Diana**

**878**

Džezmin / Barati Mukerdži ; s engleskog prevela Diana Prodanović Stankić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 454 (nov-dec. 2008), str. 57-65.

COBISS.SR-ID [239307783](#)

**879**

Konstrukti misaonih objekata u zdravorazumskom mišljenju : (Mediterran Publishing, Alfred Šic, Problem društvene stvarnosti) / Alfred Šic ; prevela Diana Prodanović Stankić.

U: Јnternkultūrālnost. - ISSN 2217-4893. - Br. 2 (okt. 2011), str. 256-263.

COBISS.SR-ID [273126919](#)

**880**

Kultura gradova / Luis Mumford ; sa engleskog preveli Predrag Novakov i Diana Prodanović-Stankić. - Novi Sad : Meditarran Publishing, 2010. - (Biblioteka Arhipelag ; knj. 17)

COBISS.SR-ID [255250695](#)

**881**

Problem društvene stvarnosti. Sabrani radovi, 1 / Alfred Šic ; sa engleskog prevela Diana Prodanović Stankić. - Novi Sad : Mediterran Publishing, 2012. - (Biblioteka Arhipelag ; knj. 25)

COBISS.SR-ID [270711815](#)

**882**

Problem pripisivanja u sociologiji znanja / Artur Čajld ; prevela Diana Prodanović-Stankić.

U: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 206-224.

COBISS.SR-ID [309428487](#)

**883**

Romani women : oral histories of Romani women in Vojvodina / Svenka Savić ... [et al.] ; translators Aleksandra Izgarjan, Diana Stankić-Prodanović ... [et al.]. - Novi Sad : Futura publikacije, 2002. - (Serie Oral histories ; 5)

COBISS.SR-ID [180173831](#)

**884**

Slon / Aravind Adiga ; s engleskog prevela Diana Prodanović Stankić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 54, br. 459 (sept-okt. 2009), str. 159-173.

COBISS.SR-ID [249619207](#)

**885**

Sociologija znanja / Robert Merton ; prevela Diana Prodanović-Stankić.

U: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 170-205.

COBISS.SR-ID [309423111](#)

**886**

Sociologija znanja : nove perspektive / Norbert Elias ; prevela Diana Prodanović-Stankić.

U: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Meditarran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 286-313.

COBISS.SR-ID [309455111](#)

**887**

Sociologija znanja i epistemologija / Erest Grinvald ; prevela Diana Prodanović-Stankić.

U: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Meditarran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 162-169.

COBISS.SR-ID [309422343](#)

**888**

Tehnika i civilizacija / Luis Mumford ; sa engleskog preveli Predrag Novakov i Diana Prodanović-Stankić. - Novi Sad : Meditarran Publishing, 2009. - (Biblioteka Arhipelag ; knj. 10)

COBISS.SR-ID [241764871](#)

## **PROHOROVA, Anžela**

**889**

Moskovska filozofija : (povest) / Vjačeslav Pjecuh ; sa ruskog prevela Anžela Prohorova. - Novi Sad : Solaris, 2001. - (Cult)

COBISS.SR-ID [172818695](#)

**890**

Satanin dnevnik : (roman) / Leonid Andrejev ; prevela s ruskog Anžela Prohorova ; [redakcija prevoda Draginja Ramadanski]. - Novi Sad : Solaris, 1997. - (Biblioteka svetske fantastike ; knj. 8)

COBISS.SR-ID [92228103](#)

**PROLE, Dragan**

**891**

Evropska kultura hrane : povest ishrane od kamenog doba do danas / Gunter Hiršfelder ; sa nemačkog preveo Dragan Prole. - Novi Sad : Stylos, 2006. - (Biblioteka Parnas ; knj. 16)

COBISS.SR-ID [214375687](#)

**892**

Osnovni motivi fenomenologije stranog / Bernhard Valdenfels ; preveo s nemačkog i pogовор написао Dragan Prole. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2010. - (Biblioteka Elementi ; 93)

COBISS.SR-ID [252958471](#)

**893**

Прва филозофија : критичка повест идеја / Едмунд Хусерл ; првео с немачког и предговор написао Драган Проле. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2012. - (Библиотека Theoria ; 82)

COBISS.SR-ID [274269959](#)

**894**

Први нацрт система филозофије природе ; Увод у Нацрт система филозофије природе или О појму спекулативне физике и унутрашњој организацији система те науке / Фридрих Вилхелм Јозеф Шелинг ; првео с немачког и поговор написао Драган Проле. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2009. - (Библиотека Philosophia naturalis ; 2)

COBISS.SR-ID [244523527](#)

**895**

Topografija stranog : studije o fenomenologiji stranog. 1 / Bernhard Valdenfels ; sa nemačkog preveo Dragan Prole. - 1. izd. - Novi Sad : Stylos, 2005. - (Biblioteka Parnas ; knj. 12)

COBISS.SR-ID [203523591](#)

**RADIĆ-BOJANIĆ, Biljana**

**896**

Cathedral of St. Sava on Vračar, Belgrade / editor Zoran Radovanov ; [texts written by Dragomir Acović ; translated by Biljana Radić-Bojanić, Jagoda Topalov]. - Novi Sad : Studio "Bečkerek", 2009.

COBISS.SR-ID [240043527](#)

**897**

Čikaška škola sociologije : 1920-1940 / priredio Dušan Marinković; tekstove preveli Biljana Radić Bojanić, Srđan Šljukić ... et al. - Novi Sad : Vojvodanska sociološka asocijacija : Mediterran publishing, 2012. - (Biblioteka Temporra ; knj. 5)

COBISS.SR-ID [276017671](#)

**898**

Ниш некад и сад = Niš then and now / [уредник Зоран Радованов ; превод Биљана Радић-Бојанић]. - Нови Сад : ТВ студио „Бечкерек”, 2011.

COBISS.SR-ID [263945735](#)

**899**

Romlex : leksička baza podataka varijanata romskog jezika / Diter V. Halvaks, Barbara Šramel, Astrid Rader ; prevela sa engleskog Biljana Radić Bojanić.

U: Diskurs i diskursi / urednica Vera Vasić. - Novi Sad : Filozofski fakultet, 2010. - (Zbornik u čast). - Str. 381-397.

COBISS.SR-ID [516168804](#)

**900**

Serbia - the cultural bridge between East and West / [editor in chief Čedomir Popov ; translation by Veselin Kostić, Biljana Radić Bojanić, Bojan Stefanović, Boško Kaćanski, Andrej Kalmar, Igor Jaramaz ; photographs by Miroslav Lazić, Nenad Trajković, Dušan Nikolić, Pavle Jovanović]. - Novi Sad : Matica srpska, 2010.

COBISS.SR-ID [253172231](#)

**901**

Ваљево : некад и сад = Valjevo : then and now / [уредник Зоран Радованов ; превод на енглески Биљана Радић-Бојанић, Ангелина Чанковић Поповић]. - Нови Сад : ТВ студио „Бечкерек”, 2011.

COBISS.SR-ID [256836359](#)

**RADOVANOVIC, Milorad**

**902**

Etnografija komunikacije / Del Hajmz ; preveo sa engleskog Milorad Radovanović. - Beograd : Beogradski izdavačko-grafički zavod, 1980. - (Biblioteka XX vek ; 44)

COBISS.SR-ID [45310215](#)

**903**

Kako delovati rečima : predavanja na Harvardu 1955. godine / Dž. L. Ostin ; uredili Dž. O. Armson i Marina Zbisa ; [preveo Milorad Radovanović]. - Novi Sad : Matica srpska, 1994. - (Biblioteka Korist i razonoda)

COBISS.SR-ID [54152455](#)

**904**

Od generativne sintakse do generativne semantike / Claire Asselin ; [preveo s engleskog Milorad Radovanović].

У: Зборник за филологију и лингвистику. - ISSN 0514-6143. - 14/2 (1971), str. [7]-36.

COBISS.SR-ID [70896647](#)

**905**

Značenje značenja : proučavanje uticaja jezika na misao i nauka o simbolizmu / Č. K. Ogden, A. A. Ričards ; preveo s engleskog i pogovor i komentare napisao Milorad Radovanović. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2001. - (Biblioteka Theoria)

COBISS.SR-ID [169252615](#)

**RADOVIĆ, Miodrag**

**906**

Antropologija smrti. 1 / Luj-Vensan Toma ; [s francuskog preveli Zoran Stojanović i Miodrag Radović]. - Beograd : Prosveta, 1980. - (Biblioteka Današnji svet)

COBISS.SR-ID [16131079](#)

**907**

Antropologija smrti. Knj. 2 / Luj-Vensan Toma ; [s francuskog preveli Zoran Stojanović i Miodrag Radović]. - Beograd : Prosveta, 1980. - (Biblioteka Današnji svet)

COBISS.SR-ID [16133383](#)

**908**

Bela mitologija / Žak Derida ; izbor i prevod Miodrag Radović. - Novi Sad : Bratstvo-Jedinstvo, 1990. - (Biblioteka Svetovi)

COBISS.SR-ID [1080839](#)

**909**

Diltaj - filosofija filosofije / Rejmon Aron ; preveo s francuskog Miodrag Radović. - Odlomak preveden iz knjige "La philosophie critique de l'histoire".

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 19, br. 167 (jan. 1973), str. 2-3.

COBISS.SR-ID [76746759](#)

**910**

Дневник за 1922 / Андре Жид ; [с француског превео Миодраг Радовић].

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 154, књ. 422, св. 1-2 (јул-авг. 1978), стр. 282-304.

COBISS.SR-ID [53819143](#)

**911**

Dostojevski i Jevreji / David I. Goldstein ; preveo s francuskog Miodrag Radović. - Novi Sad : Akademska knjiga, 2010. - (Biblioteka Horizonti)

COBISS.SR-ID [252328967](#)

**912**

Други који се осећа као други / Клод Роа ; с француског превео Миодраг Радовић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 148, књ. 410, св. 3 (сеп. 1972), стр. 267-270.

COBISS.SR-ID [46597127](#)

**913**

Eleuzinske misterije / Mirča Elijade ; превео Miodrag Radović.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 25, br. 248 (okt. 1979), str. 20-22.

COBISS.SR-ID [85077255](#)

**914**

Еразмо међу нама / Леон-Е. Алкен ; превео с француског Миодраг Радовић. - Сремски Карловци [итд.] : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1994. - (Библиотека Велике биографије)

COBISS.SR-ID [7720975](#)

**915**

Filosofska misao i naučni duh / Gaston Bašlar ; превео sa francuskog Miodrag Radović.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 20, br. 183 (maj 1974), str. 10-11.

COBISS.SR-ID [77014535](#)

**916**

Градива / Вилхелм Јенсен, Сигмунд Фројд ; превели с немачког Миодраг Радовић, Војин Матић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1992. - (Библиотека Елементи ; 16)

COBISS.SR-ID [20071175](#)

**917**

Hamlet i Edip / Andre Loran ; prevod s francuskog Miodrag Radović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 29, br. 288 (feb. 1983), str. 85-87.

COBISS.SR-ID [101129735](#)

**918**

Hegelova teorija tragedije / A. S. Bredli ; [preveo Miodrag Radović].

U: Teorija tragedije / priredio Zoran Stojanović. - Beograd : Nolit, 1984. - (Književnost i civilizacija). - Str. [58]-74.

COBISS.SR-ID [512305828](#)

**919**

Историја филозофије : филозофско чуђење / Жана Херш ; превод са француског Фрида Филиповић, Миодраг Радовић. - [1. изд.]. - Нови Сад : Светови, 1998. - (Библиотека БИС. Цепна књига ; књ. 48)

COBISS.SR-ID [133374471](#)

**920**

Књижевна реторика данас / приредио Миодраг Радовић. - Београд : Службени гласник, 2008. - (Библиотека Књижевне науке, уметност, култура. Колекција Појмовник)

COBISS.SR-ID [151451916](#)

**921**

Mitološka dimenzija / Mišel Turnije ; sa francuskog preveo Miodrag Radović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 61, br. 500 (jul-avg. 2016), str. 60-85.

COBISS.SR-ID [316889607](#)

**922**

Mitos jeseni: tragedija / Nortrop Fraj ; [preveo Miodrag Radović].

U: Teorija tragedije / priredio Zoran Stojanović. - Beograd : Nolit, 1984. - (Književnost i civilizacija). - (1984), Str. [273]-289.

COBISS.SR-ID [512310692](#)

**923**

Moj život. Knj. 2 / Lav Trocki ; prvu knjigu preveo Pavle Sekeruš ; drugu knjigu preveo i pogovor napisao Miodrag Radović. - [1. izd.]. - Niš : Gradina, 1990. - (Biblioteka Relacije)

COBISS.SR-ID [514182805](#)

**924**

Pisac i njegovi problemi / Ežen Jonesku ; s francuskog preveo Miodrag Radović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 18, br. 165 (nov. 1972), str. 14-18.

COBISS.SR-ID [76104711](#)

**925**

Писац и писмењаци / Ролан Барт ; прев. са фран. Миодраг Радовић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 173, књ. 459, св. 3 (1997), стр. 314-320.

COBISS.SR-ID [56790540](#)

**926**

Prozirnost zla : ogled o krajnjosnim fenomenima / Žan Bodrijar ; s francuskog preveo Miodrag Radović. - [1. izd.]. - Novi Sad : Svetovi, 1994. - (Biblioteka Svetovi)

COBISS.SR-ID [70062087](#)

**927**

Rolan Bart po Rolanu Bartu / s francuskog Miodrag Radović. - [1. izd.]. - Novi Sad : Svetovi ; Podgorica : Oktoih, 1992. - (Biblioteka Svetovi)

COBISS.SR-ID [32178951](#)

**928**

Саблазан мучења / Мишел Фуко ; превео Миодраг Радовић.

У: Кровови. - ISSN 0353-6351. - Год. 10, бр. 36/37/38 (1996), стр. 41-48.

COBISS.SR-ID [81705996](#)

**929**

Simbolika u grčkoj mitologiji / Pol Dil ; predgovor Gaston Bašlar ; preveo s francuskog Miodrag Radović. - Sremski Karlovci : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića ; Novi Sad : Dobra vest, 1991. - (Biblioteka Elementi ; 15)

COBISS.SR-ID [14858503](#)

**930**

Sociologija društvenih pokreta / Alen Turen ; [preveli Miodrag Radović, Dejan Kuzmanović]. - Beograd : Radnička štampa, 1983. - (Biblioteka Alternative)

COBISS.SR-ID [1076745](#)

**931**

Sreća - svrha i smisao ljudskog postojanja / Rejmon Polen ; s francuskog preveo Miodrag Radović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 27, br. 264 (feb. 1981), str. 59-63.

COBISS.SR-ID [75515655](#)

**932**

Suštastvo Šekspirove tragedije / A. S. Bredli ; [preveo Miodrag Radović]. - Prevod dela: Shakespearean tragedy / A. C. Bradley.

U: Teorija tragedije / priredio Zoran Stojanović. - Beograd : Nolit, 1984. - (Književnost i civilizacija). - Str. [557]-580.

COBISS.SR-ID [512315556](#)

**933**

Свидетљивост / Мишел Фуко ; превео с француског Миодраг Радовић.

У: Стварање. - ISSN 0039-422X. - 51, 8-12 (1996), стр. 960-989.

COBISS.SR-ID [56638210](#)

**934**

Trenutak poetski i trenutak metafizički / Gaston Bašlar ; s francuskog preveo Miodrag Radović.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - God. 23, br. 224 (окт. 1977), str. 5-6.

COBISS.SR-ID [84338183](#)

**935**

Уметничко дело : естетска релација / Жерар Женет ; с француског превео Миодраг Радовић. - [1. изд.]. - Нови Сад : Светови, 1998. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [133205255](#)

**936**

За један други средњи век : време, рад и култура Запада / Žak Le Gof ; са француског превео Miodrag Radović. - [1. izd.]. - Novi Sad : Svetovi, 1997. - (Biblioteka Svetovi)

COBISS.SR-ID [123667207](#)

**937**

Задатак преводиоца / Валтер Бењамин ; превео с немачког Миодраг Радовић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 171, књ. 456, св. 1-2 (јул-авг. 1995), стр. 56-67.

COBISS.SR-ID [95262727](#)

**938**

Затворски архипелаг : (из књиге Surveiller et Punir) / Мишел Фуко ; превео с француског Миодраг Радовић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 172, књ. 458, св. 3 (сеп. 1996), стр. 273-287.

COBISS.SR-ID [108858375](#)

**RADULović, Ifigenija**

**939**

Далибор : наш мали пријатељ Србин / Јоргос Војклис, Кали Војкли ; превод са грчког Ники и Ифигенија Радуловић. - Нови Сад : Змајеве дечје игре, 2002.

COBISS.SR-ID [178711815](#)

**940**

Мали Тарас и "црно пророчанство" : роман / Јоргос Војклис ; превод Ифигенија и Ники Радуловић. - Нови Сад : Бистрица, 2003. - (Преведена књижевност)

COBISS.SR-ID [186580743](#)

**941**

„Нова“ историја Балкана / Христина Култури ; превод с грчког Ифигенија Радуловић

У: Настава и историја. - ISSN 1451-642X. - Год. 3, бр. 4 (2005), стр. 39-41.

COBISS.SR-ID [209363975](#)

**942**

Седам уснулих младића : роман / И. М. Панајотопуло ; [са грчког превеле Ники Радуловић, Ифигенија Радуловић]. - Београд : Рад, 2005. - (Библиотека Хиперион)

COBISS.SR-ID [123207948](#)

**943**

У праскозорје слободе : барутане у Димицани / Галатија Саранди ; [са грчког превела Ифигенија Радуловић]. - Београд : Рад, 2004. - (Библиотека Балкан)

COBISS.SR-ID [112215052](#)

**944**

Заједничка књига историје за Грке и Турке? / Нота Тринга ; превод са грчког Ифигенија Радуловић.

У: Настава и историја. - ISSN 1451-642X. - Год. 3, бр. 4 (2005), стр. 94-98.

COBISS.SR-ID [209365255](#)

**RAIČEVIĆ, Gorana**

**945**

Анатомија критике : четири есеја / Нортроп Фрај ; превод с енглеског Горана Раичевић. - Нови Сад : Ogrpheus ; Београд : Нолит, 2007. - (Библиотека Колеса)

COBISS.SR-ID [225392391](#)

**946**

Документација о стваралаштву Петра Добровића / прикупила, обрадила и припремила за штампу Олга Добровић ; [превод Зоран Пауновић, Горана Раичевић]. - Нови Сад : Галерија Матице српске, 1998.

COBISS.SR-ID [135758855](#)

**947**

Документација о стваралаштву Петра Добровића. [Књ.] 2, Цртежи и документарна грађа / прикупила и обрадила Олга Добровић ; [превод Горана Раичевић]. - Нови Сад : Галерија Матице српске, 1999.

COBISS.SR-ID [148007687](#)

**948**

Istorija i vrednost u komparativnom proučavanju književnosti / Robert Weimann ; prev. sa eng. Gorana Krkljuš.

У: Савременик. - ISSN 0036-519X. - Br. 1/2/3 (1997), str. 84-93.

COBISS.SR-ID [73395468](#)

**949**

Кућа вечерњих лица / Курахаси Јумико ; превела с енглеског Горана Раичевић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 180, књ. 473, св. 5 (мај 2004), стр. 691-698.

COBISS.SR-ID [195309575](#)

**950**

Mit proleća: komedija / Nortrop Fraj ; s engleskog prevela Gorana Raičević.

У: Teorija dramskih žanrova / izbor, predgovor i redakcija Svetislav Jovanov. - Novi Sad : Pozorišni muzej Vojvodine, 2015. - (Biblioteka Teorija dramskih umetnosti ; knj. 11). - Str. 77-95.

COBISS.SR-ID [315138055](#)

**951**

Muza uči da piše : (razmišljanja o usmenosti i pismenosti od drevnosti do danas) / Erik A. Havelok ; prevod sa engleskog Gorana Krkljuš. - Novi Sad : Svetovi, 1991. - (Biblioteka Svetovi)

COBISS.SR-ID [5887495](#)

**952**

Најстарија прича на свету / Ромен Гари ; превела с франуског Горана Кркљуш-Раичевић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 171, књ. 456, св. 4 (окт. 1995), стр. 441-448.

COBISS.SR-ID [98108935](#)

**953**

O indijskoj književnosti : izabrani tekstovi / Svetozar Petrović ; [priredile Radmila Gikić Petrović, Zorica Hadžić] ; prevod pisama s engleskog Gorana Raičević]. - Novi Sad : Akademska knjiga : Српска академија наука и уметности, Органак, 2011.

COBISS.SR-ID [265206279](#)

**954**

O nekim novijim teorijama recepcije i uticaja i njihovim implikacijama u proučavanju međunarodnih književnih odnosa / John Boening ; sa engleskog Gorana Krkljuš.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 335 (јан. 1987), str. 37-39.

COBISS.SR-ID [113234695](#)

**955**

Образовање у Русији после перестрое - потрага за новим вредностима / Николај Д. Никандров ; превела с енглеског Горана Раичевић.

У: Норма. - ISSN 0353-7129. - 2, 3 (1996), стр. 11-22.

COBISS.SR-ID [53577218](#)

**956**

Побуна читаoca / Тери Иглтон ; превела с eng. Горана Крkljuš.

У: Књижевна критика. - ISSN 0350-4123. - God. 20, br. 3 (1989), str. 18-20.

COBISS.SR-ID [11147020](#)

**957**

Прича мог живота / Џеј Мекинерни ; превод са енглеског Горана Раичевић. - Београд : Просвета, 2007. - (Библиотека Савремена проза / [Просвета, Београд] ; књ. 3)

COBISS.SR-ID [143675660](#)

**958**

Problem uopštavanja i postupaka književnog vrednovanja / D. W. Fokkema ; prev. sa eng. Горана Krkljuš.

У: Савременик. - ISSN 0036-519X. - Бр. 1/2/3 (1997), стр. 121-138.

COBISS.SR-ID [73397516](#)

**959**

Променљиви појам књижевне емоције: селективна историја / Нил Оксенхандлер ; с енглеског Горана Кркљуш.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - књ. 445, Год. 166, св. 1 (јануар 1990), стр. 32-51.

COBISS.SR-ID [13205250](#)

**960**

Против теорије / Стивен Нап, Волтер Бен Мајклс ; превела с енглеског Горана Раичевић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 180, књ. 473, св. 5 (мај 2004), стр. 719-740.

COBISS.SR-ID [195315463](#)

**961**

Рилкеови рани контакти са чешким и јеврејским Прагом / Дариа А. Рот ; превела са енглеског Горана Раичевић.

У: Свети Дунав. - ISSN 0354-5377. - Год. 2, бр. 01 (1997), стр. 156-169.

COBISS.SR-ID [198543623](#)

**962**

Uticaj i književni uspeh : dvoznačni spoj dva metoda / Anna Balakijan ; sa engleskog Gorana Krkljuš.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - Год. 33, бр. 335 (јан. 1987), стр. 31-33.

COBISS.SR-ID [113233671](#)

**963**

Veliki lanac bića : proučavanje istorije jedne ideje / Artur Lavdžoj ; prevela с engleskog Gorana Raičević. - Novi Sad : Akademска knjiga, 2014. - (Biblioteka Arcus ; knj. 12)

COBISS.SR-ID [286282503](#)

## **RAMAČ, Janko (Янко Рамач)**

**964**

Етнографични материяли з Угорской Руси. [Кн.] 5, Розправи и статї о Руснацох Бачки, Сриму и Славониї / Володимир Гнатюк ; [преложел Янко Рамач]. - [1. вид.]. - Нови Сад : Руске слово, 1988.

COBISS.SR-ID [30648327](#)

**965**

Kratka istorija Ukrajine / Arkadij Žukovski, Orest Subtelji ; [s ukrajinskog preveli Janko Ramač i Anamarija Ramač]. - Beograd : Dan graf, 2008. - (Biblioteka Posebna izdanja)

COBISS.SR-ID [153987340](#)

**966**

Петар Текелија : нацрт портрета "злог генија" запорошке сечи / Владимир Миљчев ; [превод са украјинског Јанко Рамач].

У: Зборник Матице српске за историју. - ISSN 0352-5716. - 71/72 (2005), стр. 202-210.

COBISS.SR-ID [215489287](#)

**967**

Срби у Украјини у првој половини XVIII века / Володомир Миљчев ; превео са украјинског Јанко Рамач. - Нови Сад : [Матица српска], 2007.

COBISS.SR-ID [245350407](#)

**968**

Стари завит. 21, Друга књижка о Самуїлови / зоз старогреческого преложел Јанко Рамач.

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 62, ч. 1 (2014), стр. 23-46.

COBISS.SR-ID [291677703](#)

**969**

Стари завит. 22 / зоз старогреческого преложел Јанко Рамач.

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 62, ч. 2 (2014), стр. 159-179.

COBISS.SR-ID [291699207](#)

**970**

Стари завит. 23, Перша кнїжка о царох / зоз старогреческого преложел Јанко Рамач.

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 62, ч. 3 (2014), стр. 281-303.

COBISS.SR-ID [291753479](#)

**971**

Стари завит. 24, Перша кнїжка о царох / зоз старогреческого преложел Янко Рамач.

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 62, ч. 4 (2014), стр. 423-438.

COBISS.SR-ID [293418503](#)

**972**

Стари завит. 25 / зоз старогреческого преложел Янко Рамач.

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 63, ч. 1 (2015), стр. 37-54.

COBISS.SR-ID [297431559](#)

**973**

Стари завит. 26, Штварта Кнїжка о царствох : (Друга Кнїжка о царох) / зоз старогреческого преложел Янко Рамач.

У: Шветлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 63, ч. 2 (2015), стр. 181-204.

COBISS.SR-ID [297467655](#)

**974**

Святе писмо. Нови завит / зоз жридлового греческого язика преложели Тадей Войнович, Михал Рамач, Янко Рамач. - Нови Сад : Апостолски егзархат за грекокатолікох у Сербії и Чарней Гори, 2006.

COBISS.SR-ID [209071367](#)

## **RAMAČ, Julijan (Юлиян Рамач)**

**975**

Гачатко Горбатко : сказка / Петро П. Єршов ; прешипив з русийскаго, толкованя и предходне слово Юлиян Рамач. - 2. дополнене вид. - Нови Сад : Руске слово, 2008.

COBISS.SR-ID [232159495](#)

**976**

Jugoslavo-Ruthenica II : роботи з рускай філологіі и історіі /  
Александер Д. Дуличенко ; [з русійскага преложели Анамарія Рамач,  
Юліян Рамач ... и др.]. - Новы Сад : Філозофски факультэт, Одсек за  
русиныстыву : Руске слово, 2009.

COBISS.SR-ID [237880327](#)

**977**

Кнїжка о руским языку : увод до рускей філологіі у документах и  
коментарох / Александер Д. Дуличенко ; [з російскага преложели  
Юліян Рамач, Амалія Хромиш]. - Новы Сад : Руске слово : Дружтво за  
руски язык, литературу и культуру, 2002.

COBISS.SR-ID [512550500](#)

**978**

Поэзия и проза / Габријел Костелник ; [превели Јулијан Рамач,  
Мирослав Алексић]. - Нови Сад : Друштво за русински језик,  
књижевност и културу, 2013. - (Едиција Књижевност / Друштво за  
русински језик, књижевност и културу, Нови Сад ; 3)

COBISS.SR-ID [266653703](#)

**979**

Руки = Руке / Михайло Ковач ; прешпивал на сербски Юліян Рамач.

U: Studia ruthenica. - ISSN 0354-8058. - 17(30) (2012), str. 238.

COBISS.SR-ID [284251143](#)

**980**

Сказки / Александер С. Пушкин. - 2., прешырене вид. - Новы Сад : Руске  
слово, 2005.

COBISS.SR-ID [513359972](#)

**RAMAČ FURMAN, Anamarija (Анамария Рамач)**

**981**

Дожица писанки / з українського преложела Анамария Рамач.

У: Заградка. - ISSN 0353-9938. - Рок 60, ч. 8 (април 2007), стр. 6.

COBISS.SR-ID [223424263](#)

**982**

Гданьск / Оливер Янкович ; [преложела Анамария Рамач].

У: Заградка. - ISSN 0353-9938. - Рок 66, ч. 5 (май 2013), стр. 4.

COBISS.SR-ID [284773383](#)

**983**

Город мостох и паркох / Неделько Терзич ; [преложела А. Р. [Анамария Рамач]

У: Заградка. - ISSN 0353-9938. - Рок 66, ч. 11 (новембер 2013), стр. 4.

COBISS.SR-ID [284852743](#)

**984**

Хробак на хрибце / Слободан Станишич ; [преложела А. Р. [Анамария Рамач].

У: Заградка. - ISSN 0353-9938. - Рок 66, ч. 10 (октобер 2013), стр. 4.

COBISS.SR-ID [284822023](#)

**985**

Jugoslavo-Ruthenica II : роботи з рускей філології и исторії / Александер Д. Дуличенко ; [з русийского преложели Анамария Рамач, Юлиян Рамач ... и др.]. - Нови Сад : Філозофски факултет, Одесек за русинистику : Руске слово, 2009.

COBISS.SR-ID [237880327](#)

**986**

Kratka istorija Ukrajine / Arkadij Žukovski, Orest Subtelji ; [s ukrajinskog preveli Janko Ramač i Anamarija Ramač]. - Beograd : Dan graf, 2008. - (Biblioteka Posebna izdanja)

COBISS.SR-ID [153987340](#)

**987**

Слов'єнськъ языкъ : родзене и живот мертвого языка / Любомир Белей ; [з українського преложела Анамария Рамач Фурман]. - 1. вид. - Нови Сад : Руске слово.

COBISS.SR-ID [308501511](#)

**988**

Сумлинний страх / Наташа Боднарчук Крчмар ; [з українського прешипивала Анамария Рамач Фурман].

У: Руске слово. - ISSN 0350-4603. - Рок 69, ч. 11 (2013), стр. 12.

COBISS.SR-ID [287349511](#)

**989**

Шветле швето воскресеня / з українського преложела Анамария Рамач.

У: Заградка. - ISSN 0353-9938. - Рок 60, ч. 7 (марец 2007), стр. 6.

COBISS.SR-ID [223369223](#)

**990**

Здравс / Славка Петкович Груїчич ; [преложела А. Р. [Анамария Рамач]].

У: Заградка. - ISSN 0353-9938. - Рок 66, ч. 12 (децембер 2013), стр. 12.

COBISS.SR-ID [284882183](#)

## **RAMADANSKI, Draginja**

**991**

Američka azbuka / Aleksandar Genis ; prevela s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 1999. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [150058759](#)

**992**

Дан опричника / Владимир Сорокин ; превела с руског Драгиња Рамадански. - Београд : Геопоетика, 2008. - (Едиција Свет прозе)

COBISS.SR-ID [147400716](#)

**993**

De profundis : pripovesti / Viktor Jerofejev ; prevela s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 2007. - (Edicija Svet proze / [Geopoetika, Beograd])

COBISS.SR-ID [143594764](#)

**994**

Дневник : 1873-1884 / Марија Башкирцева ; превела с руског Драгиња Рамадански. - Нови Сад : Матица српска, 1996. - (Библиотека Документ)

COBISS.SR-ID [102913799](#)

**995**

Dobri Staljin / Viktor Jerofejev ; prevela s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [119326220](#)

**996**

Довлатов и околина : филолошки роман / Александар Генис ; предговор Владислав Бајац ; превела с руског Драгиња Рамадански]. - Београд : Геопоетика, 2000. - (Едиција Геопоетика)

COBISS.SR-ID [156046599](#)

**997**

Ema i Tesla. 1, Zamalo smrtonosni zrak / Istvan Lakatoš ; s mađarskog prevela Draginja Ramadanski ; ilustrovalo Istvan Lakatoš. - Beograd : Odiseja, 2017. - (Biblioteka Prozna putovanja / [Odiseja])

COBISS.SR-ID [247700748](#)

**998**

Enciklopedija ruske duše : roman s enciklopedijom / Viktor Jerofejev ; prevela s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 2001. - (Edicija Krug)

COBISS.SR-ID [168941831](#)

**999**

Hrana, krv i tlo / Aleksandar Genis ; prevela s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 2009. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [157420300](#)

**1000**

Istинита прича : сећања баке Александра Тишме / Терез Милер ; превела с мађарског Драгиња Рамадански ; [приредио Андреј Тишма]. - Нови Сад : Академска књига, 2012.

COBISS.SR-ID [268975111](#)

**1001**

Кишињевска ружа = A kisinyovi rózsa / Ото Толнаи = Tolnai Ottó ; превела с мађарског Драгиња Рамадански. - Нови Сад : Академска књига, 2013. - (Библиотека Мозаик)

COBISS.SR-ID [280404231](#)

**1002**

Kockograd : grad koji treba da pobediš / Istvan Lakatoš ; s mađarskog prevela Draginja Ramadanski ; ilustrovalo Istvan Lakatoš. - Beograd : Odiseja, 2015. - (Biblioteka Prozna putovanja / Odiseja, Beograd)

COBISS.SR-ID [220393484](#)

**1003**

Kokon : šest pesama / Istvan Besedeš ; u prevodu Draginje Ramadanski ; sa ilustracijama Tibora Lazara. - Sombor : Gradska biblioteka "Karlo Bijelicki", 2016.

COBISS.SR-ID [308402951](#)

**1004**

Kula vavilonska / Aleksandar Genis ; prevela s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 2002. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [180001031](#)

**1005**

Latice, trn = (Szirmok és tövisek) / Jožef Bogdan ; prevela Draginja Ramadanski. - Novi Kneževac : Biblioteka "Branislav Nušić", 2009.

COBISS.SR-ID [242456583](#)

**1006**

На двору Султаније Мандаре / Арсеније Дамаскин ; превела с мађарског Драгиња Рамадански.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 187, књ. 487, св. 6 (јун 2011), стр. 1064-1084.

COBISS.SR-ID [512263844](#)

**1007**

Ново секташтво : типови религиозно-филозофских погледа на свет у Русији (70-их и 80-их година XX века) / Михаил Епштејн ; превела с руског Драгиња Рамадански. - Нови Сад : Аурора, 2001.

COBISS.SR-ID [167469319](#)

**1008**

Очинство / Михаил Епштејн ; с руског превела Драгиња Рамадански. - Нови Сад : Аурора, 2001.

COBISS.SR-ID [168251143](#)

**1009**

Пацоловац : лирска сатира / Марина Цветајева ; превела Драгиња Рамадански ; [илустрације Лорант Агостон]. - Кањижа : Уметничка радионица "Кањишки круг", 1998. - (Библиотека Орбис : класична поезија)

COBISS.SR-ID [84400130](#)

**1010**

Pet reka života : knjiga volšebnih putovanja / Viktor Jerofejev ; prevela s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 2003. - (Edicija Krug)

COBISS.SR-ID [103878668](#)

**1011**

Raspuklina : [izabrane pesme] / Janoš Siveri ; [izbor, prevod s mađarskog i beleška Draginja Ramadanski]. - 1. izd. - Novi Sad : Društvo književnika Vojvodine, 2005. - (Biblioteka Zlatna greda)

COBISS.SR-ID [202496263](#)

**1012**

Ружа из Кишињева / Otto Tolnai ; превела с мађарског Драгиња Рамадански.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 187, књ. 487, св. 6 (јун 2011), стр. 1038-1045.

COBISS.SR-ID [265348103](#)

**1013**

Satanin dnevnik : (roman) / Leonid Andrejev ; prevela s ruskog Anžela Prohorova ; priredio i izabrao Dušan Patić ; [redakcija prevoda Draginja Ramadanski]. - Novi Sad : Solaris, 1997. - (Biblioteka svetske fantastike ; knj. 8)

COBISS.SR-ID [92228103](#)

**1014**

Senovite priče / Fjodor Sologub ; izabrala i s ruskog prevela Draginja Ramadanski. - Novi Sad : Solaris, 1995. - (Biblioteka svetske fantastike ; knj. 7)

COBISS.SR-ID [89579271](#)

**1015**

Sloveni u dalekoj prošlosti / Valentin Vasiljevič Sedov ; preveli s ruskog Draginja Ramadanski, Milica Spasić, Nenad Spasić. - Novi Sad : Akademска knjiga, 2012. - (Biblioteka Arhipelag)

COBISS.SR-ID [274170887](#)

**1016**

Stočiću, postavi se / Aleksandar Genis ; priredila i prevela s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 2004. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [116369676](#)

**1017**

Тама и тишина : уметност одузимања / Александар Генис ; превела с руског Драгиња Рамадански. - Београд : Геопоетика, 2000. - (Едиција Геопоетика)

COBISS.SR-ID [164345351](#)

**1018**

U potrazi za figurama : dve proze u četiri, jedna u šest ruku / [urednik Ištvan Besedeš ; sa ilustracijama Ištvana Sajkoa ; prevod tekstova sa mađarskog Draginja Ramadanski]. - Senta : Zetna, 2012. - (Edicija Makropolj ; tom 8)

COBISS.SR-ID [269552903](#)

**1019**

Вазда то тако замишљам / Пал Бендер ; превод са мађарског Драгиња Рамадански.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 14, бр. 153/154 (јул-авг. 2009), стр. 77.

COBISS.SR-ID [291803399](#)

**1020**

Ujed anđela : roman / Pavel Krusanov ; prevela s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 2002. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [180003847](#)

**1021**

Узводно од суза : једанаест руских песникиња / избор и превод Драгиња Рамадански. - Нови Сад : Академска књига, 2009. - (Библиотека Мозаик)

COBISS.SR-ID [242380551](#)

**1022**

Vesti iz Edena / Aleksandar Genis ; izbor i prevod s ruskog Draginja Ramadanski. - Beograd : Geopoetika, 2003. - (Edicija Geopoetika)

COBISS.SR-ID [109169420](#)

**1023**

Vladimir Putin : od pukovnika do predsednika / Aleksandar Buškov ; s ruskog prevela Draginja Ramadanski. - 1. izd. - Beograd : Evro-Giunti, 2009. - (Edicija Trag u vremenu ; knj. 4)

COBISS.SR-ID [156749580](#)

**1024**

Зелен, зимзелен / Пал Бендер ; с мађарског превела Драгиња Рамадански.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 5, бр. 45/46 (јул-авг. 2005), стр. 16.

COBISS.SR-ID [207794183](#)

**RUJEVIĆ, Goran**

**1025**

Hermeneutika kao politika / Stenli Rozen ; prevod s engleskog Goran Rujević. - Novi Sad : Akademska knjiga, 2016. - (Biblioteka Epimeleia)

COBISS.SR-ID [308793607](#)

**1026**

Metafizika prirode : odabrani spisi / Immanuel Kant ; priredili Mirko Aćimović, Damir Smiljanić ; preveli s nemačkog Goran Rujević, Damir Smiljanić, Milan Soklić. - Novi Sad : Akademska knjiga : Prirodno-matematički fakultet, 2016. - (Biblioteka Physis ; 10)

COBISS.SR-ID [298708999](#)

**SEKERUŠ, Pavle**

**1027**

Бечке скице / Ги Скарпета ; превео Павле Секеруш.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 2, бр. 14 (дец. 2002), стр. 16-24.

COBISS.SR-ID [210249223](#)

**1028**

Crvena trava / Boris Vijan ; sa francuskog preveo Pavle Sekeruš. - Novi Sad : Kiša : Stylos, 2006. - (Realna edicija)

COBISS.SR-ID [210403591](#)

**1029**

Да ли су Грци веровали у своје митове? : есеј о творачкој машти / Пол Вејн ; превео Павле Секеруш. - [1. изд.]. - Нови Сад : Светови, 1997. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [122721031](#)

**1030**

Istoriјa antropologije : škole, pisci, teorije / Rober Delijež ; preveli s francuskog Pavle Sekeruš i Tamara Valčić. - Beograd : Biblioteka XX vek : Knjižara Krug, 2012. - (Biblioteka XX vek ; 203)

COBISS.SR-ID [193538572](#)

**1031**

Istoriјa, sociologija, potpuna istorija / Pol Ven ; [preveo s francuskog Pavle Sekeruš]. -

У: Sociologija i istorija / priredili Ljubiša Mitrović, Dragan Todorović. - Niš : Filozofski fakultet: Prosveta, 2003. - ISBN 86-7455-578-0. - Str. 17-36.

COBISS.SR-ID [525408663](#)

**1032**

Kulturni pokreti / Agneš Heler ; s francuskог Pavle Sekeruš.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 34, br. 353/354 (jul-avg. 1988), str. 319-322.

COBISS.SR-ID [115115783](#)

**1033**

Luda ljubav / Andre Breton ; sa francuskog preveo Pavle Sekeruš. - Novi Sad : Kiša, 2017. - (Realna edicija)

COBISS.SR-ID [313678087](#)

**1034**

Мит и музика ; Становницима Токија / Клод Леви-Строс ; првео са француског Павле Секеруш.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 169, књ. 452, св. 6 (дец. 1993), стр. 803-810.

COBISS.SR-ID [74761479](#)

**1035**

Mitologike. 4, Goli čovek / Klod Levi-Stros ; sa francuskog preveli Pavle Sekeruš ... [et al.]. - Novi Sad : Prometej, 2011. - (Antropološka edicija)

COBISS.SR-ID [260008967](#)

**1036**

Moderno i postmoderno / Jirgen Habermas ; preveo sa francuskog Pavle Sekeruš.

У: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 34, br. 348/349 (feb-mart 1988), str. 59-62.

COBISS.SR-ID [114134023](#)

**1037**

Moj život. Knj. 1 / Lav Trocki ; prvu knjigu preveo Pavle Sekeruš ; drugu knjigu preveo i pogovor napisao Miodrag Radović. - [1. izd.]. - Niš : Gradina, 1990. - (Biblioteka Relacije)

COBISS.SR-ID [512151716](#)

**1038**

Od multikulturalizma do interkulturalnosti / Danijel-Anri Pažo ; preveo Pavle Sekeruš.

У: Сусрет култура / [IV међународни интердисциплинарни симпозијум. - Нови Сад : Филозофски факултет, 2006. - Стр. 23-29.

COBISS.SR-ID [512813412](#)

**1039**

Pariz u dvadesetom veku / Žil Vern ; prevod sa francuskog Pavle Sekeruš. - Beograd : Paideia, 1995. - (Biblioteka Maštarije)

COBISS.SR-ID [95226631](#)

**1040**

Повратак барока / Ги Скарпета ; с француског превео Павле Секеруш. - Нови Сад : Светови, 2003. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [187826183](#)

**1041**

Проклети део : есеј из опште економије : потрошња / Жорж Батај ; првео са француског Павле Секеруш. - [1. изд.]. - Нови Сад : Светови, 1995. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [95372039](#)

**1042**

Prustovo iskustvo / Moris Blanšo ; prevod Pavle Sekeruš.

U: Treći program. - ISSN 0564-7010. - (1995), str. 236-247.

COBISS.SR-ID [50433292](#)

**1043**

Ravnodušnik / Marsel Prust ; s francuskog Pavle Sekeruš.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 345 (nov. 1987), str. 467-469.

COBISS.SR-ID [113765127](#)

**1044**

Rečnik simbola : mitovi, snovi, običaji, postupci, oblici, likovi, boje, brojevi / Žan Ševalije, Alen Gerbran ; prevod i adaptacija Pavle Sekeruš, Kristina Koprišek, Isidora Gordić. - Novi Sad : Stylos : Kiša, 2004. - (Antropološka edicija)

COBISS.SR-ID [197315335](#)

**1045**

Стање / Мишел Деги ; превео са француског Павле Секеруш.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 4, бр. 32/33 (јун-јул 2004), стр. 4-6.

COBISS.SR-ID [196127239](#)

**1046**

Треба бранити друштво : предавања на Колеж де Франсу из 1976. године / Мишел Фуко ; с француског превео Павле Секеруш. - [1. изд.]. - Нови Сад : Светови, 1998. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [137088519](#)

**1047**

Žmarci / Boris Vijan ; sa francuskog preveo Pavle Sekeruš ; [ilustracije Đorđe Milović]. - Novi Sad : Kiša : Prometej, 2007. - (Realna edicija)

COBISS.SR-ID [222546695](#)

**SMILJANIĆ, Damir**

**1048**

Да ли је демократија спремна за будућност? / Отфрид Хефе ; [са немачког превео Дамир Смиљанић].

У: Анали Огранка САНУ у Новом Саду. - ISSN 1452-4112. - Бр. 10 (2014 [шт. 2015]), стр. 64-74.

COBISS.SR-ID [295491847](#)

**1049**

Eduard fon Hartman kao Nićev kritičar / Žan-Klod Volf ; sa немачког језика превео Damir Smiljanić.

У: Arhe. - ISSN 1820-0958. - God. 8, br. 16 (2011), str. [83]-88.

COBISS.SR-ID [516130404](#)

**1050**

Филозофијати: учити умирати? : оглед о иконолошкој модернизацији наше комуникације о умирању и смрти / Бернард Х. Ф. Таурек ; превод са немачког Дамир Смиљанић. - 1. изд. - Нови Сад : Адреса, 2009. - (Библиотека Адреса ; 8)

COBISS.SR-ID [243418887](#)

**1051**

Филозофски декомпозитор : шта одликује Филипа Мајнлендера / Улрих Хорстман ; са немачког превео Дамир Смиљанић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 6, бр. 61 (нов. 2006), стр. 51-57.

COBISS.SR-ID [220556039](#)

**1052**

Леп живот? : увод у животну уметност / Вилхелм Шмид ; са немачког превео Дамир Смиљанић. - Нови Сад : Светови, 2001. - (Библиотека Светови)

COBISS.SR-ID [171329031](#)

**1053**

Metafizika prirode : odabrani spisi / Immanuel Kant ; priredili Mirko Aćimović, Damir Smiljanić ; preveli s немачког Goran Rujević, Damir Smiljanić, Milan Soklić. - Novi Sad : Akademska knjiga : Prirodno-matematički fakultet, 2016. - (Biblioteka Physis ; 10)

COBISS.SR-ID [298708999](#)

**1054**

Нићеов "Novi moral" / Eduard fon Hartman ; prevod са немачког Damir Smiljanić.

У: Arhe. - ISSN 1820-0958. - God. 8, br. 16 (2011), str. [89]-110.

COBISS.SR-ID [516142436](#)

**1055**

О основу наše vere u božanski poredak sveta / Johan Gotlib Fichte ; prevod са немачког језика Damir Smiljanić.

У: Arhe. - ISSN 1820-0958. - God. 9, no. 18 (2012), str. 79-86.

COBISS.SR-ID [291696903](#)

**1056**

О разлици између идиота и анђела / Петер Слотердијк ; превео са немачког Дамир Смиљанић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 3, бр. 18 (април 2003), стр. 4-5.

COBISS.SR-ID [191294983](#)

**1057**

Портрет Филипа Мајнлендера / Винфрид Х. Милер-Зајфарт ; са немачког превео Дамир Смиљанић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 6, бр. 51/52 (јан.-фебр. 2006), стр. 56-61.

COBISS.SR-ID [214563079](#)

**1058**

Premoreno društvo / Bjung-Čul Han ; sa nemačkog preveo Damir Smiljanić. - 1. izd. - Novi Sad: Adresa, 2015. - (Biblioteka Adresa ; knj. 22)

COBISS.SR-ID [299397639](#)

**1059**

Racionalizacija Zapada / Maks Veber ; preveo Damir Smiljanić.

У: Društvo i znanje / priredili Dušan Marinković i Dušan Ristić. - Novi Sad : Meditarran publishing, 2015. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 15). - Str. 65-79.

COBISS.SR-ID [309291271](#)

**1060**

Разговор религија или The last things before the last / Ханс Роберт Jays ; првео с немачког Дамир Смиљанић ; одломке с латинског превела Габријела Петровић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 190, књ. 494, св. 1/2 (2014), стр. 61-94.

COBISS.SR-ID [288625159](#)

**1061**

Сагорело друштво / Ђунг-Чул Хан ; са немачког превео Дамир Смиљанић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 15, бр. 163/164 (мај-јун 2015), стр. 17-22.

COBISS.SR-ID [300421383](#)

**1062**

Свет као волја за смрћу : (одломак из Филозофије избављења) / Филип Мајнлендер ; са немачког превео Дамир Смиљанић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 6, бр. 53 (март 2006), стр. 41-46.

COBISS.SR-ID [213126407](#)

**1063**

Животна уметност и питање о смислу : на примеру филозофских разговора у болници / Вилхелм Шмид ; са немачког превео Дамир Смиљанић.

У: Златна греда. - ISSN 1451-0715. - Год. 3, бр. 17 (март 2003), стр. 24-27.

COBISS.SR-ID [191238407](#)

**SPEVAK, Zoroslav**

**1064**

Из гора и долина : три века Словака у Војводини = Za horami, za dolami : tri storočia Slovákov vo Vojvodine / [автори изложбе Ана Сеч-Пинђир ... [и др.] ; превод текстова на словачки језик Зорослав Спевак, Марина Шимак Спевакова]. - Нови Сад : Музеј Војводине, 2017.

COBISS.SR-ID [313606919](#)

**1065**

Материнска школа / Јан Амос Коменски ; превео и поговор написао Зорослав Спевак. - [1. изд.]. - Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 2000. - (Педагошка библиотека ; 2)

COBISS.SR-ID [164054791](#)

**1066**

Priručnik za stručnjakinje i stručnjake koji rade sa ženama koje su doživele ili doživljavaju nasilje u partnerskim odnosima / Adriana Mesochoritisova ... [et al.] ; [prevod tekstova sa slovačkog Marina Šimak Spevak i Zoroslav Spevak]. - Novi Sad : Cenzura, 2007.

COBISS.SR-ID [225064711](#)

**STEFANOVIĆ, Mirjana D.**

**1067**

B / Fabjan Hafner ; sa slovenačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.  
U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 338/339 (aprili-maj 1987), str. 205.

COBISS.SR-ID [205426183](#)

**1068**

Bokasina jesen / Helmut Hajsenbitel ; prevod sa nemačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.  
U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 32, br. 330/331 (avg-sept. 1986), str. 360.

COBISS.SR-ID [205272583](#)

**1069**

\*\*[Budi miran...] / Janko Ferk ; sa slovenačkog Mirjana D. Stefanović.  
U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 338/339 (aprili-maj 1987), str. 206.

COBISS.SR-ID [205434631](#)

**1070**

C / Fabjan Hafner ; sa slovenačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 338/339 (aprili-maj 1987), str. 205.

COBISS.SR-ID [205427207](#)

**1071**

Cafe Alt Klagenfurt / Jožica Čertov ; sa slovenačkog prevela M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 32, br. 326 (aprili 1986), str. 192.

COBISS.SR-ID [204995591](#)

**1072**

Cafe am Platz / Jožica Čertov ; sa slovenačkog prevela M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 32, br. 326 (april 1986), str. 192.

COBISS.SR-ID [204995335](#)

**1073**

Č / Fabjan Hafner ; sa slovenačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 338/339 (april-maj 1987), str. 205.

COBISS.SR-ID [205427463](#)

**1074**

\*\* [Čežnja za ženom je bez ukusa, s prefijenim osećajem za morfij...] / Maja Haderlap ; sa slovenačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 338/339 (april-maj 1987), str. 205.

COBISS.SR-ID [205432583](#)

**1075**

D / Fabjan Hafner ; sa slovenačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 338/339 (april-maj 1987), str. 205.

COBISS.SR-ID [205427975](#)

**1076**

Darovanje mesecu / Maja Haderlap ; prevod sa slovačkog [i. e. slovenačkog] M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 310 (dec. 1984), str. 473.

COBISS.SR-ID [204820487](#)

**1077**

E / Fabjan Hafner ; sa slovenačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 338/339 (aprili-maj 1987), str. 205.

COBISS.SR-ID [205428743](#)

**1078**

Jesen autora / Helmut Hajsenbitel ; prevod sa nemačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 32, br. 330/331 (avg-sept. 1986), str. 360.

COBISS.SR-ID [205272071](#)

**1079**

Jesen lingvista / Helmut Hajsenbitel ; prevod sa nemačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 32, br. 330/331 (avg-sept. 1986), str. 360.

COBISS.SR-ID [205272327](#)

**1080**

Jesen nostalгије за домовином / Helmut Hajsenbitel ; prevod sa nemačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 32, br. 330/331 (avg-sept. 1986), str. 360.

COBISS.SR-ID [205271559](#)

**1081**

\*\* [Ko ti kao tuđin na dlanu ponudi odricanje subjekta, samoću...] / Maja Haderlap ; sa slovenačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 338/339 (aprili-maj 1987), str. 205.

COBISS.SR-ID [205431815](#)

**1082**

Provincijska ljubav / Maja Haderlap ; prevod sa slovačkog [i. e. slovenačkog] M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 310 (dec. 1984), str. 473.

COBISS.SR-ID [204820999](#)

**1083**

Tebi / Janko Ferk ; sa slovenačkog M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 33, br. 338/339 (april-maj 1987), str. 206.

COBISS.SR-ID [205434887](#)

**1084**

Tudinac / Maja Haderlap ; prevod sa slovačkog [i. e. slovenačkog] M. [Mirjana] D. Stefanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 30, br. 310 (dec. 1984), str. 473.

COBISS.SR-ID [204820743](#)

## **STEVANOV, Madlen (Madeleine Stevanov)**

**1085**

Celles qu'on aime : roman / Alexandre Tišma ; traduit du serbe par Madeleine Stevanov. - Lausanne : L'Age d'Homme, 1994. - (Collection "Classiques slaves" / dirigée par Jacques Catteau, Georges Nivat et Vladimir Dimitrijević)

COBISS.SR-ID [52398604](#)

**1086**

La cinémathèque à trois heures et autres histoires / Momo Kapor ; traduit du serbo-croate par Madelaine Stevanov. - Lausanne : L'Age d'homme, 1991.

COBISS.SR-ID [7808012](#)

**1087**

Sans cris / Alexandre Tišma ; traduit du serbo-croate par Madeleine Stevanov. - Lausanne : L'Age d'Homme, 1990. - (Collection Classiques slaves)

COBISS.SR-ID [3854343](#)

**1088**

L'usage de l'homme / Alexandre Tišma ; traduit du serbo-croate par Madeleine Stevanov. - [Paris] : Julliard ; [Lausanne] : L'Age d'Homme, 1985.

COBISS.SR-ID [10875655](#)

**1089**

La porte béante : roman / Alexandre Tišma ; traduit du serbe par Madeleine Stevanov. - Lausanne: L'Age d'Homme, 1999. - (Collection Amers / dirigée par le Collège du Revizor ; 7)

COBISS.SR-ID [101734156](#)

**STOJANOVIĆ PANTOVIĆ, Bojana**

**1090**

Autobiografija politizovanog veka / Cvetka Hedžet Toth ; sa slovenačkog prevela Bojana Stojanović Pantović.

U: Arhe. - ISSN 1820-0958. - God. 4, no 7 (2007), str. 109-136.

COBISS.SR-ID [274033159](#)

**1091**

Фасцинантна песничка трилогија / Алеш Дебељак ; са словеначког превела Bojana Stojanović-Pantović.

У: Књижевне новине. - ISSN 0023-2416. - 51, 981 (01.10.1998), стр. 11.

COBISS.SR-ID [61511682](#)

**1092**

Hodač na užetu / Aleš Debeljak ; sa slovenačkog prevela Bojana Stojanović Pantović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 61, br. 497 (jan-feb. 2016), str. 164.

COBISS.SR-ID [310006023](#)

**1093**

Intertekstualnost / Marko Juvan ; prevela sa slovenačkog Bojana Stojanović Pantović. - Novi Sad: Akademска knjiga, 2013. - (Biblioteka Arcus)

COBISS.SR-ID [276578055](#)

**1094**

Konstruktivizam u Sloveniji - afirmacija pojma. [1] / Janez Vrečko ; sa slovenačkog Bojana Stojanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 34, br. 347 (jan. 1988), str. 13-15.

COBISS.SR-ID [114070279](#)

**1095**

Konstruktivizam u Sloveniji - afirmacija pojma. (2) / Janez Vrečko ; sa slovenačkog Bojana Stojanović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 34, br. 348/349 (feb-mart 1988), str. 79-81.

COBISS.SR-ID [114138375](#)

**1096**

Opisno ocenjivanje / Cveta Razdevšek Pučko ; sa slovenačkog prevela Bojana Stojanović Pantović. - Vršac : Visoka škola strukovnih studija za vaspitače "Mihailo Palov", 2015. - (Biblioteka Istraživačke studije ; 70)

COBISS.SR-ID [299312647](#)

**1097**

Pod tvojim prozorom, Lili Novy / Aleš Debeljak ; sa slovenačkog prevela Bojana Stojanović Pantović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 61, br. 497 (jan-feb. 2016), str. 165.

COBISS.SR-ID [310006279](#)

**1098**

Skica o sublimnom u slovenačkom slikarstvu / Tomaž Brejc ; sa slovenačkog prevela Bojana Stojanović-Pantović.

U: Projekat. - ISSN 0354-3633. - 6 (1995), str. 53-54.

COBISS.SR-ID [65629186](#)

**1099**

Skice za povratak : [izabrane pesme] / Aleš Debeljak ; izbor i pogovor Bojana Stojanović-Pantović ; [sa slovenačkog preveli Bojana Stojanović-Pantović,

Milan Đorđević]. - Banja Luka ; Beograd : Zadužbina "Petar Kočić", 2002. - (Biblioteka Prevodi / Zadužbina "Petar Kočić")

COBISS.SR-ID [176124935](#)

**1100**

Словеначка књижевност, постмодернизам, постокмунизам / Марко Јуван ; прев. са слов. Бојана Стојановић-Пантовић.

У: Књижевност. - ISSN 0023-2408. - Год. [55], св. 7/8/9 (2000), стр. 1084-1100.

COBISS.SR-ID [91548940](#)

**1101**

Subjekt kao konstitutivna instanca slike posle modernizma / Igor Zabel ; sa slovenačkog prevela Bojana Stojanović-Pantović.

У: Пројекат. - ISSN 0354-3633. - 6 (1995), str. 54-57.

COBISS.SR-ID [65629442](#)

**1102**

Teorija hagiografije : (прilog за поетику Томаша Шаламуна) / Aleš Debeljak ; са словеначког prevela Bojana Stojanović.

У: Полја. - ISSN 0032-3578. - Год. 32, бр. 326 (април 1986), стр. 171-172.

COBISS.SR-ID [112974599](#)

**1103**

Тумачење љубави / Алеш Дебељак ; превела са словеначког Bojana Stojanović-Пантовић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 173, књ. 459, св. 5 (мај 1997), стр. 641-645.

COBISS.SR-ID [120540423](#)

## **SUBOTIĆ, Ljiljana**

### **1104**

Језик Јована Стејића : допринос историји стандардног језика код Срба / Јуси Нуорлуото ; [превела с енглеског Љиљана Суботић ; редактор превода Исидора Бјелаковић]. - Нови Сад: Матица српска ; Београд : Завод за уџбенике : Вукова задужбина, 2017. - (Едиција Студије о Србима ; књ. 23)

COBISS.SR-ID [314189831](#)

### **1105**

Прилози о српском предвуковском књижевном језику / Александар Албијанић ; превела с енглеског Јасмина Грковић-Мејџор. - 1. изд. - Београд : Завод за уџбенике : Вукова задужбина ; Нови Сад : Матица српска, 2010. - (Студије о Србима ; књ. 21)

COBISS.SR-ID [252969991](#)

### **1106**

Прозодија речи и реченице у српскохрватском језику / Илсе Лехисте, Павле Ивић ; с енглеског превела Љиљана Суботић ; [приредила Љиљана Суботић]. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1996. - (Целокупна дела Павла Ивића ; том 7/2)

COBISS.SR-ID [106964231](#)

## **ŠEVIĆ, Radmila**

### **1107**

Biserno zrno : prevod sa srednjoengleskog na srpski / Radmila B. Šević.

U: Engleski jezik i anglofone književnosti u teoriji i praksi / Tvrtko Prćić, izvršni urednik, Maja Marković, kourednica. - Novi Sad : Filozofski fakultet : Orfelin izdavaštvo, 2014. - (Zbornik u čast).

COBISS.SR-ID [520118116](#)

### **1108**

Sociologija okruženja : sociološka hrestomatija / [priredio] Ljubinko Pušić ; prevod originalnih tekstova s engleskog Radmila B. Šević. - Novi Sad :

Mediterran publishing : Vojvođanska sociološka asocijacija, 2014. - (Biblioteka Arhetip ; knj. 11)

COBISS.SR-ID [283166471](#)

**1109**

Veština pamćenja / Frensis A. Jejts ; sa engleskog prevela Radmila B. Šević. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2012. - (Biblioteka Brodel ; knj. 7)

COBISS.SR-ID [270911751](#)

**1110**

Savršeni ribolovac ili Kako da se zabavi čovek sklon razmišljanju : rasprava o ribama i ribolovu koja neće biti naodmet mnogim ribolovcima / napisali Ajzak Volton i Čarls Koton ; [s engleskog prevela Radmila B. Šević]. - Novi Sad : Mediterran publishing, 2015. - (Biblioteka Temporra ; knj. 9)

COBISS.SR-ID [299013383](#)

**ŠEVO, Aleksandar**

**1111**

Како је Толстој причао бајку о краставцима / Алексеј Сергејенко ; превео с руског Александар Шево. - Београд : Гутенбергова галаксија, 2001. - (Дечја галаксија ; књ. 7)

COBISS.SR-ID [94368268](#)

**1112**

Metateorijski akcenti pedagoške metodologije : kontekst i njegovo razumevanje / G. [Grozdanka] Gojkov ... [et al.] ; [urednik Radovan Grandić ; prevodioci Aleksandar Ševo, Gordana Mareš]. - Novi Sad : Savez pedagoških društava Vojvodine, 2006.

COBISS.SR-ID [218628871](#)

**1113**

Мрвице / Виктор Кротов ; изабрао и с руског превео Александар Шево ; [илустрације Марија Милошевић, Предраг Јевтић, Марија Љубичић]. - Зрењанин : Градска народна библиотека "Жарко Зрењанин", 2005. - (Библиотека Књижевност за децу и омладину ; књ. бр. 56)

COBISS.SR-ID [206887175](#)

**1114**

Небеско огледало / избор и превод с руског Александар Шево. - 1. изд. - Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 2003.

COBISS.SR-ID [197376519](#)

**1115**

Нови Гуливер / Људмила Петрушевска ; с руског превео Александар Шево.

У: Свеске. - ISSN 0353-5525. - Год. 6, бр. 22 (дец. 1994), стр. 113-116.

COBISS.SR-ID [244272903](#)

**1116**

Рассказы из ада / Здравко Крстанович ; [перевод с сербского языка Раздобудько Л. И. и Шево А.]. - Белград : Объединение сербов Республики Сербской Краины, 1995.

COBISS.SR-ID [94852871](#)

**1117**

Снежинки одуванчика : югославское хайку = Пахуље маслачка : југословенско хайку песништво у преводу на руски језик / составители Лиляна Маркович, Милиян Деспотович, Александра; превод с сербского Александар Шево]. - Белград : Центр Восточной Азии Филологического факультета, 2002. - (Серия Цвет черешни = Едиција Трешњев цвет ; књ. 4)

COBISS.SR-ID [184104711](#)

**1118**

Тамо где престаје ружичасти свет : (савремена руска прича) / изабрао и превео Александар Шево. - Београд : Рашка школа, 2000. - (Библиотека Антологије / Рашка школа, Београд)

COBISS.SR-ID [167537159](#)

**1119**

Вера Павладольская / Матия Бечкович. Картины / Драган Стойков ; [текст] Предраг Палавестра, Миодраг Јованович ; перевод с сербского

Александар Шево ; [фотографии Владимир Попович]. - Нови-Сад : Матица сербская, 2003.

COBISS.SR-ID [183239687](#)

**1120**

Зрнашце / Генадиј Циферов ; превод с руског Александар Шево. - 2. изд. - Београд : Драганић, 2004. - (Библиотека Зрнашце)

COBISS.SR-ID [113556748](#)

## **ŠIMAK SPEVAKOVA, MARINA (Marína Šimáková)**

**1121**

Ach, tie odveké otázky! / Igor Burić ; zo srbciny preložila M. Š. [Marína Šimáková].

U: Hlas ľudu. - ISSN 0018-2869. - Roč. 61, č. 52 (2004), str. 28.

COBISS.SR-ID [201131271](#)

**1122**

Fragментi o Endiju Vorholu / Mihal Bicko ; sa slovačkog prevela Marina Šimak.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 51, br. 438 (mart-april 2006), str. 50-52.

COBISS.SR-ID [217614087](#)

**1123**

Juhoslovania / Pavel Domoni ; zo srbciny M. Š. [Marína Šimáková].

U: Hlas ľudu. - ISSN 0018-2869. - Roč. 60, č. 30 (2003), str. 24.

COBISS.SR-ID [198609927](#)

**1124**

Literatúra malých národov na európskom priestore / Slavco Almajan ; zo srbciny preložila Marína Šimáková.

U: Hlas ľudu. - ISSN 0018-2869. - Roč. 60, č. 17/18 (2003), str. 22.

COBISS.SR-ID 198519815

**1125**

Od bratstva a jednoty do geta : multikultúrnost voľakedy a dnes / Michal Ramač ; zo srbčiny Marína Šimáková.

U: Hlas ľudu. - ISSN 0018-2869. - Roč. 60, č. 8 (2003), str. 16.

COBISS.SR-ID [198470151](#)

**1126**

Priručník za stručnjakinje i stručnjake koji rade sa ženama koje su doživele ili doživljavaju nasilje u partnerskim odnosima / Adriana Mesochoritisova ... [et al.] ; [prevod tekstova sa slovačkog Marina Šimak Spevak i Zoroslav Spevak]. - Novi Sad : Cenzura, 2007.

COBISS.SR-ID [225064711](#)

**1127**

Svet vôkol nás : pre druhý ročník základnej školy / [autori Simeon Marinković, Slavica Markovićová ; preložila Marína Šimáková. - 1. vyd. - Beograd : Kreativni centar, 2006.

COBISS.SR-ID [131962892](#)

**1128**

Svet vôkol nás : pre prvý ročník základnej školy / [autori Simeon Marinković, Slavica Marković; ilustroval Saša Mihajlović ; preložila Marína Šimáková]. - 3. vyd. - Beograd : Kreativni centar, 2017. - (Kreativna škola)

COBISS.SR-ID [241532940](#)

**1129**

Šlabikár multikultúrnosti [Viševrsna građa] / [redaktorka Ivana Indjinová ; preložila Marina Šimáková]. - Nový Sad : Centrum pre multikultúrnosť, 2002.

COBISS.SR-ID [179198471](#)

**ŠLJUKIĆ, Srđan**

**1130**

Čikaška škola sociologije : 1920-1940 / priredio Dušan Marinković; tekstove preveli Biljana Radić Bojanić, Srđan Šljukić ... et al. - Novi Sad : Vojvođanska sociološka asocijacija : Mediterran publishing, 2012. - (Biblioteka Temporra ; knj. 5)

COBISS.SR-ID [276017671](#)

**1131**

Ekonomski mobilnost stanovništva Rusije = Economic mobility of population of Russia / Valerija Karpova ; priredio i preveo sa engleskog Srđan Šljukić.

U: Žurnal za sociologiju. - ISSN 1451-7361. - Br. 2 (2004), str. 86-94.

COBISS.SR-ID [219683591](#)

**ŠULOVIĆ, Ksenija**

**1132**

Moja Španija / Asorin ; izbor tekstova Erli Danijeri ; prevod sa španskog Ksenija Šulović. - Beograd : Clio, 2004. - (Klepsidra)

COBISS.SR-ID [117265164](#)

**1133**

Zakopano ogledalo : razmišljanja o Španiji i Americi / Karlos Fuentes ; prevale sa španskog Bojana Kovačević Petrović, Ksenija Šulović. - Novi Sad : Akademska knjiga, 2017. - (Biblioteka Horizonti)

COBISS.SR-ID [313558535](#)

**TAMAŠ, Julijan (Юлијан Тамаш)**

**1134**

Bulke sa usana : mala antologija poezije jugoslovenskih Rusina / [uvodni zapis, izbor i prevodi] Julijan Tamaš. - Irig ; Novi Sad : Srpska čitaonica i knjižnica, 1977. - (Edicija Stražilovo ; knj. 50)

COBISS.SR-ID [60128263](#)

**1135**

Nesrećni život / Đura Papharhaji ; preveo J. Tamaš.

U: Detinjstvo. - ISSN 0350-5286. - God. 8, br. 3/4 (1982), str. 42.

COBISS.SR-ID [241237255](#)

**1136**

Rak i mak / Irina Hardi Kovačević ; preveo J. Tamaš.

U: Detinjstvo. - ISSN 0350-5286. - God. 8, br. 3/4 (1982), str. 41.

COBISS.SR-ID [241237511](#)

**1137**

Мост на Жепи / Иво Андрич ; преложел Јулијан Тамаш.

У: Швјетлосц. - ISSN 0488-7557. - Рок 10, ч. 4 (окт.-дец. 1972), стр. 321-326.

COBISS.SR-ID [250750471](#)

**1138**

Samonikla / Mihal Ramač ; s rusinkog preveo J. [Julijan] Tamaš.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 25, br. 250 (dec. 1979), str. 26.

COBISS.SR-ID [85110791](#)

**1139**

Zbog ljubavi jednog jutra / Ljubomir Sopka ; s rusinskom preveo J. [Julijan] Tamaš.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 26, br. 251 (jan. 1980), str. 24.

COBISS.SR-ID [85194247](#)

**1140**

Zima u šumi / Mihal Kovač ; preveo J. Tamaš.

U: Detinjstvo. - ISSN 0350-5286. - God. 8, br. 3/4 (1982), str. 43-44.

COBISS.SR-ID [241238023](#)

**TIROVA, Zuzana (Zuzana Týrová)**

**1141**

Exit - viac než hudobný festival / Miroslav Zadrepko ; preložila [Zuzana Týrová].

U: Hlas ľudu. - ISSN 0018-2869. - Roč. 61, č. 30 (2004), str. 14-15.

COBISS.SR-ID [198892551](#)

**1142**

Internet ako globálny fenomén / Andrej Tišma ; zo srbčiny preložila [Zuzana Týrová].

U: Hlas ľudu. - ISSN 0018-2869. - Roč. 61, č. 35 (2004), str. 14.

COBISS.SR-ID [199008519](#)

**1143**

Menšinová kultúra - malá kultúra? / Julian Tamaš ; preložila Zuzana Týrová.

U: Hlas ľudu. - ISSN 0018-2869. - Roč. 60, č. 17/18 (2003), str. 21.

COBISS.SR-ID [198517767](#)

**1144**

Osudy z márg života / Miki Radonjić ; zo srbčiny preložila Zuzana Týrová.

U: Hlas ľudu. - ISSN 0018-2869. - Roč. 60, č. 13 (2003), str. 20.

COBISS.SR-ID [198516231](#)

**1145**

Sa slovačkim u svet : izgovor / [priredila Dubravka Ivković ; prevod Mihal Tir, Zuzana Tirová]. - 1. izd. - Beograd : Agencija Matić, 2004.

COBISS.SR-ID [125993484](#)

**1146**

Spomienka na profesora Michala Filipa : 1915-1989 : z rukopisu "Bili su mi učitelji---" / Andrej Tarasjev ; zo srbciny preložila [Zuzana Týrová].

U: Hlas ľudu. - ISSN 0018-2869. - Roč. 62, č. 13 (26. marec 2005), str. 19.

COBISS.SR-ID [206071303](#)

## **TOČANAC MILIVOJEV, Dušanka**

**1147**

Kurs opšte lingvistike / Ferdinand de Sosir ; preveli s francuskog i italijanskog Dušanka Točanac Milivojev, Milorad Arsenijević, Snežana Gudurić, Aleksandar Đukić ; redaktor prevoda Dušanka Točanac Milivojev. - Kritičko izd. / priredio Tulio de Mauro. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 1996. - (Biblioteka Theoria)

COBISS.SR-ID [108806663](#)

**1148**

Ogled o poreklu jezika : gde se govori o melodiji i muzičkom podražavanju / Žan-Žak Ruso ; tekst priredio i predstavio Žan Starobinski ; prevela s francuskog Dušanka Točanac Milivojev. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2001. - (Biblioteka Elementi ; 45)

COBISS.SR-ID [167284743](#)

**1149**

Spisi iz opšte lingvistike / Ferdinand de Sosir ; priredili i izdali Simon Buke i Rudolf Engler u saradnji sa Antoanetom Vel ; prevele s francuskog Dušanka Točanac Milivojev, Snežana Gudurić, Nada Graovac. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2004 (Novi Sad : Budućnost). - 339 str. ; 23 cm : graf. prikazi. - (Biblioteka Theoria)

COBISS.SR-ID [196141575](#)

**1150**

Структура и тоталитет : интелектуално порекло структурализма у средњој и источној Европи / Патрик Серио ; превеле с француског Душанка Точанац-Миливојев (I и II део), Снежана Гудурић (III и IV део,

закључак и додатак). - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2009. - (Библиотека Елементи ; 80)

COBISS.SR-ID [237974791](#)

## **TODOROVIĆ, Miloš**

### **1151**

Bitak i vreme / Martin Hajdeger ; s nemačkog preveo Miloš Todorović. - Beograd : Službeni glasnik, 2007. - (Filozofska biblioteka)

COBISS.SR-ID [143392268](#)

### **1152**

Da li je demokratija sposobna za budućnost? : o modernoj politici / Otfried Hefe ; preveo s nemačkog Miloš Todorović. - Novi Sad : Akademska knjiga, 2016. - (Biblioteka Arcus ; 19)

COBISS.SR-ID [305990663](#)

### **1153**

Калпиас, или о лепоти / Фридрих Шилер ; превео Милош Тодоровић.

У: Овдје. - ISSN 0475-1159. - 24, 289-290, стр. 2-5.

COBISS.SR-ID [35749890](#)

### **1154**

Kantov termin "tehnika prirode" / Raymund Weyers ; [s nemačkog rukopisa preveo Miloš Todorović].

У: Theoria. - ISSN 0351-2274. - 3-4 (1984), str. 53-59.

COBISS.SR-ID [175392263](#)

### **1155**

Filozofija i umetnost / Fridrih Šiler ; preveo s nemačkog Miloš Todorović. - Novi Sad : Književna zajednica Novog Sada, 1994. - (Biblioteka Novi Anthropos)

COBISS.SR-ID [67806471](#)

**1156**

Филозофија слободе : штутгартска приватна предавања из 1810. : (из рукописне заоставштине) / Фридрих Вилхелм Јозеф Шелинг ; превод с немачког и поговор Милош Тодоровић. - Београд : Плато, 1998. - (Библиотека "На прагу" ; 24)

COBISS.SR-ID [158064135](#)

**1157**

Филозофска вера / Карл Јасперс ; превод с немачког Милош Тодоровић. - Београд : Плато, 2000. - (Библиотека "На трагу" ; 40)

COBISS.SR-ID [172849159](#)

**1158**

Питање о ствари : о Кантовом учењу о трансценденталним начелима ; Кантова теза о битку / Мартин Хайдегер ; превео са немачког Милош Тодоровић. - Београд : Plato Books : B&S, 2009. - (Библиотека "На трагу" ; 86)

COBISS.SR-ID [170507276](#)

**1159**

Rasprave o slobodi. Filozofska istraživanja o bivstvu čovekove slobode i predmetima koji su sa tim povezani / Fridrik Vilhelm Jozef Šeling. Šelingova rasprava o bivstvu čovekove slobode : (1809) ; Martin Hajdeger ; prevod s nemackog Miloš Todorović. - 1. Deretino izd. - Beograd : Dereta, 2016. - (Biblioteka Filozofija)

COBISS.SR-ID [225561612](#)

**1160**

Рецензија енесидемуса : или о фундаментима Елементарне филозофије коју је у Јени предавао господин професор Рајнхолд. Уз одбрану скептицизма од уображености критике ума / Милован Јохан Готлиб Фихте ; превео с немачког: Милош Тодоровић.

У: Зборник радова Филозофског факултета. - ISSN 0354-3293. - 20, стр. 65-79.

COBISS.SR-ID [31666946](#)

**1161**

Суштина филозофије и други списи / Вилхелм Дилтaj ; превео с немачког Милош Тодоровић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1997. - (Библиотека Theoria)

COBISS.SR-ID [118506247](#)

**1162**

Šta je filozofija i drugi spisi / Vilhelm Vindelband ; izbor i prevod s nemačkog Miloš Todorović. - Beograd : Plato, 2002. - (Biblioteka Мελισσα ; 3)

COBISS.SR-ID [183323911](#)

**1163**

Šta znači: orijentisati se u mišljenju? / Imanuel Kant; preveo Miloš Todorović.

U: Arhe. - ISSN 1820-0958. - God. 1, br. 1 (2004), str. 251-259.

COBISS.SR-ID [213356039](#)

**1164**

Um i egzistencija : pet predavanja održanih od 25. do 29. marta 1935. godine / Karl Jaspers ; prevod s nemačkog Miloš Todorović. - Beograd : Plato, 2000. - (Biblioteka "На трагу" / [Plato] ; 34)

COBISS.SR-ID [86628108](#)

**1165**

Увод у филозофско мишљење / Карл-Хајнц Фолкман-Шлук ; превод с немачког и предговор Милош Тодоровић. - Београд : Плато, 2001. - (Библиотека "На трагу" ; 43)

COBISS.SR-ID [174617095](#)

**TOMIN, Svetlana**

**1166**

Спратељице код православних Словена IX-XVII века / Љубомира Парпурова-Грибл ; превела с енглеског Светлана Томин.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 178, књ. 470, св. 3 (септ. 2002), стр. 365-384.

COBISS.SR-ID [181988615](#)

## **TOMKA, Beata (Thomka Beáta)**

**1167**

A mai intellektuális próza : (írók és művek) / Sveta Lukić ; [fordította Thomka Beáta]. - Újvidék : Forum, 1985. - (Epikurosz könyvek ; 1)

COBISS.SR-ID [77107975](#)

**1168**

Elhajlások : válogatott esszék / Jovica Aćin ; [a tanulmányokat válogatta, fordította és az utószót írta Thomka Beáta]. - Újvidék : Forum, 1990. - (Epikurosz könyvek ; 4)

COBISS.SR-ID [1480455](#)

**1169**

Művészet, esztétika, tudomány : (válogatott esztétikai írások) / Danko Grlić ; [a tanulmányokat válogatta, fordította Thomka Beáta]. - Újvidék : Forum, 1986. - (Epikurosz könyvek ; 2)

COBISS.SR-ID [77536007](#)

**1170**

Narratívák. 2, Történet és fikció / [válogatta, szerkesztette, a szöveget gondozta: Thomka Beáta]. - Budapest : Kijárat Kiadó, 1998.

COBISS.SR-ID [520354916](#)

## **TOPALOV, Jagoda**

**1171**

Cathedral of St. Sava on Vračar, Belgrade / editor Zoran Radovanov ; [texts written by Dragomir Acović ; translated by Biljana Radić-Bojanić, Jagoda Topalov]. - Novi Sad : Studio „Bečkerek”, 2009.

COBISS.SR-ID [240043527](#)

**1172**

Evropski konteksti umetnosti XX veka u Vojvodini / [urednici Miško Šuvaković i Dragomir Ugren ; preveli Jagoda Topalov ... et al.]. - Novi Sad : Muzej savremene umetnosti Vojvodine, 2008.

COBISS.SR-ID [233750791](#)

**1173**

Ideologije i ideali : prilozi istraživanju arhitekture 20. veka u Vojvodini / [urednik i autorka izložbe Ljubica Milović. - Novi Sad : Muzej savremene umetnosti Vojvodine, 2010.

COBISS.SR-ID [255614471](#)

**1174**

Iskustvo prostora : pejzaž u fotografiji = Experience of space : landscape in photography / tekst Ljubica Milović Mastilović ... [et al.] ; prevod Jagoda Topalov. - Novi Sad: Muzej savremene umetnosti Vojvodine, 2014.

COBISS.SR-ID [288676615](#)

**1175**

Medieval arable farming in Vojvodina : the archaeological aspect / Vesna Manojlović-Nikolić ; translator Jagoda Topalov.

U: The cultural and historical heritage of Vojvodina in the context of classical and medieval studies / editor Đura Hardi. - Novi Sad : Faculty of Philosophy, Department of History, 2015. - (Monographs ; vol. 61). - Str. [117]-137.

COBISS.SR-ID [520799588](#)

**1176**

Privremena istorija : izbor dela iz kolekcije Muzeja savremene umetnosti Vojvodine 1950-2012 / autori tekstova Vladimir Kopićl, Miško Šuvaković ; prevod Jagoda Topalov. - Novi Sad : Muzej savremene umetnosti Vojvodine, 2012.

COBISS.SR-ID [270853383](#)

**1177**

The cultural and historical heritage of Vojvodina in the context of classical and medieval studies / editor Đura Hardi ; translation Jagoda Topalov... [et al]. - Novi Sad : Faculty of Philosophy, Department of History, 2015. - (Monographs; vol. 61)

COBISS.SR-ID [294803719](#)

**1178**

The main institutions of literacy of the places of authentication during the middle ages in the area of modern-day Vojvodina / Tibor Almási ; translator Jagoda Topalov.

U: The cultural and historical heritage of Vojvodina in the context of classical and medieval studies / editor Đura Hardi. - Novi Sad : Faculty of Philosophy, Department of History, 2015. - (Monographs ; vol. 61). - Str. [91]-104.

COBISS.SR-ID [520795492](#)

**TOPOLJSKI, Ana (Ana Topoľská)**

**1179**

Najlepša priča o govoru / Paskal Pik ... [et al.] ; prevele s francuskog Snežana Gudurić, Ana Topoljski. - Novi Sad : Akademska knjiga, 2011. - (Biblioteka Naučna misao)

COBISS.SR-ID [266052871](#)

**1180**

Pozorište krika : Sara Kejn na sceni / Reno Kožo, Kristijan Benedeti ; s francuskog prevela Ana Topoljski.

U: Scena. - ISSN 0036-5734. - God. 38, br. 2 (2002), str. 83-85.

COBISS.SR-ID [107012364](#)

**1181**

Teatar je mesto osvešćivanja : intervju sa Oskarom Koršunovasom / s francuskog prevela Ana Topoljski.

U: Scena. - ISSN 0036-5734. - God. 38, br. 2 (mart-april 2002), str. 110-113.

COBISS.SR-ID [284009735](#)

**VALČIĆ BULIĆ, Tamara**

**1182**

Busola : roman / Matijas Enar ; prevela s francuskog Tamara Valčić Bulić. - Novi Sad : Akademska knjiga, 2016. - (Biblioteka Savremeni roman)

COBISS.SR-ID [307793415](#)

**1183**

Isceliti žive / Majlis de Kerangal ; prevela s francuskog Tamara Valčić Bulić. - Novi Sad : Akademska knjiga, 2017. - (Biblioteka Savremeni roman)

COBISS.SR-ID [313826055](#)

**1184**

Istorija antropologije : škole, pisci, teorije / Rober Delijež ; preveli s francuskog Pavle Sekeruš i Tamara Valčić. - Beograd : Biblioteka XX vek : Knjižara Krug, 2012. - (Biblioteka XX vek ; 203)

COBISS.SR-ID [193538572](#)

**1185**

Istorija nasilja : od kraja srednjeg veka do danas / Rober Mišambled ; prevela s francuskog Tamara Valčić Bulić. - Novi Sad : Akademska knjiga, 2015. - (Biblioteka Arhipelag)

COBISS.SR-ID [288865543](#)

**1186**

Književnost baroknog doba u Francuskoj : Kirka i paun / Žan Ruse ; prevela s francuskog Tamara Valčić Bulić. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 1998.

COBISS.SR-ID [133971975](#)

**1187**

Kralj umire / Ežen Jonesko ; prevela Tamara Valčić-Bulić. - Beograd : Evropski pokret u Srbiji, 1995. - (Edicija Evropa ; knj. 6. Prvo kolo. 2)

COBISS.SR-ID [105975303](#)

**VALIHORA, Jozef**

**1188**

Banátsky vlak / Mladen Markov ; preložil Jozef Valihora.

U: Nový život. - ISSN 0351-3610. - Roč. 25, č. 1 (ján.-feb. 1973), str. 34-38.

COBISS.SR-ID [279526151](#)

**1189**

Biela hriva / René Guillot ; [preložil Jozef Valihora ; ilustroval Mirko Stojnić]. - 2. vyd. - Nový Sad : Ústav pre vydávanie učebníč, 1984. - (Domáce čítanie pre žiakov 4. ročníka základnej výchovy a vzdelávania)

COBISS.SR-ID [55688967](#)

**1190**

Dobrodružstvo / Dušan Belča ; preložil Jozef Valihora.

U: Nový život. - ISSN 0351-3610. - Roč. 24, č. 2 (marec-apríl 1972), str. 119-126.

COBISS.SR-ID [283860743](#)

**1191**

Družina Sinej čajky / Tone Seliškar ; [zo srbochorvátsky preložil Jozef Valihora ; ilustroval Branislav Prosenik]. - 1. vyd. - Novi Sad : Zavod za izdavanje udžbenika, 1986. - (Domáce čítanie pre 6. ročník základnej školy)

COBISS.SR-ID [31011079](#)

**1192**

Kumrovské nokturno / Miroslav Krleža ; preložil Jozef Valihora.

U: Nový život. - ISSN 0351-3610. - Roč. 24, č. 3 (máj-jún 1972), str. 195-202.

COBISS.SR-ID [285608199](#)

**1193**

Na krídlach snov : domáce čítanie pre 4. ročník základnej školy / Gianni Rodari, René Guillot ; [výber, poznámky o autorovi a didakticko-metodické návody Samuel Dubovský ; preložili Blahoslav Hečko, Jozef Valihora ; ilustroval Mirko Stojnić]. - 3. vyd. - Beograd : Zavod za učbenike i naставna средства, 1994.

COBISS.SR-ID [515435364](#)

**1194**

Poviedky o Nickovi / Ernest Hemingway ; [výber, doslov a metodické návody Stevan Micić ; zo srbochorvátčiny preložil Jozef Valihora]. - [1. vyd.]. - Nový Sad : Ústav pre vydávanie učebníc, 1982. - (Domáce čítanie pre žiakov 8. ročníka základnej výchovy a vzdelávania)

COBISS.SR-ID [55459079](#)

**1195**

Predlohy pre hry / Milan Komnenić ; preložil Jozef Valihora.

U: Nový život. - ISSN 0351-3610. - Roč. 34, č. 3 (máj-jún 1982), str. 277-286.

COBISS.SR-ID [248184071](#)

**1196**

Svetý a hodiny / Petko Vojnić Purčar ; zo srbochorvátčiny Preložil Jozef Valihora.

U: Nový život. - ISSN 0351-3610. - Roč. 24, č. 4 (júl-aug. 1972), str. 343-350.

COBISS.SR-ID [285594631](#)

**VELIKIĆ, Zoran**

**1197**

Die Perlen Serbiens / [Stevan Stanković ; Fotografien Dragan Bosnić ; Übersetzer Zoran Velikić]. - Novi Sad : Pravoslavna reč, 2012.

COBISS.SR-ID [272650247](#)

**1198**

Центурион : дзешец любовни заповиди / Юлиян Тамаш = Центуріон : десять любовних заповідей / Юліян Тамаш = Центурион : десет лъбавных заповести / Јулијан Тамаш = Centurion : die zehn Liebesgebote / Julijan Tamaš ; [преклад (на українски) Наталия Шарко-Голубович, (на німецки) Зоран Великич]. - Нови Сад : Завод за културу войводянских Руснацох : Руске слово, 2014.

COBISS.SR-ID [288572167](#)

**1199**

Evropa od A do Š : priručnik za evropsku integraciju / Verner Vajdenfeld, Wolfgang Vesels izdavači ; prevodioci Zoran Velikić ...et al. ; Za izdavača Bernhard Lamers. - 3. izd. - Bon : Fondacija Konrad Adenauer, 2004.

COBISS.SR-ID [512370839](#)

**1200**

Ka novoj teoriji prava / Valter Grasnik ; preveli s nemačkog Časlav D. Koprivica, Lidija Topić, Zoran Velikić. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2001.

COBISS.SR-ID [171729927](#)

**1201**

Хиландар / Слободан Милеуснић ; [преводиоци З. Великић ... [и др.]]. - Нови Сад : Православна реч ; Београд : Дирекција за издавачку и библиотечку-информациону делатност, Војноиздавачки завод, 2008. - (Редакција Војна књига ; књ. 1528)

COBISS.SR-ID [151840012](#)

**1202**

Serben in Wien / Dejan Medaković ; [Übersetzung Zoran Velikić]. - Novi Sad : Prometej, 2001.

COBISS.SR-ID [164938759](#)

**VESELINOVIĆ, Sonja**

**1203**

Аутопортрет у конвексном огледалу / Џон Ешбери ; с енглеског превела Соња Веселиновић.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 60, br. 495 (2015), str. 148-160.

COBISS.SR-ID [307550983](#)

**1204**

Sirene / Žan Žirodu ; s francuskog prevela Sonja Veselinović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 52, br. 448 (nov-dec. 2007), str. 81-85.

COBISS.SR-ID [229735431](#)

**1205**

Susret / Milan Kundera ; prevela sa francuskog Sonja Veselinović. - Beograd : Arhipelag, 2009. - (Biblioteka Znakovi)

COBISS.SR-ID [169942284](#)

**VILIĆ, Ivana**

**1206**

Диносаури и друге изумрле животиње / текст Лор Камбурнак ; слике Мари-Кристин Лемејер, Бернар Алуни; превод Ивана Вилић, Нада Милошевић. - Нови Сад : Змај : Атлантис ; Подгорица : Завод за уџбенике и наставна средства, 2001. - (Откривање света)

COBISS.SR-ID [165060871](#)

**1207**

Ками / Морван Лебек ; с француског превеле Марија Благојевић, Ивана Вилић, Миланка Микић. - Нови Сад : Матица српска, 1997.

COBISS.SR-ID [81561351](#)

**1208**

Синхронија и дијахронија / Шарл Баји ; превела Ивана Вилић.

У: Домети. - ISSN 0351-0425. - Год. 23, бр. 87 (зима 1996), стр. 80-86.

COBISS.SR-ID [194880263](#)

### **VLADUŠIĆ, Slobodan**

**1209**

Генерација нутрине / Пол де Ман ; превод с енглеског Слободан Владушић.

У: Луча. - ISSN 0354-7787. - 9, 18 (2000), стр. 29-35.

COBISS.SR-ID [72343810](#)

**1210**

Постмодерне фигуре историје: анахронизам и несећање / Бил Редингс ; превео Слободан Владушић.

У: Луча. - ISSN 0354-7787. - 9, 2 (2000), стр. 45-50.

COBISS.SR-ID [73499138](#)

### **VLAHOVIĆ, Plemenka**

**1211**

Говор : лингвистички увод у историју / Жозеф Вандријес ; превеле с француског Племенка Влаховић, Снежана Гудурић, Нада Милошевић, Љубица Влаховић-Микић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1998. - (Библиотека Theoria)

COBISS.SR-ID [135233799](#)

**VLAŠKI, Stanko**

**1212**

Razgovori o Spinozi : (iz sećanja Fridriha Hajnriha Jakobija na razgovore sa Lesingom iz jula i avgusta 1780, zabeleženih u pismu Mozesu Mendelsonu od 4. novembra 1783. godine) / Fridrik Hajnrik Jakobi ; prevod sa nemačkog jezika Stanko Vlaški.

U: Arhe. - ISSN 1820-0958. - God. 10, no. 19 (2013), str. 73-86.

COBISS.SR-ID [292240903](#)

**VUJIN, Bojana**

**1213**

Istorija celibata / Elizabet Abot ; prevele sa engleskog Zorica Đergović, Bojana Vujin ... [et al.]. - Beograd : Geopoetika, 2007. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [145701132](#)

**1214**

Istorija ljubavnica / Elizabet Abot ; prevele s engleskog Zia Gluhbegović, Bojana Vujin ... [et al.]. - Beograd : Geopoetika, 2006. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [134478348](#)

**1215**

Ko je spremio tajnu večeru? : ženska istorija sveta / Rozalind Majls ; prevela s engleskog Bojana Vujin. - Beograd : Geopoetika izdavaštvo, 2012. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [195438604](#)

**1216**

Kratka istorija napretka / Ronald Rajt ; prevela s engleskog Bojana Vujin. - Beograd : Geopoetika, 2007. - (Edicija Intimna istorija)

COBISS.SR-ID [139601676](#)

**1217**

Lepota muža / En Karson ; s engleskog prevela Bojana Vujin.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 449 (jan-feb. 2008), str. 79-87.

COBISS.SR-ID [233072135](#)

**1218**

Nivoi života / Džulijan Barns ; prevela sa engleskog Bojana Vujin. - Beograd : Geopoetika izdavaštvo, 2013. - (Edicija Svet proze)

COBISS.SR-ID [201630220](#)

**1219**

Penelopijada / Margaret Atvud ; prevela s engleskog Bojana Vujin. - Beograd : Geopoetika, 2005. - (Edicija Mitovi)

COBISS.SR-ID [125640972](#)

**1220**

Usnuli neznanac / Venero Armano ; s engleskog prevela Bojana Vujin.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 55, br. 466 (nov-dec. 2010), str.73-80.

COBISS.SR-ID [263653127](#)

## **VUKADINOVIĆ, Snežana**

**1221**

Devojka odsečene kose / Menandar ; sa starogrčkog prevela Snežana Vukadinović.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 51, br. 442 (nov-dec. 2006), str. 58-70.

COBISS.SR-ID [221067527](#)

**1222**

Homerske himne ; sa grčkog prevela Snežana Vukadinović

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 53, br. 450 (mart-april 2008), str.80-84.

COBISS.SR-ID [265926919](#)

## **VUKOVIĆ, Đordije**

**1223**

Formalni metod u nauci o književnosti : kritički uvod u sociološku poetiku / P. N. Medvedev ; [preveo Đordije Vuković]. - Beograd : Nolit, 1976. - (Biblioteka Sazvežđa ; 53)

COBISS.SR-ID [90215687](#)

**1224**

Nauka o ideologijama i njeni zadaci / P. N. Medvedev ; s ruskog preveo Đordije Vuković.

U: Delo. - ISSN 0011-7935. - God. 21, knj. 21, br. 4 (1975), str. 732-748.

COBISS.SR-ID [24117004](#)

**1225**

Prema poeticu melodrame / Sergej Baluhati ; preveo s ruskog Đordije Vuković.

У: Савременик. - ISSN 0036-519X. - Год. 19, књ. 37, бр. 6 (јун 1973), стр. 503-519.

COBISS.SR-ID [513723553](#)

## **VULETIĆ, Vitomir**

**1226**

Антологија Пушкин : изабране странице Александра Пушкина / избор, предговор, редакција и коментари Витомир Вулетић. - Нови Сад : Прометеј, 2009. - (Библиотека Антологије. Свет)

COBISS.SR-ID [242230279](#)

**1227**

Песме и поеме / Александар Пушкин ; избор и предговор Витомир Вулетић ; [превели Радојица Нешовић, Миодраг Сибиновић, Љубомир Симовић, Јован Јовановић Змај, Мирослав Топић, Јован Дучић, Милорад Павић, Ирена Грицкат, Живојин Петровић, Милорад Живанчевић, Божидар Ковачевић, Милован Данојлић, Никола Бертолино, Миодраг М. Пешић, Илија Мамузић]. - 1. изд. - Нови Сад : Orpheus, 2010. - (Библиотека Источно небо. коло 1 ; 1)

COBISS.SR-ID [256304903](#)

**1228**

Priopvetke ; Ljudska sudsina / Mihail Šolohov ; [predgovor Milosav Babović ; prevodioci Miloš S. Moskovljević, Vitomir R. Vuletić, Milivoje Jovanović]. - Beograd : Kultura, 1967. - (Sabrana dela Mihaila Šolohova ; 1) (Biblioteka Kultura)

COBISS.SR-ID [99158023](#)

**1229**

Руска ликовна авангарда и словенска митологија / Наталија Злидњева ; превео с руског Витомир Вулетић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 186, књ. 485, св. 4 (2010), стр. 641-650.

COBISS.SR-ID [252517895](#)

**1230**

Tihi Don / Mihail Šolahov ; prevodioci Miloš S. Moskovljević, Vitomir R. Vuletić i Milivoje Jovanović. - Beograd : Kultura, 1967.

COBISS.SR-ID [1024016822](#)

**1231**

Uzorana ledina : roman. 1 / Mihail Šolohov ; [preveo Vitomir R. Vuletić]. - Beograd : Kultura, 1963. - (Sabrana dela Mihaila Šolohova ; 11-12) (Biblioteka Kultura)

COBISS.SR-ID [7747846](#)

**1232**

Uzorana ledina : roman. 2 / Mihail Šolohov ; [preveo Vitomir R. Vuletić]. - Beograd : Kultura, 1963. - (Sabrana dela Mihaila Šolohova ; 13-14) (Biblioteka Kultura)

COBISS.SR-ID [61660167](#)

**VULETIĆ, Vjera**

**1233**

Inteligencija i revolucija / Aleksandar Blok ; prevela Vjera Vuletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 13, br. 110/111 (okt-nov. 1967), str. 4-5.

COBISS.SR-ID [75176455](#)

**1234**

Isak Babelj / Viktor Šklovski ; prevela Vjera Vuletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 13, br. 110/111 (okt-nov. 1967), str. 19.

COBISS.SR-ID [75182855](#)

**1235**

O Gorkom / Viktor Šklovski ; prevela Vjera Vuletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 13, br. 110/111 (okt-nov. 1967), str. 6.

COBISS.SR-ID [75177991](#)

**1236**

Odabrania pisma / Fjodor M. Dostojevski ; [prevele Mila Stojnić, Vjera Vuletić ; izbor i pogovor Vjera Vuletić]. - Beograd : Rad, 1982. - (Reč i misao ; n. s., 374-375)

COBISS.SR-ID [47715591](#)

**1237**

Rudnik "Svetlana" / Leonid Žuhovicki ; prevela s ruskog Vera Vuletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 12, br. 94/95 (jun-jul 1966), str. 14.

COBISS.SR-ID [74953479](#)

**1238**

Saško Dovženko / Viktor Šklovski ; prevela Vjera Vuletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 13, br. 110/111 (okt-nov. 1967), str. 9.

COBISS.SR-ID [75179271](#)

**1239**

Sergej Ejzenštejn / Viktor Šklovski ; prevela Vjera Vuletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 13, br. 110/111 (okt-nov. 1967), str. 8.

COBISS.SR-ID [75065351](#)

**1240**

Sergej Jesenjin / V. V. Majakovski ; prevela Vjera Vuletić.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 13, br. 110/111 (okt-nov. 1967), str. 19.

COBISS.SR-ID [75182599](#)

## **ZLIČIĆ, Darinka**

**1241**

Духовни свет полиса / Жан-Пјер Вернан ; с француског Даринка Зличић.

U: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 161, књ. 436, св. 1-2 (јул-авг. 1985), стр. 16-27.

COBISS.SR-ID [65171975](#)

**1242**

Pharmakeus / Как Дерида ; с француског Даринка Зличић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. - Год. 161, књ. 436, св. 1-2 (јул-авг. 1985), стр. 7-9.

COBISS.SR-ID [65163527](#)

**ZOBENICA, Nikolina**

**1243**

Фјоренца / Томас Ман ; превод са немачког Николина Зобеница. - Вршац : Књижевна општина Вршац, 2014. - (Библиотека Несаница ; 89)

COBISS.SR-ID [290384135](#)

**1244**

Trešnjino drvo i stara osećanja / Marica Bodrožić ; s nemačkog prevela Nikolina Zobenica. - 1. izd. - Smederevo : Heliks, 2016.

COBISS.SR-ID [228377868](#)

**ŽIVANČEVIĆ, Milorad**

**1245**

Antologija poljske fantastike / priredio Stojan Subotin. - Beograd : Nolit, 1969. - (Biblioteka Orfej ; 39)

COBISS.SR-ID [104381959](#)

**1246**

Антологија Пушкин : изабране странице Александра Пушкина / избор, предговор, редакција и коментари Витомир Вулетић. - Нови Сад : Прометеј, 2009. - (Библиотека Антологије. Свет)

COBISS.SR-ID [242230279](#)

**1247**

Аутобиографија / Александар Блок ; превео с руског Милорад Живанчевић. - Из: Брјусов, Блок, Мајаковски, Поезија и револуција, Култура, Београд, 1959, стр. 145-152.

У: Поезија. - ISSN 0354-8562. - Год. 17, бр. 57/58 (2012), стр. 34-41.

COBISS.SR-ID [208967692](#)

**1248**

„Без божанства, без надахнућа” / Александар Блок ; превео с руског Милорад Живанчевић. - Из: Брјусов, Блок, Мајаковски, Поезија и револуција, Култура, Београд 1959, стр. 206-213.

У: Поезија. - ISSN 0354-8562. - Год. 17, бр. 57/58 (2012), стр. 79-87.

COBISS.SR-ID [208976652](#)

**1249**

Црвени атом : словеначка експресионистичка лирика / Фран Албрехт, Франце Бек, Антон Водник, Франце Водник, Божо Водушек, Алојз Градник, Антон Дебельак, Отон Жупанчић, Миран Јарц, Миле Клопчић, Сречко Косовел, Едвард Коцбек, Владимир Левстик, Јожа Ловренчић, Станко Мајцен, Фран Онич, Јоже Погачник, Алојзиј Ремец, Тоне Селишкар, Антон Танц-Чулковски ; [приредио Франц Задравец ; превод Милорад Живанчевић]. - Нови Сад : Матица српска, 1987. - (Словеначка књижевност ; 22)

COBISS.SR-ID [44232199](#)

**1250**

Celokupna dela. Knj. 1, Lirika : (1910-1916) / Sergej Jesenjin ; preveli Milorad Živančević i dr. - Beograd : Rad, 1971.

COBISS.SR-ID [109238535](#)

**1251**

Celokupna dela. Knj. 2, Lirika : (1917-1923) / Sergej Jesenjin ; preveli Milorad Živančević i dr. - Beograd : Rad, 1971.

COBISS.SR-ID [109238791](#)

**1252**

Celokupna dela. Knj. 3, Lirika : (1924-1925) / Sergej Jesenjin ; preveli Milorad Živančević i dr. - Beograd : Rad, 1971.

COBISS.SR-ID [109239047](#)

**1253**

Celokupna dela. Knj. 3, Lirika : (1924-1925) / Sergej Jesenjin ; preveli Milorad Živančević i dr. - Beograd : Rad, 1975.

COBISS.SR-ID [116519431](#)

**1254**

Celokupna dela. Knj. 4, Poeme ; Improvizacije, skice ; Častuške / Sergej Jesenjin ; preveli Milorad Živančević i dr. - Beograd : Rad, 1971.

COBISS.SR-ID [109239303](#)

**1255**

Celokupna dela. Knj. 5, Proza / Sergej Jesenjin ; preveo Milorad Živančević. - Beograd : Rad, 1971.

COBISS.SR-ID [109239559](#)

**1256**

Celokupna dela. Knj. 6, Pisma. Studija o Jesenjinu. Bibliografija / Sergej Jesenjin ; preveli Vera Živančević, Milorad Živančević. - Beograd : Rad, 1971.

COBISS.SR-ID [109240327](#)

**1257**

Целокупна дела. Књ. 4, Поеме ; Импровизације, скице ; Частушке / Сергеј Јесењин ; превели Милорад Живанчевић и др. - Београд : Рад, 1973.

COBISS.SR-ID [112721927](#)

**1258**

Целокупна дела. Књ. 5, Проза / Сергеј Јесењин ; превео Милорад Живанчевић. - Београд : Рад, 1973.

COBISS.SR-ID [112722439](#)

**1259**

Целокупна дела. Књ. 6, Писма / Сергеј Јесењин ; превели Вера Живанчевић, Милорад Живанчевић. - Београд : Рад, 1973.

COBISS.SR-ID [112722183](#)

**1260**

Drame ; Pisma / M. J. Ljermontov ; izbor i komentari Miodraga Sibinovića ; [prevodioci Zoran Božović, Miodrag Sibinović, Vera Živančević, Milorad

Živančević] ; likovna oprema Jelena Grujičić-Majstorović]. - Beograd : Rad, 1980. - (Sabrana dela Mihaila Jurjevića Ljermontova) (Odabrana dela svetskih klasika)

COBISS.SR-ID [22285063](#)

**1261**

Газеле, сонети несреће / Франце Прешерн ; са словеначког Милорад Живанчевић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 156, књ. 426, св. 6 (дец. 1980), стр. 879-883.

COBISS.SR-ID [164215559](#)

**1262**

Istorija Pugačova / A. S. Puškin ; preveli Vera i Milorad Živančević. - Beograd : Rad, 1972. - (Sabrana dela Aleksandra Puškina : u osam knjiga ; knj. 7)

COBISS.SR-ID [110552839](#)

**1263**

Istorija slovenačke književnosti / Jože Pogačnik, Franc Zadravec ; preveli Marija Mitrović i Milorad Živančević. - Beograd : Nolit, 1973. - (Književnost i civilizacija)

COBISS.SR-ID [113742855](#)

**1264**

Ja namerno idem razbarušen : pesme i poeme / Sergej Jesenjin ; izbor i prevod Milorad Živančević. - Beograd : Slovo ljubve, 1979. - (Izabrana dela Sergeja Jesenjina ; knj. 1)

COBISS.SR-ID [45249543](#)

**1265**

Краљ Двеју Сицилија / Анджеј Кусњевич ; превео с польског Милорад Живанчевић. - Београд : Српска књижевна задруга, 1979. - (Српска књижевна задруга. коло 72 ; књ. 482)

COBISS.SR-ID [154917383](#)

**1266**

Lirski razgovor / K. I. Galčinjski ; s poljskog preveo Milorad Živančević.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 9, br. 71 (dec. 1963), str. 16-17.

COBISS.SR-ID [74597895](#)

**1267**

Na sav glas / Vladimir Vladimirovič Majakovski ; preveo Milorad Živančević.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 9, br. 64/65 (jan-feb. 1963), str. 3.

COBISS.SR-ID [74493959](#)

**1268**

О песничком позиву : говор на свечаном скупу поводом 84. годишњице Пушкинове смрти / Александар Блок ; превео с руског Милорад Живанчевић.

У: Поезија. - ISSN 0354-8562. - Год. 17, бр. 57/58 (2012), стр. 71-78.

COBISS.SR-ID [208971276](#)

**1269**

О руској književnosti / Anatolij Vasiljevič Lunačarski ; preveo Zvonko Tkalec ; stihove prepevao Milorad Živančević. - Beograd : Kultura, 1959. - (Biblioteka Književna kritika i esej)

COBISS.SR-ID [67731719](#)

**1270**

Осолинеум : (1817-1967) / Јан Тшинадловски ; [с польског превели Вера и Милорад Живанчевић]. - Нови Сад : Матица српска, 1970.

COBISS.SR-ID [21736704](#)

**1271**

Песме и поеме / Михаил Љермонтов ; избор и предговор Миодраг Сибиновић ; превели Милорад Живанчевић и др. - 1. изд. - Нови Сад : Orpheus, 2010. - (Библиотека Источно небо. Коло 1 ; 2)

COBISS.SR-ID [256174343](#)

**1272**

Песме / Иван Минати ; избор и поговор Миливоје Марковић ; превод Милорад Живанчевић. - Београд : Народна књига, 1981. - (Библиотека Наши видици. Савремена словеначка поезија)

COBISS.SR-ID [19280391](#)

**1273**

Pisma / Sergej Jesenjin ; preveli Vera Živančević, Milorad Živančević. - Beograd : Rad, 1970. - (Celokupna dela / Sergej Jesenjin ; knj. 6)

COBISS.SR-ID [106232839](#)

**1274**

Pisma ; Ogledi i zapisi iz književnosti / Aleksandar Sergejevič Puškin ; izbor Radovan Lalić ; preveo Milorad Živančević. - Beograd : Rad, 1972. - (Sabrana dela Aleksandra Puškina : u osam knjiga ; knj. 8)

COBISS.SR-ID [110553095](#)

**1275**

Поезија / Симон Грегорчић ; избор Франце Вурник ; превод Милорад Живанчевић. - Нови Сад : Матица српска, 1984. - (Словеначка књижевност ; 5)

COBISS.SR-ID [27030791](#)

**1276**

Поезија и проза / Симон Јенко ; избор Франце Берник ; превод Милорад Живанчевић. - Нови Сад : Матица српска, 1975. - (Словеначка књижевност / Матица српска ; 3)

COBISS.SR-ID [23859719](#)

**1277**

Poezija i revolucija : članci i eseji / Brjusov, Blok, Majakovski ; predgovor Radovan Lalić ; [izbor tekstova Pavao Broz ; prevod Milorad Živančević]. - Beograd : Kultura, 1959. - (Biblioteka Književna kritika i esej)

COBISS.SR-ID [86454791](#)

**1278**

Поезије / Франце Прешерн ; приредио Антон Слодњак ; превео Милорад Живанчевић. - Нови Сад : Матица српска, 1981. - (Словеначка књижевност ; 2)

COBISS.SR-ID [19911680](#)

**1279**

Покушај да се разлучи душа / Борис Пастернак ; првео М. Живанчевић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 147, књ. 408, св. 3 (септ. 1971), стр. 283-287.

COBISS.SR-ID [44566023](#)

**1280**

Повести / Јосип Јурчић ; избор Штефан Барбарић ; превод Милорад Живанчевић и др. ; редакција превода Милорад Живанчевић. - Нови Сад : Матица српска, 1984. - (Словеначка књижевност ; 4)

COBISS.SR-ID [27030023](#)

**1281**

Проза / Иван Цанкар ; избор Марија Митровић ; превод Марија Митровић, Милорад Живанчевић и др. - Нови Сад : Матица српска, 1981. - (Словеначка књижевност ; 11)

COBISS.SR-ID [18083335](#)

**1282**

Прозе / Цирил Космач ; избор Хелга Глушић ; превод Милорад Живанчевић и др. - Нови Сад : Матица српска, 1981. - (Словеначка књижевност ; 21)

COBISS.SR-ID [17777152](#)

**1283**

Раскид / Борис Пастернак ; првео Милорад Живанчевић.

У: Летопис Матице српске. - ISSN 0025-5939. – Год. 148, књ. 409, св. 6 (јун 1972), стр. 620-623.

COBISS.SR-ID [46776071](#)

**1284**

Сабрана дела. 4 / Сергеј Јесењин ; преводиоци Милорад Живанчевић, Миодраг Сибиновић. - Београд : Народна књига : Култура, 1966.

COBISS.SR-ID [98145799](#)

**1285**

Сабрана дела. 5 / Сергеј Јесењин ; преводиоци Милорад Живанчевић, Вера Живанчевић. - Београд : Народна књига : Култура, 1966.

COBISS.SR-ID [98146055](#)

**1286**

Словеначка књижевност / Јоже Погачник ; превод Милорад Живанчевић. - Нови Сад : Матица српска, 1987. - (Словеначка књижевност ; 30)

COBISS.SR-ID [213762](#)

**1287**

Словеначко народно песништво / приредила Змага Кумер ; превод Милорад Живанчевић. - Нови Сад : Матица српска, 1987. - (Словеначка књижевност ; 28)

COBISS.SR-ID [1875202](#)

**1288**

Сонети несреће / Франце Прешерн ; Томаж Кржишник ; [превели Милорад Живанчевић и Десанка Максимовић]. - Љубљана : Цанкарјева заложба, 1983.

COBISS.SR-ID [7720199](#)

**1289**

Стихови / Антон Ашкерц ; превод Милорад Живанчевић, Гојко Јањушевић. - Нови Сад : Матица српска, 1977. - (Словеначка књижевност ; 7)

COBISS.SR-ID [121216007](#)

**1290**

Urvina : proze / Sergej Jesenjin ; izbor i prevod Milorad Živančević. - Beograd : Slovo ljubve, 1979. - (Izabrana dela Sergeja Jesenjina ; knj. 2)

COBISS.SR-ID [45250567](#)

**ŽIVKOVIĆ, Dragiša**

**1291**

Dela Aleksandra Puškina / Visarion Grigorjevič Bjelinski ; preveli Dragiša Živković i dr. - Beograd : Kultura, 1952.

COBISS.SR-ID [9351943](#)

**1292**

Estetički i književnokritički članci / N.G. Černiševski ; preveli Dragiša Živković i Vera Stojić. - Beograd : Kultura, 1950.

COBISS.SR-ID [1024013238](#)

**1293**

Говори, чланци и изјаве / Георги Димитров ; превели Ђорђе Игњатовић и Драгиша Живковић. - Београд : Култура, 1947.

COBISS.SR-ID [133136](#)

**1294**

И. Ј. Рјепин : кратак оглед о животу и стваралаштву (1844-1930) / Н. Г. Машковцев ; превод с руског у редакцији Драгише Живковића. - Београд ; Загреб : Култура, 1948. - (Велики људи и њихова дела ; 22)

COBISS.SR-ID [16936455](#)

**1295**

Изабрана педагошка дела / Висарион Григорјевич Бјелински ; превео с руског Драгиша Живковић. - Београд : Синдикат птросветних радника Југославије, 1950. - (Библиотека Синдиката просветних радника Југославије ; 8)

COBISS.SR-ID [512897175](#)

**1296**

Kako sovjetski radnik povišava svoju kvalifikaciju / I. Bljinkov ; preveo Dragiša Živković. - Beograd : Rad, 1947. - (Sindikalna biblioteka ; 11)

COBISS.SR-ID [126054407](#)

**1297**

Lenjin o književnosti : zbornik / prijevod Dragiše Živkovića. - Zagreb : Kultura, 1949.

COBISS.SR-ID [13124145](#)

**1298**

Леонардо да Винчи / А. Сидоров ; преводилац Драгиша Живковић. - 1. изд. - Београд ; Загреб : Култура, 1947. - (Велики људи и њихова дела ; 9)

COBISS.SR-ID [13337095](#)

**1299**

О књижевности : зборник / Владимир Иљич Лењин ; превод Драгише Живковића. - Београд : Култура, 1949.

COBISS.SR-ID [10187783](#)

**1300**

О književnosti : zbornik / Vladimir Iljič Uljanov Lenjin ; preveo Dragiša Živković. - [1. izd.]. - Beograd : Rad, 1963. - (Biblioteka Reč i misao. Kolo 4 ; knj. 85)

COBISS.SR-ID [80973063](#)

**1301**

О комунистичком моралу / В. Колбановски ; првео Драгиша Живковић. - 1. изд. - Београд; Загреб : Култура, 1946.

COBISS.SR-ID [12785159](#)

**1302**

О култури i уметности / Vladimir Iljič Uljanov Lenjin ; tekstove preveli Dragiša Živković, Stojanka Jakšić. - Beograd : Kultura, 1957.

COBISS.SR-ID [82334471](#)

**1303**

О Толстоју / Vladimir Iljič Uljanov Lenjin ; preveo sa ruskog Dragiša Živković.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 20, br. 180 (feb. 1974), str. 2-3.

COBISS.SR-ID [76940295](#)

**1304**

Светозар Марковић / Тодор Павлов ; превод с бугарског у редакцији Драгише Живковића. - 1. изд. - Београд ; Загреб : Култура, 1946.

COBISS.SR-ID [10973447](#)

**1305**

Teorija odraza : osnovna pitanja dijalektičko-materijalističke teorije saznanja / Todor Pavlov ; preveli Anton Kolendić i Dragiša Živković. - 1. izd. - Beograd : Kultura, 1947.

COBISS.SR-ID [26896](#)

**1306**

„Treba da sanjamo” / Vladimir Iljič Uljanov Lenjin ; preveo Dragiša Živković.

U: Polja. - ISSN 0032-3578. - God. 4, br. 28/30 (1958), str. 1.

COBISS.SR-ID [59970055](#)

**1307**

Umetnost i književnost / G. V. Plehanov ; preveli: D. Živković, B. Stevanović, V. Stojić ; redaktor Dragiša Živković. Knj. 2. - Beograd : Kultura, 1949. - 402 str. ; 20 cm

COBISS.SR-ID [10919431](#)

**1308**

Висарион Григорјевић Ђелински / Н. Водовозов ; с руског превео Драгиша Живковић. - 1. изд. - Београд : Култура, 1946. - (Велики људи и њихова дела ; 6)

COBISS.SR-ID [57213703](#)

## **ŽIVOJNOVIĆ, Živojin**

**1309**

Čovek zver : roman / Emil Zola ; preveo Živojin Živojnović. - Beograd : Kultura, 1963. - (Biblioteka Kultura. Kolo 3 ; knj. 28)

COBISS.SR-ID [81256711](#)

**1310**

Dnevnik : (1889-1949) / Andre Žid ; izbor, prevod s francuskog i predgovor Živojin Živojinović. - Beograd : Nolit, 1982. - (Biblioteka Nolit. Proza)

COBISS.SR-ID [21122055](#)

**1311**

Enciklopedijski rečnik političke filozofije. [1], A-L / Fransoa Šatle, Olivije Dijamel, Evlin Pizije; preveli s francuskog Živojin Živojnović i dr. ; redaktor prevoda Aljoša Mimica. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića ; Cetinje : Cetinje, 1993. - (Biblioteka Veliki rečnici)

COBISS.SR-ID [36804359](#)

**1312**

Enciklopedijski rečnik političke filozofije. [2], M-Ž / Fransoa Šatle, Olivije Dijamel, Evlin Pizije; preveli s francuskog Živojin Živojnović i dr. ; redaktor prevoda Aljoša Mimica. - Sremski Karlovci ; Novi Sad : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića ; Cetinje : Cetinje, 1993. - (Biblioteka Veliki rečnici)

COBISS.SR-ID [49039879](#)

**1313**

Gospođa s kamelijama : roman / Aleksandar Dima ; preveo Živojin Živojnović. - Beograd : Kultura, 1963. - (Biblioteka Kultura. Kolo 3 ; knj. 29)

COBISS.SR-ID [81256967](#)

**1314**

Једна Сванова љубав / Марсел Пруст ; превео с француског Живојин Живојновић. - Нови Сад : Матица српска, 1967. - (Популарни романи)

COBISS.SR-ID [100429063](#)

**1315**

Једна Сванова љубав / Марсел Пруст ; [превод Живојин Живојновић]. - Београд : Политика : Народна књига, 2004. - (Век Политике. Бисери светске књижевности ; књ. бр. 32)

COBISS.SR-ID [116682508](#)

**1316**

Ковачи лажног новца : роман / Андре Жид ; превео с француског Живојин Живојновић. - Нови Сад : Братство-јединство, 1952.

COBISS.SR-ID [34076679](#)

**1317**

Мит и трагедија у античкој Грчкој. [Књ.] 1 / Жан-Пјер Вернан, Пјер Видал-Наке ; превео с француског Живојин Живојновић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1993. - (Библиотека Елементи ; 18)

COBISS.SR-ID [39693063](#)

**1318**

Мртво време / Клод Авлин ; превео с француског Живојин Живојновић. - Нови Сад : Братство-Јединство, 1953.

COBISS.SR-ID [23884295](#)

**1319**

Насупрот : роман / Жорис-Карл Уисманс ; превео са француског Живојин Живојновић. - Београд : Просвета, 1966. - (Светски класици. Коло 5 ; 26)

COBISS.SR-ID [97366023](#)

**1320**

Neki gospodin Blo / Pjer Daninos ; preveo s francuskog Živojin Živojnović. - Novi Sad : Progres, 1961. - (Mala knjiga. Kolo 3)

COBISS.SR-ID [58597639](#)

**1321**

O demokratiji u Americi / Alekssis de Tokvil ; preveo s francuskog Živojin Živojinović. - Sremski Karlovci : Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića ; Titograd : Centar za istraživačko-izdavačku delatnost, 1990. - (Biblioteka Theoria)

COBISS.SR-ID [1607943](#)

**1322**

Obostrana zabluda ; Etrurska vaza ; Plava soba / Prosper Merime ; preveo s francuskog Živojin Živojnović. - Novi Sad : Progres, 1961. - (Mala knjiga, Novi Sad. Kolo 3)

COBISS.SR-ID [58428935](#)

**1323**

Писма из моје ветрењаче / Алфонс Доде ; с француског превео Живојин Живојновић. - Нови Сад : Матица српска, 1951. - (Мала књига)

COBISS.SR-ID [24408583](#)

**1324**

Portret nepoznatog : roman / Natali Sarot ; predgovor Žan-Pola Sartra ; preveo s francuskog Živojin Živojnović. - Novi Sad : Progres, 1960. - (Biblioteka Polja)

COBISS.SR-ID [88570887](#)

**1325**

Први човек / Албер Ками ; првео с француског Живојин Живојновић. - Нови Сад : Матица српска, 1994. - (Мозаик)

COBISS.SR-ID [77373191](#)

**1326**

Руска несрећа : оглед о политичком убиству / Елен Карер д'Анкос ; првео с француског Живојин Живојновић. - Сремски Карловци ; Нови Сад : Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 1992.

COBISS.SR-ID [31374599](#)

**1327**

У трагању за ишчезлим временом. [Књ.] 1, У Свановом крају. [Део] (1) /  
Марсел Пруст ; превео с француског Живојин Живојновић. - Нови Сад :  
Матица српска ; Београд : Нолит : Народна књига, 1983. - (У трагању за  
ишчезлим временом ; књ. 1)

COBISS.SR-ID [96132871](#)

**1328**

Žil i Džim / Anri Pjer Roše ; preveo s francuskog Živojin Živojnović. - Novi  
Sad : Progres, 1963. - (Mala knjiga. Kolo 5 ; 49)

COBISS.SR-ID [62683911](#)

**1329**

Животиња, човек, симболска функција / Ремон Рије ; с француског  
превео Живојин Живојновић. - Нови Сад : Матица српска, 1966. -  
(Библиотека Корист и разонода)

COBISS.SR-ID [11279111](#)



## BIOGRAFIJE NAŠIH PROFESORA PREVODILACA

**ARSENIJEVIĆ, MILORAD** (Novi Sad, 1951 – Novi Sad, 2003), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Italijanska i zapadnoromanska prezimena u Vojvodini* (1993). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radio kao bibliotekar u Seminarskoj biblioteci Katedre za francuski jezik i književnost (1974–1981), a zatim u nastavi od 1981. do 2003. godine. Član društava *Société de linguistique Romane* (Paris–Strasbourg), *Associación internacional de profesores de español* (Madrid), *Societa Dante Alighieri* (Novi Sad). Prevodio sa francuskog jezika.



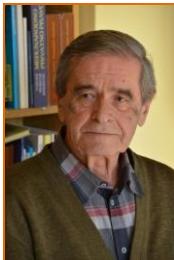
**ATANASKOVIĆ, LAZAR** (Novi Sad, 1988), asistent. Stekao diplomu mastera akademskih studija na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Hegelov Wiederkunft* (2013). Prevodi sa engleskog jezika.



**BABIĆ, SAVA** (Palić, 1934 – Beograd, 2012), univerzitetski profesor, pesnik, pisac i prevodilac. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Srpskohrvatski prevodi pesama Šandora Petefija* (1982). Radio kao lektor u Budimpešti na Katedri na slovenske jezike (1963–1965), kao urednik IP Minerva i direktor Gradskog muzeja u Subotici; na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radio od 1974. godine, gde je redavao između ostalog i predmet Teorija i praksa prevodenja, Uzajamne književne veze. Jedan od osnivača Katedre za hungarologiju, koja počinje s radom 1994/95. školske godine. Dobitnik brojnih nagrada: nagrada *Miloš Đurić*, dva puta nagrada *Bazsalikom* i Nagrada za životno delo. Vrstan prevodilac književnih i naučnih dela s mađarskog jezika.

**BAČVANSKI, MARIJA** (Novi Sad, 1939 – Bad Essen, Nemačka, 1997) univerzitetski profesor, germanista. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Dvovalentni glagoli u nemačkom jeziku u poređenju sa srpskohrvatskom jezičkom situacijom* (1980). Na Filozofskom fakultetu u

Novom Sadu zaposlena do 1982, kada prelazi na Filozofski fakultet u Sarajevu. Jedna od osnivača Odsjeka za germanistiku na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, koje je napustila 1992. i preselila se u Nemačku, gde je živela do kraja života. Prevodila sa nemačkog jezika.



**BANJAI, JANOŠ (Bányai János)** (Subotica, 1939 – Novi Sad, 2016) univerzitetski profesor, akademik, pisac, književni kritičar. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Füst Milán költészettelének struktúrája* (1974). Predavao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1982. do 2006. godine. Dugi niz godina radio u redakcijama i uređivao časopise *Forum*, *Index*, *Új Symposion*, *Híd*, *Hungarológiai Közlemények*. Dobitnik mnogih nagrada i priznanja: Kritikusok-díj, Književna nagrada *Kornel Senteleki* više puta, *Híd* Irodalom díj, *József Attila-díj*, Pro Literatura-díj i dr. Član Društva književnika Vojvodine i Srpskog PEN centra. Prevodio sa madarskog jezika na srpski i sa srpskog na mađarski.

**BEKIĆ, OLGA** (Sombor, 1939), viši stručni saradnik. Magistrirala na Filološkom fakultetu u Beogradu (1980). Od 1967. godine radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu kao bibliotekar Seminarske biblioteke za nemački jezik i književnost, a od 1975. kao stručni saradnik na Katedri za nemački jezik i književnost. Prevodi stručne i književne tekstove sa nemačkog jezika na srpski.



**BEKIĆ, TOMISLAV** (Novi Sad, 1935 – Novi Sad, 2008), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Tomas Man na srpskohrvatskom jezičkom području* (1985). Kao stipendista DAAD-a boravio na Univerzitetu u Hamburgu, a zahvaljujući Humboldtovoj stipendiji godinu dana proveo u Minhenu, Augsburgu, Regensburgu i Getingenu. Radio na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, kao šef Katedre za nemački jezik i književnost (1981–1985) i Odseka za germanistiku (1993–2002), a funkciju dekana obavljao od 1994. do 2002. godine. Dugogodišnji član uredništva *Zbornika Matice srpske za književnost i jezik*; član nekoliko uglednih naučnih društava u inostranstvu. Okosnicu njegovog profesionalnog rada, pored nemačke književnosti sa težištem na XX

veku, čine istraživanja vezana za nemačko–srpske književne i kulturne veze i istoriju srpske germanistike, gde je ostavio neizmeran doprinos. Dobitnik više nagrada: nagrada *Miloš Đurić*, nagrada Udruženja književnih prevodilaca Srbije, nagrada *Laza Kostić*. Posebno se isticao kao prevodilac izuzetno velikog broja publikacija iz domena književnosti, filozofije, istorije, psihologije i kulture u celini sa nemačkog jezika na srpski.



**BEKVALAC, MILANKO** (Novi Sad, 1951), nastavnik stranog jezika. Diplomirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, studijska grupa Nemački jezik i književnost (1975). Od 1975. do 2015. godine zaposlen na Katedri za nemački jezik i književnost, odnosno Odseku za germanistiku Filozofskog fakulteta u Novom Sadu, kao pomoćnik direktora Instituta za strane jezike i književnosti Fakulteta (1985–1987). Prevodi sa nemačkog jezika.



**BELI-GENC, JULIJANA** (Novi Sad, 1952), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Recepcija Lesingovih drama u srpskoj književnosti XIX veka* (1994). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radila od 1976. godine, kao zamenik šefa Katedre za nemački jezik i književnost (1995–2002), te kao šef Odseka (2002–2012). Kao profesor gostovala na više univerziteta u Nemačkoj i na univerzitetima u Beogradu i Tuzli. Objavila više naučnih i stručnih radova. Objavila nekoliko prevoda sa nemačkog jezika.

**BERIĆ-ĐUKIĆ, VESNA** (Beograd, 1935), univerzitetski profesor. Doktorirala na Univezitetu u Zagrebu, tema: *Red reči u delu J. Vikrama* (1973). Od 1983. do 1985. godine direktor Instituta za strane jezike i književnosti Filozofskog fakulteta u Novom Sadu, a od 1987. do 1991. godine i šef Katedre za nemački jezik i književnost. Predsednik Društva za primenjenu lingvistiku Vojvodine od 1975. do 1985. godine. Bavi se istraživanjima u oblasti istorijske gramatike nemačkog jezika, kontrastivnom analizom nemačkog i srpskog jezika kao i pozajmljenicama iz nemačkog jezika. Član *Društva Braća Grim i Šilerovog društva*, počasni član *Advisory Council of IBC* u Kembridžu, član Savetodavnog odbora Internacionalnog biografskog centra i dr. Dobitnik diplome za zasluge kembričke asocijacije

Najzaslužnije žene XX veka (1986) i počasne medalje Američkog bibliografskog instituta (1988). Objavila veliki broj naučnih i stručnih radova u zemlji i inostranstvu. Prevodila sam nemačkog jezika.

**BIBOVIĆ, LJILJANA** (Skoplje, 1937 – Ohrid, 1986), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Upotreba engleskog gerundijuma u predloškim frazama uz prideve* (1972). Od 1963. godine zaposlena na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Pisala stručne i naučne tekstove, ali i lirska poeziju. Objavljivala publicističke radove i prevodila sa engleskog jezika.



**BJELAKOVIĆ, ISIDORA** (Novi Sad, 1975), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Geografska terminologija kod Srba u 18. i 19. veku* (2012). Od 2002. godine radi na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, na Odseku za srpski jezik i lingvistiku i u Centru za srpski jezik kao strani. Sekretar *Zbornika Matice srpske za književnost i jezik*; član Odbora Odeljenja za književnost i jezik Matice srpske, Komisije za istoriju jezičkog standarda Odbora za standardizaciju srpskog jezika, Upravnog odbora Matice srpske i stalni član-saradnik Matice srpske. Objavljuje radove i knjige i učestvuje na naučnim skupovima u zemlji i inostranstvu. Objavila nekoliko prevoda sa engleskog jezika.



**BJELICA ANDONOV, MAJA** (Trebinje, Bosna i Hercegovina, 1984), lektor. Diplomirala na masterskim studijama Filozofskog fakulteta u Novom Sadu, tema: *Characteristics of Speech Rhythm in English and Serbian* (2010). Od 2008. godine zaposlena na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, između ostalog i na predmetu Uvod u konsekutivno prevođenje na masterskim studijama pod nazivom Konferencijsko, stručno i audiovizuelno prevođenje. Oblasti njenih interesovanja su pragmatika, analiza diskursa, kognitivna lingvistika, usmeno prevodenje. Prevodi pismeno i usmeno stručne tekstove iz oblasti medija, prava, ekonomije, građevine, mašinstva, poljoprivrede i drugih sa engleskog jezika na srpski i sa srpskog na engleski.



**BLATEŠIĆ, ALEKSANDRA** (Novi Sad, 1976), docent. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Nulti član u savremenom italijanskom jeziku* (2012). Radila kao profesor italijanskog jezika na Fakultetu za preduzetni menadžment BK u Novom Sadu. Od 2008. godine radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Jedna je od prevodilaca Velikog atlasa sveta u izdanju Zmaja i Atlantisa (Novi Sad, 2005).



**BODRIĆ, RADMILA** (Podgorica, 1970), vanredni profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu, tema: *Testiranje gramatike engleskog jezika na nivoima A2, B1 i B2 zajedničkog evropskog okvira* (2011). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 1996. godine, kao upravnica Centra za strane jezike Filozofskog fakulteta (2008–2012). Objavljuje radove i knjige i učestvuje na naučnim skupovima u zemlji i inostranstvu. Prevodi sa engleskog jezika.



**BOGNER, IŠTVAN (Bogner István)** (Subotica, 1944), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Razvoj oblika „werden + Infinitiv” u značenju futura između 1350. i 1700. : prilog geneze perifrastičnog oblika za futur* (1985). Radio kao nastavnik nemačkog jezika u osnovnoj i srednjoj školi, kao stručni saradnik na Pedagoškoj akademiji u Subotici, kao spoljni saradnik na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1980–1982). Predavao je nemački jezik i na Filozofskom fakultetu u Zadru, na Pedagoškoj akademiji i na Višoj tehničkoj školi u Subotici, gde je 1993. izabran u zvanje profesora za nemački jezik. Kao docent i profesor-istraživač radio na mađarskom Univerzitetu u Vespremu (1996–2009), a kao redovni profesor radi paralelno na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu i na Učiteljskom fakultetu u Subotici od 2007. godine do penzionisanja. Prevodio sa mađarskog jezika.



**BOŠKOV, MIRJANA** (Novi Sad, 1943), asistent. Magistrirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Zaharija Orfelin i književnost ruskog prosvetiteljstva* (1973). Radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1967. do penzionisanja 2008. godine. Objavila jedan prevod sa ruskog jezika.



**BRADIĆ, STEVAN** (Novi Sad, 1982), asistent na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Režimi čulnosti u modernom evropskom pesništvu (Georg Trakl, T. S. Eliot, Miloš Crnjanski)* (2016). Član redakcije časopisa *Zlatna greda*. Piše poeziju, eseje, prikaze i kritiku, objavljuje knjige. Prevodi sa engleskog jezika.

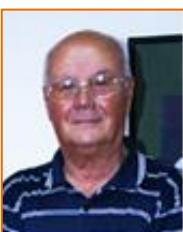
**BRKIĆ, SVETOZAR** (Obrovac, 1916 – Beograd, 1993) redovni profesor. Za vreme Drugog svetskog rata radio u Odeljenju za vezu sa inostranim vojnim misijama Generalštaba JNA, a posle rata kao prevodilac. Na Filozofskom fakultetu u Beogradu radio kao asistent od 1946. godine, a kao docent na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1953–1955). Bio je urednik *Naše reči* i *Letopisa Matice srpske* (1961–1965); jedan od autora *Srpskohrvatsko-engleskog rečnika* (1980). Pisao je pesme, pripovetke i eseje i prevodio sa engleskog jezika.



**ČAKI, PIROŠKA (Csáky Piroska)** (Bečej, 1938), univerzitetski profesor, bibliotekar. Doktorirala u Budimpešti i na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *A vajdasági magyar könyv 1918-1941* (1985). Bila je prvi bibliotekar Katedre za mađarski jezik i književnost i vodila Smer za bibliotekare na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Potpredsednica Društva bibliotekara Vojvodine, a u Savezu društava bibliotekara Jugoslavije vodila Komisiju za školovanje i stručno usavršavanje bibliotekara. Značajan doprinos dala je u kolektivnom radu na srpsko-mađarskom rečniku, fundamentalnim bibliografijama i zbirkama studija.



**ČANJI, ERŽEBET** (Csányi Erzsebet) (Ada, 1956), univerzitetski profesor, kritičar i istoričar književnosti. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *A regény öntudata - metanarratív próza a jelenkor magyar és szerb irodalomban* (*Samosvesnost romana: metanarativna proza u savremenoj mađarskoj i srpskoj književnosti*) (1995). Radila kao lektor na RTV-u, predavala u srednjoj školi u Adi, a od 1993. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Uređivala časopis *kontEXTUS*. Dobitnica nagrada: *Herceg János-díj* i *Arany János-díj*. Prevodi sa mađarskog jezika.



**ČOVIĆ, BRANIMIR** (Sunja, 1937) univerzitetski profesor. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Stil istorijske proze A. N. Tolstoja* (1979). Zaposlen na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1965. do 2002. godine. Prevodi sa ruskog jezika.



**ČOVIĆ (RAZDOBUDKO), LARISA** (S. l., s. a.), univerzitetski profesor. Nakon sticanja diplome Univerziteta u Samarkandu (1976) i magistrature na Univerzitetu u Sankt-Peterburgu (1985), doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Imenice koje označavaju delove tela čoveka : pragmatička analiza značenja u srpskom i ruskom jeziku* (1994). Specijalizovala se na Katedri za slavistiku na Filološkom fakultetu u Sankt-Peterburgu i na Katedri za ruski jezik i književnost Filološkog fakulteta u Sarajevu. Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radila od 1990. do 1996. godine, a od 1998. godine radi na Filozofskom fakultetu u Prištini. Prevela ne nekoliko knjiga sa srpskog na ruski jezik.

**DAN, MARIANA** (Bukurešt, 1955), univerzitetski profesor, književni kritičar, pesnik, prevodilac. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Fantastika u rumunskoj književnosti* (1992). Radila kao asistent na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1981–1988), a zatim na Filološkom fakultetu u Beogradu, gde i danas radi kao profesor. Član Udruženja

književnika Srbije, Saveza književnika Rumunije, Međunarodnog odbora Udruženja književnika Srbije, potpredsednik je i član Srpsko-rumunskog društva za kulturu Srpsko-rumunsko bratstvo, član Izdavačkog odbora časopisa za kulturu i književnost rumunske manjine u Srbiji *Lumina*, član ECEISC (European Centre for Ethnic Issues and Social Communication) pri Rumunskoj akademiji, član Komisije za balkansku integraciju. Dobitnica više nagrada i priznanja: odlikovanje *Mihaj Eminеску* od strane predsednika Rumunije; posebna diploma za specijalne usluge *Libertatea*; dva puta plaketa *Nichita Stănescu* za širenje rumunske kulture u inostranstvu, Ploiești, Rumunija; plaketa *Marin Sorescu* za doprinos u širenju rumunske kulture u inostranstvu, Krajova, Rumunija; *Honoris Causa* književnog kružoka *Lumina* itd. Prevodi sa rumunskog na srpski jezik, sa srpskog na rumunski i sa francuskog na rumunski jezik.

**DOBRENOV, MARIJA** (Sombor, 1944), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Kategorije određenosti i neodređenosti u nemačkom i mađarskom jeziku* (1983). Zaposlena na Filozofском fakultetu u Novom Sadu od 1974. do 1992. godine. Od 1992. godine živi i radi u Australiji. Prevodi sa nemačkog, engleskog i mađarskog jezika i na nemački, engleski i mađarski.



**DUNDERSKI, SVETOZAR** (Novi Sad, 1957), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Shvatanje o vaspitanju žena u pedagoškim učenjima prošlosti* (1998). Radi na Filozofском fakultetu u Novom Sadu od 1985. godine, a jedno vreme i na Beogradskom Filozofском fakultetu u Beogradu. Objavio stotinak naučnih i bezbroj novinskih radova. Preveo dva naučna članka, jedan sa italijanskog, drugi sa engleskog jezika.



**ĐERGOVIĆ JOKSIMOVIĆ, ZORICA** (Zaječar, 1968), univerzitetski profesor. Doktorirala odbranila na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Epistemologija zla u romanima Ijana Makjuana* (2006). Radila kao profesor engleskog jezika u više beogradskih škola (1993-1995), a od 1995. godine radi na Filozofском fakultetu u Novom Sadu. Dobitnica stipendije Britanskog saveta (1995) i Fonda za otvoreno društvo

(1996). Član Srpskog društva za naučnu fantastiku i međunarodnog udruženja ESSE. U domaćim i stranim publikacijama objavila je više naučnih radova. Osim engleskog, govori i francuski jezik, služi se ruskim i poljskim, a prevodi sa engleskog jezika.



**ĐURIĆ PAUNOVIĆ, IVANA** (Novi Sad, 1969), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Osterova Amerika: hronotopske odlike književnog konstrukta Novog sveta* (2008). Od 1993. radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Urednik edicije *Srpska proza u prevodu* izdavačke kuće *Geopoetika*. Dobitnik više nagrada za prevodenje: nagrada *Gordana B. Todorović*, nagrada *Miloš Đurić* i Nolitova nagrada za prevod. U žiži njenog naučnog i prevodilačkog interesovanja su savremena američka i engleska proza i britanska književnost XX veka.



**ĐURIN, TATJANA** (Subotica, 1974), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Srpski prevod Rableovog dela „Gargantua i Pantagruel” iz perspektive modernih traduktoloških pristupa: etnocentričnost, hipertekstualnost, doslovnost* (2011). Drži kurseve prevodenja sa romanskih jezika i autor je više naučnih radova iz oblasti romanistike i teorije prevodenja. Dobitnica više nagrada za prevodenje: Nagrada *Branko Jelić*, Nagrada *Miloš Đurić*. Prevodi sa francuskog, starofrancuskog i latinskog jezika.



**ERAKOVIĆ, BORISLAVA** (Kikinda, 1971), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Kompetencije prevodilaca sa engleskog jezika (uloga kooperativnog i kolaborativnog oblika nastave)* (2013). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1994. godine. Bavi se istraživanjima u oblasti savremenog engleskog jezika i lingvistike i teorije, prakse i pedagogije prevodenja. Objavila *Englesko-srpski, srpsko-engleski rečnik* za osnovne i srednje škole, značajan broj radova iz oblasti kritike, teorije i pedagogije prevodenja, među kojima i monografiju i, kao kourednik, jedan zbornik u vezi sa prevodenjem.

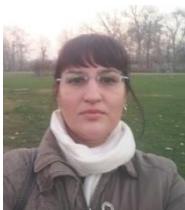
Prevela veći broj naučnih i stručnih radova iz oblasti humanistike na engleski jezik, književna dela sa engleskog na srpski i sa srpskog na engleski.



**FEJSA, MIHAJLO (Фејса, Михајло)** (Kucura, 1957), univerzitetski profesor, književnik, prevodilac. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Vreme i vid u rusinskom i engleskom jeziku* (2000). Radio kao nastavnik engleskog jezika u osnovnoj školi (1982–1983), a od 1983. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Oblasti interesovanja su mu rusinski jezik i kontrastivna lingvistika (rusinski – engleski). Aktivan je učesnik raznih projekata, naučnih skupova i konferencija. Prevodi sa engleskog na rusinski, sa rusinskog na engleski i sa ukrajinskog jezika.



**FELBABOV, VLADISLAVA** (Novi Sad, 1948), univerzitetski profesor. Doktorirala na Rutgers University, New Brunswick, New Jersey (1977) i na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Norman Mailer and the tradition of Emerson and Melville: the continuity of American literature* (*Norman Majler i tradicija Emersona i Melvila: kontinuitet američke književnosti*) (1987). Radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1971–2010), a potom na Državnom univerzitetu u Novom Pazaru do penzionisanja. Prevodila sa engleskog jezika.



**FILIPoviĆ-KOVAČEVIĆ, SONJA** (Novi Sad, 1976), vanredni profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu, tema: *Indirektna komunikacija u reklamama na engleskom i srpskom jeziku : kognitivno-lingvistički pristup* (2010). Zaposlena na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 2000. godine. Autorka dve monografije i više naučnih radova. Glavne oblasti njenog interesovanja i istraživanja su kognitivna semantika, pragmatika, kontaktna lingvistika (posebno kontakt srpskog jezika sa engleskim) i kontrastivna lingvistika. Prevodi sa engleskog jezika i na engleski.



**FLORA, RADU** (Banatsko Novo Selo, 1922 – Rovinj, 1989), univerzitetski profesor, lingvista, književni kritičar i istoričar, autor rečnika, pisac, pesnik, prevodilac. Doktorirao na Univerzitetu u Zagrebu, tema: *Rumunski banatski govor u svetu lingvističke geografije* (1959). Radio kao profesor na Višoj pedagoškoj školi i kao v. d. direktora novoosnovane rumunske gimnazije u Vršcu, zatim kao profesor Visoke pedagoške škole u Novom Sadu i Zrenjaninu, te na Filološkom fakultetu u Beogradu (od 1963). Osnivač Katedre za rumunski jezik na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Sekretar Književnog kruga *Lumina* (Kuštanj, 1946), član uredništva prve književne revije na rumunskom jeziku u Jugoslaviji *Libertatea literară* i časopisa *Lumina* (1950. odgovorni urednik), saradnik Matice srpske, saradnik Međunarodnog centra za opštu dijalektologiju u Luvenu u Belgiji itd. Jedan od osnivača i dugogodišnji predsednik Društva za rumunski jezik u Vojvodini. Pisao poeziju, prozu, eseistiku, književnu kritiku, putopise, memorijalistiku, inicirao i organizovao srpsko-(jugoslovensko)-rumunske simpozijume itd. Dobitnik više književnih nagrada. Prevodio sa srpskohrvatskog jezika na rumunski i sa rumunskog na srpski, mađarski i albanski. Na rumunski jezik preveo dela V. Pope i M. Krleže.



**GORDIĆ PETKOVIĆ, VLADISLAVA** (Sremska Mitrovica, 1967), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Priča i pripovedanje u kratkoj prozi Ernesta Hemingveja* (1998). Radi kao profesor na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, jedno vreme i kao šef Odseka za anglistiku (2009–2015), a predavala je i kao gostujuća profesorka na Filološkom fakultetu u Beogradu (2002–2009) i po pozivu na univerzitetima u inostranstvu. Angažovana u centrima za ženske studije u Beogradu i Novom Sadu od polovine devedesetih do danas, te u Centru za rodne studije Univerziteta u Novom Sadu (od 2016. koordinatorka studija). Glavna i odgovorna urednica Biblioteke *Prva knjiga* Matice srpske, članica više uredništava i redakcionih odbora časopisa u zemlji i svetu i glavna urednica časopisa *Kultura*; članica žirija NIN-ove nagrade kritike za najbolji roman godine (2011–2015), predsednica Upravnog odbora Fonda *Todor Manojlović*, članica Udruženja književnih prevodilaca Srbije i PEN-a, te umetnička direktorka Međunarodnog sajma knjiga u Beogradu

(2009-2014). Objavila više knjiga i zbirki naučnih studija i eseja. Dobitnica nagrada za prevodenje: nagrada *Laza Kostić*, nagrada Društva književnika Vojvodine za prevod godine. Prevodila sa engleskog jezika i u manjoj meri sa francuskog i nemačkog.

**GRAOVAC, NADA** (Novi Sad, 1970), asistent. Od 1993. godine radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Medurečenični odnosi u francuskom i srpskom jeziku* (2009). Prevodila sa francuskog jezika. Živi i radi u Minhenu u Nemačkoj.



**GRDINIĆ, NIKOLA** (Vrbas, 1951), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Neregularni metrički oblici (polimetrijske kompozicije i polisilabički stih) u srpskoj književnosti 19. veka* (1989). Radi na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu. Objavljuje radeve i knjige. Prevodi sa ruskog.



**GRKOVIĆ-MEJDŽOR, JASMINA** (Stanišić, 1959), univerzitetski profesor, akademik. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Jezik Psalmira iz štamparije Crnojevića* (1990). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 1982. godine, kao šef Odseka za srpski jezik i lingvistiku (2006–2014), a od 2005. i kao gostujući profesor na Filozofskom fakultetu u Banja Luci, kao i na više inostranih univerziteta. Član je SANU i Staroslovenskog odbora SANU, član Odbora Odeljenja za književnost i jezik i Upravnog odbora Matice srpske i član Društva za antičke studije Srbije i Evropskog lingvističkog društva (Societas Linguistica Europaea); sekretar Njegoševog odbora Matice srpske. Glavni urednik časopisa *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* i časopisa *Prilozi proučavanju jezika* i urednik edicije *Lingvističke sveske*, član Stručne redakcije (za oblast filologija/ lingvistika) za izradu Srpske enciklopedije. Dobitnica nekoliko nagrada: Nagrada iz Fonda *Aleksandar Belić* pri SANU, Povelja Odbora za obilježavanje petstote godišnjice prve ciriličke štamparije na slovenskom jugu, CANU. Rukovodilac i saradnik na pviše projekata. Prevela i priredila sa engleskog jezika više stručnih knjiga.



**GRUBOR, NEBOJŠA** (Pančevo, 1971), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Hajdegerova filozofija umetnosti (udelovljenje istine kao temeljni pojam jedne hermeneutičko-fenomenološke estetike)* (2007). Radi na Filozofskom fakultetu u Beogradu, a jedno vreme bio je angažovan i na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Prevodi sa nemačkog.



**GUDURIĆ, SNEŽANA** (Novi Sad, 1961), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Artikulaciona baza i učenje jezika: kontrastivna studija na primerima vokalskih sistema francuskog i srpskog jezika* (1997). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1984. godine, kao šef Odseka za francuski jezik i književnost (2002–2015), a predavanja po pozivu držala na univerzitetima u Bukureštu, Podgorici i Nišu. Stručno se usavršavala na mnogim inostranim univerzitetima. Predsednica Društva za primenjenu lingvistiku Srbije (2006–2015). Prevodi sa francuskog jezika.



**GVOZDEN, VLADIMIR** (Novi Sad, 1972), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Hronotop susreta u srpskom putopisu 1914–1939* (2010). Piše, priređuje i objavljuje studije, oglede, eseje i književnu kritiku. Prevodi s engleskog jezika.

**HALAS POPOVIĆ, ANA** (Zrenjanin, 1984), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Polisemija u rečnicima engleskog i srpskog jezika: teorijsko-metodološki i praktični aspekti obrade* (2014). Radila kao nastavnik engleskog jezika u osnovnoj školi (2007–2008), a od 2009. radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Prevodi sa engleskog jezika i na engleski.



**HARPAŃ, Mihal (Harpáň, Michal)** (Kisač, 1994), univerzitetski profesor, književnik. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Poézia a poetika Michala Babinku (Poezija i poetika Mihala Babinke)* (1978). Od 1969. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, kao šef Odseka za slovakistiku (1986–2013).

Član Društva književnika Vojvodine. Dobitnik nagrade časopisa *Nový život*. Preveo veliki broj knjiga i članaka sa slovačkog na srpski jezik i jednu knjigu poezije sa srpskog na slovački.

**HEGEDIŠ KOVAČEVIĆ, KATALIN (Hegedűs Katalin)** (Novi Sad, 1935) univerzitetski profesor. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Stephan Milow (von Millenkovich) und seine Beziehungen zu den Serben und Kroaten (Stefan Milov (fon Milenković) i njegov odnos prema Srbima i Hrvatima)* (1963). Od 1973. godine radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, a kao šef Katedre za nemački jezik i književnost u dva mandata (1985–1987, 1991–1993). Bavila se nemačkom književnošću sa težištem na Srednjem veku, nemačko–srpskim književnim i kulturnim vezama i prevodenjem sa nemačkog i mađarskog jezika.

**ILIĆ, ALEKSA Č.** (Sarajevo, 1922 – Novi Sad, 2000), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Funkcija poetske slike u Romanima Kristofera Marloa* (1965). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radio od 1956. godine. Značajan istraživač Šekspirovih dela. Prevodio sa engleskog jezika.



**IVANIĆ, IVANA** (Vranje, 1987), asistent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Fonetska i morfološka analiza grešaka u učenju rumunskog jezika kao stranog jezika* (2017). Od 2014. radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Bavi se problemima učenja rumunskog jezika kao stranog, rumunskom kulturom i istorijom rumunskog jezika, kao i metodikom nastave za govornike rumunskog jezika kao nematernjeg jezika, a i proučavanjem jezika, običaja i kulture Arumuna. Pored mnogobrojih nagrada i priznanja, dobitnica i diplome Grada Temišvara za ostvarene rezultate i negovanje multikulturalnosti, kao i prve nagrade na konkursu *Superste*.

Prevodi rumunsku i arumunsku prozu za decu i mlađe na srpski i neke balkanske jezike. U najznačajnije prevode spada delo N. Bakarije, sa arumunskog dijalekta na srpski, makedonski i albanski jezik.



**IVANOVIĆ, RADOMIR** (Smonica kod Đakovice, 1936), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Milutin M. Uskoković i njegovo doba* (1964). Radio na Filozofском fakultetu u Prištini, zatim kao savetnik u Republičkom sekretarijatu za obrazovanje, kulturu i nauku Srbije. Radio na Filozofском fakultetu u Novom Sadu (1976–2003). Član Makedonske akademije nauka i umetnosti, inostrani član Crnogorske akademije nauka i umetnosti, Udruženja književnika Srbije, počasni član Društva pisaca Makedonije i član-saradnik Matice srpske u Novom Sadu. Počasni doktor nauka (doctor honoris causae) Univerziteta *Sveti Kiril i Metodije* u Skoplju. Dobitnik brojnih naučnih, kulturnih i književnih nagrada, među kojima je i Trinaestojulska nagrada Crne Gore, balkanska nagrada *Kosta Racin* i nagrade za životno delo u Sremskim Karlovcima. Objavio brojne estetičke i poentološke monografije i knjige studija i ogleda, a mnoge su prevedene na makedonski jezik. Prevodio sa makedonskog jezika.



**IVANOVIĆ MUŽDEKA, NINA** (Novi Sad, 1976), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu, tema: *Magijski realizam u romanima Andžele Karter* (2010). Na Filozofском fakultetu u Novom Sadu radi od 2002. godine. Osnovne oblasti interesovanja su joj savremena anglofona književnost, postmodernizam, naratologija, teorija žanra, teorija prevodenja. Prevela je veliki broj romana i pripovedaka, dela fantastične i dečje književnosti i eseje iz oblasti teorije književnosti sa engleskog jezika.



**IZGARJAN, ALEKSANDRA** (Zrenjanin, 1972), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Prevod kao metafora u romanima Maksin Hong Kingston, Ejmi Ten i Nikol Mouns* (2006). Objavljuje brojne radeve iz oblasti američke književnosti i teorije prevodenja. Usavršavala se u Americi i

Poljskoj i bila Fulbrajtov stipendista (2011). U fokusu istraživanja su joj savremene američke književnice i prevođenje njihovih dela na srpski jezik.

**JAZIĆ, ĐORĐE** (Novi Slankamen, 1916 – Novi Sad, 1976), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filološkom fakultetu Državnog univerziteta u Lenjingradu, tema: *Osnovi fonetike ruskog jezika: ruski glasovni sistem u poređenju sa srpskohrvatskim*. Radio na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1957. do penzionisanja 1973. godine. Prevodio sa ruskog jezika.



**JEVTIĆ, NEVENA** (Novi Sad, 1982), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Problem kritike kod Hegela* (2016). Od 2016. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Prevodi sa nemačkog.



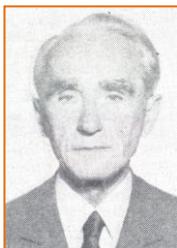
**JOSIFOVIĆ, STEVAN** (Novi Sad, 1906 – Novi Sad, 1988), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Studije o Likofronu* (1938). Suplent gimnazije u Somboru (1930–1932), gimnazijски profesor u Čačku, Zemunu i Beogradu (1933–1941) i Novom Sadu (1945–1954), a potom radio na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1955–1977). Proučavao uglavnom grčku književnost iz doba helenizma i kulturnu istoriju Balkanskog poluostrva, naročito istoriju Ilira i Dačana. Prevodio sa mađarskog jezika.

**JOVANOVIĆ, IVANKA** (Kikinda, 1909), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Mileta Jakšić, život i književni rad* (1959). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1957. godine sve do odlaska u penziju 1971. godine. Prevodila sa ruskog, francuskog i nemačkog jezika.



**JOVANOVIĆ, MILENA** (Skoplje, 1950), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Klasična filologija i vojvodansko školstvo* (1987). Predavala je grčki jezik u srednjem i visokom obrazovanju. Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radila od 1990. do 2003. godine. Od 2003. godine radi na

Filološkom fakultetu u Beogradu. Služi se francuskim, makedonskim, novogrčkim, engleskim, italijanskim i nemačkim jezikom, a prevodi sa klasičnog grčkog, latinskog i francuskog.



**JOVANOVIĆ, MILOŠ** (Senta, 1909 – Novi Sad, 1983), univerzitetski profesor. Studirao i diplomirao na Književnom fakultetu Univerziteta u Nansiju, u Francuskoj. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu 1965. godine. Na Filozofskom fakultetu radio od 1961. do 1979. godine. Pisao književne studije, predgovore, komentare i priređivao knjige. Prevodio književna dela sa francuskog jezika.



**JUNG, KAROLJ (Jung Károly)** (Bogojevo, 1944), univerzitetski profesor, pesnik, prevodilac, etnograf. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Gombos hiedelemvilága a hiedelemmondák tükrében* (1984). Radio kao lektor i urednik časopisa *Jó Pajtás* (1970–1975), a zatim na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, sve do penzionisanja 2012. Godine. Radio kao stručni konsultant u redakciji časopisa *Hungarológiai Közlemények* (1981–1991) i kao gostujući profesor u Budimpešti na ELTE BTK *Folklór Tanszékén* (1999) i na univerzitetu u Segedinu, SZTE BTK *Néprajzi Tanszékén délszláv folklorisztikát oktat*. Stipendista Széchenyi Professzori Ösztöndíj (2000–2003). Član je Društva književnika Vojvodine. Dobitnik je nekoliko nagrada i priznanja: Književna nagrada *Neven; Bazsalikom-díj* (nagrada za prevođenje); *Üzenet-díj*; Ortutay Gyula-emlékérem; *Híd irodalmi-díj*; Književna nagrada *Kornel Senteleki*. Prevodi sa mađarskog jezika na srpski i sa srpskog na mađarski.



**KAMPMARK, NATAŠA** (Foča, 1974), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Tekst, identitet i alternativna istorija u romanima Pitera Kerija* (2010). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radila do 2015. godine, kada se seli u Australiju, gde trenutno radi kao nastavnik engleskog kao dodatnog jezika na Tehnološkom institutu u Melburnu i kao akademski tutor za književne predmete na koledžu International House Univerziteta Melburn. Bavi se književnostima na

engleskom jeziku, postkolonijalnom književnošću, studijama dijaspore i prevodenjem. Prevodi sa engleskog jezika.



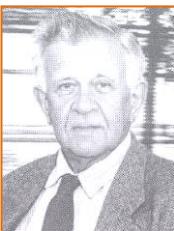
**KAVGIĆ, ALEKSANDAR** (Osijek, Hrvatska, 1977), docent. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Interaktivna nastava korpusne lingvistike na diplomskim akademskim studijama anglistike: teorijski, metodološki i praktični aspekti* (2015). Usavršavao se i na nekoliko univerziteta u inostranstvu. Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 2001. godine. Učestvovao na brojnim konferencijama i naučnim projektima i autor je mnogih naučnih radova u oblasti korpusne lingvistike, gramatike, pragmatike, analize diskursa i prevodilačkih studija. Jedan od autora englesko–srpskog rečnika u izdanju Oxford University Press. Osim prevodenjem knjiga, bavi se i prevodenjem haiku poezije, ali i tehničke dokumentacije i lokalizacijom softvera na srpski jezik, uključujući i lokalizaciju softvera kompanije Microsoft, za koju je radio i kao moderator prevodilačkih aktivnosti. Održao više radionica o prevodenju za prevodilačke agencije iz regionala i seriju predavanja o prevodenju i jezičkim kontaktima kao gostujući predavač na Karlovom univerzitetu u Pragu (2017). Prevodi sa engleskog jezika.



**KUŠJUHAS, ALEKSEJ** (Novi Sad, 1983), docent. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Telesne, individualne i društvene dimenzije emocija : ka razvoju integrisane sociološke teorije* (2015). Od 2008. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Redovni kolumnista dnevnog lista *Danas* od 2006. godine. Dobitnik nagrade za najboljeg mladog naučnika Filozofskog fakulteta u Novom Sadu, kao i nagrade *Stanislav Staša Marinković* za novinarsku hrabrost i posebne domete u istraživačkom i analitičkom novinarstvu. Koautor tri monografske studije, a njegove oblasti interesovanja su klasične i savremene sociološke teorije, sociologija emocija i istorija društvenih nauka. Prevodi sa engleskog.



**KLEUT, JELENA** (Novi Sad, 1980), docent, aktivista. Doktorirala na Fakultetu političkih nauka u Beogradu, tema: *Semiotička dekonstrukcija ekspresivnih mogućnosti u virtuelnom komuniciranju* (2015). Od 2007. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Oblasti njenog interesovanja i istraživanja su publika, novi mediji, kritička analiza medijskog diskursa, aktivizam. Jedna od osnivačica Centra za obrazovne politike. Sekretarka je redakcije časopisa *CM: Communication and Media*. Služi se nemačkim jezikom i engleskim, sa kojeg i prevodi.



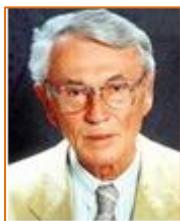
**KOLJEVIĆ, SVETOZAR** (Banja Luka, 1930 – Novi Sad, 2016), univerzitetski profesor, akademik, književnik, istoričar književnosti, prevodilac. Doktorirao na Univerzitetu u Zagrebu, tema: *Misaona i literarna pozadina Huxleyevih „romana ideja“* (1959). U dva navrata radio na Filozoskom fakultetu u Sarajevu (1958–1963, 1965–1992). Godine 1963/64. vodio poslediplomske studije iz engleske i komparativne književnosti na Univerzitetu Indijana u SAD. Od 1992. do 1995. godine radio na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, a predavao i na mnogim univerzitetima u zemlji i inostranstvu. Redovni član SANU i ANU Republike Srpske, član Društva književnika Vojvodine, Međunarodnog PEN centra u Beogradu i Međunarodnog udruženja univerzitetskih profesora engleske književnosti (IAUPE). Dobitnik Šestoaprilske nagrade grada Sarajeva, nagrade izdavačkog preduzeća Svjetlost, BIGZ-ove nagrade za najbolji prevod objavljen u BIGZ-u, nagrade za životno delo Društva književnika Vojvodine, Povelje Književni vijenac Kozare, nagrade *Laza Kostić* dva puta, Vukove nagrade, kao i nagrade *Dorđe Jovanović*. Prevodio sa engleskog na srpski jezik i sa srpskog na engleski.

**KONSTANTINOVIĆ, IZABELA** (Skoplje, 1935), univerzitetski profesor. Doktorirala na Univerzitetu u Sorboni, tema: *Montenj i Plutarh* (1982). Bila je profesor u Baru (1959–1962), od 1963. Radial kao lektor, a zatim i kao predavač za francuski jezik na Građevinskom fakultetu u Beogradu, pri tom je predavala i na drugim fakultetima. Bila je lektor za srpskohrvatski jezik na Sorboni u Parizu (1976–1978) i u Dižonu (1978–1979). Od 1980. je zaposlena na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, gde je obrazovala predmet Uvod u francusku književnost. Od 1997. godine uporedno je radila i na Filološkom

fakultetu u Beogradu. Prevodila je sa francuskog jezika, a značajna su njena kritička izdanja prevoda.



**KONSTANTINOVIĆ, STEVAN** (Sremska Mitrovica, 1964), docent. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Poetika sorealističkog romana u slovenskim književnostima* (2005). Radio kao profesor strukovnih studija na Visokoj školi strukovnih studija u Vršcu, Sremskoj Mitrovici, Kikindi i Subotici (od 2005). Od 2008. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Oblasti interesovanja i istraživanja su mu rusinska narativna i dramska književnost, ukrajinska proza, književnost za decu i usmena književnost. Prevodi sa ukrajinskog jezika.



**KONSTANTINOVIĆ, ZORAN** (Beograd, 1920 – Beograd, 2007), univerzitetski profesor, akademik. Nakon učešća u Drugom svetskom ratu (1941) i nemačkog zarobljeništva (1941–1945), završio studije na Univerzitetu u Beogradu. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Nemački putopisi o Srbiji i Crnoj Gori* (1956). Uz saglasnost Beogradskog univerziteta gde je bio zaposlen, osnovao prvu katedru za komparatistiku u Austriji, na Univerzitetu u Innsbruku (1970), kojom je rukovodio sve do penzionisanja 1990. godine, kada je preveden u zvanje emeritusa. Uporedo je držao predavanja na postiplomskim studijama u Novom Sadu, Sarajevu i Zagrebu, a gostovao je i na mnogim univerzitetima u Evropi, Americi, Australiji, na Novom Zelandu i u Japanu. Redovni član SANU, član Komisije za literaturu Austrijske akademije nauka, član Upravnog odbora Vukove zadužbine i Upravnog odbora Andrićeve zadužbine, član počasnog senata Saveta za evropsku filozofiju i istoriju ideja (Convent d'histoire des idées et de la philosophie). Nosilac je brojnih nagrada: Nagrada Nemačke akademije za jezik i književnost u Dramštatu, Orden zasluga za narod II reda i Orden za vojne zasluge i dr. Svečana sala Filozofskog fakulteta u Novom Sadu nosi njegovo ime. Prevodi sa nemačkog i engleskog.



**KOSANOVIĆ, BOGDAN** (Vladimirovci, 1943), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, tema: *Tragično u delu Šolohova* (1987). Radio na Filozofskom fakultetu od 1967. do penzionisanja 2011. Oblasti interesovanja i proučavanja su ruska književnost XIX i XX veka, književna komparatistika i recepcija, kulturologija, ruska avangarda i emigrantologija. Prevodi sa ruskog, poljskog i ukrajinskog jezika.



**KOSTIĆ, STRAHINJA** (Opovo, 1918 – Novi Sad, 2000), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Nemački prevodi srpskih umetničkih pripovedaka i romana do Drugog svetskog rata* (1955). Radio kao profesor nemačkog jezika u gimnaziji u Vršcu (1942–1948), gde je učestvovao u osnivanju Narodnog pozorišta *Sterija*. Radio kao profesor nemačkog jezika u Učiteljskoj školi i kao dramaturg u Narodnom pozorištu u Somboru (1948–1951). Na Višoj pedagoškoj školi u Novom Sadu izabran za profesora 1951. godine, a od 1956. radio na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, kao šef Katedre za nemački jezik i književnost (1956–1979), te kao direktor Instituta za strane jezike i književnosti (1975–1977. i 1979–1980). Kao gostujući profesor boravio u Nemačkoj i Austriji. Bio je član-saradnik Književnog odeljenja Matice srpske. Dobitnik je nemačkog ordena Veliki krst za zasluge (Das grosse Verdienstkreuz). Prevodio sa nemačkog jezika na srpski i sa srpskog na nemački jezik.



**KOVAČ, ROBERT** (Novi Sad, 1964), lektor za nemački jezik. Diplomirao na Filozofskom fakultetu Novom Sadu (1996). Predavao nemački jezik u Srednjoj elektrotehničkoj školi *Mihajlo Pupin* u Novom Sadu, radio kao bibliotekar u Biblioteci Matice srpske u Novom Sadu, a od 1998. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, gde je u dva mandata bio zamenik šefa Odseka za germanistiku. Oblast rada i interesovanja mu je savremeni nemački jezik (morphologija, sintaksa, prevođenje). Preveo je nekoliko knjiga i naučne i stručne radove sa nemačkog jezika na srpski i dva srpskog na nemački.



**KOVAČEVIĆ PETROVIĆ, BOJANA** (Zrenjanin, 1971) univerzitetski profesor. Doktorirala na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu, tema: *Traganje za identitetom u delu Karlosa Fuentesa* (2017). Radila u elekronskim medijima i privatnim jezičkim školama u Zrenjaninu, zatim desetak godina u Srpskom narodnom pozorištu u Novom Sadu, te kao doktorand-saradnik na Katedri za iberijske studije Filološkog fakulteta u Beogradu (2013. do 2016). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 2014. Objavila veliki broj naučnih članaka i eseja o književnom stvaralaštvu sa španskog govornog područja. Član je *Latin American Studies Association* (LASA), Mreže hispanista Srednje Evrope, Udruženja književnih prevodilaca Srbije i Društva hispanista. Dobitnica Povelje zahvalnosti Instituta *Servantes* za iskazanu podršku i saradnju u njegovim aktivnostima na promociji španskog jezika i hispanskih kultura. Prevela tridesetak knjiga sa španskog jezika. Bavi se i sudske, simultane i konsekutivne prevođenje.



**KROMBHOLC, VIKTORIJA** (Novi Sad, 1982), viši nastavnik veština. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Metafore tela i prostora u romanima Sare Votera* (2016). Od 2007. godine zaposlena je na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, gde predaje englesku i američku književnost. U svom naučnom radu bavi se prvenstveno neoviktorijanskom književnošću, savremenom britanskom dramom i rodnim studijama. Prevodi sa engleskog jezika na srpski.

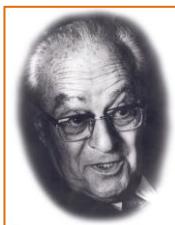


**KRSTIĆ, NENAD** (Novi Sad, 1955), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Prevodi književnih dela sa francuskog jezika na srpski u drugoj polovini XVIII i prvoj polovini XIX veka (filološka analiza)* (1998). Na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu radi od 1979. godine. Radio i kao lektor za srpski jezik na Univerzitetu u Strazburu (1991–1994). Objavljuje mnoštvo stručnih i naučnih radova u časopisima i zbornicima i učestvuje u projektima i na domaćim i međunarodnim skupovima. Član je Kulturno-prosvetne zajednice Vojvodine, Jugoslovenskog društva za primenjenu lingvistiku, Redakcijskog kolegijuma časopisa udruženja naučnih

i stručnih prevodilaca Srbije *Prevodilac*, Odbora SANU za srpski jezik u poređenju sa drugim jezicima. Prevodi sa francuskog jezika.



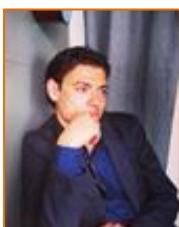
**LAZAR, ŽOLT** (Lázár Zsolt) (Novi Sad, 1961), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: Sociokulturalni i antropološki značaj magije (2006). Radi na Filozofskom fakultetu Novom Sadu. Autor je četiri monografije i preko pedeset naučnih radova. Član Američke antropološke asocijacije (American Anthropological Association) i Srpskog sociološkog društva. Glavni urednik naučnog časopisa *Sociološki pregled* (2009–2012). Prevodi sa engleskog i mađarskog jezika.



**LESKOVAC, MLADEN** (Sivac kod Kule, 1904 – Novi Sad, 1990), univerzitetski profesor, književnik, akademik, predsednik Matice srpske. Diplomirao 1930. godine na Filozofskom fakultetu u Beogradu na studijama istorije jugoslovenskih književnosti. Nakon studija, u Državnoj gimnaziji u Somboru predavao filozofiju, francuski i nemački jezik, te u Muškoj gimnaziji „Aleksandar I“ u Novom Sadu srpskohrvatski, nemački, francuski jezik, istoriju, filozofiju i lepo pisanje (1930–1933). Za vreme Drugog svetskog rata, budući otpušten pod okupacijom mađarskih vlasti, rukovodio je sređivanjem gimnazijalne biblioteke. Po oslobođenju, radio kao profesor na gimnazijском tečaju za ratom ometene učenike. Upravnik Biblioteke Matice srpske (1945–1954), glavni urednik *Letopisa Matice srpske* (1958–1964) i pokretač i urednik *Zbornika Matice srpske za književnost i jezik* (1953–1979), a i predsednik Matice srpske (1969–1979). Jedan od osnivača Filozofskog fakulteta u Novom Sadu, te njegov prvi dekan (1954–1956), a istovremeno i šef Katedre za srpsku književnost, a radio i kao redovni profesor Fakulteta (1954–1970). Član JAZU, SANU, VAN-a, član Glavnog odbora Sterijinog pozorja, Upravnog odbora Srpske književne zadruge i dr. Dobitnik više nagrada i priznanja, a između ostalih, Savez mađarskih pisaca uručio mu je priznanje za prevodilački rad *Pro litteris hungaricis*. Služio se latinskim, nemačkim, francuskim, ruskim i mađarskim jezikom, a prevodio je sa mađarskog, francuskog i ruskog.



**LIČEN, MARINA** (Novi Sad, 1940), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Ilokutivni tip direktiva: podvrste direktiva i njihova jezička realizacija u nemačkom i srpskohrvatskom jeziku* (1984). Predavala nemački, engleski i srpski jezik na kursevima na Radničkom univerzitetu (1963–1969), a od 1970. do penzionisanja radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Ovlašćeni sudski tumač za nemački, engleski, francuski i slovenački jezik. Objavila jedan prevod sa nemačkog jezika na srpski.



**LIGUORI, MARIO** (Sarno, Italija, 1976), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Napulj u srpskim putopisima do 1851. do 1951.* (2014). Gostovao na Institutu Hariman Univerziteta Kolumbija u Njujorku. Od 2007. do 2009. predavao u Centru za jezike *Kävlinge Lärcentrum* u Švedskoj. Posetio gotovo sve evropske države, a duže boravio u Irskoj, Velikoj Britaniji i Sloveniji. Predaje italijanski jezik na Filozofskom fakultetu i Akademiji umetnosti u Novom Sadu. Objavljivao u listovima *Danas*, *Blic*, *Politika*, *Oslobodenje*, *L'Isola*, *Polja* i dr. Piše na italijanskom i srpskom jeziku. Prevodio naučne radove i kataloge i radio kao simultani prevodilac na naučnim skupovima u Italiji i Srbiji.



**LUBURIĆ CVIJANOVIĆ, ARIJANA** (Novi Sad, 1977), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Karil Filip, Džon Maksvel Kuci i Salman Ruždi: problem identiteta u postkolonijalnoj prozi* (2012). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Bavi se prozom na engleskom jeziku, pitanjima identiteta, migracije, prostora i mesta, roda u postkolonijalnim kontekstima, magijskim realizmom, novim književnim kosmopolitizmom, oblicima transgresije u književnosti i žanrom transgresivne književnosti. Autorka je nekoliko monografija, a naučne radove je objavljivala u Srbiji, Crnoj Gori, Mađarskoj, Rumuniji, Turskoj, Ujedinjenom Kraljevstvu i SAD. Prevodi sa engleskog i saradnica je centra za strane jezike Lingua.



**MAKENENI, TERENS (Terence McEneny)** (Albany, New York, SAD, 1972). Radio kao strani lektor na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (2005–2014) na predmetima Simultano i konsekutivno prevodenje i Napredne jezičke veštine. Godinama radio kao konferencijski prevodilac. Od 2014. radi kao stalni simultani prevodilac i sudska tumač za španski jezik pri Federalnom sudu u El Paso, Texas. Sfera njegovih interesovanja su retorika, stilistika, kognitivna lingvistika. Prevodio sa srpskog jezika na engleski i sa španskog jezika.



**MANIĆ-MATIĆ, VANJA** (Brčko, Bosna i Hercegovina, 1979), asistent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Éléments de civilisation francophone dans l'enseignement du FLE* (*Elementi frankofone civilizacije u nastavi francuskog kao stranog jezika*). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Prevodi sa francuskog jezika.



**MARICKI-GAĐANSKI, KSENIJA** (Martinci, 1939), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Helenska glotologija pre Aristotela* (1972). Bila je na naučnom usavršavanju na Filozofskom fakultetu u Atini i Visiting scholar na Kolumbijskom univerzitetu u Njujorku. Pokretač je i glavni urednik *Zbornika Matice srpske za klasične studije*, glavni urednik publikacije Antičkog društva *Antika i savremeni svet* i urednik *Male antičke biblioteke* u Sremskim Karlovcima. Od 1988. godine do penzionisanja član redakcije časopisa *Istraživanja*. Počasni član grčkog naučnog i književnog društva *Parnassos* u Atini i član više stručnih i naučnih udruženja u zemlji i inostranstvu. Dobitnik više domaćih i inostranih nagrada, kao i Nacionalne penzije Republike Srbije i grčkog *Zlatnog krsta*. Objavila je više stotina naučnih radova i desetak knjiga. Prevodi pretežno sa starog i novog grčkog jezika.



**MARIĆ, SREten** (Kosjerić, 1903 – Turena, Francuska, 1992), univerzitetski profesor, književnik, diplomata, akademik. Doktorirao na Univerzitetu u Parizu, tema: *Historie du mouvement social sous le Second Empire à Lyon* (*Istorija društvenog pokreta u vreme Drugog Carstva u Lionu*) (1930). Radio najpre kao profesor u gimnazijama u Vršcu i Zagrebu, gde je završio Školu rezervnih oficira. Za vreme Drugog svetskog rata bio je u Beogradu, pisao za *Srpski književni glasnik*, a zatim radio i kao profesor istorije umetnosti u Akademiji likovnih umetnosti i u Dramskom studiju Muzičke akademije u Beogradu. Radio kao urednik Državnog izdavačkog zavoda Jugoslavije i redaktor za svetsku književnost, zatim i kao kulturni savetnik Ambasade FNRJ u Parizu (1946–1950), gde je i živeo do 1960. godine. Bio je redovni profesor svetske književnosti na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1962–1974). Nagrađen je priznanjem Društva književnika Vojvodine za životno delo. Nagrada za najbolju eseističku knjigu iz oblasti književnosti i filozofije, koju od 2005. godine dodeljuju Biblioteka Matice srpske i Opština Kosjerić, nosi njegovo ime. Prevodio sa francuskog, engleskog i nemačkog jezika, a služio se i ruskim i italijanskim.



**MARKOVIĆ, MAJA** (Novi Sad, 1967), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Kontrastivna analiza akustičkih i artikulacionih karakteristika vokalskih sistema engleskog i srpskog jezika* (2007). Od 1991. godine radi na Filozofском fakultetu, gde trenutno obavlja funkciju šefa Odseka za anglistiku. Oblasti interesovanja su joj fonetika i fonologija engleskog jezika, te kontrastivna fonetika (srpski – engleski). Prevodi sa engleskog jezika.



**MATIĆ, LJILJANA** (Osijek, 1947), univerzitetski profesor, prevodilac. Doktorirala na Filozofском fakultetu u Zadru, tema: *Alen-Furnije: stvaralačka zebnja u kontekstu neuroze njegova vremena* (1987). Od 1970. predavala francuski na kursevima Sekcije Društva za kulturnu saradnju Jugoslavija – Francuska u Novom Sadu, u čijem osnivanju je učestvovala. Predavala francuski i latinski jezik u novosadskim srednjim školama (1973–1974), a potom na Filozofском fakultetu u Novom Sadu do

penzionisanja, a po pozivu i na univerzitetima u Pečaju i Torinu. U više navrata boravila u Francuskoj na usavršavanju. Član Društva za romansku lingvistiku, Međunarodne federacije modernih jezika i književnosti, Društva za frankofonske studije Centralne i Istočne Evrope, Svetskog udruženja humanista, Društva književnika Vojvodine i dr. Jedna od osnivača Društva za književnost i kulturu Jugoslavija – Kanada (1987) i inicirala osnivanje Sekcije za Vojvodinu ovog društva i izabrana za predsednika (1989). Dobitnica Specijalne nagrade za prevodenje *Laza Kostić* na 3. međunarodnom salonu knjige u Novom Sadu. Prevodi sa francuskog jezika na srpski i sa srpskog na francuski.



**MATIJAŠEVIĆ, JELKA** (Tekeriš kod Loznice, 1939), profesor univerziteta. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Razvitak sufiksa s elementom - K - u ruskom jeziku* (1977). Na Filozofskom fakultetu u Prištini radila od 1979. do 1981. Od 1987. godine radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, i kao šef Katedre za ruski jezik u dva mandata, sve do penzionisanja 2007. godine. U naučnom radu bavi se kontrastivnim i tipološkim proučavanjem ruskog i srpskog jezika u oblasti derivacije, leksičke semantike, morfologije i lingvističke aksilogije. Prevodi sa ruskog jezika.



**MEJDŽOR, RENDAL (Major, Randall)** (San Antonio, Teksas, 1959), nastavnik jezičkih veština. Magistrirao sa temom *Apstraktne imenice u srpskom jeziku stvorene od prostih prideva i sufiksa -ost: problemi u prevodenju na engleski* (1996). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 1990. godine, a jedno vreme i na Filozofskom fakultetu u Banja Luci (1995–1997) i Filozofskom fakultetu na Palama (Bosna (1997–2003). Držao specijalne kurseve engleskog jezika nastavnicima i saradnicima Medicinskog fakulteta i Fakulteta tehničkih nauka u Novom Sadu. Ispitivač i regionalni koordinator za Cambridge exams (UCLES). Od 2010. jedan od urednika na projektu *Serbian Prose in Translation*, pod okriljem Ministarstva kulture RS i izdavačke kuće Geopoetika. Spoljni saradnik Udruženja naučnih i stručnih prevodilaca Vojvodine. Član-saradnik Matice srpske. Dobitnik nagrade srpskog PEN centra za širenje srpske kulture u svetu i za prevodilački rad. Preveo više

stotina radova iz različitih oblasti i nekoliko knjiga iz oblasti humanistike i beletristike. Prevodi savremene srpske književnike poput V. Bajca, S. Basare, D. Velikića i dr. Prevodi i sa engleskog na srpski.



**MELONČELI, IZABELA (Isabella Meloncelli)** (Milano, Italija, 1946), viši lektor. Diplomirala na Filološkom fakultetu Univerziteta Svetog Srca u Milanu, Italija (1972) (diploma nostrifikovana na Filološkom Fakultetu u Beogradu). Radila kao viši lektor za italijanski jezik na Filološkom fakultetu u Beogradu (do 2000. godine) i na Prirodnno-matematičkom i Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, do penzionisanja 2009. godine. Član Udruženja književnih prevodilaca Srbije. Prevodila uglavnom prozne i poetske tekstove (iz književnosti, istorije umetnosti, prava, ekonomije i prirodnih nauka) sa srpskog na italijanski jezik.

**MESAROŠ, ŠANDOR (Mészáros Sándor)** (Temerin, 1929 – Novi Sad, 1996), univerzitetski profesor. Doktorirao na Univerzitetu u Prištini, tema: *Radnički pokret u Bačkoj od formiranja SDPU do 1. svetskog rata (1890–1918)* (1973). Radio u Temerinu kao nastavnik geografije i istorije (1952–1954). Bio je novinar, zatim arhivista u Istočnokršćanskom arhivu Pokrajinskog komiteta CKC za Vojvodinu, a nakon ukidanja Arhiva, radio u Muzeju Socijalističke revolucije Vojvodine. Od 1974. godine radio na Institutu za izučavanje istorije Vojvodine, a kad se Institut integrисao u Katedru za istoriju, 1976. godine, prešao je na Odsek za hungarologiju. Bio je član-saradnik Matice srpske i član Predsedništva Svetske organizacije mađarskih istoričara. Prevodio je sa mađarskog jezika i na njega.

**MIHAJLOVIĆ, Milica** (Beograd, 1926), univerzitetski profesor. Diplomirala na Filozofskom fakultetu u Beogradu na Grupi za engleski jezik i književnost. Radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1956. do 1961. godine. Prevodila englesku i američku proznu književnost.

**MIJAVEC, MARIJA (Mária Myjavcová)** (Bački Petrovac, 1934), univerzitetski profesor, autor udžbenika, novinar, prevodilac. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu sa temom *Razvitetak slovačkog književnog jezika u kontaktu sa srpskohrvatskim* (1987). Predavala slovački jezik i književnost u gimnaziji u Bačkom Petrovcu i na Pedagoškoj akademiji

u Novom Sadu i isturenom odeljenju Učiteljskog fakulteta iz Sombora u Baćkom Petrovcu. Radila kao novinar i jezički urednik u novinama *Hlas l'udu*, izdavaštvu *Obzor* i u Zavodu za slovakistiku. Od 1968. godine viši stručni saradnik za slovački jezik. Od 1988. radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Bavila se pedagoškim i naučno-istraživačkim radom u oblasti sociolingvistike, lingvodidaktike, bilingvizma, savremenog slovačkog jezika, stilistike književnih dela slovačke književnosti itd. Prevodi sa srpskog na slovački jezik.



**MILETIĆ, SLOBODAN SV.** (Beograd, 1938 – Klagenfurt, 2001), univerzitetski profesor. Studije na Filozofском fakultetu završio u Novom Sadu, i nastavio ih u univerzitetskom centru u Nansiju. Radio kao dramaturg u Srpskom narodnom pozorištu u Novom Sadu (1964-1965), potom kao lektor za srpski jezik u Nansiju (1966-1968). Po povratku u Novi Sad radio kao asistent za svetsku književnost na Filozofском fakultetu u Novom Sadu. Četiri puta dobitnik Brankove nagrade Matice srpske za književne rade mladih stvaralaca. Dobjitnik je nagrade za ratnu priču *Narodne armije* i Druge nagrade za strane studente germanistike Univerziteta u Frajburgu. Bio je član Udruženja književnika i prevodilaca Vojvodine, Udruženja pozorišnih kritičara i teatrologa Jugoslavije i Slavističkog instituta u Parizu. U mладости se uspešno bavio tenisom – juniorski prvak Jugoslavije (1955), učestvovao na međunarodnim turnirima u Parizu i Vimbldonu. U Nemačkoj je radio i kao teniski trener. Govorio francuski, nemački, ruski i engleski jezika, a prevodio na engleski i mađarski jezik i sa engleskog i nemačkog jezika.

**MILIN, MILENA** (Šabac, 1944) univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Geografsko-etnografski ekskursi u delu Amijana Marcelina* (1983). Prevodi sa latinskog jezika.



**MILOSAVLJEVIĆ, PETAR** (Donja Švarča u Toplici, 1937), istoričar književnosti, književni kritičar, književnik, univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema *Poetika Momčila Nastasijevića* (1974). U toku studija radio je kao novinar u *Dnevniku* (1958–1959) i *Sremskim novinama* (1960–1962) u Mitrovici. Bio je urednik časopisa *Polja* i u uredništvu *Letopisa Matice srpske*. Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu počeo je da radi 1971. godine, bio je direktor Instituta za jugoslovenske književnosti i šef Katedre za jugoslovenske književnosti i opštu književnost (1976–1979). Držao kurseve na Filološkom fakultetu u Prištini, na Filozofskom fakultetu u Nikšiću, na Filozofskom fakultetu u Banja Luci i na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Srpskom Sarajevu (Pale). Bio je inicijator Pokreta za obnovu srbičke. Priredio je i objavio više knjiga posvećenih srpskoj filološkoj tradiciji. Prevodio sa francuskog jezika.



**MILOŠEVIĆ, BOŽO** (Brestice kod Bileće, 1949), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Obrazovanje i tehničko stvaralaštvo* (1986). Radio na Radničkom univerzitetu u Sremskoj Mitrovici (1975–1982), a potom na tamošnjoj Pedagoškoj akademiji, gde je pored profesure obavljao i dužnost direktora (1982–1987). Od 1987. godine predavao na Fakultetu tehničkih nauka u Novom Sadu, a od 1992. godine na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu sve do penzionisanja. Sekretar Društva sociologa Vojvodine (1987–1990), predsednik ogranka Sociološkog društva Srbije za Novi Sad (1991–1994), predsednik Jugoslovenskog udruženja za sociologiju (1993–1995). Jedan od urednika časopisa *Sociološki pregled* (1987–1989), a od 1996. član redakcije časopisa *Sociologija*. Prevodio sa ruskog jezika.

**MIRIĆ, DUŠANKA** (Bihać, 1950), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu *Upitni iskaz u ruskom i srpskom jeziku* (1995). Radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1974. godine do penzionisanja 2015., i kao šef Odseka za slavistiku u više mandata. Objavila više prevoda sa poljskog i ruskog jezika.



**MITROVIĆ, MARIJA** (Surčin, 1941), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Ivan Cankar i književna kritika* (1974). Primarno polje interesovanja joj je slovenačka književnost. Objavila veliki broj autorskih knjiga i prevoda (Zajc, Voranc, Taufer, Jančar, Pirjavec, Kocbek, Cankar, Kersnik, Makarovič). Član Udruženja književnih prevodilaca Srbije (od 1976). Dobitnica nekoliko priznanja i nagrada: Povelja za uzajamno prevodenje Saveta društava i udruženja prevodilaca Jugoslavije, Župančičeva listina Društva slovenačkih prijatelja, Nagrada Miloš Durić. Prevodi sa slovenačkog jezika.



**MOMČILOVIĆ, BRANKO** (Priština, 1937), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Pisma Džozefa Konrda – evolucija jednog pogleda na svet* (1972). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radio od 1965. do penzionisanja 2001. godine, i kao šef Katedre za engleski jezik i književnost. Jedan od sastavljača *Srpskohrvatsko-engleskog rečnika* (1980). Bavi se proučavanjem kulturnih i istorijskih veza britanskog i srpskog naroda u XIX i XX veku. Prevodio prozu sa engleskog jezika.

**MRAZOVIĆ WEINBECK, MILANA** (Novi Sad, 1946), asistent. Diplomirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1970), gde je radila kao asistent–pripravnik od 1976. Oblast interesovanja bila joj je srpska književnost XVIII veka i prevođenje sa nemačkog jezika. Jedna od prevodilaca kapitalne *Istorijske srpske književnosti* P. J. Šafarika (2004).



**MRAZOVIĆ, PAVICA** (Perlez, 1923 – Novi Sad, 2003) univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Poremećaji u redu reči pri učenju nemačkog jezika od strane govornih predstavnika srpskohrvatskog jezika* (1972). Nakratko radila kao učiteljica, zatim nastavnica nemačkog jezika u osnovnim školama u Novom Sadu. Radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1961. do penzionisanja 1985. godine, i kao šef Katedre za nemački jezik i književnost (1978–1980), v. d. direktora Instituta za strane jezike i književnosti (1981), prodekan za nastavu (1983–1985), šef Jezičke

laboratorije (1975–1980) i Multimedijalnog centra za nastavu stranih jezika (1980–1982); kao gostujući profesor predavala na Institutu za germanistiku Univerziteta *Jožef Atila* u Segedinu (1993–1999). Jedna od osnivača Društva za primjenjenu lingvistiku Jugoslavije; predsednik Društva za primjenjenu lingvistiku Vojvodine (1977–1981) i Udruženja univerzitetskih nastavnika i naučnih radnika Filozofskog fakulteta (1973–1975); rukovodilac Komisije za strane jezike u Savetu Izvršnog veća Vojvodine (1975–1985); član nekoliko inostranih naučnih društava. Delokrug njenog naučnog i stručnog interesovanja obuhvatao je gramatiku nemačkog jezika, kontrastivnu analizu nemačkog i srpskog i metodiku nastave nemačkog jezika. Dobitnica više priznanja: Zlatna medalja Getea), Veliki krst za zasluge Nemačke za životno delo, Medalja za pedagoški rad Mađarske. Prevodila sa nemačkog jezika.

**MUDRI, ALEKSANDAR** (Vrbas, 1983), asistent. Završio master studije na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Пољодјелска лексика (Poljoprivredna leksika)* (2011). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 2015. godine i student je doktorskih studija. Objavio je nekoliko prevoda sa srpskog, poljskog i ukrajinskog na rusinski i sa ukrajinskog jezika na srpski.

**MUŽIJEVIĆ, PERO** (Konjic, 1934 – Beograd, 2003), univerzitetski profesor. Magistrirao na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Renesansne teorije ljubavi*. Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radio od 1976. godine kao viši stručni saradnik za opštu književnost. Važi za jednog od najboljih jugoslovenskih poznavalaca književnosti renesanse i srednjeg veka. Prevodio je sa italijanskog, francuskog i portugalskog jezika.



**NEJGEBAUER, ALEKSANDAR** (Beograd, 1930 – Novi Sad, 1989), univerzitetski profesor. Doktorirao na Sveučilištu u Zagrebu, tema: *Tradicionalno i individualno u Šekspirovim sonetima* (1963). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radio od 1956. godine. Saradivao sa mnogim domaćim i stranim časopisima poput *Filološkog pregleda*, *Letopisa Matice srpske*, *Polja*, *Mostovi*, *Rukovet*, *Trans Pacific*, *The New Republic*, *Relations*, *Shakespeare Survey* i dr. Član Udruženja književnih prevodilaca Srbije. Govorio i pisao ruski, nemački, engleski, a služio se francuskim, italijanskim, rumunskim, mađarskim, rusinskim, slovačkim i španskim. Prevodio književne i stručne tekstove. Poznati su njegovi prevodi

haiku poezije i poezije V. Pope, B. Miljkovića, I. Gađanskog, S. Raičkovića, M. Antića na engleski jezik.

**NOVAKOV, PREDRAG** (Zrenjanin, 1959), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Glagolski vid i Aktionsart u engleskom jeziku* (1992). Bio je Fulbrajтов stipendista za poslediplomske studije na Univerzitetu Južne Karolone u Loa Andelesu. Radi na Filozofskom fakultetu, kao vanredni profesor od 2004. godine i kao šef Odseka za anglistiku (2006–2009). Predavao englesku morfosintaksu na Filozofskom fakultetu na Palama (2000–2003) i na Filozofskom fakultetu u Banja Luci (od 2002). Oblasti interesovanja su mu morfosintaksa engleskog jezika, glagolski vid i ostale glagolske kategorije, kontrastivna proučavanja jezika, opšta lingvistika. Objavljuje stručne knjige i naučne radove. Piše na engleskom i srpskom jeziku i bavi se prevodenjem.



**PANAOTOVIĆ, MELINA** (Novi Sad, 1974), viši lektor. Magistrirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Leonid Andrejev kod Srba* (2010). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 2005. godine. Oblast njenih interesovanja i istraživanja su ruska književnost XIX i XX veka, ruska avangarda, književna komparativistica i recepcija, prevodenje. Prevodi sa ruskog jezika.

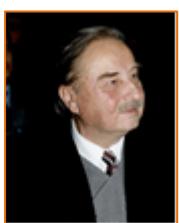


**PANIĆ-KAVGIĆ, OLGA** (Novi Sad, 1978), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Jezički ispoljena učitost pri slaganju i neslaganju sa sagovornikom : uporedna analiza engleskih, srpskih i prevedenih filmskih dijaloga* (2014). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 2002. godine. Proglašena je za najboljeg mladog istraživača na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (2012). Oblasti njenog interesovanja obuhvataju pragmatiku, semantiku, prevodenje, kontaktnu lingvistiku i gramatiku. Do sada je, sama ili u koautorstvu, objavila mnoštvo naučnih i stručnih radova u domaćim i međunarodnim časopisima i zbornicima radova, kao i jednu monografiju, a svoja izlaganja predstavlja na brojnim međunarodnim naučnim skupovima u Srbiji i inostranstvu. Boravila je na višemesečnim usavršavanjima na univerzitetima u Čikagu, Sankt Peterburgu, Oslu i Insbruku. Pored srpskog i

engleskog jezika, govori mađarski i nemački, a služi se i francuskim jezikom. Bavi se stručnim prevodenjem sa engleskog jezika i na engleski u oblasti medicine, kao i svim vidovima prevodenja u oblasti filma.



**PAUNOVIĆ, ZORAN** (Bor, 1962), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Suočavanje pripovedača sa žanrovske okvirima: američki romani Vladimira Nabokova* (1995). Radi na Filološkom fakultetu u Beogradu, gde je bio upravnik Odseka za anglistiku (2010–2013), i na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, gde je i prodekan za nauku i međunarodnu saradnju. Predavao i kao gostujući profesor na Filozofskom fakultetu u Banja Luci. Aktivan u promovisanju srpske kulture, nauke i književnosti u inostranstvu. Predsednik je značajnih odbora, komisija, žirija, festivala, član projekata u kulturi, član NIN-ovog žirija (od 2015), potpredsednik srpskog PEN centra, urednik književne edicije, predavač, esejista, prevodilac. Istaknuti deo njegovog širokog intelektualnog stvaralaštva je prevodenje. Višestruki dobitnik nacionalnih nagrada za prevodenje: Nagrada *Mihailo Đorđević*, Nagrada *Laza Kostić*, Nagrada Društva književnika Vojvodine, Nagrada *Miloš Đurić* i Nolitova nagrada za prevod. Prevodi engleske i američke pisce (Barns, Houp, DeLilo, Trevor, Konrad, Nabokov, Vonegat, Eliot, Oster, Džojs).



**PAVIĆ, MILORAD** (Beograd, 1929 – Beograd, 2009) književnik, univerzitetski profesor, akademik. Doktorirao na Sveučilištu u Zagrebu, tema: *Vojislav Ilić i evropsko pesništvo* (1966). Radio na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1974–1982), gde je obavljao i dužnost dekana (1977–1979). Na Filozofskom fakultetu u Beogradu radio od 1982. godine do penzionisanja. Osim toga, često je držao predavanja na univerzitetima i učestvovao na naučnim skupovima širom Evrope. Član mnogih inostranih i domaćih udruženja i društava. Osim po njegovoj značajnoj naučnoj delatnosti, naročito u oblasti srpske književnosti u razdoblju od srednjeg veka do romantizma, u celom svetu poznat kao književnik. Dobitnik je mnogih nagrada i priznanja za svoje eseje, kritiku, istoriju književnosti, romane, prozu itd. Dela su mu prevedena na engleski, bugarski, češki, danski, engleski, finski, holandski, hebrejski, grčki i druge

jezike, a roman *Hazarski rečnik* na više od 30 jezika. Prevodio je sa engleskog i ruskog jezika. Centralna čitaonica Filozofskog fakulteta u Novom Sadu nosi njegovo ime.



**PERKUČIN, SLOBODANKA** (Beograd, 1957), viši nastavnik veština. Magistrirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tem: *Dijahronijske discipline u visokoškolskoj nastavi rusistike u srpskoj govornoj i sociokulturnoj sredini* (2010). Na Filozofskom fakultetu radila u zvanju lektora (1983-2009), a zatim u zvanju višeg nastavnika veština (2009-2017). Oblasti njenih interesovanja i istraživanja su savremeni ruski jezik, istorijska gramatika ruskog jezika, staroslovenski jezik sa redakcijama, metodika nastave dijahronijskih disciplina. Sa saradnicima i studentima Odseka za slavistiku učestvovala u prezentovanju i afirmaciji ruske i poljske književnosti i kulture na matičnom fakultetu, kao i široj kulturnoj javnosti. Svoj doprinos davala je prevodnim i originalnim literarnim stvaralaštvom. Poezija joj je prevedena na ruski, poljski, bugarski i makedonski jezik. Pevodi sa ruskog i poljskog jezika.



**PEROVIĆ, MILEKO A.** (Vrbas, 1950) univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, tema: *Vrijednosni sistem i moralna svijest malograđanstva* (1984). Radio na Radničkom univerzitetu u Vrbasu, a uporedo predavao filozofiju, logiku i psihologiju u vrbaškoj gimnaziji. Sekretar u Marksističkom centru PK SKV u Novom Sadu (od 1977), a zatim urednik časopisa *Savremenost*. Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radio od 1987. godine do penzionisanja. Osnivač Odseka za filozofiju i Studijske grupe za filozofiju na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, gde je bio šef Katedre za filozofiju i Odseka za Filozofiju u više mandata (1990–2010). Suosnivač filozofskog časopisa *Arhe* i Bioetičkog društva Srbije. U zemlji i inostranstvu objavio preko stotinu radova iz oblasti filozofije i nekoliko stotina kolumnističkih tekstova. Prevodio sa ruskog jezika.



**PERVAZ, DRAGINJA** (Novi Sad, 1925 – Novi Sad, 2016) univerzitetski profesor. Doktorirala na Univerzitetu u Edinburgu, tema: *The survival of grammatical gender in Layamon's Brut, the Southern Legendary and Robert of Gloucester's Chronicle* (1958). Jedno vreme radila na Filozofskom i Filološkom fakultetu u Beogradu. Suosnivač Katedre za engleski jezik i književnost u Novom Sadu i njen višedecenjski profesor, sve do penzionisanja 1992. godine. Skoro deceniju je rukovodila tom katedrom, bila je prodekan za nastavu, direktorka Instituta za strane jezike i književnosti i predsednica Saveta Fakulteta. Nosilac Povelje i Srebrne plakete za izuzetan doprinos razvoju Univerziteta u Novom Sadu (1990) i Povelje Filozofskog fakulteta (1979). Njen doprinos jugoslovenskoj i srpskoj anglistici je nemerljiv u naučnom, stručnom i pedagoškom smislu. Bavila se prevodenjem sa engleskog jezika naučnih i književnih tekstova.



**PEŠIKAN LJUŠTANOVIC, LJILJANA** (Feketić, 1954), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Zmaj Despot Vuk – mit, istorija, pesma*, (2000). Radila u Sterijinom pozorju, kao referent za izdavačku delatnost i kao sekretar odeljenja za izdavačku delatnost i urednica u edicijama Sterijinog pozorja. Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 1994. godine. Član Matice srpske i njenog Upravnog odbora, sekretarka Leksikografskog odeljenja Matice srpske, glavni i odgovorni urednik Leksikona pisaca srpske književnosti i član Udruženja Folklorista Vojvodine. Dobitnica je nekoliko nagrada: Zlatna povelja srpske književnosti, iz fonda Aleksandra Arnautovića za ukupan rad, Sterijina nagrada za teatrologiju *Jovan Hristić*, Nagrada *Sima Cucić* Banatskog kulturnog centra. Objavila nekoliko knjiga i veliki broj radova u stručnoj periodici. Prevodila sa makedonskog jezika.



**PETROVIĆ, SVETOZAR** (Karlovac, 1931 – Novi Sad, 2005), univerzitetski profesor, akademik. Doktorirao na Sveučilištu u Zagrebu, tema: *Problem soneta u starijoj hrvatskoj književnosti* (s. a.). Radio na Filozofskom fakultetu u Zagrebu (1959–1970) i na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1970–1977). Od 1971. godine predavao i na postdiplomskim studijama Filološkog fakulteta u Beogradu, gde je nastavio da

radi od 1977. godine. Predavao na različitim univerzitetima, naučnim skupovima i javnim tribinama u zemlji i inostranstvu. Bio je gostujući profesor u SAD na Čikaškom univerzitetu. Glavne oblasti njegovog rada su metodologija proučavanja književnosti i teorija stiha, istorija starije srpske i hrvatske književnosti, književnosti Istoka. Jedan od urednika časopisa *Umjetnost rijeći*; član VANU i SANU, član Društva književnika Hrvatske, Udruženja književnika Srbije, Društva književnika Vojvodine; član Izvršnog odbora Vukove zadužbine od njenog osnivanja; član Saveta *Letopisa Matice srpske* i Upravnog odbora Matice srpske; glavni i odgovorni urednik IRO Matice srpske. Prevodio sa hindua i engleskog jezika.



**POGAČNIK, JOŽE** (Kovor, pri Tržiču kod Kranja, 1933 – Rijeka, 2002). Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, tema: *Stritarjev literarni nazor* (1963). Profesor na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1969–1981), i dekan ove ustanove u mandatu 1973–1975. godine. Član SAZU u Ljubljani i Nemačke akademije u Getingenu. Pored primarnog polja istraživanja slovenačkih pisaca i književnosti, bavio se i temama iz drugih jugoslovenskih književnosti. U koautorstvu sa Franom Zdravecom napisao *Istoriju slovenačke književnosti*. Dobitnik Herderove nagrade. Prevodio sa slovenačkog jezika.



**POPOV, JOVAN** (Novi Sad, 1962), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Klasicička poetika i roman* (2001). Od 1998. do 2008. godine predavao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, gde je učestvovao u osnivanju Odseka za komparativnu književnost. Član redakcije književnih časopisa *Polja* (1996–2000) i *Letopis Matice srpske* (2004–2012). Trenutno radi na Filološkom fakultetu univerziteta u Beogradu. Dobitnik nagrada za knjigu i za prevod godine Društva književnika Vojvodine. Preveo nekoliko knjiga sa francuskog jezika.



**POPOVIĆ, UNA** (Beograd, 1984), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Hajdegerova filozofija jezika* odbranila je (2014). Od 2015. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Član i naučni sekretar Estetičkog društva Srbije od 2008. godine, član i stručni sekretar Srpskog filozofskog društva je od 2011. godine. Prevodi sa engleskog i nemačkog.



**POPOVIĆ, VIRĐINIJA** (Seleuš, 1975), univerzitetski profesor, književni kritičar i teoretičar. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Poesis și mathesis în poezia lui Ion Barbu (Poesis i Mathesis u poeziji Joana Barbua)* (2012). Tokom 2000–2001. radila na Učiteljskom fakultetu u Beogradu, u Odeljenju na rumunском jeziku u Vršcu. Od 2003. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, i kao zamenik šefa Odseka za rumunistiku (2013–2016). Član Društva književnika Vojvodine, pridruženi član Rumunske akademije nauka iz Bukurešta, Departman za istoriju i filozofiju nauke. Bavi se proučavanjem rumunske književnosti u Vojvodini, narodne i stare rumunske književnosti, kulturnim vezama Rumuna sa drugim narodima iz Vojvodine. Dobitnica specijalne nagrade za prevod na međunarodnom festivalu poezije *Mihaj Eminеску* u Krajovi. Sudski prevodilac za rumunski jezik, a bavi se i književnim prevodom sa srpskog na rumunski jezik i obrnuto.



**PRODANOVIĆ-STANKIĆ, DIANA** (Hamburg, 1975), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Jezički i vanjezički aspekti verbalnog humora u engleskom i srpskom jeziku na primeru filmskih i televizijskih dijaloga : kognitivni pristup* (2013). Od 2000. godine radila kao honorarni prevodilac za različite agencije, organizacije i izdavačke kuće, prevodeći stručne tekstove iz oblasti društvenih i medicinskih nauka. Od 1999. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, gde drži kurseve jezičkih veština i prevodenja na engleski jezik, te kurs Konferencijskog, stručnog i audiovizuelnog prevodenja i prevodenja pravnih i poslovnih dokumenata. Objavila je tri monografije i brojne naučne radevine iz oblasti kognitivne lingvistike, pragmatike,

kulturološke lingvistiku i dr. Prevodi sa engleskog i nemačkog jezika na srpski, i sa srpskog na engleski.



**PROHOROVA, ANŽELA** (Dnjepropetrovsk, 1970), docent. Doktorirala na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Koncepti istina-istinitost-pravednost (правда - правдивость - справедливость) u ruskom jeziku i njihovi ekvivalenti u srpskom jeziku* (2014). Od 2000. zaposlena na Filozofском fakultetu u Novom Sadu. Oblasti njenih interesovanja i istraživanja su kognitivna lingvistika i prevodenje. Prevodi sa ruskog jezika na srpski i sa srpskog na ruski.



**PROLE, DRAGAN** (Novi Sad, 1972), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Pojam povesti u Hajdegerovoj i Hegelovoj filozofiji* (2006). Radi na Filozofском fakultetu u Novom Sadu. Dobitnik nekoliko nagrada: Nagrada *Nikola Milošević* Radija Beograd 2 za najbolju knjigu iz oblasti filozofije, teorije umetnosti i teorije književnosti, Nagrada *Stevan Pešić* za najbolju knjigu, nagradu Društva književnika Vojvodine za najbolju knjigu godine, Nagrada *Sreten Marić* za najbolju eseističku knjigu iz oblasti književnosti i filozofije. Prevodi sa nemačkog jezika.



**RADIĆ-BOJANIĆ, BILJANA** (Sisak, Repubika Hrvatska, 1975), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofском fakultetu u Novom Sadu, tema: *Primena pojmovne metafore u usvajanju vokabulara engleskog jezika kao stranog* (2010). Od 2000. godine radi na Filozofском fakultetu u Novom Sadu. Oblasti njenog interesovanja uključuju semantiku i pragmatiku, primenjenu lingvistiku, sociolingvistiku i akademske veštine. Učestvovala na mnogim domaćim i međunarodnim konferencijama i objavila velik broj radova u domaćim i međunarodnim časopisima i zbornicima radova. Kao stalni prevodilački saradnik ima ostvarenu saradnju sa časopisima *Istraživanja*, *Zbornik Matice srpske za scenske umetnosti i muziku*, *Zbornik Matice srpske za likovne umetnosti*, *Zbornik Matice srpske za književnost i jezik*, *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* i *Zbornik Matice srpske za slavistiku*. Za pomenute

časopise prevodi kraće i duže tekstove uglavnom sa srpskog jezika na engleski i lektoriše tekstove pisane na engleskom jeziku.



**RADOVANOVIC, MILORAD** (Beograd, 1947), univerzitetski profesor, akademik. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Imenski kondenzator rečeničnog značenja u srpskohrvatskom jeziku* (1976). Radio na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu sve do penzionisanja. Držao predavanja na univerzitetima u Americi i Evropi. Gostujući profesor na Katedri za savremene jezike i lingvistiku Univerziteta Kornel (Itaka, Njujork, SAD) (1988–1989). Član SANU i Izvršnog odbora Ogranka SANU u Novom Sadu i potpredsednik Ogranka; predsednik Odbora SANU za Savremenih srpskih jezika u svetlu savremenih lingvističkih teorija; član Komisije za sintaksu i Odbora za standardizaciju srpskog jezika. Član redakcije časopisa *Anali Ogranka SANU*; član uredništva *Zbornika Matice srpske za filologiju i lingvistiku*; član uredivačkog saveta časopisa *Linguistics Abstracts*; glavni urednik *Studija o Srbima*; urednik izdanja *Celokupna dela Pavla Ivića*; član uredništva *Series Linguistic & Literary Studies in Eastern Europe*. Član *Linguistic Society of America* i *Societas Linguistica Europaea*. Rukovodilac nekoliko domaćih i međunarodnih projekata. Preveo i priredio više stručnih knjiga sa engleskog jezika.



**RADOVIĆ, MIODRAG** (Kamenjača kod Trstenika, 1945), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Poetika Laze Kostića i njeni izvori u zapadnoevropskim književnostima* (1980). Bio je stipendista Humboldtove fondacije u Minhenu i Hajdelbergu. Kao bibliotekar radio u Biblioteci Matice srpske (1970–1972). Lektor za srpskohrvatski jezik na francuskim univerzitetima u Lionu (1972–1975) i u Renu (1979–1981). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radio je od 1976. sve do penzionisanja. Realizator ideje o osnivanju Katedre za komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, imao i funkciju šefa Odseka. Radio i na univerzitetima u Banjaluci, Nikšiću i Frankfurtu na Majni. Prevodio sa francuskog, nemačkog jezika.



**RADULOVIĆ, IFIGENIJA** (Novi Sad, 1975), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Slika Atine u Andokidovim besedama* (2009). Oblasti njenog interesovanja i istraživanja su klasični jezici, antička književnost, retorika i religija i mitologija, tumačenje mita, grčka istorija svih perioda, recepcija antičke kulture i književnosti, paleografija. Napisala veliki broj članaka, rasprava, priredila i u koautorstvu objavila nekoliko naslova. Prevodi sa grčkog i latinskog jezika.



**RAIČEVIĆ, GORANA** (Novi Sad, 1964). Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Priroda i značaj eseistike Miloša Crnjanskog* (2004). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Bavi se teorijom književnosti i srpskom književnošću XIX i XX veka, piše i objavljuje studije, eseje i prikaze, priredila više knjiga. Prevodi s engleskog i francuskog.



**RAMAČ, JANKO (Янко Рамач)** (Ruski Krstur, 1955), istoričar, profesor univerziteta. Doktorirao na Istorijском fakultetu Državnog univerziteta u Užgorodu u Ukrajini, tema: *Istorijski Rusina u Južnoj Ugarskoj 1745-1918* (1995). Od 1980. godine radio u Vojvodanskom muzeju kao kustos za istoriju Vojvodine u XVIII veku, a od 1984. na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Učestvuje na mnogim naučnim skupovima u zemlji i inostranstvu i objavljuje brojne naučne rade i nekoliko knjiga o istoriji Rusina. Prevodi sa ukrajinskog jezika.

**RAMAČ, JULIJAN (Юлиян Рамач)** (Ruski Krstur, 1940) univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Predloške konstrukcije u rusinskom književnom jeziku* (1988). Radio na Filozofskom fakultetu od 1973. godine do penzionisanja. Oblasti njegovih interesovanja i istraživanja su rusinski, posebno narodni jezik, komparativna istraživanja rusinskog jezika i jezika i dijalekata karpatskog areala, prevodenje poezije na rusinski. Prevodi sa rusinskog jezika.

**RAMAČ FURMAN, ANAMARIJA (Анамария Рамач)** (Novi Sad, 1977), asistent. Magistrirala na Nacionalnom univerzitetu Taras Ševčenko u Kijevu u Ukrajini, tema: *Apstraktna leksika srpskog i ukrajinskog jezika s komparativnog aspekta (na materijalu originala i prevoda pripovetke srpskog pisca Danila Kiša „Enciklopedija mrtvih“)* (2005). Od 2007. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Oblasti njenih interesovanja i istraživanja su lingvistika, istorija rusinske i ukrajinske jezike, ukrajinska i rusinska dijalektologija, komparativistica (rusinski, ukrajinski i ostali slovenski jezici). Prevodi sa ukrajinskog jezika.



**RAMADANSKI, DRAGINJA** (Senta, 1953), univerzitetski profesor, književni prevodilac. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Parodijski plan romana „Selо Stepančikov“ F. M. Dostoevskog* (1992). Radila u Istoriskom arhivu Sente na rukopisnoj građi (1980–1985), a od 1986. radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Posle višegodišnje pauze u kojoj se posvetila prevodenju, ponovo zasnovala radni odnos na istom fakultetu 2009. godine. Oblasti njenih interesovanja i istraživanja jesu ruska književnost XIX i XX veka, savremena ruska poezija i proza, te ruska književna parodija. Dobitnica više nagrada za prevodenje: Nagrada Društva književnika Vojvodine za prevod, Nagrada Laza Kostić na Salonu knjiga u Novom Sadu. Prevodi sa mađarskog i ruskog jezika.



**RAZDOBUDKO ČOVIĆ, LARISA**, univerzitetski profesor. Nakon sticanja diplome Univerziteta u Samarkandu (1976) i magistrature na Univerzitetu u Sankt-Peterburgu (1985), doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Imenice koje označavaju delove tela čoveka : pragmatička analiza značenja u srpskom i ruskom jeziku* (1994). Specijalizovala se na Katedri za slavistiku na Filološkom fakultetu u Sankt-Peterburgu i na Katedri za ruski jezik i književnost Filološkog fakulteta u Sarajevu. Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radila od 1990. do 1996. godine, a od 1998. godine radi na Filozofskom fakultetu u Prištini. Prevela nekoliko knjiga sa srpskog na ruski jezik.



**RUJEVIĆ, GORAN** (Novi Sad, 1988), asistent. Stekao diplomu mastera na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Logički položaj predstave u geometrijskom mišljenju* (2012). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 2014. godine. Stipendista Fondacije za razvoj naučnog i umetničkog podmlatka RS (2005–2014). Prevodi sa engleskog.



**SEKERUŠ, PAVLE** (Novi Sad, 1957), univerzitetski profesor. Doktorirao na Novoj Sorboni, Pariz 3, tema: *Image des Slaves du Sud dans la culture française (1830–1848)* (*Slika o Južnim Slovenima u francuskoj kulturi (1983–1848)*) (1999). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 1988. godine, gde je obavljao više funkcija: prodekan za finansije (od 2003), pa zatim prodekan za nauku i međunarodnu saradnju, šef Odseka za romanistiku (od 2004), direktor Frankofonog univerzitetskog centra (od 2016). Prorektor Univerziteta u Novom Sadu za nauku i međunarodnu saradnju (2009–2015). Odlikovan ordenom Viteza akademskih palmi za zasluge u akademskom životu i doprinos širenju francuskog jezika i kulture u Srbiji od strane francuskog ministra obrazovanja (2008). Prevodi sa francuskog i na francuski jezik.



**SMILJANIĆ, DAMIR** (Sombor, 1972), univerzitetski profesor. Doktorirao na Univerzitetu Erlangen-Nürnberg u Nemačkoj, tema: *Philosophische Positionalität im Lichte des Perspektivismus. Ein metaphilosophischer Versuch* (2005). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 2007. godine. Osvojio prvo mesto na konkursu Grada Offenbacha za esej *Ideja izbavljenja kod Philippa Mainländera i njen značaj za sadašnjicu* 2005. godine. Objavio nekoliko knjiga i veliki broj naučnih radova. Piše na nemačkom jeziku i prevodi s nemačkog.



**ŠIMAK SPEVAK, MARINA** (**Šimak Speváková Marína**) (Beograd, 1978), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu sa tezom *Intertextualita v diele Vŕazoslava Hronca (Intertekstualnost u delu Vičazoslava Hronjeca)* (2014). Radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu od 2005. godine. Član međunarodne redakcije slovačkog časopisa *Romboid* (Bratislava, 2016) i međunarodnog naučnog odbora u časopisu *Motus in verbo* (Banska Bistrica, Slovačka). Rukovodilac naučno-istraživačkog projekta *Interdisciplinarni pristup savremenim procesima u slovačkom jeziku, književnosti i obrazovanju u kontekstu slovačko-srpskih relacija u Vojvodini* (2017). Oblasti njenog interesovanja su slovačka književnost, slovačka manjinska književnost u Vojvodini, nauka o književnosti, a predaje i predmet Teorija i praksa prevodenja. Autor je jedne monografije, jednog izbora eseja, većeg broja studija i članaka u domaćim i stranim časopisima. Prevodi sa srpskog na slovački jezik.



**SPEVAK, ZOROSLAV** (Bački Petrovac, 1956), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Obrazovanje i utopija u delu Jana Amosa Komenskog* (1999). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 1981. godine. Bio je na studijskom boravku u tadašnjoj Čehoslovačkoj (1990-1991). Predavao i na Pedagoškoj akademiji u Novom Sadu, na Učiteljskom fakultetu u Somboru (1998–2009), na Univerzitetu „Sveti Ćirilo i Metodije“ u Trnavi u Slovačkoj (2011–2014), a od 2014. predaje na Visokoj školi zdravstva i socijalnog rada „Sveta Elizabeta“ u Bratislavi, detaširano odeljenje u Bačkom Petrovcu. Organizovao prvu međunarodnu konferenciju o alternativnim školama u Srbiji 2003. godine u Novom Sadu. Oblasti profesionalnog interesovanja su istorija pedagogije, alternativne škole i manjinsko obrazovanje u Vojvodini i Srbiji. Autor brojnih monografija, univerzitetskih udžbenika, studija i članaka, udžbenika za osnovne škole na slovačkom jeziku u Srbiji i Hrvatskoj, te knjiga proze i poezije za decu. Prevodi sa slovačkog jezika na srpski i sa srpskog na slovački.



**STEFANOVIĆ, MIRJANA D.** (Novi Sad, 1950), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Stih i strofa srpske građanske poezije* (1989). Radila na Filozofskom fakultetu od 1974. do penzionisanja 2016. godine. Uže oblasti interesovanja su joj srpska književnost 18. veka, istorija književnosti, teorija književnosti. U mnogim knjigama, domaćim i stranim, objavila je predgovore, pogovore, pojedina poglavlja i bila urednik zbornika. Glavni urednik *Leksikona pisaca Jugoslavije* Matice sprske, član redakcije *Letopisa Matice srpske* (1985–1991) i dr. Pored na desetine objavljenih knjiga i 150 stručnih i naučnih radova, bavila se i prevodenjem sa slovenačkog i nemačkog. Jedna je od prevodilaca kapitalnog izdanja *Istorija srpske književnosti* P. J. Šafarika.

**STEVANOV, MADLEN (Madeleine Stevanov)** (Šarlije u Francuskoj, 1923 – Novi Sad, 2010), profesorka jezika, prevodilac. Od 1957. predaje francuski jezik u Institutu za strane jezike u Beogradu. Po dolasku u Novi Sad, 1960. godine postala je šef Jezičke laboratorije Ogranka Instituta pri Radničkom univerzitetu. Od 1969. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu kao viši stručni saradnika i lektora za francuski jezik i književnost. Sa suprugom (Miloš Stevanov, pravnik) učestvovala u osnivanju ogranka Društva Francuska – Jugoslavija. Napisala udžbenike za učenje francuskog jezika. Penzionisala se 1980. godine i posvetila se prevodenju na francuski. Prevodila je za Televiziju Novi Sad (reportaže, dokumentarne filmove, drame). Prevela je na francuski i mnoge publikacije, kao što su *Glavni gradovi Jugoslavije* i *Ivo Andrić – život i delo*, te nekoliko književnih dela (A. Tišma, M. Pavić, M. Kapor). Njeni prevodi pomogli su da Aleksandar Tišma postane naš prvi pisac sa visokim francuskim priznanjem Vitez umetnosti književnosti.



**STOJANOVIĆ-PANTOVIĆ, BOJANA** (Beograd, 1960), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Kratka ekspresionistička proza u slovenačkoj književnosti* (1992). Na Filozofskom fakultetu kao redovni profesor radi od 2004. godine, i kao šef Odseka za komparativnu književnost. Objavila brojne knjige i naučne radove, priredila i prevela više knjiga srpskih i slovenačkih pisaca, kao i tematske brojeve časopisa i zbornika. Piše književno-teorijske i komparativne

studije, kritiku, prozu i poeziju, prevodi sa slovenačkog i engleskog. Redovni profesor Odseka za komparativnu književnost Filozofskog fakulteta Univerziteta u Novom Sadu.



**SUBOTIĆ, LJILJANA** profesorka univerziteta, dekanica, lingvistkinja (Ruma, 1948), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Jezik Jovana Hadžića* (1987). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radila od 1973. do penzionisanja 2012. godine, kao šefica Odseka za srpski jezik i lingvistiku u dva mandata (2001–2006), prodekan za nastavu na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu u dva mandata i dekan Fakulteta u dva mandata (2006–2012). Tokom njenog rukovođenja fakultetom svi nastavni programi na osnovnim studijama su akreditovani. Boravila u SAD kao specijalizant na Univerzitetu u Konektikatu (1979–1980) i na Univerzitetu Jejl (1991–1992). Pohađala tromesečnu međunarodnu lingvističku školu u Albukerkiju u Nju Meksiku. Gostujuća profesorka na Univerzitetu Hankuk u Seulu u Južnoj Koreji (1996–1998) i na Univerzitetu u Gracu (2006). Predsednik Društva za srpskohrvatski jezik Vojvodine (1988–1991), član Uprave i Saveta Međunarodnog slavističkog centra (1981–2012) i koordinator Internacionalne letnje škole srpskog jezika, kulture i civilizacije Univerziteta u Novom Sadu (1996, 2000. i 2001). Od 2002. godine rukovodi Centrom za srpski jezik kao strani na Odseku za srpski jezik i lingvistiku Filozofskog fakulteta. Član redakcija u naučnim časopisima *Književnost i jezik* i *Zbornik Matice srpske za književnost i jezik*; član Evropskog društva za XVIII vek. Jedna od inicijatora obnavljanja *Godišnjaka Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*. Prevodi sa engleskog jezika.



**ŠEVIĆ, RADMILA** (Zemun, 1941), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Adverbi u zbirci pisama porodice Paston (1424-1501) : morfološka, sintaksička i semantička analiza* (1989). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radila od 1969. godine do penzionisanja 2008. godine, kao šef Odseka za anglistiku u dva mandata (1991–1995, 2002–2007). Pre započinjanja akademske karijere radila u Biblioteci Matice srpske kao referent za nabavku knjiga sa engleskog i nemačkog govornog područja. Osnivač i predsednik Jugoslovenskog

društva za primenjenu lingvistiku (YALA). Predsedavala i Udruženju anglista Jugoslavije; član Upravnog odbora Evropskog društva za studije anglistike (ECCE); član evropskog lingvističkog društva Societas Linguistica Europea. Organizovala simpozijume, uređivala zbornike radova, rukovodilac nekoliko projekata. Prevodi sa engleskog jezika.



**ŠEVO, ALEKSANDAR** (Čebarkulj u Rusiji, 1952), lektor, viši nastavnik veština. Magistar filoloških nauka, član Društva književnika Vojvodine, rođen je 5. X 1952. u Čebarkulju (Rusija). Od 1976. do 2017. godine radio na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, kao lektor za ruski jezik i viši nastavnik veština. Piše kratku prozu, poeziju i eseistiku. Prevođen je na 8 jezika, dobitnik 12 književnih nagrada i priznanja. Preveo je i priredio 24 knjige i oko 650 priloga koji su izlazili u srpskim, ruskim i ostalim knjigama, zbornicima i periodičnim izdanjima. Prevodi s ruskog i na ruski jezik.



**ŠLJUKIĆ, SRĐAN** (Sombor, 1964), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Sociološki aspekti razvoja zemljoradničkog zadrugarstva u bivšim socijalističkim zemljama jugoistočne Evrope* (2004). Član Srpskog sociološkog društva (predsednik 2015-2017); predsednik Srpskog udruženja za sociologiju sela i poljoprivrede (od 2011). Učestvovao u većem broju istraživačkih projekata, domaćih i međunarodnih; rukovodilac nekoliko projekata. Učestvovao na velikom broju domaćih i međunarodnih naučnih skupova. Objavio veliki broj priloga u časopisima i zbornicima i nekoliko autorskih knjiga. Dobitnik nagrade *Vojin Milić* Srpskog sociološkog društva za najbolju sociološku knjigu u Srbiji. Prevodi sa engleskog jezika.



**ŠULOVIĆ, KSENIJA** (Nikinci, 1960), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Teorija romana Generacije 1898* (2012). Od 2004. radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Oblasti njenog interesovanja su španska kultura i civilizacija i književnost XIX i XX veka, hispanoamerička književnost, primenjena lingvistika, lingvokulturologija, traduktologija i dr. Prevodi sa španskog jezika.



**TAMAŠ, JULIJAN (Юлиян Тамаш)** (Vrbas, 1950), univerzitetski profesor, književnik. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Književnost jugoslovenskih Rusina – istorija i status* (1982). Na Filozofskom fakultetu radio od 1975. do penzionisanja godine. Predavao i na Pedagoškoj akademiji u Somboru i bio gostujući profesor na Filološkom fakultetu u Beogradu. Osnivač i sa manjim prekidima šef Katedre za rusinski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1982–2004) i šef Odseka za slavistiku (1997). Izabran za inostranog člana Nacionalne akademije nauka Ukrajine u Kijevu (1997). Oblasti njegovih istraživanja su rusinska, ukrajinska, sve slovenske književnosti i teorija književnosti, posebno komparativistica. Njegovu bibliografiju čini preko hiljadu jedinica, među kojima su i prevodi sa rusinskog jezika na srpski i sa srpskog na rusinski.



**TIROVA, ZUZANA** (Zuzana Týrová) (Novi Sad, 1978), asistent, prevodilac. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Slovačko-srpski bilingvizam u Vojvodini* (2016). Pre akademske karijere radila kao prevodilac (2003–2004). Od 2004. radi Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Proučava savremeni slovački jezik, komparativnu lingvistiku, bilingvizam, dijalektologiju slovačkog jezika. Koautor udžbenika za slovački jezik za osnovnu školu, priručnika *Sa slovačkim u svet* i *Transkripcija prezimena sa slovačkog na srpski jezik*. Stalni sudski prevodilac za slovački jezik (od 2006). Prevodila umetničke radove i stručne tekstove sa srpskog na slovački jezik, kao i sa slovačkog i češkog na srpski jezik.

**TOČANAC MILIVOJEV, DUŠANKA** (Prokuplje, 1936), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Povratni glagoli u francuskom i srpskohrvatskom jeziku* (1980). Nastavnica u beogradskim osnovnim školama (1968-75). Radila na Filozofskom fakultetu u Prištini (1975–1991), kao šef Katedre za francuski jezik (1983–1988) i direktor Instituta za strane jezike i književnosti (1988–1992). Koordinator projekta Evropskog saveta *Živi jezici* (1988-92) i projekta Evropske zajednice TEMPUS (1990-92). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radila od 1991. Lektor u Dižonu, gostujući profesor u Moskvi, Parizu (1986, 1987. i 1994) i Ženevi (1996). Prevodi sa francuskog jezika.



**TODOROVIĆ, MILOŠ** (Beograd, 1948), Doktorirao na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Vupertalu u Nemačkoj, tema: *Die Spuren der Ursprunghaftigkeit metaphysischer Zeitbegriffe: (Plato und Kant über Zeit) (Tragovi izvornosti metafizičke predstave o vremenu: Platon i Kant o vremenu)* (1985). Radio kao docent na Filozofskom fakultetu (od 1988). Redovni profesor postao je 2004. godine na Odseku za filozofiju Filozofskog fakulteta u Novom Sadu. Piše na nemačkom jeziku i prevodi.



**TOMIN, SVETLANA** (Novi Sad, 1964). Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Vladika Maksim Branković u istoriji i književnosti* (2002). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 1989. godine. Autorka više knjiga i radova sa temama iz srpske srednjovekovne književnosti, naročito o znamenitim ženama. Objavila jedan prevod sa engleskog jezika.

**TOMKA, BEATA (Thomka Beáta)** (Debeljača, 1949), univerzitetski profesor, istoričar književnosti, kritičar. Doktorirala je na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu sa temom *A rövidtörténet strukturális-tipológiai sajátosságai (Struktúrno-tipološke karakteristike kratke priče)* (1985). Radila na Filozofskom fakultetu od 1975. godine. Gostujući profesor na PTE BTK Modern Irodalmelméleti és Irodalomtudományi Tanszék u Pečuju, a od 1995. godine radi na ELTE BTK Irodalmelméleti Intézetében. Glavni i odgovorni urednik časopisa *Tanulmányok* (1982–1987). Dobitnica više nagrada: *Sinkódíj*, *Üzenet-díj*, *József Attila-díj*. Stipendista Széchenyi Professzori Ösztöndíj (1997–2000). Nosilac državnog ordena Republike Mađarske (Magyar Köztársasági Arany Érdemkereszt) (od 2005).



**TOPALOV, JAGODA** (Sombor, 1981), docent. doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Metakognicija i kognitivne strategije u razumevanju teksta u univerzitetskoj nastavi engleskog jezika* (2013). Zaposlena na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu od 2005. godine. Oblasti njenih interesovanja i istraživanja obuhvataju primjenjenu lingvistiku, metodiku nastave stranih jezika i sociokulturološke

faktore u usvajanju stranog jezika. Autorka jedne monografije i mnoštva istraživačkih radova u domaćim i stranim časopisima. Tokom karijere prevodila sa engleskog jezika i na engleski.

**TOPOLJSKI, ANA (Ana Topol'ská)** (Bački Petrovac, 1961), asistent, stručni saradnik, sekretar Odseka za romanistiku. Magistrirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Pasivne konstrukcije u francuskom i ekvivalenti u srpskom i slovačkom* (1984). Oblasti njenih interesovanja su lingvistika i kontrastivna analiza i prevođenje. Govori slovački i francuski jezik, a prevodi na francuski i sa francuskog.



**VALČIĆ BULIĆ, TAMARA** (Beograd, 1965), univerzitetski profesor. Nakon završenih studija na Univerzitetu Sorbona IV u Parizu (Licence de Lettres modernes, Sorbonne Paris IV), doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Evolucija francuske kratke narativne proze XVI veka (1550-1615) i Beninj Poasno* (2009). U međuvremenu radila kao profesor u Društvu za kulturnu saradnju Jugoslavija – Francuska (1988–1989), zatim u Filološkoj gimnaziji u Beogradu (1989–1994), a od 1994. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, kao šef Odseka za romanistiku (od 2015); radila na interkatedarskom masteru Konferencijsko, stručno i audiovizuelno prevođenje na istom fakultetu (2015–2017); tri puta kourednik vanrednog izdanja časopisa *Godišnjak Filozofskog fakulteta*; koordinator pozorišne trupe Odseka za romanistiku *Les JeuNS* (2006–2013) (nagrada za najbolju stranu predstavu, Pariz 2007, Kabur 2008). Honorarno radila na Specijalističkim studijama prevodenja na Fakultetu političkih nauka u Beogradu u organizaciji pariske Visoke škole ESIT (ESIT Sorbonne Nouvelle Paris 3) (2004–2008); kao predavač gostovala na univerzitetima u Granadi, Nici i Monpeljeu. Učestvuje na domaćim i međunarodnim naučnim skupovima. Objavljuje naučne radove u časopisima i zbornicima u Srbiji, Francuskoj, Italiji i objavila jednu monografiju. Bavi se književnim prevodenjem sa francuskog jezika.

**VALIHORA, JOZEF** (Pivnice, 1946), univerzitetski profesor, prevodilac. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Pesničko i prozno delo Juraja Tušjaka* (2009). Na Filozofskom fakultetu radio od 1971. godine. Radio i kao lektor i novinar u slovačkoj redakciji Radija Novi Sad (1968–1971). Predavao i na Učiteljskom fakultetu u Somboru i Pedagoškoj

akademiji u Novom Sadu. Bavio se književnošću i kulturnom prošlošću vojvođanskih Slovaka i pitanjima prevodilaštva u Vojvodini, kao i samim prevodenjem. Prevodio sa srpskog na slovački jezik (dela M. Krleže, A. Tišme, B. Ćopića i dr.).



**VELIKIĆ, ZORAN** (Novi Sad, 1955), nastavnik stranog jezika. Diplomirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (1980). Od 1981. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, najpre na Institutu za strane jezike i književnosti, a zatim na Odseku za germanistiku. Bavi se morfolologijom, sintaksom, leksikologijom nemačkog jezika, kao i kontrastivnom analizom nemačkog i srpskog. Prevodilački rad zauzima centralno mesto u njegovoј profesionalnoј karijeri. Preveo veliki broj publikacija sa srpskog na nemački, kao i sa nemačkog na srpski jezik.



**VESELINOVIC, SONJA** (Novi Sad, 1981), docent, teoretičar književnosti, prevodilac, piše poeziju, prozu, studije, eseje i književnu kritiku. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Recepcija modernog anglo-američkog pesništva u srpskoj književnosti druge polovine XX veka* (2014). Objavila knjigu pesama, romana i studiju i više naučnih radova. Prevodi sa engleskog i francuskog jezika.



**VILIĆ, IVANA** (Novi Sad, 1966), nastavnik jezičkih veština. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Teličnost kao distinkтивно obeležje aspektualnog značenja u francuskom i srpskom jeziku* (2016). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 1995. godine. Oblasti njenih interesovanja i istraživanja su savremeni francuski jezik, učenje stranog jezika, jezik u komunikaciji, te semantika francuskog i srpskog jezika. Objavljuje naučne radeove i učestvuje na naučnim skupovima. Objavila nekoliko prevoda sa francuskog jezika na srpski.



**VLADUŠIĆ, SLOBODAN** (Subotica, 1973), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Slike evropskih metropola u prozi Miloša Crnjanskog* (2008). Pisao publicistiku u nedeljniku *Nin*, u *Nedeljniku* i *Pečatu*, kritike u *Politici* i *Večernjim novostima*; urednik kritike u časopisu *Reč* (do marta 1999.), urednik lokalne televizije u Subotici, a potom i urednik *Letopisa matice srpske* (2013–2016). Osnivač Centra za istraživanje i popularizaciju srpske književnosti (CESK) na Filozofskom fakultet u Novom Sadu, kao i *Blogerame*, kursa pisanja blogova za četvrte razrede novosadskih srednjih škola. Dobitnik nekoliko nagrada: nagrada *Borislav Pekić*, Vitalova nagrada, nagrada *Meša Selimović*, nagrada *Isidora Sekulić* i dr. Objavio nekoliko knjiga i više stručnih radova. Preveo nekoliko tekstova sa engleskog jezika.

**VLAHOVIĆ, PLEMENKA** (Đurđevo, 1931), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Termini za obeležavanje glagolskih kategorija u francuskom i srpskohrvatskom jeziku: glotodidaktički aspekti* (1988). Predavala u Ekonomskoj srednjoj školi u Novom Sadu (1956), zatim kao prevodilac u Jugobanci, kao profesor francuskog, italijanskog i latinskog jezika u Karlovačkoj gimnaziji (1958–1966) i u Centru za učenje stranih jezika Radničkog univerziteta *Radivoj Ćirpanov* (1966–1979), gde je više godina bila i direktor i v. d. direktora. Radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (od 1979). Oblasti njenih interesovanja i istraživanja su razvoj dečjeg govora, učenje stranog jezika, kontrastivno proučavanje terminologije francuskog i srpskog jezika. Objavljivala radove u mnogim domaćim i stranim časopisima i jednu knjigu. Sekretar Društva za primenjenu lingvistiku Vojvodine i dugogodišnji predsednik Komisije za stručne ispite nastavnika francuskog jezika. Prevodila sa francuskog.



**VLAŠKI, STANKO** (Novi Sad, 1987), asistent. Stekao diplomu mastera akademskih studija na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Mesto religije u Hegelovom sistemu filozofije* (2011). Od 2012. godine radi na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Prevodi sa nemačkog jezika.



**VUĐIN, BOJANA** (Novi Sad, 1981), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Poezija britanske popularne kulture 20. veka, poetika i hermeneutika* (2014). Oblasti njenih interesovanja i istraživanja su engleska i američka poezija, dečija i omladinska književnost, popularna kultura i kulturološke studije, kreativno pisanje. Piše eseje i prozu. Prevodi sa engleskog jezika.



**VUKADINOVIĆ, SNEŽANA** (Odžaci, 1964), docent. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Antički mit kao istorijska metafora u pesništvu Klaudija Klaudijana* (2013). Radila u Karlovačkoj gimnaziji (od 1995) i zatim na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu (od 2007). Oblasti njenog istraživanja su antička i komparativna književnost. Prevodi sa grčkog, straogrčkog i latinskog.



**VUČOVIĆ, ĐORĐIJE** (Pažići u Crnoj Gori, 1943), univerzitetski profesor, pisac, prevodilac. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Sinestezija u srpskoj poeziji* (2005). Predavao na Filološkom fakultetu u Beogradu (1968–1972), a zatim kao asistent Sretena Marića na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu i kao istraživač na Institutu za književnost i umetnost u Beogradu. Od 1968. godine glavni urednik časopisa *Student*. Oblasti njegovih interesovanja i istraživanja su komparativna književnost, poetika jugoslovenske i svetske poezije i proze. Za časopis *Treći program Radio Beograda* priredio zbornike radova o Prustu, Eliotu, Floberu i Stendalu. Nositelj nagrada *Miloš Crnjanski* i *Dorđe Jovanović*. Prevodio sa ruskog na srpski jezik.



**VULETIĆ, VITOMIR** (Lončanik, kod Uba, 1926), univerzitetski profesor. Doktorirao na Filološkom fakultetu u Beogradu, tema: *Ideološki i estetički pogledi Svetozara Markovića i ruski revolucionarni demokrati* (1964). Najpre radio kao profesor–pripravnik za ruski jezik u osnovnoj školi u Blacu (1952–1953). U učiteljskoj školi u Sremskim Karlovcima radio kao profesor ruskog i srpskohrvatskog jezika i književnosti (1953–1958); predavao na Višoj pedagoškoj školi u Novom Sadu (1958–

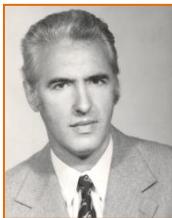
1962). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radio od 1961. godine do penzionisanja 1986. Dugogodišnji šef Katedre za ruski jezik. Prevodio sa ruskog jezika.

**VULETIĆ, VJERA** (Berane, 1930 – Novi Sad, 1987), stručni savetnik i saradnik u nastavi. Magistrirala na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Stilska funkcija reči subjektivne ocene u romanu Saltikova-Ščedrina „Gospoda Golovljovi”* (1967). Na Moskovskom državnom univerzitetu držala predavanja iz srpskohrvatskog jezika (1969–1970); bila profesor u Učiteljskoj školi u Sremskim Karlovcima (1952–1960) i predavač na Višoj pedagoškoj školi u Novom Sadu (1960–1963). Od 1963. do odlaska u penziju 1986. godine radila na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu kao stručni saradnik, viši stručni saradnik i stručni savetnik. Prevodila dela L. Tolstoja, F. Dostojevskog i O. Župančića (sa suprugom Vitomirom Vuletićem).

**ZLIČIĆ, DARINKA** (Đurđevo, 1934 – Novi Sad, 1990), viši naučni saradnik. Magistrirala na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Limes Pannoniae Inferiori na teritoriju Jugoslavije* (1964). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radila kao bibliotekar (1972–1976), a zatim kao viši stručni saradnik. Svoj rad posvetila životu i delu Anice Savić-Rebac, organizovala naučni skup *Anica Savić-Rebac i problemi antičke estetike* (1986). Saradivala u listovima i časopisima *Bibliotekarski godišnjak Vojvodine*, *Savremena biblioteka*, *Živa antika*. Prevodila sa francuskog jezika.

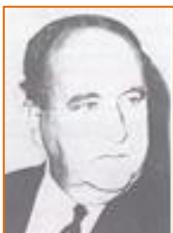


**ZOBENICA, NIKOLINA** (Rijeka, 1976), univerzitetski profesor. Doktorirala na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, tema: *Recepција романа „Limeni doboš” Гинтера Граса у немачкој и српској književности* (2010). Na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu radi od 2002. godine, kao zamenik šefa Odseka za germanistiku (2010–2012) i kao šef Odseka (2012–2015). Oblasti njenih interesovanja su nauka o nemackoj književnosti, komparativna proučavanja, metodologija i tehnika naučnog rada, reforma visokog obrazovanja, metodika nastave nemacke književnosti, teorija prevodenja i književno prevodenje. Prevodi s nemackog na srpski jezik.



**ŽIVANČEVIĆ, MILORAD** (Makarska, 1933), univerzitetski profesor, istoričar književnosti, prevodilac. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Ivan Mažuranić, život i rad* (1962). Po diplomiranju, došao u Novi Sad i predavao istoriju novije hrvatske književnosti na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu sve do 1993. godine.

Radio kao lektor na Jagelanskom univerzitetu u Krakovu; na istraživačkom radu boravio u Moskvi i Leningradu, Pragu, Beču u više navrata, Varšavi, Vroclavu i Krakovu; gostovao kao profesor–slavista na univerzitetima u Moskvi, Haleu i Berlinu, Pragu, Regensburgu, Varšavi. Smatra se jednim od najboljih poznavalaca hrvatske književnosti, naročito XIX veka. Bio je dugogodišnji stalni član–saradnik Matice srpske. Autor više od 400 bibliografskih jedinica, objavljenih u jugoslovenskim, ruskim, poljskim, češkim, slovačkim, nemačkim i drugim časopisima i priredio za štampu sa komentarima veliki broj knjiga. Prevodio sa poljskog (dela Gombrovića, Galčinskog, Barščevskog, Grabinjskog), ruskog (dela Bloka, Jesenjina, Majakovskog, Pasternaka, Puškina, Turgenjeva, Ljermontova, Hlebnikova), slovenačkog (dela Aškerca, Cankara, Prešerna, Kosmača), kao i tekstove sa nemačkog jezika.



**ŽIVKOVIĆ, DRAGIŠA** (Zaječar, 1914 – Novi Sad, 2002), univerzitetski profesor, književni istoričar i teoretičar, kritičar i prevodilac. Doktorirao na Filozofskom fakultetu u Beogradu, tema: *Počeci srpske književne kritike (1817–1860)* (1956). Do Drugog svetskog rata radio kao suplent gimnazije u Novom Vrbasu i Beloj Crkvi, a za vreme rata kao profesor u beogradskoj gimnaziji. Nakon rata radio kao prevodilac i redaktor u izdavačkom preduzeću *Kultura* u Beogradu. Na Filozofskom fakultetu u Beogradu radio od 1952, a zatim od 1957. na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, gde je obavljao dužnost dekana (1958–1960). Na Filozofski fakultet u Novom Sadu prešao 1962. godine, gde je obavljao dužnost dekana (1971–1973). Član Odbora Odeljenja za književnost i jezik i Upravnog odbora Matice srpske, član uredništva *Letopisa Matice srpske* (1969–1973) i glavni i odgovorni urednik *Zbornika Matice srpske za književnost i jezik* (1979–1994); član Redakcijske kolegije i Saveta zagrebačkog časopisa *Umjetnost riječi* (1960–1990). Glavni i odgovorni urednik i autor 60 odrednica *Rečnika književnih termina* Instituta za književnost i umetnost u Beogradu. Član

Uređivačkog odbora projekta *Srpska književna kritika* (1975–1995) i redaktor nekoliko knjiga. Svojim referatima i saopštenjima učestvovao na mnogobrojnim naučnim skupovima, na svim kongresima slavista u Jugoslaviji i na međunarodnim kongresima u Sofiji, Pragu i Varšavi. Istaknuti teoretičar književnosti. Dobitnik je Oktobarske nagrade Novog Sada, nagrade za životno delo Društva književnika Vojvodine, nagrade *Mladen Leskovac* i *Stanislav Vinaver* i Vukove nagrade za nauku. Priredivao za štampu dela domaćih pisaca. Prevodio i redigovao prevode sa ruskog (dela Bjelinskog, Černiševskog, Dobroljubova, Plehanova, Lenjina); prevodio i sa bugarskog.

**ŽIVOJNOVIĆ, ŽIVOJIN** (Novi Sad, 1925 – Pariz, 2014), univerzitetski profesor, književni prevodilac. Doktorirao iz francuske književnosti u Strazburu. Radio u Izdavačkom preduzeću Matice srpske (1954–1960), na Filološkom fakultetu u Beogradu (1961–1975) i na Filozofском fakultetu u Novom Sadu (1981–1990), kao i na univerzitetima Eks-Marselj, na Sorboni u Parizu. U Francuskoj objavio i *Cours pratique de Serbo-Croate*, priručnik srpskohrvatskog jezika namenjen francuskim studentima (1984). Dobitnik je više nagrada: Oktobarska nagrada Grada Beograda, Nagrada za prevodilaštvo Društva književnika Vojvodine. Za domaće izdavačke kuće preveo oko 30 književnih dela, među kojima je i prevod Prustovog dela *U traganju za iščezlim vremenom*.

## **NAGRADENI PREVODI NASIH PROFESORA**

### **Nagrada „Miloš N. Đurić”**

1979.

Ksenija Maricki Gađanski: *Antologija savremene grčke poezije* (prevod sa grčkog jezika)

1988.

Marija Mitrović: *Zaklinjanja / Dane Zajc* (prevod sa slovenačkog jezika)

1991.

Tomislav Bekić: *Josif i njegova braća / Tomas Man* (prevod sa nemačkog jezika)

1994.

Sava Babić: *Scientia sacra / Bela Hamvaš* (prevod sa mađarskog jezika)

1995.

Pero Mužijević: *Poezija: uvod u kritiku i istoriju poezije i literature / Benedeto Kroče* (prevod sa italijanskog jezika)

1997.

Ivana Đurić Paunović i Zoran Paunović: *Felisijino putovanje / Vilijam Trevor* (prevod sa engleskog jezika)

2004.

Draginja Ramadanski: *Stočiću, postavi se* / Aleksandar Genis (prevod sa ruskog jezika)

2016.

Tatjana Đurin: *Istorija Franaka* / Grgur Turski (prevod sa latinskog jezika)

**Nagrada „Branko Jelić”**

2014.

Tatjana Đurin: *Od boljke i lek : kritika i opravdanje pritvornosti u veku prosvećenosti* / Žan Starobinski

**Nagrada „Mihailo Đorđević”**

2007/2008.

Zoran Paunović: *Podzemlje* / Don Delilo

**Nagrada „Laza Kostić”**

1996.

Vladislava Gordić Petković: *Modus diaboli* / Entoni Berdžes

2003.

Zoran Paunović: *Uliks* / Džejms Džojs

**Nagrada „Gordana B. Todorović”**

1999.

Ivana Đurić Paunović: *Mesečeva palata* / Pol Oster

2000.

Ivana Đurić Paunović: *Troje* / Džulijan Barns

**Nagrada Društva književnika Vojvodine za prevod godine**

1990.

Živojin Živojnović: *O demokratiji u Americi* / Aleksis de Tokvil

1997.

Vladislava Gordić Petković: *Bregovi kao beli slonovi* / Ernest Heningvej

1998.

Zoran Paunović: *Pogledaj, Arlekine!* / Vladimir Nabokov

1999.

Ivana Đurić Paunović: *Mesečeva palata* / Pol Oster

2000.

Draginja Ramadanski: *Tama i tišina, Dovlatov i okolina* / Aleksandar Genis

## BOGATSTVO KULTURA I JEZIKA

---

2001.

Tomislav Bekić: *Jevrejsko pitanje* / Tomas Man; *Srbija i Srbi* / Gustav Raš

2002.

Sava Babić: *Reči i damari* / Bela Hamvaš; *Ribica, labud, slon, nosorog* / Peter Esterházi

2003.

Jovan Popov: *Nesavršeni vrt* / Cvetan Todorov ; *Komična iluzija* / Pjer Kornej

2004.

Vladimir Gvozden: *Umetnost radi umetnosti I književni život* / Džin Bel-Vijade

### **Nagrada Nolit za prevod**

1997.

Ivana Đurić Paunović i Zoran Paunović: *Felisijino putovanje* / Vilijam Trevor

### **Nagrada Srpskog PEN centra**

2012.

Rendal Mejdžor: *The Cyclist Conspiracy* / Svetislav Basara

**Bazsalikom Műfordítói Díj**

[Nagrada Bazsalikom za prevođenje i negovanje mađarsko-srpskih veza]

1972.

Sava Babić

1976.

Mladen Leskovac

1987.

Jung Károly [Karolj Jung]

2005.

Draginja Ramadanski

2006.

Sava Babić

2011.

Ivan Negrišorac (Dragan Stanić)



## REGISTAR OBLASTI

### **BUGARSKA KNJIŽEVNOST**

1293

### **ČEŠKA KNJIŽEVNOST**

620, 1205

### **GEOGRAFIJA**

103, 744, 745

### **ENGLESKA KNJIŽEVNOST**

#### **(književnosti na engleskom govornom području)**

98, 99, 108, 109, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 120, 122, 123, 124, 152, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 187, 188, 189, 191, 192, 193, 194, 200, 218, 219, 221, 224, 225, 227, 238, 239, 247, 250, 284, 287, 288, 290, 291, 292, 294, 295, 296, 297, 298, 302, 305, 306, 360, 361, 372, 376, 377, 383, 387, 389, 397, 442, 443, 446, 494, 495, 496, 499, 502, 506, 507, 540, 563, 567, 587, 594, 595, 598, 600, 601, 602, 605, 607, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 644, 689, 690, 730, 777, 778, 779, 782, 783, 785, 786, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 827, 828, 831, 839, 878, 884, 957, 1110, 1194, 1203, 1210, 1217, 1218, 1219, 1220

### **ESTETIKA**

348, 419, 549, 722, 784, 935, 1040

### **ETNOLOGIJA, ANTROPOLOGIJA**

604, 906, 907, 1030, 1044

## **FILOZOFIJA**

4, 7, 9, 13, 24, 28, 32, 34, 50, 69, 83, 93, 94, 110, 125, 241, 246, 251, 259, 265, 313, 427, 458, 512, 519, 525, 528, 529, 530, 535, 536, 537, 539, 545, 546, 553, 555, 558, 559, 621, 680, 688, 728, 746, 823, 824, 825, 826, 843, 855, 856, 859, 860, 861, 863, 879, 892, 893, 894, 895, 909, 914, 915, 919, 926, 927, 928, 931, 933, 934, 1007, 1026, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1057, 1060, 1062, 1063, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1184, 1212, 1213, 1242, 1305, 1311, 1312, 1329

## **FRANCUSKA KNJIŽEVNOST**

**(književnosti na francuskom govornom području)**

319, 345, 346, 347, 349, 350, 399, 400, 401, 402, 453, 454, 455, 468, 470, 474, 475, 514, 515, 534, 538, 548, 550, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 647, 844, 845, 846, 854, 910, 938, 954, 1028, 1033, 1042, 1043, 1047, 1182, 1183, 1186, 1187, 1189, 1193, 1204, 1207, 1309, 1310, 1313, 1314, 1315, 1316, 1318, 1319, 1320, 1322, 1323, 1324, 1325, 1328

## **GRČKA KNJIŽEVNOST**

320, 323, 327, 328, 330, 331, 332, 335, 336, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 520, 521, 522, 523, 524, 526, 527, 531, 939, 940, 942, 943

## **HELENSKA KNJIŽEVNOST**

532, 533, 1221, 1222, 1317

## **HRVATSKA KNJIŽEVNOST**

1192

## **INDIJSKA KNJIŽEVNOST**

97, 190, 837, 838, 953

**INFORMACIONO-KOMUNIKACIONE TEHNOLOGIJE**

452, 754, 1142

**ISTORIJA**

59, 60, 65, 67, 70, 79, 85, 92, 96, 148, 150, 153, 183, 184, 201, 283, 316, 317, 363, 366, 404, 406, 407, 417, 564, 596, 597, 603, 608, 656, 662, 683, 684, 685, 687, 691, 692, 693, 694, 731, 747, 758, 759, 765, 768, 936, 941, 944, 964, 965, 966, 967, 986, 1015, 1023, 1031, 1064, 1121, 1175, 1177, 1178, 1197, 1216, 1233, 1277

**ITALIJANSKA KNJIŽEVNOST**

1193

**JAPANSKA KNJIŽEVNOST**

949

**JERMENSKA KNJIŽEVNOST**

134, 137

**KULTURA, KULTURNA ISTORIJA**

114, 142, 149, 154, 155, 185, 203, 255, 261, 289, 364, 365, 367, 418, 426, 429, 444, 497, 719, 720, 760, 761, 797, 888, 891, 900, 913, 951, 1027, 1032, 1036, 1199, 1202, 1214

**LINGVISTIKA**

1, 41, 95, 107, 229, 230, 231, 233, 234, 235, 240, 242, 243, 244, 245, 264, 333, 388, 405, 510, 543, 544, 551, 552, 554, 556, 703, 705, 830, 899, 902, 903, 904, 905, 976, 977, 985, 987, 1025, 1104, 1105, 1106, 1143, 1145, 1147, 1148, 1149, 1179, 1208, 1211, 1302

**MAĐARSKA KNJIŽEVNOST**

5, 8, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 33, 35, 36, 37, 42, 43, 128, 129, 130, 131, 314, 315, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 469, 471, 472, 473, 475, 476, 477, 478, 480, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 497, 1000, 1001, 1002, 1003, 1005, 1006, 1011, 1012, 1018, 1019, 1024

**MAKEDONSKA KNJIŽEVNOST**

359

**MEDICINA**

580, 606, 622, 733, 736

**MEDIJI I MEDIJSKE TEHNOLOGIJE**

102, 268, 386, 392, 394, 395, 396, 767

**MENADŽMENT**

739, 741

**MITOLOGIJA**

151, 279, 415, 445, 513, 661, 699, 769, 929, 1029, 1034, 1035, 1044, 1229, 1317

**NAUKA O KNJIŽEVNOSTI I JEZIKU – STUDIJE**

2, 6, 15, 55, 57, 58, 63, 75, 87, 88, 118, 141, 164, 171, 196, 198, 220, 222, 223, 226, 232, 248, 252, 253, 254, 258, 260, 262, 267, 273, 293, 299, 300, 301, 351, 362, 368, 369, 370, 373, 374, 375, 378, 379, 380, 381, 382, 384, 385, 409, 410, 413, 414, 447, 449, 410, 451, 498, 501, 503, 504, 505, 511, 516, 517, 518, 541, 542, 547, 557, 629, 660, 666, 673, 675, 686, 695, 696, 697, 698, 700, 701, 707, 708, 721, 724, 725, 726, 729, 787, 834, 835, 836, 840, 841, 842, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 908, 911, 912, 917, 918,

920, 921, 922, 924, 925, 932, 937, 945, 948, 950, 954, 956, 958, 959, 960, 962, 963, 1045, 1093, 1101, 1102, 1170, 1223, 1224, 1225, 1297, 1299, 1300, 1307

### **NEMAČKA KNJIŽEVNOST**

**(književnosti na nemačkom govornom području)**

44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 56, 61, 62, 64, 66, 68, 72, 73, 74, 76, 77, 82, 84, 89, 90, 105, 421, 423, 425, 448, 491, 624, 625, 630, 631, 632, 634, 638, 639, 640, 641, 643, 645, 646, 649, 650, 651, 655, 702, 866, 916, 961, 1056, 1068, 1078, 1079, 1080, 1243, 1244

### **PEDAGOGIJA, VASPITANJE, OBRAZOVANJE**

145, 146, 199, 249, 391, 393, 424, 428, 869, 955, 1065, 1109, 1112, 1127, 1127, 1129, 1295

### **POLITIKA**

1023, 1048, 1199, 1301, 1304, 1306

### **POLJSKA KNJIŽEVNOST**

663, 664, 704, 706, 709, 818, 1245, 1265, 1266, 1270

### **PREVOĐENJE**

1107

### **PRIRODNE NAUKE**

40, 228, 732, 743, 750, 751, 753, 757, 763, 766, 1206

### **PSIHOLOGIJA**

52, 54, 71, 80, 81, 91, 737, 1058, 1214

**RELIGIJA, TEOLOGIJA**

236, 237, 282, 412, 560, 561, 657, 658, 659, 682, 755, 832, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 1007, 1055, 1060, 1201, 1219

**RIMSKA (LATINSKA) KNJIŽEVNOST**

321, 322, 325, 326, 334, 337

**RUMUNSKA KNJIŽEVNOST**

139, 140, 205, 206, 208, 209, 210, 211, 212, 216, 285

**RUSINSKA KNJIŽEVNOST**

975, 978, 979, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1198

**RUSKA KNJIŽEVNOST**

53, 78, 100, 132, 133, 135, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 318, 411, 416, 481, 575, 576, 770, 771, 772, 773, 774, 810, 811, 812, 813, 815, 816, 817, 819, 820, 821, 822, 889, 890, 923, 980, 992, 993, 994, 995, 996, 998, 999, 1004, 1008, 1009, 1010, 1013, 1014, 1016, 1017, 1020, 1021, 1022, 1037, 1111, 1113, 1114, 1115, 1116, 1118, 1120, 1226, 1227, 1228, 1230, 1231, 1232, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1246, 1247, 1248, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1262, 1264, 1267, 1268, 1269, 1271, 1273, 1274, 1277, 1279, 1283, 1284, 1285, 1290, 1291, 1292, 1303, 1308

**SOCIOLOGIJA**

147, 257, 269, 270, 271, 303, 304, 371, 390, 456, 457, 500, 562, 565, 582, 734, 735, 738, 742, 748, 749, 752, 857, 862, 865, 867, 868, 870, 880, 881, 882, 885, 886, 887, 897, 930, 991, 1031, 1041, 1046, 1048, 1058, 1059, 1061, 1066, 1108, 1123, 1125, 1126, 1130, 1131, 1185, 1200, 1216, 1241, 1296, 1321, 1326

**SLOVAČKA KNJIŽEVNOST**

272, 274, 275, 276, 277, 278, 281, 1146

**SLOVENAČKA KNJIŽEVNOST**

617, 618, 619, 668, 669, 670, 671, 672, 676, 677, 678, 679, 681, 1067, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1081, 1082, 1083, 1084, 1090, 1091, 1092, 1094, 1095, 1096, 1097, 1099, 1100, 1103, 1191, 1249, 1261, 1263, 1272, 1275, 1276, 1278, 1280, 1281, 1282, 1286, 1287, 1288, 1289

**SRPSKA KNJIŽEVNOST**

81, 86, 101, 104, 106, 121, 136, 138, 186, 197, 207, 213, 214, 215, 216, 280, 324, 329, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 398, 408, 420, 508, 509, 577, 578, 579, 581, 583, 584, 585, 586, 588, 589, 590, 591, 593, 599, 718, 814, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1117, 1119, 1144, 1167, 1168, 1169, 1188, 1190, 1195, 1196

**STUDIJE RODA**

149, 164, 165, 497, 566, 864, 883, 1066, 1126, 1166, 1215

**ŠPANSKA KNJIŽEVNOST**

430, 431, 432, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 623, 626, 627, 628, 633, 635, 636, 637, 642, 648, 652, 653, 654, 1132, 1133

**TURIZAM**

775, 776, 898, 901, 1171, 1201

**UKRAJINSKA KNJIŽEVNOST**

403, 710, 711, 712, 981, 982, 983, 984, 988, 989, 900

**UMETNOST**

3, 38, 39, 126, 127, 143, 144, 154, 195, 202, 204, 256, 266, 286, 422, 433, 479, 492, 493, 592, 665, 667, 674, 713, 714, 715, 716, 717, 723, 727, 756, 762, 780, 781, 829, 833, 858, 896, 946, 947, 951, 1034, 1040, 1098, 1122, 1141, 1144, 1155, 1172, 1173, 1174, 1176, 1180, 1181, 1294, 1298, 1302, 1307



UNIVERZITET U NOVOM SADU,  
FILOZOFSKI FAKULTET NOVI SAD,  
21000 Novi Sad,  
Dr Zorana Đindića br. 2  
[www.ff.uns.ac.rs](http://www.ff.uns.ac.rs)

*Elektronsko izdanje*

---

CIP - Каталогизација у публикацији  
Библиотека Матице српске, Нови Сад

013:378.6:1(497.113 Novi Sad)(064)  
016:81'255

**БЕЛИЋ, Наташа, 1972-**

Bogatstvo kultura i jezika [Elektronski izvor] : prevodi profesora  
Filozofskog fakulteta : katalog izložbe / autorke kataloga Nataša Belić, Milica  
Bracić. - Novi Sad : Filozofski fakultet, 2017. - 1 elektronski optički disk  
(CD-ROM) : tekst ; 12 cm

Dostupno i na: <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2017/978-86-6065-442-9.> -  
Nasl. sa naslovnog ekrana.

ISBN 978-86-6065-442-9

1. Брацић, Милица, 1978- [автор]

а) Филозофски факултет (Нови Сад) - Каталози б) Преводи -

Библиографије

COBISS.SR-ID 319604231

---